



<b>D</b>	<b>Bandsäge</b> <small>Original-Anleitung</small>
<b>GB</b>	<b>Band Saw</b> <small>Translation from the original instruction manual</small>
<b>FR</b>	<b>Scie à Ruban</b> <small>Traduction du manuel d'origine</small>
<b>I</b>	<b>Sega a Nastro</b> <small>Traduzione dalle istruzioni d'uso originali</small>
<b>NL</b>	<b>Bandzaag</b> <small>Vertaling van originele handleiding</small>
<b>E</b>	<b>Sierra de cinta</b> <small>Traducción de la instrucción de original</small>
<b>P</b>	<b>Serra sem-fim</b> <small>Tradução do manual de instruções original</small>
<b>SE</b>	<b>Bandsåg</b> <small>Översättning av original-bruksanvisning</small>
<b>FIN</b>	<b>Vannesaha</b> <small>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta</small>
<b>NO</b>	<b>Bandsåg</b> <small>Oversettelse fra original brukermanual</small>
<b>DK</b>	<b>Båndsav</b> <small>Oversættelse fra den originale brugervejledning</small>
<b>CZ</b>	<b>Pásová pila</b> <small>Překlad z originálního návodu</small>
<b>RU</b>	<b>Ленточнопильный станок</b> <small>Перевод с оригинального руководства</small>
<b>H</b>	<b>Szalagfűrész</b> <small>Fordítás az eredeti használati utasításból</small>
<b>SLO</b>	<b>Tračna žaga</b> <small>Prevod iz originalnih navodil za uporabo</small>

<b>D</b>	<b>Bandsäge</b>	<b>03–09</b>
<b>GB</b>	<b>Band Saw</b>	<b>10–16</b>
<b>FR</b>	<b>Scie à Ruban</b>	<b>17–23</b>
<b>I</b>	<b>Sega a Nastro</b>	<b>24–30</b>
<b>NL</b>	<b>Bandzaag</b>	<b>31–37</b>
<b>E</b>	<b>Sierra de cinta</b>	<b>38–44</b>
<b>P</b>	<b>Serra sem-fim</b>	<b>45–51</b>
<b>SE</b>	<b>Bandsåg</b>	<b>52–57</b>
<b>FIN</b>	<b>Vannesaha</b>	<b>58–63</b>
<b>NO</b>	<b>Bandsåg</b>	<b>64–69</b>
<b>DK</b>	<b>Båndsav</b>	<b>70–75</b>
<b>CZ</b>	<b>Pásová pila</b>	<b>76–82</b>
<b>RU</b>	<b>Ленточнопильный станок</b>	<b>83–90</b>
<b>H</b>	<b>Szalagfűrész</b>	<b>91–96</b>
<b>SLO</b>	<b>Tračna žaga</b>	<b>97–102</b>

## Hersteller:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## Basato 4

### Lieferumfang

	Bandsäge
	Sägetisch
	Längsanschlag
	Bedienungsanweisung
	Führungsprofil mit Skala
	Adapter für Absaugung
	Schiebestock
	Beipackbeutel
	Sechskantschlüssel SW 10/13
	Querschneidlehre
	Transportgriff
	Untergestell
	Sechskantstiftschlüssel SW 3/SW 5

### Technische Daten

Durchlassbreite mm	375
Durchlasshöhe mm	250
Tischgröße mm	400 x 548
Schnittgeschwindigkeit m/min.	800/1200
Sägebandlänge mm	2895
Sägebandbreite min/max mm	6/30
Höhe bis Tischplatte mm	1010
H x B x T mm	1800 x 643 x 1048
Schwenkbereich des Tisches °	-17° – +45°
Gesamtgewicht kg	108
Absaugung Anschluss ø mm	100
Bandrad ø mm	380

### Antrieb

Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Aufnahmeleistung P1 kW	1,5	1,5
Abgabeleistung P2 kW	1,1	1,1
Betriebsart	S1	S1
Drehzahl	1500	1500
Motorschutz	ja	ja
Unterspannungsauslösung	ja	ja
Stecker	Schuko	CEE

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746 für den Schalleistungspegel bzw. EN 1807 (Korrekturfaktor k3 nach Anhang A.2 von EN 1807-1 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7960 Anhang J aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschät-

zung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schalleistungspegel in dB

Leerlauf  $L_{WA} = 80,3$  dB(A)

Bearbeitung  $L_{WA} = 100,2$  dB(A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf  $I_{pAeq} = 64,1$  dB(A)

Bearbeitung  $I_{pAeq} = 82,9$  dB(A)

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag

$K=4$ dB

### Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) von Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter  $2 \text{ mg/m}^3$ . Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens  $20 \text{ m/s}$  Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Unterschreitung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

Je nach zu bearbeitenden Werkstoffen oder Werkstoffbeschaffenheit, die Belastungswerte des Werkstoffherstellers beachten.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: 

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Das mit Tätigkeiten an der Maschine beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanweisung, und hier besonders das Kapitel Sicherheitshinweise gelesen haben. Während des Arbeitseinsatzes ist es zu spät. Dies gilt in besonderem Maße für nur gelegentlich, z.B. beim Rüsten, Warten, an der Maschine tätig werdendes Personal.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen nicht ablenken.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Beim Arbeiten Schutzbrille tragen.
- Zum Schutz von langem Kopfhaar Mütze oder Haarnetz

aufsetzen.

- Zum Wechseln des Sägebandes geeignete Handschuhe tragen.
- Beim Arbeiten an der Säge keine Arbeitshandschuhe tragen.
- Die richtige Drehzahleinstellung an der Maschine beachten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. **Netzstecker ziehen** und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Zum Absaugen von Holzspänen oder Sägemehl eine Absauganlage einsetzen. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muss  $20 \text{ m/s}$  betragen. Der Unterdruck ist  $900 \text{ Pa.}$  bei  $20 \text{ m/s}$ .
- Vor Inbetriebnahme die Sägebandführung und die Sägebandspannung prüfen.
- Rissige Sägebänder oder solche die Ihre Form verändert haben nicht verwenden.
- Bei verschlissenenem Sägeschlitz die Tischeinlage austauschen.
- Beim Sägen von Rundhölzern das Werkstück gegen Drehen sichern.
- Zum Sägen von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden. Sonderzubehör: Roll- und Allseitenrollbock.
- Die obere Sägebandführung möglichst nahe an das Werkstück anstellen.
- Bei schräggestellter Tischplatte den Längsanschlag an der unteren Tischplattenhälfte ansetzen.
- Das Sägeband nach Ausschalten des Motors nicht durch seitliches Gegendrücken bremsen.
- Abgesägte, eingeklemmte Werkstücke nur bei ausgeschaltetem Motor und Stillstand des Sägebandes entfernen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Betriebsbedingungen: Maschine nicht im Freien sondern nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Lagerbedingungen: Luftfeuchtigkeit sollte mindestens  $90\%$  und nicht kondensierend sein.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine

vollständig in lesbarem Zustand halten.

- Die Bandsäge ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Sägen von Holz, holzähnlichem Material und NE-Metallen konzipiert.
- Die Maximalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke darf bei der Standardausführung die Tischgröße nicht überschreiten. Durchlaßbreite 375 mm, Durchlaßhöhe 255 mm
- Bei größeren Werkstückabmessungen, die ein Abkippen von der Tischplatte ermöglichen, ist die Tischverlängerung bzw. der Rollbock (Sonderzubehör) zu verwenden.
- Die Bandsäge kann mit speziellem Sägebändern (Sonderzubehör) auch zum Sägen von NE-Metall und Kunststoff eingesetzt werden. Materiallegierungen mit mehr als 80 % Magnesium dürfen wegen Brandgefahr nicht bearbeitet werden. Verwenden Sie hierfür nur die vom Hersteller angebotenen Sägeblätter.
- Bei Einsatz in geschlossenen Räumen muss die Maschine an eine Absauganlage angeschlossen werden. Zum Absaugen von Holzspänen oder Sägemehl eine Absauganlage einsetzen. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muss 20 m/s betragen. Der Unterdruck ist 900 Pa. bei 20m/s.
- Die Einschaltautomatik ist im Sonderzubehör erhältlich.  
**Typ ALV 2: Art. Nr. 7910 4010 230 V / 50 Hz,**  
**Typ ALV 10: Art. Nr. 7910 4020 400 V / 230 V / 50 Hz**
- Beim Einschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absaugung nach 2-3 Sekunden Anlaufverzögerung automatisch an. Eine Überlastung der Haussicherung wird dadurch verhindert.
- Nach dem Ausschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absaugung noch 3-4 Sekunden nach und schaltet dann automatisch ab. Der Reststaub wird dabei dabei, wie in der Gefahrstoffverordnung gefordert, abgesaugt. Dies spart Strom und reduziert den Lärm. Die Absauganlage läuft nur, während die Arbeitsmaschine betrieben wird.
- Für Arbeiten im gewerblichen Bereich muss zum Absaugen ein Absauger der den gewerblichen Vorschriften entspricht, eingesetzt werden.
- Absauganlagen oder Entstauber bei laufender Arbeitsmaschine nicht abschalten oder entfernen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

## Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den an-

erkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Sägeband bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Verletzungen durch defektes Sägeband. Das Sägeband regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Sägebandwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch das anlaufende Sägeband.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch das laufende Sägeband bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## Aufstellen, Fig. 13

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem die Maschine stehen soll. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Die Maschine ist zum Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem, festen Untergrund standsicher aufgestellt werden. Die Standsicherheit ist durch Befestigung mit 4 Gestellwinkeln und 4 Sechskantschrauben M 6 x 12 jeweils mit Mutter und Scheibe auf dem Boden gegeben.

## Transport

Die Maschine darf nur mit geeigneten Hebewerkzeugen (Kran oder Stapler) transportiert werden. Als Anschlagpunkt für das Seil ist der obere Bandradkasten zu verwenden.

**Niemals am Säge Tisch anheben!**

**Zum Transport ist die Maschine vom Netz zu trennen.**

Während des Transports muss sich die Sägeband-Schutzeinrichtung in der untersten Position und nahe dem Tisch befinden.

## Maschinenbeschreibung

Die Maschine ist durch ihre ausgereifte Konstruktion zum Bearbeiten von Holz und Kunststoffen im Werkstattbereich vielseitig einsetzbar.

Das obere und untere Bandrad ist durch einen fest angebrachten Schutz und einen beweglichen Gehäusedeckel verkleidet. Der nicht schneidende Teil des Sägebandes über der Tischplatte ist durch eine an der Sägebandführung befestigte Schutzeinrichtung abgedeckt, die wiederum durch die fest angebrachte Schutzeinrichtung des oberen Bandrades gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert ist. Der nicht schneidende Teil des Sägebandes unter der Tischplatte ist durch einen fest angebrachten Schutz verkleidet.

Der Schwenkbereich des Tisches von -17° bis +45° ermöglicht vielseitige Schnittmöglichkeiten, z. B.:

- **Längsschnitte**
- **Querschnitte**
- **Schrägschnitte**
- **Bogenförmige und unregelmäßige Schnitte**
- **Schnitte für Zinken und Zapfen**
- **Hochkantschnitte bei Vierkanthölzern**

Beachten Sie dazu auch die Arbeitshinweise in der Bedienungsanweisung.

## Montage

### Montagewerkzeug

1 Gabelschlüssel SW 10

1 Sechskant Stiftschlüssel SW 3

1 Sechskant Stiftschlüssel SW 6

Aus verpackungstechnischen Gründen sind Tischplatte, Längsanschlag und Untergestell nicht montiert.

### Montage der Tischplatte, Fig. 1

- Öffnen Sie den Gehäusedeckel und stellen Sie die Schwenksegmente auf 30°.
- Die Tischplatte leicht verschrauben  
4 Sechskantschrauben **M8 x 16**  
4 Fächerscheiben **A 8,4**

### Fig. 2

Schwenken Sie die Tischplatte in die 0°-Stellung und ziehen Sie den Klemmhebel an.

### Fig. 3

Richten Sie die Tischplatte aus wie folgt:

- Eine gerade ca. 50 cm lange Holzleiste auf den Tisch auflegen und an das aufsteigende sowie an das absteigende Teil des Sägebandes anlegen.
- Anschlagwinkel an der Holzleiste und an der Nutkante des Tisches anlegen. Den Tisch ausrichten und die beiden vorderen Sechskantschrauben am Tisch festziehen.
- Den Klemmhebel der Schwenksegmente  $\frac{1}{4}$  Umdrehung lösen und das hintere Segment nach außen ziehen. Die beiden hinteren Sechskantschrauben am Tisch festziehen. Somit wird eine leichtgängige Schwenkbarkeit erreicht.

### Fig. 4

- Mit der Einstellschraube A auf der Rückseite der Maschine den Tisch im rechten Winkel zum Sägeband justieren. – **Anschlagwinkel verwenden** –
- Die Einstellschraube kontern und den Klemmhebel anziehen.

### Montage des Längsanschlags, Fig. 5

- Drehen Sie 4 Flügelschrauben mit je einer Beilagscheibe ca. 5 mm in die Tischplatte ein (**Fig. 5.1**).
- Setzen Sie das Führungsrohr ein, bis es am Tisch anschlägt und ziehen Sie die Flügelschrauben leicht an.
- Befestigen Sie das Schwenkteil des Führungsrohres mit zwei Schrauben M6x12 und Federring am Tisch (**Fig. 5.2**).
- Flügelmuttern festziehen.
- Nun setzen Sie den Längsanschlag auf das Führungsrohr links vom Sägeband und klemmen ihn fest. Das Anschlagrohr muss jetzt parallel zur Tischnut stehen; eine Korrektur kann durch Lösen der beiden Zylinderschrauben vorgenommen werden (**Fig. 5.3**).

### Montage des Transportgriffs, Fig. 6

- Schieben Sie den Transportgriff (A) in den Ausschnitt der Vorderseite der Gestellwand bis zum Anschlag. Durch leichtes Verdrehen wird er gesichert.

## Montage des Untergestells

### Lieferumfang:

1 Grundplatte

1 Seitenteil

1 Fußteil vorne

1 Fußteil hinten montiert mit Fahrvorrichtung

1 Türe kpl.

1 Beipackbeutel

1 Bedienungsanleitung

Legen Sie einen Holzblock hinter die Bandsäge und kippen sie dann vorsichtig um, sodass die Grundplatte auf dem Block zu liegen kommt.

### Fig. 1/UG

Grundplatte (1), Seitenteil (2) mit den beiden Fußteilen (3) an die Grundplatte der Bandsäge (A) von Hand leicht zusammenschrauben.

### Fig. 2/UG

Stellen Sie die Bandsäge wieder auf, richten sie aus und ziehen alle Schrauben fest an.

Nun schrauben Sie die Türe (5) an das Untergestell.

### Transport, Fig. 3/UG

Zum Transport der Bandsäge kippen Sie diese leicht nach vorne und drücken mit dem Fuß das Pedal in die untere Rasterung, danach ziehen Sie den Transportgriff (A, Fig. 6) auf der Vorderseite bis zum Anschlag heraus und durch leichtes Anheben können Sie die Bandsäge nun transportieren.

Zum Absetzen der Bandsäge diese leicht nach vorne kippen und das Pedal mit dem Fuß in die obere Rastung drücken. Den Transportgriff wieder nach innen schieben und einrasten (Fig. 3.1/UG).

**Achtung:** Beim Arbeiten mit der Bandsäge muss diese wieder auf dem Boden stehen.

## ⚠ Inbetriebnahme

### Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.

### Sägebandwechsel, Fig. 7

**Achtung:** Netzstecker ziehen!

- Sägebandschutz öffnen und mit Sperre sichern.
- Sägeband mit Spannschraube B entspannen.
- Neues Sägeband auflegen.
- Bandrad von Hand in Schnittrichtung drehen und gleichzeitig mit Handgriff B die endgültige Spannung vornehmen. Die Spannung ist von der Sägebandbreite abhängig. Breite Sägebänder sind stärker zu spannen als schmale.

**Achtung:** zu hohe Spannung führt zu vorzeitigem Bruch! Nach Beendigung der Bandsägearbeiten das Sägeband immer entspannen! Dazu Hebel A auf „-“ stellen.

### Seitenkorrektur, Fig. 8

- Das Sägeband soll etwa mittig auf den Bandrädern laufen.



- Das obere Bandrad von Hand in Schnittrichtung drehen und über den Handgriff (1) die Seitenkorrektur vornehmen.
- Nach erfolgter Einstellung die Flügelmutter (2) festdrehen.

Die obere Sägebandführung können Sie bis **250 mm Werkstückhöhe** einstellen (3). Ein möglichst kleiner Abstand zum Werkstück gewährleistet optimale Bandführung und sicheres Arbeiten!

#### Drehzahleinstellung, Fig. 9

**Achtung:** Netzstecker ziehen!

- Sägebandschutz öffnen und mit Sperre sichern.
- Knebel A auf der Motorseite lösen, Riemen entspannen. Riemen bei Bedarf wechseln.
- Nun stellen Sie die gewünschte Drehzahl ein:  
Stufe 1 = 1200 m/min.  
Stufe 2 = 800 m/min.
- Riemen auf Spannung bringen und Knebel A wieder festziehen. Abschließend Sägebandschutz schließen.

#### Gegendrucklager, Fig. 10

Die Gegendrucklager (1) nehmen den Vorschubdruck des Werkstückes auf.

Stellen Sie das obere und das untere Gegendrucklager so ein, dass es leicht am Sägebandrücken anläuft.

#### Führungsrollen, Fig. 10

Stellen Sie die oberen und unteren Führungsrollen (2) auf die jeweilige Sägebandbreite ein. Die Vorderkanten der Führungsrollen dürfen bis höchstens Zahngrund des Sägebandes reichen. Wenn die Führungsrollen das Sägeband leicht berühren, kontern Sie mit der Rändelschraube den Sitz der Rollen.

**Das Sägeband darf nicht klemmen!**

### Arbeitshinweise:

**Folgende Empfehlungen sind Beispiele für den sicheren Gebrauch von Bandsägen. Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.**

- Bei Arbeiten in geschlossenen Räumen die Maschinen an eine Absauganlage anschließen. Für Arbeiten im gewerblichen Bereich muss ein Absauger eingesetzt werden, der den gewerblichen Vorschriften entspricht.
- Wenn die Maschine außer Betrieb ist z. B. Arbeitsende, entspannen Sie das Sägeband. Einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an der Maschine anbringen.
- Nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz aufbewahren. Vor der Benutzung auf Fehler (Zähne, Risse) überprüfen. Fehlerhafte Sägebänder nicht verwenden!
- Beim Hantieren mit Sägebändern geeignete Handschuhe tragen.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtlich Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutz-

brille und Gehörschutz tragen. Bei langem Kopfhaar ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.

- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Benutzen Sie für gerade Schnitte immer den Längsansschlag, um das Kippen oder Wegrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- Zum Bearbeiten von schmalen Werkstücken mit Handvorschub den Schiebstock verwenden.
- Für Schrägschnitte den Säge Tisch in die entsprechende Position bringen und das Werkstück am Längsansschlag führen.
- Zum Schneiden von schwalbenschwanzförmigen Zinken und Zapfen oder von Keilen den Säge Tisch jeweils in die Plus- und Minusposition schwenken. Auf sichere Werkstückführung achten.
- Bei bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten des Werkstück mit beiden Händen, bei geschlossenen Fingern gleichmäßig vorschieben. Mit den Händen im sicheren Bereich das Werkstück festhalten.
- Für wiederholtes Ausführen von bogenförmigen, unregelmäßigen Schnitten eine Hilfsschablone verwenden.
- Beim Schneiden von Rundhölzern das Werkstück gegen Verdrehen sichern.
- Für sicheres Arbeiten bei Querschnitten das Sonderzubehör Querschneidlehre einsetzen.
- Für sicheres Arbeiten beim Schneiden von runden Platten das Sonderzubehör Kreisschneideeinrichtung einsetzen.

### ⚠ Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.**

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

#### Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die

Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung HO 7 RNF. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Wechselstrommotor, Fig. 11

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

#### Drehstrommotor, Fig. 12

- Die Netzspannung muss 400 Volt/50 Hz betragen.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3P + N + SL.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.
- Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft und ggf. die Polarität getauscht werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

## Wartung

**Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.**

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Die eingebauten Kugellager sind wartungsfrei.

#### Wir empfehlen Ihnen:

- Die Schwenksegmente des Tisches sowie die Bandspanneinrichtung leicht nachfetten.
- Das Sägeband regelmäßig reinigen. Holz hinterläßt Harzrückstände. Zur Reinigung empfehlen wir das Entharzungskonzentrat Pharmol HEK, Art.-Nr. 61009700.
- Die Führungsrollen sowie die Gegendrucklager regelmäßig kontrollieren. Gegebenenfalls nachstellen oder zerlegen und ölen oder austauschen.
- Ausgelaufene Tischeinlage erneuern.
- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Lagerstellen des Drehzahlhandrads regelmäßig leicht ölen.

## Sonderzubehör

Artikel/ Einsatzgebiet	Breite	Dicke	Länge	Zähne/Zoll	Art. Nr.
Sägeband/ Standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Sägeband/ Schweißarbeiten	6	0,65	2895	6	7323 0702
Sägeband/ für NE-Metalle	6	0,65	2895	10	7323 0703
Sägeband/ Hochkantschnitte	15	0,65	2895	4	7323 0704
Sägeband/ Feinschnitte	12	0,65	2895	10	7323 0705
Sägeband/ Holz und Metall	20	0,60	2895	4	7323 0707
Sägeband/ Hochkantschnitte	30	0,60	2895	4	7323 0708
Sägeband/ für NE-Metalle	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, scheppach Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine:

**Bandsäge**

Maschinentyp:

**basato 4**

Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (bis 28.12.2009), EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (ab 29.12.2009), EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG, EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN1807-1, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3**

Angewandte nationale technische Spezifikationen und Normen:

**ISO 7960**

Gemeldete Stelle

**Prüf- und Zertifizierungsstelle**

Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen

Eingeschaltet zur EG-Baumusterprüfung

**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Ort, Datum:

**Ichenhausen, 01.03.2007**



Unterschrift:

i.V. Wolfgang Windrich, technischer Direktor

## Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kein Strom</li> <li>b) Schalter, Kondensator</li> <li>c) Elektrische Verlängerungsleitung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Netzsicherung überprüfen</li> <li>b) Elektro- Fachkraft überprüfen</li> <li>c) Netzstecker ziehen, überprüfen, bei Bedarf austauschen</li> </ul>
Sägeband verläuft	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Führung schlecht eingestellt</li> <li>b) Falsches Sägeband</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sägebandführung nach Bedienungsanweisung einstellen</li> <li>b) Sägeband nach Bedienungsanweisung auswählen</li> </ul>
Brandflecken am Holz beim Arbeiten	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sägeband stumpf</li> <li>b) Falsches Sägeband</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sägeband austauschen</li> <li>b) Sägeband nach Bedienungsanweisung auswählen</li> </ul>
Sägeband klemmt beim Arbeiten	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sägeband stumpf</li> <li>b) Sägeband verharzt</li> <li>c) Führung schlecht eingestellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sägeband austauschen</li> <li>b) Sägeband reinigen</li> <li>c) Sägebandführung nach Bedienungsanweisung einstellen</li> </ul>



## Manufacturer

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Dear customer,

We wish you much pleasure and success with your new scheppach machine.

### Note

In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this device shall not be responsible for damage to and from this device which results from:

- Improper care.
- Noncompliance with the Operating Instructions.
- Repairs made by unauthorized persons.
- The installation and use of any parts which are not original scheppach replacement parts.
- Improper use and application.
- Failure the electrical system as a result of noncompliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

## General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original scheppach accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your scheppach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

## Basato 4

### Lieferumfang

Band saw
Saw bench
Parallel guide rail
Operating instructions
Guide profile with adjustment knob
Adapter for suction
Push stick
Accessories bag
Hexagonal wrench SW 10/13
Cross-section gauge
Transport handle
Base
Offset hexagon bar key SW 3/SW 5

### Technische Daten

Passage width mm	375
Passage height mm	250
Table size mm	400 x 548
Cutting speed m/min.	800/1200
Saw band length mm	2895
Saw band width mm	6/30
Height up to tabletop mm	1010
H x W x D mm	1800 x 643 x 1048
Slewing range of the table°	-17° – +45°
Overall weight kg	108
Suction connection ø mm	100
Band wheel ø mm	380

### Antrieb

Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Aufnahmeleistung P1 kW	1,5	1,5
Abgabeleistung P2 kW	1,1	1,1
Betriebsart	S1	S1
Drehzahl	1500	1500
Motorschutz	yes	yes
Unterspannungsauslösung	yes	yes
Stecker	Schuko	CEE

Subject to technical modifications!



**In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.**



## Safety notes

- Please pass on safety notes and instructions to all those who work on this machine.  
Personnel entrusted with work on the machine must have read the operating instructions and in particular the chapter on safety before beginning work. Reading the instructions after work has begun, is too late. This applies especially to persons working only occasionally on the machine, e.g. during setting up or maintenance.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that all safety instructions and warnings attached to the machine are complete and perfectly legible.
- Check all power supply lines. Do not use defective lines.
- Make sure that the machine stands stable on firm ground.

- Insure sufficient lighting in the work area and the area around the machine.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the rotating tool.
- During the operation of the machine all safety devices and covers must be mounted, and the door protecting the saw blade must be closed.
- Keep away other persons, in particular children, from your working area and the machine connected to the mains as well as from the supply lines.
- Make sure that children cannot access the machine while it is not in use.
- Do not overload the device and use it only within the performance range according to the technical specifications contained in the operating instructions.
- If you work with the machine outside, make sure it is in an upright position, and wear shoes with an anti-slip sole.
- Do not use the cable for other purposes than it is intended for. Protect it from heat, oil, and sharp edges.
- Only use well-sharpened saw blades to make your work more effective and safe.
- Make sure the handles are dry, clean, and free from oil and grease.
- Make sure that wrenches and adjustment tools have been removed before you turn the machine on.
- If you use the machine outside, only use approved extension cables that are identified accordingly.
- Keep away other persons, in particular children, from your working area and the machine connected to the mains as well as from the supply lines.
- Be careful and always pay attention to what you are doing. Perform your work sensibly. Do not use the device when you cannot concentrate.
- When working on the machine, all safety mechanisms and covers must be mounted.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Always keep the operator's place clean, remove chips and waste wood. Disorder in the working area may result in accidents.
- Protect the device from rain and humidity.
- Do not use the machine in humid or wet environments.
- Store the machine at a safe place to ensure that persons may not injure themselves at the standing machine or may put the machine into operation. Please make sure that the machine is not standing outside without any protection or is in a humid environment.
- Only use the machine according to the intended use.
- Do not use the device if there is a risk of fire or explosion.
- Make sure your body does not come into contact with grounded parts (e.g. tubes, radiators, electric kitchen ranges, cooling devices) while you work with the device.
- Operating personal must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Persons working on the machine may be not diverted from their work.
- The working space on the machine must be free of chips and wood scrap.
- Wear only close-fitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.
- Wear an ear protection, safety glasses, as well as a dust protection mask while you are working with the machine.
- Always wear safety goggles when working.

- Wear a cap or hair net to protect long hair.
- Do not wear work gloves while you use the saw, except from rough materials.
- Do not wear work gloves when working on the saw.
- Observe the correct rotational speed setting on the machine.
- The safety mechanism on the machine may not be removed or rendered unusable.  
Cleaning, changing, calibrating, and setting of the machine may only be carried out when the motor is switched off. Pull the power supply plug and wait for the rotating tool to completely stop.
- Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.  
Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- Use a suction unit to suck up wood shavings and sawdust. The current speed at the suction connection piece should be 20 m/s.
- Check the saw band guide and the saw band tension before starting up.
- Do not use nicked saw bands or those that have an altered form.
- Replace table inserts that have worn saw slots.
- If you perform straight cuts against the parallel limit stop you must use a sliding stick.
- The sliding stick must always be used if the distance between the parallel limit stop and the saw blade is less than 120 mm.
- If you do not use the sliding stick it must be stored at the rear of the machine.
- Defective or non operative sliding sticks must be replaced.
- If you saw round wood you must use an appropriate support to prevent the work piece from turning.
- When sawing round wood, make sure that the work piece does not turn.
- For sawing heavy or cumbersome pieces, use the appropriate working aids for bracing.  
(Special accessory roller stands).
- Try to support the work pieces and always use the appropriate saw blade to reduce the noise.
- Place the upper saw band guide as closely as possible to the work piece.
- Once the height has been adjusted the adjusting device must be locked again.
- On slanted table plates, attach the longitudinal stop on the lower table plate half.
- Do not brake the saw band with side pressure after switching off.
- Remove work pieces that have become stuck only with the motor switched off and with the saw band at a standstill.
- Cut off the external power supply of the machine even if only minor changes of place are envisaged. Properly reconnect the machine to the supply mains before re-commissioning.
- When leaving the work place, switch the motor off. Pull the power supply plug.  
Always disconnect the mains plug when the machine is not used.
- Check the machine prior to each operation for functional safety devices, functional switch. Do not use the machine if the safety devices, the switch, the electrical supply lines, the plug or other parts are damaged.

- Caution: Always place the upper saw blade guidance in the lowest position and lock it before you transport the machine. The door must always be closed and locked.

### **⚠ Use only as authorized**

**CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevant guidelines for each machine.**

- All protective and safety device must be mounted on the machine before beginning work.
- The machine is designed to be operated by one person. The operator is responsible for all other persons in the working area.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- The bandsaw with the supplied tools and accessories is designed exclusively for sawing wood, material similar to wood, and non-ferrous metals and steel.
- The maximum dimension of the workpieces to be processed may not exceed with the standard design of the table size.
- For larger workpiece dimensions which require tipping of the table top, the table extension or the dolly (special accessories) must be used.
- The band saw can also be used for sawing metal when it is equipped with a special saw band dolly (special accessory) and a operated at an adapted cutting speed. Metal alloys with more than 80 % magnesium may not be processed due to the danger of fires.
- With special saw blades (special accessories) the ribbon saw can also be used to saw non-ferrous metal and plastics. Material alloys containing more than 80% magnesium must not be processed due to the risk of fire. Use only the saw blades offered by the manufacturer.
- When used in enclosed rooms, the machine must be connected to a vacuum exhaust unit. Use the dust extractor to remove matchwood or saw dust. The vacuum support flow rate must be 20 m/s. Subatmospheric pressure 860 Pa.
- The vacuum exhaust unit automatically switches on after a 2-3 second delay after the machine tool is turned on. This avoids overloading the circuit fuse.
- After turning off the machine tool, the vacuum exhaust unit remains on for an additional 2-3 seconds and is then automatically switched off. Remaining dust is thereby removed by vacuum exhaust, as required by German regulations governing hazardous materials. This results in savings in electricity consumption and reduces noise levels, as the vacuum exhaust unit is on only during machine tool operation.
- A suction device which conforms with commercial regulations must be used for suction in commercial areas.
- Do not switch off or remove suction units or dust extractors while the work machine is in operation.
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.

- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and original tools made by the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- Caution: The use of other tools or accessories than the ones specified in the operating instructions may present a risk of injury for you.

### **⚠ Remaining hazards**

**The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.**

- Risk of injury for fingers and hands by the rotating saw band due to improper handling of the work piece.
- Risk of injury through the hurling work piece due to improper handling, such as working without the push stick.
- Risk of damaging your health due to wood dust and wood chips. Wear personal protective cloth such as goggles. Use a fitting dust extractor.
- Risk of injury due to defective saw band. Regularly check saw band for such defects.
- Risk of injury for fingers and hands while changing saw band. Wear proper gloves.
- Risk of injury due to starting saw band while switching on the machine.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Wear only close-fitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.
- For the safety of long hair, wear a cap or hair net.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.

### **Set-up, Fig. 13**

Prepare the workspace in which the machine is to be set up. Make sure you have enough room in order to make it possible to work in a safe, undisturbed manner. The machine is designed to be used in a closed room and must be set up on a level, firm floor. The machine's stability is provided by tightening the four brackets and M 6 x 12 four hex bolts, each with a nut and disc on the base.

### **Transport**

The machine may only be transported with appropriate lifting equipment (crane or fork lift). The upper belt wheel case can be used as a stop collar for the line.

**Never lift the sawing table!**  
**Unplug the machine before transport.**

During transportation, the saw band, security equipment

must be placed in the lowest position and close to the table.

## Machine description

Due to its perfected design, the machine offers a versatile application for processing wood and plastics in the workshop.

The upper and lower bandwheel is protected by a fixed guard and an articulated cover. The non-cutting part of the sawbelt above the table top is covered by a guard fixed to the sawbelt guide, the latter being protected against inadvertent opening by the fixed guard of the upper band wheel. The non-cutting part of the sawbelt under the table top is protected by a fixed cover.

The swivelling range of the table from  $-17^\circ$  to  $+45^\circ$  allows versatile cutting possibilities (e.g.)

- Longitudinal cuts
- Cross cuts
- Diagonal cuts
- Curved and irregular cuts
- Cuts for dovetails and tenons
- On-edge cuts of squared beams

Please consult also the working hints in the operating instructions.

## Assembly

### Assembly tools

- 1 engineer's wrench SW 10
- 1 hexagonal head spanner SW 3
- 1 hexagonal head spanner SW 6

Tabletop and the mounting angles are not mounted for reasons of packaging technology.

### Installation of the tabletop, Fig. 1

- Open the case cover, and set the slewing segments to  $30^\circ$ .
- Loosely screw the tabletop.
  - 4 hexagonal head cap screws M 8 x 16
  - 4 serrated lock washers A 8,4

### Fig. 2

Swing the table surface into the  $0^\circ$  position and tighten the locking lever.

### Fig. 3

Adjust the table surface as follows:

- Place a straight, circa 50 cm long, wooden slat on the table and adjust it to the upward as well as downward part of the saw blade.
- Place the bracket on the wooden slat and on the groove side of the table. Adjust the table and tighten both of the front hex bolts on the table.
- Release the locking lever on the swinging part by a quarter of a turn, and pull the rear segment outward, Tighten both of the back hex bolts on the table. In this way, ease of pivoting is achieved.

### Fig. 4

- Using the adjustment screw, A, on the rear of the machine, adjust the table to a right-angle. **Use a set square.**
- Counter the adjustment screw and pull on the locking lever.

### Assembly of the Length End Stop, Fig. 5

- Turn the four wing-bolts, each with a flat washer, roughly 5 mm into the table surface (**Fig. 5.1**)
- Place the guidance tube so that it touches the table and lightly tighten the wing-bolts.
- Attach the pivoting part of the guidance tube with two screws M6X12 and the snap ring on to the table (**Fig. 5.2**)
- Tighten the wing nuts.
- Now, put the length end stop on the guidance pipe, to the left of the saw blade, and clamp it tightly. The end stop pipe should now be parallel to the table groove; corrections can be made by loosening the two Allen screws (**Fig. 5.3**).

### Fitting the transport handles, Fig. 6

- Slide the transport handle (A) into the opening on the front of the frame cover until you cannot slide it any further. Turn slightly to secure it in place.

## Assembly of the base

### Delivery scope:

- 1 base plate
- 1 side cover
- 1 front leg piece
- 1 rear leg piece fitted with rollers
- 1 door cpl
- 1 accessories bag
- 1 set of operating instructions

Place a block of wood behind the band saw and then carefully tip it over, so that the base plate ends up on the block.

### Fig. 1/UG

Screw the base plate (1), side cover (2) and both leg pieces (3) to the base plate of the band saw (A) by hand, but not very tightly.

### Fig. 2/UG

Place the band saw upright again, level it and tighten the screws.

Now screw the doors (5) to the base.

### Transport, Fig. 3/UG

When transporting the band saw, tip it over to the front slightly, and use your foot to push the pedal in the bottom position, and then pull out the transport handle (A, Fig. 6) on the front side until the stop, after which you can move the band saw by slightly lifting it by the handle.

To put the band saw down, you have to tip it over to the front slightly, and use your foot to push the pedal in the top position. Then push the transport handle back in, and secure it (Fig. 3.1/UG).

**Attention: Before you start using the band saw, it all has to be back on the ground.**

## Commissioning

**Before putting the machine into operation, carefully observe the safety instructions.**

When working with the machine, all protective devices and guards must be fitted.

### Changing the saw blade, Fig. 7

**Attention:** Disconnect the saw from the power outlet!

- Open the saw blade protection and secure it using the pin.

- Loosen the saw blade by unscrewing tightening screw B.
- Fit the new saw blade.
- Turn the band wheel by hand in the cutting direction, while at the same time using handle B to tighten the blade. The tightness depends on the width of the saw blade. Wider saw blades have to be tighter than narrow ones.

**Attention: Overtightening the blade will lead to premature breaking of the blade!**

After you have finished working with the band saw, the saw blade should always be loosened! Do so by moving lever A to „–“.

#### Side-to-side corrections, Fig. 8

- The saw blade should run more or less in the middle of the wheel belts.
- Turn the upper wheel belt manually in the cutting direction, and make side-to-side corrections by the grip (1).
- After successful adjustment, tighten the wing-bolts (2)

The upper saw blade leader can be adjusted by up to **250 mm of the height of the work piece** (3). Keeping the distance to the work piece as small as possible allows the optimal leading of the blades and a secure working situation!

#### Adjustment of rotational speed, Fig. 9

**Warning:** Unplug the machine!

- Open the saw blade, protection unit and secure it with a block.
- Release grip A on the motor side; release the belts. Change the belts if necessary.
- Now, adjust the desired rotational speed:
  - Step 1 = 1200 m/min.
  - Step 2 = 800 m/min.
- Tighten the belts and grip A once again. Then close the saw blade, protection unit.

#### Counter pressure bearing, Fig. 10

The counter pressure bearing (1) assumes the feed pressure from the work piece.

Adjust the upper and lower counter pressure bearings so they lightly touch the saw blade backs.

#### Guide rollers, Fig. 10

Adjust the upper and lower guide rollers (2) to the breadth of each of the saw bands. The front corner of the guide rollers should only reach to the highest tooth base of the saw blade. If the guide rollers lightly touch the saw blade, retract them with the knurled screw on the base of the rolls.

**The saw bands must not jam!**

### Working information

**The following recommendations are examples of the safe use of band saws.**

The following safe working methods should be seen as an aid to safety. They cannot be applied suitably completely or comprehensively to every use. They cannot treat every possible dangerous condition and must be interpreted carefully.

- Connect the machine to a suction unit when working in closed rooms. A suction device which conforms with commercial regulations must be used for suction in commercial areas.
- Loosen the sawband when the machine is not in opera-

tion (e.g. after finishing work). Attach a notice on the tension of the saw band to the machine for the next user.

- Collect unused sawbands and store them safely in a dry place. Check for faults (teeth, cracks) before use. Do not use faulty sawbands!
- Wear suitable gloves when handling sawbands.
- All protective and safety devices must be securely mounted on the machine before beginning work.
- Never clean the sawband or the sawband guide with a hand-held brush or scraper while the sawband is running. Resin-covered sawbands impair working safety and must be cleaned regularly.
- For your own protection, wear protective glasses and hearing protection. Wear a hairnet if you have long hair. Roll up loose sleeves over the elbows.
- Always position the sawband guide as near the workpiece as possible when working.
- Insure sufficient lighting in the work area and around the machine.
- Always use the fence for straight cuts to keep the workpiece from tipping or slipping away.
- When working on narrow workpieces with manual feed, use the push stick.
- For diagonal cuts, place the saw bench in the appropriate position and guide the workpiece on the fence.
- Insure safe workpiece guidance.
- For arced and irregular cuts, push the workpiece evenly using both hands with the fingers together. Hold the workpiece with your hands on a safe area.
- Use a pattern for repeated arced or irregular cuts.
- Insure that the workpiece does not roll when cutting round pieces.
- Use the traverse cutting gauge special accessory for safety when making traverse cuts.

### Electrical Connection

**The installed electric motor is connected and is ready to work.**

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Installations, repair, and maintenance work relating to the electric installation may only be performed by specialists.

#### Important Notes

**The electric motor has been designed for the S 1 operating mode.**

In case of an overload of the motor, it turns off automatically. After a cooling period (duration varies), you can turn on the motor again.

#### Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are **hazardous** due to the insulation damages.



Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H 07 RN. The labelling of the connection cable with the type specification is required.

#### AC motor Fig. 11

- The supply voltage must be 230 V / 50 Hz.
- Extension lines up to a length of 25 m must have a cross section of 1.5 square millimetres. Extension lines with a length of more than 25 m must have a minimum cross section of 2.5 square millimetres.
- The mains connection is protected with a delay-action fuse of 16 A.

#### Rotary current motor, Fig. 12

- The power supply must be 400 Volt/50 Hz.
- The electrical connection and extension cords must have five wires = 3P + N + SL.
- Extension cords up to 25 metres in length must have a cross section of 1.5 square millimetres; those over 25 metres must have a cross section of at least 2.5 square millimetres.
- The electrical connection is secured with a 16 A fuse.
- Before the first connection, or when the site is changed, the direction of rotation should be checked and, if necessary, the polarities switched round.

If you have further questions, please specify the following:

- Motor manufacturer
- Kind of current of the motor
- Data from the machine type plate
- Data from the switch type plate

If you return the motor, always return the complete drive unit with the switch.

## Maintenance

Perform resetting, measuring, and cleaning work exclusively when the motor is turned off. Disconnect the mains plug, and wait until the rotating tool stands still.

All protection and safety devices must be immediately re-installed once the repair and maintenance work is completed.

The built-in ball bearings are maintenance-free.

#### Recommendations:

- Slightly re-lubricate the slewing segments of the table and the bend tensioning device.
- Regularly clean the saw band. Wood leaves resin sediments. We recommend the deresinifying concentrate Pharmol HEK, item no. 61009700 for the cleaning.
- Regularly check the guiding rollers and the counterpressure bearings. If required, readjust or disassemble them, and grease or exchange the parts.
- Exchange worn-out table inserts.
- Ensure that the tabletop is always free of resin.

## Special Accessories

Article/ Application	Width	Size	Length	Tooth/Inch	Art. No.
saw band/ standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
saw band/ curving, sweep & fret cut	6	0,65	2895	6	7323 0702
saw band/ for non-ferrous metals	6	0,65	2895	10	7323 0703
saw band/ cut on edge, upright	15	0,65	2895	4	7323 0704
saw band/ fine-cut	12	0,65	2895	10	7323 0705
saw band/ wood and metal	20	0,60	2895	4	7323 0707
saw band/ cut on edge, upright	30	0,60	2895	4	7323 0708
saw band/ for non-ferrous metals	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EC Declaration of Conformity

We, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** hereby declare that the machine named below corresponds to the relevant safety and health requirements of the EC guidelines specified below in its design and construction and in the version which we introduced to the market. This declaration becomes invalid if changes are made to the machine without our consent.

Machine description:  
**Band saw**

Machine model:  
**Basato 4**

Relevant EC directives:  
**EC machine directive 98/37/EG (< 28.12.2009), EC machine directive 2006/42/EG (> 29.12.2009), EC Low voltage directive 2006/95/EWG, EC-EMV directive 2004/108/EWG.**

Applied harmonized European Standards:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Applied national technical standards and specifications, especially:  
**ISO 7960**

Notified body within the meaning of Annex VII  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Engaged for  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Date  
**Ichenhausen, 01.03.2007**

Signature:



on behalf of **Wolfgang Windrich**  
(Technical manager)

## Trouble shooting

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) No power</li> <li>b) Switch, Condenser</li> <li>c) Electrical extension cord is defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Check mains connection</li> <li>b) Have them checked by an electrical engineer</li> <li>c) Remove the plug from the socket, check it, and replace if necessary</li> </ul>
Saw blade is not running straight	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Guide has been wrongly set</li> <li>b) Wrong saw blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Set the saw blade guide according to the operating instructions</li> <li>b) Select a saw blade according to the operating instructions</li> </ul>
Burn marks appear on the wood during the cutting work	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Blunt saw blade</li> <li>b) Wrong saw blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Change the saw blade</li> <li>b) Select a saw blade according to the operating instructions</li> </ul>
Saw blade jams during cutting work	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Blunt saw blade</li> <li>b) Deposits on the saw blade</li> <li>c) Guide has been set poorly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Change the saw blade</li> <li>b) Clean the saw blade</li> <li>c) Set the saw blade guide according to the operating instructions</li> </ul>

## Manufacteur:

### Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

## Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et du succès au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil scheppach.

**AVERTISSEMENT:** Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat.
- Non respect des consignes d'utilisation.
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de „pièces de rechange non originales de scheppach“.
- Emploi non conforme à la prescription.
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Nous vous conseillons** de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre. Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté. Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

## Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine scheppach. Vous trouverez ces chez votre commerçant spécialisé scheppach.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

## Basato 4

### Contenu de la livraison

	Scie à ruban
	Table à scier
	Guide parallèle
	Mode d'emploi
	Profilé du guide avec bouton de réglage
	Adaptateur d'aspiration
	Levier à pousser
	Sac d'accessoires
	Clé hexagonale SW 10/13
	Mesureur de section
	Poignée de transport
	Socle
	Clavette hexagonale de verrouillage de glissement SW 3/SW 5

### Données techniques

Largeur de bande mm	375
Hauteur de travail mm	250
Dimensions de la table mm	400 x 548
Vitesse de coupe m/min.	800/1200
Longueur de la lame de scie mm	2895
Largeur min/max de la lame de scie mm	6/30
Hauteur jusqu'au dessus de table mm	1010
H x L x P mm	1800 x 643 x 1048
Intervalle du pivot de la table	-17° - +45°
Poids total kg	108
Raccord d'aspiration ø mm	100
Roue à bande mm	380

### Système moteur

Moteur V/Hz	230-240/50	400/50
Puissance d'entrée P1 kW	1,5	1,5
Puissance de sortie P2 kW	1,1	1,1
Mode de fonctionnement	S1	S1
Revs	1500	1500
Protection de moteur	oui	oui
Activation sous basse tension	oui	oui
Fiche	Deux pôles, mise à la terre	CEE

Sous réserve de modifications techniques!



**Les passages relatifs à votre sécurité sont marqués de ce signe dans ces instructions de service.**



## Consignes de sécurité

- Passez ces instructions de service à toutes les personnes travaillant sur la machine. Avant de commencer à travailler, le personnel devant travailler sur la machine doit avoir lu les instructions de service et notamment le chapitre "Consignes de sécurité". Il est trop tard lorsque le travail a déjà commencé. Cette règle s'applique notamment au personnel travaillant de manière intermittente sur la machine, par ex. pour des opérations de réglage ou d'entretien.
- Respecter toutes les consignes de sécurité et tous les

avertissements relatifs à la machine.

- Toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements doivent être conservés intégralement près de la machine et doivent être parfaitement lisibles.
- Vérifiez les câbles de raccordement électriques. Ne pas utiliser de lignes défectueuses.
- Veiller à ce que la machine soit installée sur une base stable.
- Veiller que l'aire de travail et la zone autour de la machine soient suffisamment éclairées.
- Attention: Lors du travail sur la machine, il y a risque de blessure pour les doigts et les mains du fait de la rotation de l'outil de coupe.
- Tous les dispositifs protecteurs et tous les recouvrements doivent être montés pour travailler sur la machine, le capot protégeant le ruban de la scie doivent être fermés.
- Tenez les tierces personnes, en particulier les enfants, à l'écart de votre plan de travail. Ne laissez personne toucher votre outil ou le câble.
- Gardez la machine, même hors service, à l'abri des enfants.
- Ne pas surcharger la machine et utilisez-la conformément à son affectation et en respectant le mode d'emploi
- Il est recommandé de porter des chaussures anti-dérapantes pour les travaux à l'air libre et de bien garder son équilibre.
- N'utilisez pas le câble pour des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. Les arêtes vives.
- N'utilisez que des lames bien aiguisées pour votre sécurité.
- Tenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Contrôlez toujours avant de mettre en circuit l'appareil si la clé et les outils de réglage ont bien été ôtés.
- N'utilisez à l'air libre que des rallonges homologuées et marquées en conséquence.
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher votre machine ou son câble. Tenez-les à l'écart de votre poste de travail.
- Soyez attentif à ce que vous faites. Soyez raisonnable dans votre travail. N'utilisez en aucun cas cette machine si vous n'êtes pas concentré.
- Pour le travail sur la machine, tous les dispositifs de sécurité et tous les capots doivent être montés.
- Tenez les enfants à l'écart de la machine raccordée au réseau.
- La personne utilisatrice doit avoir 18 ans au moins. Les élèves à former doivent avoir 16 ans au moins, et travailler uniquement sous surveillance.
- Ne pas déranger les personnes travaillant sur la machine.
- Rangez votre poste de travail et éliminez les sciures et restes de bois. Le désordre dans votre lieu de travail peut être la cause d'accidents.
- Tenez votre machine à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- N'utilisez pas votre machine dans un environnement humide ou mouillé.
- Conservez la machine à un endroit sûr de telle manière que personne ne puisse se blesser à la machine immobile ou mettre cette dernière en marche. Faites attention à pas placer la machine sans protection à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Utilisez la machine de manière exclusivement conforme à sa destination.
- N'utilisez l'outil en aucun cas en cas de risque d'incen-

die ou d'explosion.

- Evitez tout contact avec les pièces mises à terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinière électriques, appareils réfrigérants).
- L'aire de travail de la machine doit être exempte de copeaux et de déchets de bois.
- Porter des vêtements collants. Oter bijoux, bagues et montres-bracelets.
- Utilisez pendant vos travaux un casque, des lunettes de protection, ainsi qu'un masque.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un bonnet ou un filet pour protéger les cheveux trop longs.
- Porter des gants appropriés pour changer le ruban.
- Ne portez pas de gants pour travailler à la scie, sauf en cas de matériaux rugueux.
- Veiller au bon réglage de la vitesse de rotation suivant le travail à effectuer.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent être ni démontés ni rendus inutilisables.  
Les travaux de réglage, calibrage, mesure et nettoyage doivent être effectués moteur hors tension. Retirer la prise secteur et attendre l'arrêt de l'outil en rotation.
- Les installations, réparations et travaux d'entretien sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par des professionnels.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remis en place immédiatement après la fin de la réparation ou de l'entretien.  
Pour éliminer les pannes, mettre la machine hors circuit. Retirer la prise secteur !
- Utiliser un dispositif d'aspiration pour aspirer les copeaux ou la sciure de bois. La vitesse du courant d'air à l'embout d'aspiration doit être de 20m/s.
- Avant la mise en service, vérifier le guide-ruban et la tension du ruban.
- Ne pas utiliser les rubans avec criques ou des rubans déformés.
- Remplacer l'insert de table lorsque la fente est usée.
- Il faut utiliser un poussoir pour les coupes droites contre la butée parallèle.
- L'utilisation du poussoir est obligatoire lorsque la distance entre la butée parallèle et le ruban de scie est inférieure à 120 mm.
- Le poussoir doit être accroché à l'arrière de la machine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Vous devez changer les poussoirs endommagés ou inutilisables.
- Vous devrez utiliser une poignée de fixation pour la coupe de pièces rondes pour éviter qu'elles ne tournent.
- Lorsque vous sciez du bois rond, veiller à ce que la pièce ne tourne pas.
- Pour scier des pièces lourdes ou encombrantes, utiliser des moyens appropriés pour soutenir les pièces. Accessoire spécial: Chevalet roulant.
- Pour diminuer les nuisances sonores, vous pouvez éventuellement étayer vos pièces et veiller à utiliser des lames appropriées.
- Placer le guide-ruban supérieur aussi près que possible de la pièce.
- Une fois que vous avez effectué le réglage en hauteur, vous devez obligatoirement bloquer le mécanisme d'ajustage.
- Avec plateau de table incliné, placer la butée longitudinale à la moitié inférieure du plateau de la table.
- Après mise hors circuit du moteur, ne pas freiner le ruban en exerçant sur celui-ci une pression latérale.

- Pour retirer des pièces sciées et coincées, le moteur doit être coupé et le ruban arrêté.
- Même pour de petits changements de place de la machine, couper toute alimentation externe ! Avant la remise en service, brancher de nouveau correctement la machine au secteur.
- Lorsque vous quittez le poste de travail, couper le moteur et débrancher la prise secteur!  
Débranchez toujours la fiche secteur lorsque la machine n'est pas utilisée.
- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez toujours :
  - que les dispositifs de protection sont en parfait état de marche,
  - que l'interrupteur fonctionne correctement.
 N'utilisez pas votre machine si les dispositifs de protection, l'interrupteur, les câbles d'alimentation électrique, la fiche secteur ou d'autres pièces de la machine sont endommagés.
- Attention: pour le transport de la machine, positionnez toujours vers le bas le guidage supérieur de ruban de scie et bloquez ce dernier. La porte doit toujours être fermée et verrouillée.

### Utilisation conforme

#### **La machine satisfait à la directive machine CE en vigueur.**

Avant de commencer à travailler, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être montés sur la machine.

- La machine est conçue pour être utilisée par une personne. L'opérateur est responsable des autres personnes se trouvant dans l'aire de travail.
- Respecter toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements apposés sur la machine.
- Toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements doivent se trouver sur la machine - intégralement et parfaitement lisibles.
- Avec les outillages et accessoires fournis, la scie à ruban est conçue exclusivement pour scier du bois, une matière similaire au bois, des métaux non-ferreux et de l'acier.
- Sur la version standard, les dimensions maximales des pièces à usiner ne doivent pas dépasser la taille de la table.
- Avec des dimensions de pièce plus grandes, nécessitant d'incliner la table, il faut utiliser la rallonge de la table ou le chevalet (accessoires spéciaux).
- La scie à ruban peut aussi être utilisée pour scier du métal avec un ruban spécial (accessoire spécial) et en réglant une vitesse de coupe adaptée. Les alliages de métaux avec plus de 80% de magnésium ne peuvent pas être traités en raison du danger de feu.
- Avec des lames spéciales (pièces en option), la scie à ruban peut être utilisée pour découper des métaux non ferreux, ou des matériaux plastiques. de risque d'incendie. Utilisez exclusivement les lames commercialisées par le fabricant.
- En cas d'utilisation dans des pièces fermées, la machine doit être raccordée à un système d'aspiration. Pour aspirer les copeaux ou la sciure de bois, utiliser un système d'aspiration. La vitesse du courant d'air à l'embout d'aspiration doit être de 20 m/s. Dépression 860 Pa.
- L'installation d'aspiration se met en route automatiquement avec une temporisation de 2-3 secondes, après mise en marche de la machine-outil.
- Lors de la mise hors circuit de la machine, le système

d'aspiration continue de fonctionner 3 à 4 secondes et il s'arrête ensuite automatiquement. La poussière résiduelle est aspirée comme il est prescrit dans la disposition sur les matières dangereuses. Ceci permet d'économiser du courant et de réduire le bruit, car le dispositif d'aspiration ne fonctionne que pendant le fonctionnement de la machine.

- Pour un fonctionnement dans des zones commerciales, il faut utiliser pour l'aspiration un système répondant aux prescriptions commerciales.
- Ne pas couper ni retirer les systèmes d'aspiration ou les dépoussiéreurs pendant la marche la machine.
- La machine ne doit être utilisée que dans un parfait état technique et que dans le respect des règles de l'art, des consignes de sécurité et de danger, et ce en respectant les instructions de service. Éliminer sans retard (ou faire éliminer) les pannes qui peuvent mettre la sécurité en danger.
- Les prescriptions de sécurité, de travail et d'entretien du fabricant et les dimensions indiquées dans les fiches techniques doivent être respectées.
- Les consignes de prévention contre les accidents et les autres directives de sécurité reconnues en règle générale doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes parfaitement familiarisées avec la machine et avec les dangers possibles. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages venant de modifications arbitraires de la machine.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec les accessoires et outils originaux du fabricant.
- Attention: L'utilisation d'outils et d'accessoires autres que ceux indiqués dans les instructions de service est susceptible d'entraîner pour vous un risque de blessure.
- Tout usage dépassant le cadre de ces règles est considéré comme un usage non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter. Le risque est de la seule responsabilité de l'utilisateur.

### Risques résiduels

**La machine est construite selon le niveau le plus moderne de la technologie et dans le respect des règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation.**

- Si la pièce n'est pas guidée correctement, il y a risque de blessure pour les doigts et les mains du fait de la marche du ruban.
- Lorsque la pièce n'est pas fixée ou guidée correctement ou bien lors du travail sans butée, il y a risque de blessures car la pièce peut être éjectée.
- Les poussières de bois ou les copeaux représentent un danger pour la santé. Porter impérativement des vêtements de protection personnels telles que des lunettes de protection. Utiliser un dispositif d'aspiration!
- Un ruban défectueux est une source de blessures. Vérifier régulièrement l'état correct du ruban.
- Lors du changement du ruban, il y a risque de blessures aux doigts et aux mains. Porter des gants appropriés.
- Lors de la mise de la machine sous tension, il y a risque de blessure lorsque le ruban démarre.
- L'utilisation de câbles électriques de raccordement incorrects ou défectueux peut provoquer des blessures dues au courant.
- Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent re-



présenter une source de risques lorsque le ruban est en marche. Porter des vêtements de protection personnel – filet sur les cheveux et vêtements de travail collants.

- Même si toutes ces mesures de précaution sont prises, il peut rester certains risques non évidents au premier abord.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les “Consignes de sécurité”, les explications du chapitre sur “l’Utilisation conforme” et les explications des “Instructions de service”.

## Installation, Fig. 13

Préparer le poste de travail où la machine doit être installée. Aménager un espace assez grand pour pouvoir travailler en toute sécurité et sans être dérangé. La machine est conçue pour le travail dans des locaux fermés et doit être installée sur un sol plan et stable. Sa stabilité est garantie par la fixation au sol avec 4 cornières de montage et 4 vis à six pans M 6 x 12 respectivement avec écrou et rondelle.

## Transport

La machine ne doit être transportée qu’avec des engins de levage appropriés (grue ou chariot élévateur). Comme point d’ancrage pour le câble, utiliser le passage de roue supérieur.

**Ne jamais soulever par la table de scie !**

**Avant le transport, couper l’alimentation de la machine**

Pendant le transport, le dispositif de protection de la lame de scie à ruban doit être dans la position inférieure et à proximité de la table.

## Description de la machine

**En raison de sa construction peaufinée, la machine offre un grand nombre de possibilités pour le travail du bois et des plastiques en atelier.**

Les volants de ruban supérieur et inférieur sont protégés par un capot fixe et par un capot articulé. La partie du ruban non coupante au-dessus de la table est couverte par un dispositif de sécurité fixé sur le guide-ruban, lui-même protégé par le capot fixe du volant supérieur contre une ouverture par mégarde. La partie non-coupante du ruban sous le plateau de la table est protégée par un capot fixe.

La plage de basculement de la table de  $-17^\circ$  à  $+45^\circ$  permet différentes sortes de coupes, par ex. :

- Coupes longitudinales
- Coupes transversales
- Coupes diagonales
- Coupes en forme d’arc et irrégulières
- Coupes pour queues d’aronde et tenons
- Coupes sur chant pour des poutres carrées

Reportez-vous à ce sujet aux consignes de travail contenues dans les instructions de service.

## Complémentation

**Outil de montage**

1 clé à fourche SW 10

1 clé mâle à six pans SW 3

1 clé mâle à six pans SW 6

Pour faciliter l’emballage, le dessus de table et les équerres de fixation ne sont pas montés

### Montage de la table – Fig. 1

- Ouvrir le couvercle du boîtier, et positionner les segments d’inclinaison sur  $30^\circ$ .
- Visser légèrement la table
  - 4 vis 6 pans M 8 x 16
  - 4 rondelles A 8,4

### Fig. 2

Placer le plateau de la table sur la position  $0^\circ$  et serrer le levier de serrage.

### Fig. 3

Aligner le plateau de la table comme suit :

- Placer une bague droite d’environ 50 cm de longueur sur la table et presser contre la partie montante et descendante de la lame de scie à ruban.
- Appuyer la cornière d’ancrage contre la bague et sur le bord de rainure de la table. Aligner la table et serrer les deux vis à six pans avant sur la table.
- Desserrer le levier de serrage des segments pivotants d’ $1/4$  de tour et tirer le segment arrière vers l’extérieur. Serrer les deux vis à six pans arrière sur la table. Cela permet d’obtenir un ensemble facile à pivoter.

### Fig. 4

- Avec la vis de réglage A sur la face arrière de la machine, régler la table à angle droit par rapport à la lame de scie à ruban. – **utiliser les cornières d’ancrage** –
- Bloquer la vis de réglage avec un contre-écrou et serrer le levier de serrage.

### Montage de la butée longitudinale, Fig. 5

- Serrer les 4 vis à ailettes avec une rondelle sur environ 5 mm dans le plateau de la table (**Fig. 5.1**).
- Placer le tube de guidage jusqu’en butée sur la table et serrer légèrement les vis à ailettes.
- Fixer la partie pivotante du tube de guidage avec deux vis M6 x 12 et rondelles élastiques sur la table (**Fig. 5.2**).
- Serrer les écrous à ailettes.
- Placer la butée longitudinale sur le tube de guidage à gauche de la lame de scie à ruban et serrer. Le tube de butée doit être parallèle à la rainure de la table ; une correction est possible par desserrage des deux vis à tête cylindrique (**Fig. 5.3**).

### Montage des poignées de transport, Fig. 6

- Faites glisser la poignée de transport (A) dans l’ouverture du front de l’enveloppe du bâti, jusqu’à ce qu’elle ne puisse pas glisser plus loin. Tournez-la légèrement pour la fixer en place.

## Montage du socle

**Contenu de la livraison :**

- 1 plaque d’embasement
- 1 protection latérale
- 1 pied avant
- 1 pied arrière équipé de rouleaux
- 1 paire de portes
- 1 sac d’accessoires
- 1 Mode d’emploi

Placez un bloc de bois derrière la scie à ruban puis basculez-le prudemment, pour que l’embase se retrouve sur le bloc.

### Fig. 1/UG

Vissez liémbase (1), la protection latérale (2) et les deux pieds (3) sur liémbase de la scie à ruban (A) à la main, mais ne serrez pas trop.

### Fig. 2/UG

Redressez la scie à ruban de nouveau, nivelez-la et serrez les vis.

Vissez maintenant les portes (5) sur le socle.

### Transport, Fig. 3/UG

Lorsque vous transportez la scie à ruban, vous devez légèrement la renverser vers l'avant et vous servir de votre pied pour pousser la pédale jusqu'au fond, puis tirer la poignée de transport (A, Fig. 6) du front jusqu'au bout, après quoi vous pouvez déplacer la scie à bande en la levant légèrement par la poignée.

Pour poser la scie à ruban, vous devez la renverser légèrement vers l'avant et vous servir de votre pied pour pousser la pédale jusqu'à la position la plus élevée. Puis rentrez la poignée de transport et fixez-la (Fig. 3.1/UG).

**Attention :** Avant de commencer à utiliser la scie à ruban, elle doit être de nouveau bien posée par terre.

## ▲ Mise en service

**Respecter les consignes de sécurité avant de faire la mise en service.**

Tout les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés pour le travail.

### Remplacement de la lame de scie, Fig. 7

**Attention :** Débranchez la scie de la prise de courant !

- Ouvrez la protection de la lame de scie et fixez-la à l'aide du boulon.
- Relâchez la lame de scie en dévissant la vis de serrage B.
- Montez la nouvelle lame de scie.
- Tournez la roue à bande à la main dans le sens de coupe et utilisez en même temps la poignée B pour serrer la lame. Le serrage dépend de la largeur de la lame de scie. Les lames de scie larges doivent être serrées plus fort que les lames de scie étroites.

**Attention :** Si vous serrez la lame trop fort, cela causera une rupture prématurée de la lame !

Une fois que vous avez terminé votre travail avec la scie à ruban, la lame de scie doit toujours être relâchée ! Faites cela en réglant le levier A sur «-».

### Correction latérale, Fig. 8

- La lame de scie à ruban doit se passer au centre des roues à bande.
- La roue supérieure doit tourner dans le sens de coupe et effectuer la correction latérale avec la poignée (1).
- Après le réglage, serrer la vis à ailettes (2).

Le guidage supérieur de la lame de scie à ruban peut être réglé jusqu'à **une hauteur de pièce à usiner (3) de 250 mm**. La distance aussi faible que possible par rapport à la pièce à usiner, garantit un guidage optimal du ruban et un travail en toute sécurité !

### Réglage de la vitesse, Fig. 9

**Attention :** Débranchez la fiche d'alimentation !

- Ouvrir la protection de la lame de scie à ruban et fixer avec le serrage.
- Desserrer la manette A côté moteur, desserrer la courroie. Changer la courroie, si nécessaire.

- Régler sur la vitesse souhaitée.

Niveau 1 = 1200 m/min.

Niveau 2 = 800 m/min.

- Serrer la courroie et resserrer la manette A. ensuite fermer la protection de la lame de scie à ruban.

### Coussin de contre-pression, Fig. 10

Les coussins de contre-pression (1) absorbent la pression d'avance de la pièce à usiner.

Régler les coussins de contre-pression supérieurs et inférieurs de sorte qu'ils appuient légèrement sur le dos de la lame de scie à ruban.

Galets de guidage, Fig. 10

Régler les galets de guidage supérieurs et inférieurs (2) en fonction de la largeur de la lame de scie à ruban correspondante. Les bords avant des galets de guidage ne doivent pas dépasser le fond des dents de la lame de scie à ruban. Si les galets de guidage touchent légèrement la lame de scie à ruban, bloquer la position des galets avec un contre-écrou sur la vis à tête moletée.

**La lame de la scie à ruban ne doit pas se bloquer !**

## Informations concernant le travail

**Les recommandations suivantes sont des exemples permettant une utilisation sûre des scies à ruban.**

**Les modes de fonctionnement suivants doivent permettre d'améliorer la sécurité. Ils ne peuvent cependant pas être mis en oeuvre entièrement et convenablement à chaque utilisation. Ils ne peuvent pas traiter tous les dangers possibles et doivent donc être interprétés avec soin.**

- Lors du travail dans des pièces fermées, raccorder les machines à une installation d'aspiration. Dans une zone commerciale, utiliser un système d'aspiration qui répond aux prescriptions commerciales.
- Lorsque la machine n'est pas en service, par exemple à la fin du travail, détendre le ruban. Apposer une note sur la machine demandant au prochain utilisateur de retendre le ruban.
- Rassembler les rubans non utilisés (voir page 6) et les conserver en un endroit sec. Avant l'utilisation, vérifier qu'ils ne présentent pas de défauts (dents, criques). Ne pas utiliser les rubans défectueux!
- Porter des gants appropriés pour manier les rubans.
- Avant le commencement du travail, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être montés sur la machine.

- Ne jamais nettoyer le ruban ou le guide-ruban avec une brosse tenue à la main ou avec un racloir pendant que le ruban est en marche.

Les rubans recouverts d'une couche de résine sont un danger pour la sécurité et doivent être nettoyés régulièrement.

- Pour votre propre protection, porter des lunettes de protection et des protège-oreilles. Porter un filet si vous avez les cheveux longs.  
Retrousser les manches flottantes sur les coudes.
- Lors du travail, positionner toujours le guide-ruban le plus près possible de la pièce.
- Veiller à avoir un éclairage suffisant dans l'aire de travail et aux abords de l'aire de travail.
- Pour des coupes droites, utiliser toujours la butée longitudinale pour empêcher que la pièce bascule ou glisse.
- Pour couper des pièces étroites avec avance manuelle, utiliser le poussoir.
- Pour des coupes diagonales, placer la table dans la po-

sition correspondante et guider la pièce sur la butée longitudinale.

- Pour couper des tenons et mortaises en queue d'aronde ou bien des coins, incliner la table dans la position désirée et bloquer celle-ci.

Veiller à avoir un guidage sûr de la pièce.

- Tenir la pièce de bois dans une zone sûre.
- Pour les coupes répétitives, irrégulières ou en arc, utiliser un gabarit.
- Lorsque vous coupez des pièces rondes, assurez-vous que la pièce ne peut pas rouler.
- Pour des coupes transversales, utiliser l'accessoire "Gabarit de coupe transversale".

## **Raccordement électrique**

**Le moteur électrique qui est installé est raccordé en ordre de marche.**

Le raccordement électrique que doit effectuer le client ainsi que les câbles de rallonge utilisés doivent correspondre aux normes en vigueur.

Les branchements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un spécialiste de l'électricité.

### **Remarques importantes**

Le moteur électrique est conçu pour un mode d'exploitation S 1/40 %.

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), il est possible de remettre le moteur en marche.

### **Câbles de branchement électrique défectueux**

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de branchement électrique présente des avaries. Les causes en sont:

- Écrasements, si le câble passe sous la porte ou la fenêtre.
- Coudes dus à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble de branchement.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Extractions violentes du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. Danger de mort.

Vérifier régulièrement les câbles de branchement électrique. Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la tension de secteur pendant la vérification.

Les câbles de branchement électrique doivent correspondre à la réglementation en vigueur dans votre pays.

### **Moteur monophasé, Fig. 11**

- La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25 m doivent présenter une section transversale de 1,5 mm<sup>2</sup>, ceux d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section transversale de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Le branchement au réseau est équipé d'un fusible à action retardée de 16 A.

### **Moteur triphasé, Fig. 12**

- La tension d'alimentation doit être de 400 volts/50 Hz.
- Le câble d'alimentation et le câble de prolongation doivent présenter 5 conducteurs isolés = 3P + N + SL (P=phase, N=conducteur neutre, SL= conducteur de protection).

- Les câbles de prolongation doivent avoir une section de 1,5 millimètre carré pour 25 m de longueur, pour une longueur supérieure à 25 m la section doit atteindre 2,5 millimètres carrés au minimum.
- L'alimentation électrique doit être protégée par un fusible lent de 16 A.
- Lors du raccordement au réseau ou en cas de déplacement, le sens de rotation doit être vérifié et, le cas échéant, la polarité inversée.

En cas de questions supplémentaires, veuillez fournir les indications suivantes:

- Fabricant du moteur
- Nature du courant du moteur
- Données se trouvant sur la plaque signalétique de la machine
- Données se trouvant sur la plaque signalétique du conjointeur

En cas de renvoi du moteur, toujours envoyer l'unité moteur complète avec le conjointeur.

## **Maintenance**

Effectuer les opérations d'équipement, de réglage, de mesure, et de nettoyage, seulement quand le moteur est coupé. Débrancher la prise et attendre la mise au repos de l'outil rotatif.

Une fois les travaux de réparation et de maintenance achevés, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement.

Les roulements à billes étant intégrés sont libres d'entretien.

### **Nous vous conseillons de:**

- Graisser légèrement les segments de bascule de la table, ainsi que le dispositif tendeur de ruban.
- Nettoyer la lame régulièrement: le bois laisse des restes de résine.
- Contrôler régulièrement les doigts de guidage et les roulements anti-pression. Si besoin est, régler, échanger.
- Renouveler les pièces rapportées de table qui sont usées.
- Maintenir toujours la surface supérieure de l'établi exempt de résine.

## **Accessoires spéciaux**

Article/ Utilisation	Largeur	Épaisseur	Longueur	Dents de scie/Pouce	Nr. de l'article
Ruban de scie/ Standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Ruban de scie/ coupes courbes	6	0,65	2895	6	7323 0702
Ruban de scie/ pour métaux non ferreux	6	0,65	2895	10	7323 0703
Ruban de scie/ coupes de chant droit	15	0,65	2895	4	7323 0704
Ruban de scie/ coupes fines	12	0,65	2895	10	7323 0705
Ruban de scie/ bois et métaux	20	0,60	2895	4	7323 0707
Ruban de scie/ coupes de chant droit	30	0,60	2895	4	7323 0708
Ruban de scie/ pour métaux non ferreux	6	0,65	2895	24	7323 0709

## Déclaration de conformité CE

Nous soussignés, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, déclarons que le modèle de machine mentionné ci-après et en vente sur le marché est, de part sa construction et sa conception, conforme aux prescriptions en vigueur données par les directives européennes.  
Toute modification de la machine rend cette déclaration non valable.

Désignation  
de la machine :  
**Scie a bande**

Type de machine :  
**Basato 4**

Directives CE en vigueur:  
**EC machine directive 98/37/EG (< 28.12.2009), EC machine directive 2006/42/EG (> 29.12.2009), EC Low voltage directive 2006/95/EWG, EC-EMV directive 2004/108/EWG.**

Normes européennes harmonisées utilisées:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Normes et spécifications techniques nationales qui ont été utilisées  
**ISO 7960**

Organisme d'homologation conformément à l'annexe VII  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Mise sous tension pour le contrôle d'échantillon CE:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung  
0001**

Lieu, Date  
**Ichenhausen, 01.03.2007**

Signature:



p. o. **Wolfgang Windrich**  
(Directeur technique)

## Aide au dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	a) Pas de courant b) Interrupteur, condensateur c) La rallonge électrique est défectueuse	a) Vérifiez la connexion de l'alimentation b) Faites-les vérifier par un ingénieur électricien. c) Enlevez la fiche de la prise, vérifiez la, et remplacez la si nécessaire
La lame de scie ne trace pas une ligne droite	a) Le guide n'a pas été réglé de façon appropriée b) La lame de scie n'est pas du bon type	a) Réglez la lame de scie selon le mode d'emploi b) Sélectionnez une lame de scie conforme aux indications du mode d'emploi
Des brûlures apparaissent sur le bois durant la coupe	a) Lame de scie émoussée b) La lame de scie n'est pas du bon type	a) Changez de lame de scie b) Sélectionnez une lame de scie conforme aux indications du mode d'emploi
La lame de scie se bloque durant la coupe	a) Lame de scie émoussée b) Dépôts sur la lame de scie c) Le guide n'a pas été réglé de façon appropriée	a) Changez de lame de scie b) Nettoyez la lame de scie c) Réglez la lame de scie selon le mode d'emploi

## Costruttore

### Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

## Egregio cliente,

Le auguriamo buon divertimento e successo nel lavoro con il suo nuovo apparecchio scheppach.

**NOTA:** Il produttore di questo apparecchio non assume responsabilità, secondo la relativa legge vigente, per danni all'apparecchio o da esso provocati, nei seguenti casi:

- trattamento improprio;
- inosservanza delle istruzioni d'uso;
- riparature effettuate da terze persone specializzate non autorizzate;
- montaggio o cambio di „pezzi di ricambio non originali scheppach“;
- utilizzo „non conforme alle prescrizioni“;
- messa fuori uso dell'impianto elettrico, a causa dell'inosservanza delle relative norme e delle prescrizioni VDE (Associazione elettrotecnica tedesca) 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Raccomandiamo

di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione.

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarVi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi di inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina.

Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna metterle in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenutovi. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni e alle norme particolari in vigore nel Vostro paese, durante l'impiego della macchina bisogna attenersi ai regolamenti tecnici generalmente riconosciuti per l'impiego di macchine per la lavorazione del legno

## Avvertenze generali

- Dopo avere tolto la merce dall'imballaggio, controllare in tutti i pezzi eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di reclami bisogna informarne immediatamente il trasportatore.
- Non possiamo accettare reclami presentati in seguito.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.


- Per accessori, ricambi e pezzi soggetti ad usura, impiegare solo pezzi originali scheppach. Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro rivenditore specializzato scheppach.
- Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo, nonché tipo e anno di costruzione dell'apparecchio.

### Basato 4

Fornitura	
	Sega a nastro
	Tavolo
	Arresto longitudinale
	Istruzioni per l'uso
	Guida con scala
	Adattatore per aspirazione
	Spintore
	Kit di montaggio
	Chiave esagonale SW 10/13
	Binario di guida per taglio trasversale
	Maniglia per il trasporto
	Base
	Chiave esagonale a gomito SW 3/SW 5

Caratteristiche tecniche		
Larghezza taglio mm	375	
Altezza taglio mm	250	
Dimensioni piano mm	400 x 548	
Velocità di taglio m/min.	800/1200	
Lunghezza nastro mm	2895	
Larghezza nastro min/max mm	6/30	
Altezza al piano del tavolo mm	1010	
Altezza x larghezza x T mm	1800 x 643 x 1048	
Inclinazione piano di lavoro	-17° - +45°	
Peso complessivo kg	108	
Bocca di aspirazione ø mm	100	
Volano ø mm	380	
Trasmissione		
Motore V/Hz	230-240/50	400/50
Potenza assorbita P1 kW	1,5	1,5
Potenza resa P2 kW	1,1	1,1
Modo di funzionamento	S1	S1
Numero giri	1500	1500
Protezione motore	sí	sí
Sgancio in parallelo di bassa tensione	sí	sí
Presca	Schuko	CEE

Con riserva di modifiche tecniche!

In queste istruzioni per l'uso, i punti che riguardano la sicurezza sono stati contrassegnati con questo simbolo: 

## Indicazioni per la sicurezza

- Consegnare le indicazioni per la sicurezza a tutte le persone che lavorano con la macchina.

Il personale, che deve svolgere dei lavori con la macchina, prima, dell'inizio del lavoro deve leggere le istruzioni per l'uso ed in particolare il capitolo "Indicazioni per la sicurezza". Durante il lavoro sarebbe troppo tardi. Questo è valido in modo particolare per il personale che la-



- vora solo occasionalmente con la macchina, ad esempio per i lavori di allestimento, di manutenzione oppure per coloro che iniziano a lavorare con la macchina.
- Osservare tutte le indicazioni di pericolo e per la sicurezza sulla macchina.
  - Mantenere tutte le indicazioni di pericolo e per la sicurezza in uno stato leggibile.
  - Controllare il cavo per l'allacciamento alla rete di alimentazione di energia elettrica. Non usare cavi per l'allacciamento alla rete difettosi.
  - Osservare che la macchina poggi al suolo in maniera stabile e sicura.
  - Provvedere ad una sufficiente illuminazione della zona di lavoro e della macchina.
  - Durante il lavoro prestare la massima attenzione: pericolo di ferimenti per le dita e le mani a causa dell'utensile da taglio rotante.
  - Durante l'utilizzo dell'impianto tutti i dispositivi di protezione e i ripari di sicurezza devono risultare montati e gli sportelli di protezione della lama a nastro devono essere chiusi.
  - Assicurarsi che nessun'altra persona, in particolare nessun bambino, si avvicini alla vostra area di lavoro, all'impianto allacciato alla rete elettrica o ai cavi di alimentazione.
  - Assicurarsi che l'impianto in stato di inattività risulti inaccessibile per i bambini.
  - Non sovraccaricare l'apparecchio ed utilizzarlo esclusivamente per i carichi indicati nei dati tecnici contenuti nelle istruzioni per l'uso.
  - Nello svolgere lavori all'aperto assumere una posizione stabile e calzare scarpe antidrucciolo.
  - Non impiegare il cavo per scopi diversi da quelli cui esso è destinato. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.
  - Al fine di lavorare meglio e in condizioni di maggior sicurezza utilizzare soltanto lame a nastro ben affilate.
  - Mantenere le impugnature asciutte e pulite ed accertarsi che sulla loro superficie non siano presenti tracce di olio o grasso.
  - Prima di attivare l'impianto assicurarsi che le chiavi e gli strumenti di regolazione siano stati rimossi.
  - In caso di svolgimento di lavori all'aperto servirsi esclusivamente di cavi di prolunga provvisti dell'apposita certificazione e contrassegnati dal corrispondente marchio.
  - Assicurarsi che nessun'altra persona, in particolare nessun bambino, si avvicini alla vostra area di lavoro, all'impianto allacciato alla rete elettrica o ai cavi di alimentazione.
  - Comportarsi in maniera cauta e prestare attenzione alle operazioni svolte. Affrontare il lavoro in maniera ragionevole. Non utilizzare l'impianto qualora non si sia concentrati.
  - Durante i lavori con la macchina, tutti i dispositivi di protezioni e tutti i rivestimenti devono essere montati.
  - Mantenere i bambini lontano dalla macchina allacciata alla rete.
  - Gli operatori devono aver compiuto almeno il 18° anno di età. Gli studenti devono aver compiuto almeno il 16° anno di età e possono lavorare con la macchina solo con la sorveglianza di un operatore esperto.
  - Le persone che lavorano con la macchina non devono essere distratte.
  - Mantenere l'ordine entro l'area di lavoro e rimuovere trucioli e scarti legnosi. La mancanza di ordine all'interno dell'area di lavoro può essere causa di incidenti.
  - Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità.

- Non utilizzare la macchina in ambienti umidi o bagnati.
- Custodire la macchina in maniera tale che, qualora essa sia disattivata, nessuno possa attivarla o ferirsi. Fare attenzione a che la macchina non si trovi all'aperto qualora sprovvista di adeguate protezioni e non venga collocata in ambienti umidi.
- Utilizzare la macchina solamente secondo le modalità previste.
- Non utilizzare l'apparecchio là dove sussiste pericolo di incendio o di esplosione.
- Nell'utilizzare questo apparecchio evitare il contatto fisico con parti collegate a terra (per es. tubi, radiatori, fornelli elettrici ed apparecchi frigoriferi).
- Mantenere il posto di comando libero da trucioli e sfridi del legno.
- Indossare indumenti aderenti e togliere eventuali gioielli (bigiotteria), anelli e orologi da polso.
- Durante l'utilizzo dell'impianto servirsi di dispositivo di protezione dell'udito e indossare occhiali di protezione e mascherina antipolvere.
- Durante il lavoro indossare gli occhiali di protezione.
- Per la protezione dei capelli lunghi indossare il berretto oppure la rete protettiva per i capelli.
- Per la sostituzione del nastro della segatrice indossare dei guanti adatti.
- Durante i lavori alla sega non indossare i guanti di lavoro.
- Nell'utilizzare la sega non indossare guanti da lavoro a meno che non vengano impiegati materiali dalla superficie ruvida.
- I dispositivi di sicurezza della macchina non devono essere smontati oppure resi inefficienti. Eseguire i lavori di allestimento, regolazione, misurazione e di pulizia solo con il motore spento. Estrarre la spina di allacciamento alla rete di alimentazione ed attendere fino a quando gli utensili rotanti si sono fermati.
- I lavori di installazione, riparazione e di manutenzione dell'impianto elettrico devono essere effettuati solo dal personale specializzato in elettrotecnica.
- Dopo aver eseguito i lavori di riparazione e di manutenzione, rimontare subito tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza. Per la rimozione dei disturbi, spegnere la macchina. Estrarre la spina per l'allacciamento alla rete di alimentazione.
- Per l'aspirazione dei trucioli oppure della segatura usare un impianto di aspirazione, la velocità di flusso nel raccordo di aspirazione deve essere di 20m/s.
- Prima della messa in funzione controllare la guida del nastro della segatrice e la tensione del nastro.
- Non usare nastri incrinati (o danneggiati) oppure quelli modificati nella loro forma.
- Quando la fessura della sega (nastro) è usurata sostituire lo strato intermedio del banco della segatrice.
- Se si vogliono tagliare dei pezzi pesanti oppure ingombranti, usare dei mezzi ausiliari adatti per appoggiare i pezzi.
- Mettere la guida superiore del nastro della segatrice possibilmente vicino al pezzo.
- In caso di realizzazione di tagli diritti mediante utilizzo della battuta parallela va utilizzato uno spingitore.
- Lo spingitore va impiegato ogniqualvolta la distanza fra la battuta parallela e la lama a nastro risulti inferiore a 120 mm.
- Qualora lo spingitore non venga utilizzato esso deve essere appeso sul retro dell'impianto.
- Eventuali spingitori danneggiati o non più funzionanti

devono essere sostituiti.

- Nell'effettuare il taglio di pezzi di legno rotondi è necessario servirsi di un adeguato fermo, così da assicurare i pezzi contro eventuali spostamenti.
- Quando si lavora con la tavola del banco della segatrice in posizione obliqua, inserire l'arresto longitudinale nella metà inferiore della tavola.
- Una volta regolata l'altezza è necessario bloccare nuovamente il dispositivo di regolazione.
- Al fine di ridurre la rumorosità sostenere i pezzi, se necessario, mediante un supporto ed utilizzare sempre un'adeguata lama a nastro.
- Dopo aver disinserito il motore, non frenare il nastro della segatrice esercitando una pressione sul nastro lateralmente.
- Rimuovere i pezzi tagliati oppure bloccati solo quando il motore è spento e il nastro della segatrice è fermo.
- Se la macchina deve essere spostata, anche di poco, separarla da qualsiasi tipo di alimentazione esterna di energia! Prima della rimessa in funzione allacciare nuovamente la macchina alla rete di alimentazione in maniera corretta.
- Se il posto di lavoro viene abbandonato spegnere il motore. Estrarre la spina di allacciamento alla rete di alimentazione.  
Staccare la spina di alimentazione qualora la macchina non venga utilizzata.
- Prima della messa in funzione ispezionare sempre la macchina così da accertarsi che
  - i dispositivi di protezione siano funzionanti,
  - l'interruttore sia funzionante.Non utilizzare la macchina qualora i dispositivi di protezione, l'interruttore, i cavi di alimentazione elettrica, la spina o altre parti della macchina risultino danneggiati.
- Attenzione: ai fini del trasporto sistemare sempre la guida superiore della lama a nastro in maniera tale che essa sia rivolta verso il basso e bloccarla. Lo sportello deve essere sempre chiuso e bloccato.

### **Uso corretto della macchina**

**La macchina corrisponde alle direttive per le macchine CE valide.**

- Prima dell'inizio del lavoro, tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza della macchina devono essere montati.
- La macchina è stata concepita per essere comandata da una persona (operatore). Nella zona di lavoro l'operatore è responsabile nei confronti di terzi.
- Osservare tutte le indicazioni di pericolo e per la sicurezza nella macchina.
- Mantenere tutte le indicazioni di pericolo e per la sicurezza nella macchina in stato perfettamente leggibile.
- La segatrice a nastro con gli utensili ed accessori offerti è concepita esclusivamente per segare il legno, materiali simili al legno, metalli non ferrosi ed acciaio.
- La dimensione massima dei pezzi da tagliare non deve superare la dimensione del piano nella versione standard.
- Per i pezzi di dimensioni maggiori, i quali permettono il ribaltamento della tavola del banco, bisognerà usare il prolungamento per banco oppure il carrello di adattamento (accessorio speciale).
- La segatrice a nastro, con un nastro speciale (accessorio speciale) e con l'adattamento della velocità di taglio, può essere usata anche per segare i metalli. I materiali legati, che contengono oltre l'80 % di magnesio non

possono essere lavorati a causa del pericolo d'incendio.

- La sega a nastro, unitamente a lame speciali (accessori speciali), può essere impiegata anche ai fini del taglio di metalli non ferrosi e plastica. Dato il pericolo d'incendio non devono essere lavorate leghe con un contenuto di magnesio superiore all'80%. Al fine della lavorazione di dette leghe servirsi esclusivamente delle lame offerte dal costruttore.
- Se la macchina viene usata in un ambiente chiuso, essa dovrà essere allacciata ad un impianto di aspirazione. Per l'aspirazione degli sfidri del legno o della segatura usare un impianto di aspirazione. La velocità di flusso nel raccordo di aspirazione deve essere di 20m/s. Depressione 860 Pa.
- Con l'inserimento della macchina operatrice viene inserita anche, automaticamente, l'aspirazione con un ritardo di 2 - 3 minuti. In questo modo viene evitato un eventuale sovraccarico del fusibile.
- Quando la macchina viene spenta, l'impianto di aspirazione continua a funzionare ancora per circa 3 o 4 secondi disinserendosi dopo automaticamente. In questo modo viene aspirata la polvere residua, conformemente alle richieste della normativa sui materiali pericolosi. Questo contribuisce al risparmio di corrente e alla riduzione del rumore. L'impianto di aspirazione funziona solo quando la macchina operatrice è in esercizio.
- Per i lavori nel settore industriale, per l'aspirazione, bisognerà usare un impianto di aspirazione che soddisfi le richieste delle normative per il settore industriale.
- Durante il funzionamento della macchina non disinserire oppure rimuovere l'impianto di aspirazione o l'aspirapolvere.
- Usare la macchina solo quando essa è in perfetto stato tecnico e conformemente alle norme per la sicurezza e per la prevenzione di pericoli ed inoltre con l'osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare, rimuovere (o fare rimuovere) subito i disturbi che potrebbero compromettere la sicurezza!
- Attenersi alle prescrizioni del produttore per la sicurezza, per l'impiego e per la manutenzione ed anche alle dimensioni riportate nei dati tecnici.
- Osservare le rispettive normative antinfortunistiche e le altre regole tecniche generali valide.
- L'impiego, i lavori di manutenzione e di riparazione della macchina possono essere effettuati solo da persone, che hanno familiarizzato con la macchina e che a loro volta sono state istruite riguardo agli eventuali pericoli. Il produttore non si assume nessuna responsabilità, per eventuali danni risultanti dall'esecuzione di modifiche arbitrarie della macchina.
- La macchina deve essere usata solo con accessori ed utensili originali del produttore.
- Attenzione: l'impiego di utensili o accessori diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso può comportare il pericolo di ferimento.
- Qualsiasi altro tipo d'impiego oltre quello ammesso non è conforme alle prescrizioni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti; in questo caso il rischio è solo dell'100%.

### **Pericoli residui**

**La macchina è stata costruita in base allo stato attuale della tecnica e alle regole tecniche per la sicurezza riconosciute. Tuttavia durante il lavoro possono insorgere dei pericoli residui.**

- Pericolo di ferimenti per le dita e le mani mediante il

nastro rotante della segatrice, nel caso in cui il pezzo venga inserito in modo errato.

- Ferimenti mediante lo scivolamento del pezzo, dovuto al suo supporto oppure alla sua guida errata così come anche il mancato inserimento dell'arresto.
- Pericolosità per la salute a causa di segatura oppure trucioli. Indossare assolutamente l'equipaggiamento personale di protezione come gli occhiali di protezione. Inserire l'impianto di aspirazione!
- Ferimenti a causa del nastro della segatrice difettoso. Controllare regolarmente il nastro della segatrice su eventuali danni.
- Pericolo di ferimento durante la sostituzione del nastro della segatrice. Indossare dei guanti di lavoro adatti.
- Pericolo di ferimento durante l'accensione della macchina a causa della messa in movimento del nastro della segatrice.
- Pericolosità mediante la corrente, nel caso in cui vengano impiegati dei cavi per l'allacciamento elettrico non idonei.
- Pericolosità per la salute, in caso di capelli lunghi oppure abiti non aderenti, quando il nastro della segatrice è in funzione. Indossare l'equipaggiamento personale di protezione come la rete per i capelli e abiti di lavoro aderenti.
- Tuttavia, dopo avere attuato tutte le misure preventive possono sussistere dei pericoli residui non evidenti.
- I pericoli residui possono essere ridotti, se vengono osservate complessivamente le "indicazioni per la sicurezza" e "l'uso corretto della macchina" così come le istruzioni per l'uso.

## Installazione, Fig. 13

Preparate prima il piano di lavoro dove collocare la macchina. Fate uno spazio sufficiente per rendere possibile il lavoro in sicurezza e senza incidenti. La macchina è concepita per essere utilizzata in ambienti chiusi e deve essere installata in modo stabile su una superficie piana e solida. La stabilità è ottenuta attraverso il fissaggio con 4 staffe ad angolo e 4 viti a testa esagonale M 6 x 12 ognuna con dado e rosetta alla base.

## Trasporto

La macchina può essere trasportata solo con un sollevatore idoneo (gru o muletto). Come punto di attacco per il cavo è utilizzata la cassa della ruota del nastro superiore. Mai sollevare il piano della sega!

**Per il trasporto bisogna scollegare la macchina dalla corrente elettrica.**

Durante il trasporto il sistema di protezione della lama della sega a nastro deve trovarsi nella posizione più bassa e vicino al piano.

## Descrizione della macchina

**La macchina è applicabile in maniera versatile, in quanto essa è stata concepita nella sua costruzione per la lavorazione del legno e dei materiali plastici nel settore delle officine.**

Il passaruota superiore e quello inferiore sono rivestiti da una protezione montata fissa e da un coperchio della scatola articolato. La parte non tagliente del nastro della segatrice sopra il banco è coperta da un dispositivo di protezione fissato nella guida del nastro, il quale a sua volta è assicurato dall'apertura involontaria mediante il dispo-

sitivo di protezione montato fisso. La parte non tagliente del nastro sotto il banco della segatrice è rivestita da una protezione montata fissa.

La parte del banco orientabile da  $-17^\circ$  fino a  $+45^\circ$  permette diverse possibilità di taglio, ad es.:

- Taglio longitudinale
  - Taglio trasversale
  - Taglio diagonale
  - Taglio per profili curvilinei ed irregolari
  - Taglio per incastri a coda di rondine e a tenone e mortasa
  - Taglio di coltello per legname squadrato
- Osservare, per questo scopo anche le indicazioni per la lavorazione nelle istruzioni per l'uso.

## Pezzi di completamento

### Utensile per il montaggio

- 1 chiave a forcella apertura 10
- 1 chiave esagonale SW 3
- 1 chiave esagonale SW 6

Per motivi di imballaggio, il piano di lavoro e gli angoli di fissaggio non sono montati.

### Montaggio del piano della tavola – Fig. 1

- Aprire il coperchio della scatola e ruotare a  $30^\circ$  i segmenti orientabili.
- Avvitare parzialmente il piano della tavola.
  - 4 viti a testa esagonale M 8 x 16
  - 4 rondelle A 8,4

### Fig. 2

Orientare il piano del tavolo in posizione  $0^\circ$  e tirare la leva di bloccaggio.

### Fig. 3

Orientare il piano del tavolo come segue:

- Posizionare sul tavolo un listello di legno dritto lungo 50 cm circa e fissarlo sia nel tratto ascendente che in quello discendente della lama della sega a nastro.
- Applicare il goniometro al listello di legno e all'angolo della scanalatura del tavolo. Orientare il tavolo e fissare entrambe le viti anteriori al tavolo stesso.
- Allentare la leva di bloccaggio del segmento di svolta di  $\frac{1}{4}$  di giro e tirare il segmento interno verso l'esterno. Fissare entrambe le viti posteriori al tavolo. Così si ottiene un'orientabilità facile da azionare.

### Fig. 4

- Con la vite di regolazione A sul lato posteriore della macchina regolare il tavolo nell'angolo corretto per la lama della sega. – **Utilizzare il goniometro** –
- Fissare le viti di regolazione e tirare la leva di bloccaggio.

### Montaggio dei fincorsa longitudinali, Fig. 5

- Girare le 4 viti ad alette con una rondella di 5 mm circa ognuna sul piano di lavoro (**Fig. 5.1**).
- Introducete la guida tubolare finché tocca il tavolo e stringete leggermente le viti ad alette.
- Fissate la parte di svolta della guida tubolare con due viti M6x12 e una rondella Grover al tavolo (**Fig. 5.2**).
- Fissate i dadi ad alette.
- Ora fissate il fincorsa longitudinale sulla guida tubolare sinistra della lama della sega a nastro e stringetelo forte. La guida del fincorsa adesso deve essere parallela alla scanalatura del tavolo; si può fare una correzione allentando

entrambe le viti a cilindro. (Fig. 5.3).

#### Montaggio della maniglia per il trasporto, Fig. 6

- Inserire la maniglia per il trasporto (A) nel taglio sulla parte anteriore della montatura e spingerlo finché non si blocca. Fissarlo ruotandolo leggermente.

### Montaggio della base

#### Fornitura:

- 1 piano
- 1 parete laterale
- 1 sostegno anteriore
- 1 sostegno posteriore con dispositivo di trasporto
- 1 sportello apribile.
- 1 kit di montaggio
- 1 istruzioni per l'uso

Sistemare un blocco di legno dietro la sega a nastro e ribaltarla, in modo che il piano venga a trovarsi sul blocco.

#### Fig. 1/UG

Avvitare manualmente, senza stringere, il piano (1) e la parete laterale (2) con i due sostegni (3) al piano della sega a nastro (A).

#### Fig. 2/UG

Rimettere in posizione la sega a nastro, regolarla e serrare bene tutte le viti.  
A questo punto, avvitare le porte (5) alla base.

#### Trasporto, Fig. 3/UG

Per trasportare la sega a nastro inclinarla leggermente in avanti e con il piede spingere il pedale nella posizione inferiore: estrarre quindi fino al fermo la maniglia per il trasporto (A, Fig. 6) posizionata sulla parte anteriore: basta ora sollevarla leggermente per poter trasportare la sega. Per fissare la sega a nastro in posizione, inclinarla leggermente in avanti e, con il piede, portare il pedale nella posizione superiore. Spingere nuovamente la maniglia verso l'interno e fissarla (Fig. 3.1/UG).

**Attenzione:** per lavorare con la sega a nastro bisogna che questa sia stabile sul pavimento.

### ⚠ Messa in funzione

**Prima della messa in funzione leggere attentamente le avvertenze di sicurezza.**

Durante il lavoro alla macchina, tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture devono essere montati.

#### Sostituzione del nastro, Fig. 7

**Attenzione: scollegare la spina!**

- Aprire la protezione della lama fissandola con il dispositivo di blocco.
- Allentare il nastro agendo sulla vite di arresto B.
- Montare il nuovo nastro.
- Ruotare manualmente il volano in direzione del taglio, provvedendo allo stesso tempo a regolare definitivamente la tensione del nastro con la manopola B. La tensione in funzione dalla larghezza del nastro. I nastri pi larghi richiedono una tensione superiore di quelli pi stretti.

**Attenzione: una tensione eccessiva porta a rotture premature!**

Allentare sempre il nastro dopo aver segato! Per farlo, posizionare la manopola su “-”.

#### Correzione dei lati, Fig. 8

- La lama della sega a nastro deve scorrere all'incirca in mezzo alla ruota del nastro.
- Girare la ruota del nastro superiore a mano nella direzione di taglio e eseguire la correzione dei lati sopra il pomello (1).
- Dopo la corretta installazione fissare i dadi ad alette (2). Potete regolare la guida della lama della sega superiore fino a **250 mm di altezza del pezzo di lavorazione** (3). Una distanza del pezzo minima garantisce una guida nastro ottimale e un lavoro sicuro!

#### Impostazione del numero di giri, Fig. 9

**Attenzione:** staccare la spina!

- Aprire la protezione della lama della sega e bloccarla con il fermo.
- Allentare il traversino A dalla parte del motore, rilasciare la cinghia. Cambiare la cinghia se necessario.
- Ora impostare il numero di giri desiderato:
  - posizione 1 = 1200 m/min.
  - posizione 2 = 800 m/min.
- Mettere la cinghia in tensione e serrare di nuovo il traversino A. Infine chiudere la protezione della lama della sega.

#### Supporto di contropressione, Fig. 10

Il supporto di contropressione (1) assorbe l'avanzamento del pezzo.

Regolate il supporto di contropressione superiore e quello inferiore in modo da avviare facilmente le pressioni della sega.

#### Rulli di guida, Fig. 10

Posizionate i rulli di guida superiore e inferiore (2) sui lati rispettivi della lama della sega. I bordi di attacco di guida devono arrivare fino alle basi più alte dei denti della lama della sega. Quando i rulli di guida della lama della sega si sfiorano leggermente, fissate con una vite a testa zigrinata la sede dei rulli.

**La lama della sega non deve incepparsi!**

### Indicazioni per il lavoro

**Le seguenti raccomandazioni sono degli esempi per l'impiego sicuro di segatrici a nastro.**

**I seguenti modi di lavorazione sicura sono considerati come un contributo per la sicurezza, purtroppo però essi non possono essere attuabili in maniera appropriata, completamente ed ampiamente per tutti i casi di impiego. Essi non possono trattare tutti i particolari stati di pericolo e devono essere interpretati accuratamente.**

- Se la macchina viene impiegata in ambienti chiusi, allacciarla ad un impianto di aspirazione.  
Per il lavoro nel settore industriale bisognerà usare una aspirapolvere che corrisponde alle norme per l'industria.
- Quando la macchina è fuori servizio, ad esempio dopo il lavoro, allentare il nastro della segatrice.  
Apporre una corrispondente indicazione sulla tensione del nastro nella macchina per l'utente successivo.
- Raggruppare i nastri della segatrice che non vengono usati (vedi pag. 6) e custodirli in modo sicuro in un luogo asciutto. Prima dell'uso controllarli su eventuali danneggiamenti (denti, incrinature). Non usare nastri difettosi!
- Per maneggiare i nastri della segatrice indossare dei guanti di lavoro adeguati.

- Prima dell'inizio del lavoro tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza della macchina devono essere montati in maniera sicura.
- Non pulire mai il nastro della segatrice oppure la guida del nastro con una spazzola oppure un raschietto tenuti in mano quando la segatrice è in funzione.  
I nastri incrostati compromettono la sicurezza del lavoro e devono essere puliti regolarmente.
- Per la propria sicurezza durante il lavoro indossare gli occhiali protettivi e la protezione per l'udito.  
Con i capelli lunghi indossare la rete protettiva.  
Rimboccare le maniche degli indumenti fino al gomito.
- Durante la lavorazione mettere la guida del nastro il più vicino possibile al pezzo.
- Provvedere, nell'ambiente di lavoro e della macchina, ad una sufficiente illuminazione.
- Usare sempre per i tagli diritti l'arresto longitudinale, per evitare il ribaltamento oppure lo scivolamento del pezzo in lavorazione.
- Per la lavorazione di pezzi di larghezza ridotta con l'avanzamento manuale usare sempre la sbarra scorrevole.
- Per i tagli obliqui mettere la tavola nella corrispondente posizione e condurre il pezzo mediante la battuta di arresto longitudinale.
- Per il taglio di incastri a coda di rondine e a tenone e mortasa oppure di cunei orientare il banco rispettivamente nella posizione negativa o positiva.  
Assicurare una guida sicura del pezzo.
- Tenere il pezzo con le mani nella zona di sicurezza.
- Per l'esecuzione di tagli di profili curvilinei oppure irregolari che si ripetono utilizzare una sagoma.
- Per tagliare il legno di forma circolare assicurare il pezzo contro lo spostamento (rotolamento) accidentale.
- Per un lavoro sicuro durante i tagli trasversali utilizzare il calibro per il taglio trasversale (accessorio speciale).

## Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è già cablato per il funzionamento.**

Il collegamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN vigenti in materia.

La presa di allacciamento alla rete messa a disposizione dal cliente nonché il cavo di prolunga utilizzato devono corrispondere a tali norme.

Gli interventi di installazione, di riparazione e di manutenzione sull'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da elettricisti o da altri tecnici specializzati.

### **Avvertenze importanti**

Il motore elettrico è predisposto per il modo operativo S1. In caso di sovraccarico del motore, esso si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di lunghezza variabile) il motore può essere nuovamente inserito.

### **Cavi elettrici di collegamento difettosi**

Ai cavi elettrici di collegamento spesso si verificano dei danni all'isolamento. Possibili cause:

- Punti di pressione, ad es. quando si posano dei cavi attraverso finestre o fessure di porte.
- Punti di piegatura nel caso di un fissaggio o una posa non idonei del cavo di collegamento.
- Punti di taglio dovuti ad es. al passaggio di carrelli ecc. sopra il cavo di collegamento.
- Danni all'isolamento causati strappando a forza il cavo e la spina dalla presa.
- Incrinature nell'isolamento dovute all'invecchiamento

del materiale.

I cavi elettrici che presentano difetti del genere all'isolamento non devono essere utilizzati in quanto costituiscono un pericolo per la vita degli operatori.

Controllare pertanto regolarmente i cavi elettrici di collegamento per rilevare eventuali danni presenti. Fare attenzione che durante questi controlli il cavo di collegamento non sia collegato alla rete.

I cavi di collegamento devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN vigenti in materia. Adoperare solo cavi di collegamento con il contrassegno H 07 RN. La dicitura con la denominazione del tipo è prescritta per legge.

### **Motore a corrente alternata Fig. 11**

- La tensione di rete deve essere di 230 Volt / 50 Hz.
- I cavi di prolunga fino ad una lunghezza di 25 m devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati, i cavi superiori a 25 m devono avere una sezione minima di 2,5 millimetri quadrati.
- Il collegamento alla rete viene protetto con un fusibile di 16 A ad azione ritardata.

### **Motore con corrente trifase, Fig. 12**

- La tensione di rete deve raggiungere i 400 Volt/50 Hz.
- L'allacciamento alla rete e le prolunghie del cavo devono essere a cinque poli = 3F + N + T.
- Le prolunghie del cavo devono avere fino a 25 m di lunghezza una sezione di 1,5 millimetri quadrati, quelle sopra ai 25 m di lunghezza una sezione di almeno 2,5 millimetri quadrati.
- L'allacciamento alla rete deve venire protetto da fusibili da 16 A.
- Con l'allacciamento di rete o il cambiamento di collocazione si deve controllare il senso di rotazione e se necessario si deve invertire la polarità.

In caso di eventuali quesiti indicare i seguenti dati:

- Costruttore del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati riportati sulla targhetta di identificazione della macchina
- Dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'interruttore

In caso di restituzione del motore spedire sempre l'intera unità di azionamento con l'interruttore.



## Manutenzione

Effettuare i lavori di riparazione, regolazione, misurazione e pulizia della macchina solo a motore spento. Estrarre la spina di rete e attendere che l'utensile rotante sia arrestato.

I vari dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati una volta conclusi i lavori di riparazione o di manutenzione.

I cuscinetti a sfere montati non sono soggetti a manutenzione.

### Raccomandiamo di:

- eseguire un leggero ingrassaggio successivo dei segmenti orientabili della tavola e del dispositivo di serraggio del nastro.
- pulire regolarmente il nastro della sega. Il legno lascia dei residui resinosi.
- controllare regolarmente le dita di guida e i supporti compensatori. Eventualmente registrare o sostituire.
- sostituire le tavole intermedie consumate.
- tenere la superficie della tavola sempre priva di resine.

## Accessori speciali

Articolo/ Area di impiego	Ampiezza	Spessore	Lunghezza	Giunti dentati/ pollici	Art. N.
Sega a nastro/ Standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Sega a nastro/ lavori da traforo	6	0,65	2895	6	7323 0702
Sega a nastro/ per i non metalli	6	0,65	2895	10	7323 0703
Sega a nastro/ taglio sul bordo	15	0,65	2895	4	7323 0704
Sega a nastro/ trinciato fine	12	0,65	2895	10	7323 0705
Sega a nastro/ legno e metallo	20	0,60	2895	4	7323 0707
Sega a nastro/ taglio sul bordo	30	0,60	2895	4	7323 0708
Sega a nastro/ per i non metalli	6	0,65	2895	24	7323 0709

## Dichiarazione CE di conformità

Con la presente dichiariamo, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, che la macchina qui di seguito denominata in base alla sua concezione e tipo di costruzione così come la versione da noi messa in commercio (fornita) corrisponde alle prescrizioni applicabili delle norme CE qui di seguito riportate.

Nel caso in cui la macchina venga modificata senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non è più valida.

Denominazione della macchina:  
**Sega a nastro**

Macchina modello:  
**Basato 4**

Norme CE applicabili:  
**Direttive CE per le macchine 98/37/EG (< 28.12.2009), Direttive CE per le macchine 2006/42/EG (> 29.12.2009), direttive CE per la bassa tensione 2006/95/EWG, direttive CE CEM (compatibilità elettromagnetica) 2004/108/EWG.**

Norme europee armonizzate applicate:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Specificazioni tecniche nazionali applicate e norme:  
**ISO 7960**

Registrazione presso:  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Richiesta di:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Data:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**

Firma:



**Wolfgang Windrich**

## Ricerca guasti

Guasto	Cause possibili	Soluzione
Il motore non si accende	a) manca la corrente b) interruttore, condensatore  c) cavo di prolunga elettrico difettosi	a) controllare le sicurezze di rete b) controllare la potenza di rete elettrica c) scollegare e controllare la spina, sostituire se necessario
Il nastro si muove in modo sbagliato	a) guida regolata male  b) nastro sbagliato	a) regolare la guida come indicato nelle istruzioni per l'uso b) sostituire il nastro come indicato nelle istruzioni per l'uso
Macchie di bruciato sul legno durante il funzionamento	a) nastro non affilato b) nastro sbagliato	a) sostituire il nastro b) scegliere il nastro come indicato nelle istruzioni per l'uso
Il nastro si blocca durante il funzionamento	a) nastro non affilato b) nastro sporco di resina c) guida regolata male	a) sostituire il nastro b) pulire il nastro c) regolare la guida come indicato nelle istruzioni per l'uso

## Fabrikant:

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen U veel plezier en succes bij het werken met het nieuwe apparaat van scheppach.

**WENK:** De fabrikant van dit apparaat stelt zich volgens de geldende wet op de produktaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor door dit en aan dit apparaat ontstane schade bij:

- ondeskundige behandeling.
- het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen.
- inbouwen en vervangen van „niet originele scheppach reserveonderdelen“.
- gebruik dat niet „aan de voorschriften voldoet“.
- het uitvallen van de elektrische installatie, bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Ons advies luidt:

Voor de montage en de ingebruikname eerst de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing doorlezen.

Deze gebruiksaanwijzing dient er toe om het u te vergemakkelijken, om uw machine te leren kennen en de reglementaire gebruiksmogelijkheden te benutten.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke wenken over hoe u met de machine veilig, deskundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten spaart, uitvalstijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Behalve de veiligheidsbepalingen in deze gebruiksaanwijzing moet u bovendien beslist de voor het gebruik van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

De gebruiksaanwijzing moet steeds in de buurt van de machine liggen – in een plastic hoes ter bescherming tegen vuil en vochtigheid. Ze moet door al het bedienend personeel voor het begin van het werk gelezen en zorgvuldig opgevolgd worden. Er mogen alleen maar personen aan de machine werken die in het gebruik van de machine zijn opgeleid en van de daarmee verbonden gevaren op de hoogte zijn gebracht. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidswenken en de speciale voorschriften van uw land moeten de voor het gebruik van houtbewerkingsmachines algemeen erkende vaktechnische regels in acht worden genomen.

### Algemene opmerkingen

- Na het uitpakken moet U controleren of alle onderdelen door het transport zonder schade zijn gebleven. Bij op- of aanmerkingen meteen de expediteur verwittigen.
- Later gekomen reclamaties kunnen we niet meer aannemen.
- Controleer of de leverantie volledig is.
- Voor de ingebruikname moet u zich met behulp van de gebruiksaanwijzing vertrouwd maken met het apparaat.
- Bij toebehoren, slijtage- of reserveonderdelen alleen originele onderdelen van scheppach gebruiken. Reserveonderdelen zijn bij uw scheppach-speciaalzaak verkrijgbaar.
- Bij bestellingen moet U ons artikelnummer alsmede het type en het bouwjaar van het apparaat aangeven.

## Basato 4

### Fornitura

	Lintzaag
	Zaagtafel
	Langsaanslag
	Gebruiksaanwijzing
	Geleiding met schaal
	Adapter voor afzuiging
	Schuifstok
	Bijpakzakje
	Zeskantige sleutel SW 10/13
	Dwarsnijkaliber
	Transporthandgreep
	Onderstel
	Zeskantige stiftsleutel SW 3/SW 5

### Technische gegevens

Doorlaatbreedte mm	375
Doorlaathoogte mm	250
Tafelgrootte mm	400 x 548
Snijsnelheid m/min.	800/1200
Lintzaaglength mm	2895
Lintzaagbreedte min/ max mm	6/30
Hoogte tot tafelblad mm	1010
H x B x T mm	1800 x 643 x 1048
Draaibereik tafel;	-17° – +45°
Totaal gewicht kg	108
Afzuigaansluiting Ø mm	100
Bandwiel Ø mm	380

### Aandrijving

Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Opnamevermogen P1 kW	1,5	1,5
Prestatievermogen P2 kW	1,1	1,1
Werkwijze	S1	S1
Toerental	1500	1500
Motorbeveiliging	ja	ja
Onderspannings- trigger	ja	ja
Stekker	Schuko	CEE

Technische wijzigingen voorbehouden!

In deze gebruiksaanwijzing zijn alle punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

## ⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Geef de veiligheidsvoorschriften door aan alle personen die aan de machine werken.  
Het personeel dat aan de machine moet werken, moet voor het werk de gebruiksaanwijzing en vooral het hoofdstuk veiligheidsvoorschriften gelezen hebben.  
Tijdens het werk is dit te laat. Dit geldt vooral voor het personeel dat slechts bij gelegenheid aan de machine moet werken, b.v. bij het afstellen of bij het onderhoud.
- Alle veiligheids- en gevarensvoorschriften aan de machine in acht nemen.
- Alle veiligheids- en gevarensvoorschriften aan de machine volledig in leesbare toestand houden.
- Netaansluitingen controleren. Geen verkeerde aansluitingen gebruiken.
- Let erop dat de machine stevig op een vaste ondergrond staat.

- Zorg in het werkbereik en in de omgeving van de machine voor voldoende verlichting.
- Opgelet tijdens het werken: Gevaar voor verwondingen aan vingers en handen door het roterende snijgereedschap.
- Bij werkzaamheden aan de machine dienen alle veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen te zijn gemonteerd en de deuren die de zaagbank beschermen te zijn gesloten.
- Houd anderen, in het bijzonder kinderen op afstand van uw werkgebied en van de aan het net aangesloten machine alsmede van diens voedingsleidingen.
- Let erop, dat kinderen niet bij de ongebruikte machine kunnen komen.
- Overbelast het apparaat niet en gebruik het alleen daarvoor waarvoor het conform de technische gegevens en de bedieningshandleiding geschikt is.
- Let bij werkzaamheden buiten op een veilige stand en slipvrij schoeisel.
- Gebruik het snoer niet voor doeleinden waarvoor het niet is bestemd. Bescherm het tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Gebruik alleen goed geslepen zaagbanden om beter en veiliger te kunnen werken.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Verzeker u er voor het inschakelen ervan, dat sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
- Gebruik buiten uitsluitend voor dat doel toegelaten en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- Houd anderen, in het bijzonder kinderen op afstand van uw werkgebied en van de aan het net aangesloten machine alsmede van diens voedingsleidingen.
- Wees oplettend en wees u ervan bewust wat u aan het doen bent. Ga met verstand aan het werk. Maak geen gebruik van het apparaat als u niet geconcentreerd bent.
- Bij het werken aan de machine moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen gemonteerd zijn.
- Houd kinderen uit de buurt van de aan het elektriciteitsnet aangesloten machine.
- De persoon die de machine bedient moet minstens 18 jaar oud zijn. Personen die opgeleid worden, moeten minstens 16 jaar oud zijn. Die personen mogen enkel onder toezicht aan de machine werken.
- Personen die aan de machine werken, mogen niet afgeleid worden.
- Houd de werkplek netjes, verwijder spanen en houtafval. Rommel in het werkgebied kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Bescherm het apparaat tegen regen en vocht.
- Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving
- Stel de machine op een veilige plaats op, zodat niemand zich aan de staande machine kan verwonden of deze in bedrijf kan zetten. Let er op dat de machine niet onbeschermd buiten staat of in een vochtige omgeving.
- Gebruik de machine alleen volgens de voorschriften
- Maak geen gebruik van het apparaat als er gevaar voor brand en explosie bestaat.
- Vermijd bij het werken met dit apparaat aanraking van het lichaam met gearde delen (bijv. buizen, radiatoren, elektrische kachels, koelapparaten).
- Houd de plaats waar de machine bediend wordt vrij van houtafval en spaanders.
- Nauw aansluitende kledij dragen. Geen juwelen, ringen of polshorloges dragen.
- Draag bij het werken een gehoorbescherming, een veiligheidsbril alsmede een stofmasker.
- Tijdens het werken een veiligheidsbril dragen.

- Om lang haar te beschermen een muts of haarnet dragen.
- Om de zaagband te vervangen geschikte handschoenen dragen.
- Bij de werkzaamheden aan de zaag geen werkhandschoenen dragen.
- Bij het werken aan de zaag geen werkhandschoenen dragen uitgezonderd bij ruwe materialen.
- De veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt worden. Ombouw-, instel-, meet- en reinigingswerkzaamheden enkel uitvoeren als de motor uitgeschakeld is. Netstekker uittrekken en stilstand van het roterende werktuig afwachten.
- Installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden aan de elektro-installatie mogen enkel door geschoold personeel uitgevoerd worden.
- Alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen moeten na de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden onmiddellijk opnieuw gemonteerd worden. De machine uitschakelen om storingen op te heffen. De stekker uit het stopcontact trekken!
- Gebruik een afzuiginstallatie om houtspaanders of zaagmeel af te zuigen. De stromingssnelheid aan het afzuigstuk moet 20 m/s bedragen.
- Voor de ingebruikname de zaagbandgeleiding, alsook de zaagbandspanning controleren.
- Gescheurde zaagbanden of vervormde zaagbanden niet gebruiken.
- Bij versleten zaagsneden de tafelinleg vervangen.
- Bij rechte zaagvlakken tegen de parallelle aanslag dient van een schuifstok gebruik te worden gemaakt.
- Van de schuifstok dient altijd gebruik te worden gemaakt, wanneer de afstand tussen de parallelle aanslag en de zaagbank kleiner is dan 120 mm.
- Als geen gebruik van de schuifstok wordt gemaakt, dient deze aan de achterzijde van de machine te worden opgehangen.
- Beschadigde of niet meer goed functionerende schuifstokken dienen te worden vervangen.
- Bij het zagen van rondhoutdient gebruik te worden gemaakt van een fixeerinrichting om het werkstuk tegen draaien te beveiligen.
- Bij het zagen van rondhout het werkstuk tegen het draaien beveiligen.
- Om teveel lawaai te voorkomen de werkstukken eventueel ondersteunen, altijd gebruik maken van de geschikte zaagband.
- Om zware of moeilijk te behandelen delen te zagen, geschikte hulpmiddelen gebruiken om te ondersteunen. Speciaal toebehoren: rolbok.
- De bovenste zaagbandgeleiding zo dicht mogelijk bij het werkstuk plaatsen.
- Bij een schuine tafelplaat, de lengteaanslag tegen de onderste tafelploaathelft plaatsen.
- Na het instellen van de hoogte moet de verstelinrichting weer vastgeklemd worden.
- De zaagband na het uitschakelen van de motor niet door het zijdelings tegendrukken remmen.
- Afgezaagde, ingeklemde werkstukken enkel verwijderen als de motor afgezet is en als de zaagband stilstaat.
- Ook als de machine slechts lichtjes verplaatst wordt, de machine van elke externe energietoevoer gescheiden houden! Voor de inbedrijfstelling de machine opnieuw volgens de voorschriften aan het net aansluiten.
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor afzetten. Netstekker uittrekken.

Trek de netstekker er uit wanneer de machine niet gebruikt wordt.

- Controleer de machine voor elk gebruik op
  - werkende beschermingsinrichtingen
  - werkende schakelaars

Gebruik de machine niet, wanneer de beschermingsinrichtingen, de schakelaars, de elektrische toevoeringen, de stekkers of andere delen van de machine beschadigd zijn.

- Let op: voor het transport de bovenste zaagbandgeleiding altijd naar onderen plaatsen en klemmen. De deuren moeten altijd gesloten en vergrendeld zijn.

## **⚠ Gebruik volgens de bestemming**

### **De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.**

- Voor u begint te werken moeten alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen aan de machine gemonteerd zijn.
- De machine is ontworpen voor een bediening door een persoon. De bediener is in het werkbereik verantwoordelijk tegenover derden.
- Alle veiligheidsvoorschriften en gevarenrichtlijnen aan de machine in acht nemen
- Alle veiligheidsvoorschriften en gevarenrichtlijnen aan de machine volledig in leesbare toestand houden.
- De bandzaag is met het aangeboden werktuig en toebehoren uitsluitend voor het zagen van hout, houtsoortig materiaal, NF-metaal en staal ontworpen.
- De maximale afmeting van de te bewerken werkstukken mag bij de standaarduitvoering de grootte van de tafel niet overschrijden.
- Bij grotere werkstukafmetingen, waarbij het werkstuk van de tafelplaat zou kunnen vallen, moet een verlengstuk of een rolbok (speciaal toebehoren) gebruikt worden.
- De bandzaag kan met een speciale zaagband (speciaal toebehoren), alsook met een aangepaste snijsnelheid ook voor het zagen van metaal gebruikt worden. Materiaallegeringen met meer dan 80% magnesium mogen wegens het brandgevaar niet bewerkt worden.
- De bandzaag kan met speciale zaagbanden (speciale accessoires) ook voor het zagen van NE-metaal en kunststof worden gebruikt. Materiaallegeringen met meer dan 80% magnesium mogen vanwege brandgevaar niet worden bewerkt. Gebruik hiervoor uitsluitend de door de fabrikant aangeboden zaagbladen.
- Bij het gebruik in gesloten ruimtes moet de machine aan een afzuiginstallatie aangesloten worden. Voor het afzuigen van houtspaanders of zaagmeel een afzuiginstallatie gebruiken. De stromingssnelheid aan het afzuigstuk moet 20 m/s bedragen. Onderdruk 860 Pa.
- Bij het inschakelen van de werkmachine loopt de afzuiging nog 3-4 seconden na en schakelt dan automatisch uit. Het reststof wordt hierbij, zoals in de verordening over gevaarlijke stoffen vereist, afgezogen. Dit spaart stroom en reduceert het lawaai. De afzuiginstallatie loopt enkel als de werkmachine in gebruik is.
- Voor industrieel gebruik moet voor het afzuigen een afzuiger gebruikt worden die aan de normen voldoet.
- Afzuiginstallaties of ontstoffers niet uitschakelen of wegnemen als de machine draait.
- De machine enkel in een technisch perfecte staat als ook volgens de voorschriften, rekening houdende met de veiligheid en de gevaren en de gebruiksaanwijzingen gebruiken! Vooral storingsdelen die de veiligheid in gevaar kunnen brengen onmiddellijk (laten) opheffen!

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens opgegeven afmetingen moeten in acht genomen worden.
- De toepasselijke voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten in acht genomen worden.
- De machine mag enkel door personen gebruikt, onderhouden of gerepareerd worden die daarmee vertrouwd zijn en die de gevaren kennen. Eigenhandige veranderingen aan de machine sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit resulterende schade uit.
- De machine mag enkel met originele onderdelen of origineel gereedschap van de fabrikant gebruikt worden.
- Let op: Het gebruik van andere gereedschappen of accessoires dan in de bedieningsaanwijzing aangegeven, kan gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Elk hiervan afwijkend gebruik is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

## **⚠ Resterende risico's**

### **De machine is volgens de modernste technieken en volgens de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd. Toch kunnen er tijdens het werken nog enkele risico's blijven bestaan.**

- Gevaar voor verwondingen aan vingers en handen door het lopende zaagband bij een ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Verwondingen door het wegslingerende werkstuk als het werkstuk niet deskundig vastgehouden of geleid wordt, zoals bijvoorbeeld het werken zonder aanslag.
- Houdstof of houtspaanders kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid. U moet absoluut een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een oogbescherming en een stofmasker dragen. Afzuiginstallatie gebruiken!
- Verwondingen door een defect zaagband. Controleer regelmatig of de zaagband in een perfecte staat is.
- Gevaar voor verwondingen aan vingers en handen bij het verwisselen van de zaagband. Draag geschikte werkhandschoenen.
- Gevaar voor verwondingen bij het inschakelen van de machine door de zaagband dat gestart wordt.
- Gevaar door stroom, bij het gebruik van ongeschikte elektro-aansluitleidingen.
- Gevaar voor de gezondheid door het lopende zaagband bij lang haar en losse kledij. Persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een haarnet en nauw aansluitende werkkledij dragen.
- Ook al zijn alle veiligheidsmaatregelen getroffen, toch kunnen niet evidente risico's blijven bestaan.
- Resterende risico's kunnen geminimaliseerd worden als de veiligheidsrichtlijnen, het gebruik volgens de bestemming en de gebruiksaanwijzing in acht genomen worden.

## **Opstellen, Fig. 13**

Eerst bereidt u de werkplek waar de machine opgesteld moet worden voor. Maak voldoende ruimte om een veilig en storingsvrij werken mogelijk te maken. De machine is ontworpen om in gesloten ruimten te werken en moet op een vlakke stevige ondergrond standvast opgesteld worden. Voor de standvastigheid wordt de machine met 4 winkelhaakjes aan de behuizing en 4 zeskantschroeven M 6 x 12 elk met moer en borgring op de bodem bevestigd.

## Transport

De machine mag uitsluitend met geschikte hefwerktuigen (kraan of heftruck) getransporteerd worden. Als aanslagpunt voor de kabel dient de bovenste bandwielkast gebruikt te worden.

### Nooit aan de zaagtafel optillen!

**Voor transport moet de machine van het net gescheiden worden.**

Tijdens transport moet de veiligheidsinrichting van de zaagband zich in de onderste positie en nabij de tafel bevinden.

## Beschrijving van de machine

De machine kan door de goed uitgewerkte constructie voor de bewerking van hout en kunststoffen voor verschillende toepassingen gebruikt worden.

Het bovenste en het onderste bandwiel is van een vaste beveiliging en een beweegbaar behuizingdeksel voorzien. Het niet snijdende deel van de zaagband boven de tafelplaat is door een aan de zaagbandgeleiding bevestigde veiligheidsinrichting afgedekt, die op haar beurt door de vaste veiligheidsinrichting van het bovenste bandwiel tegen het per ongeluk openen beveiligd is. Het niet snijdende deel van de zaagband onder de tafelplaat is van een vast aangebrachte bescherming voorzien.

Het zwenkbereik van de tafel van  $-17^\circ$  tot  $+45^\circ$  zorgt voor vele snijmogelijkheden, b.v.:

- Langssnedes
- Dwarssnedes
- Schuine snedes
- Boogvormige en onregelmatige snedes
- Snedes voor zwaluwstaarten en pennen
- Randsnedes bij vierkante stukken hout

Neem ook de voorschriften in de gebruiksaanwijzing in acht.

## Aanvulling

### Montagegereedschap

- 1 vorksleutel wijdte 10
- 1 Zeskantstiftsleutel SW 3
- 1 Zeskantstiftsleutel SW 6

Om verpakkingstechnische redenen zijn de tafelplaat en de bevestigingshoeken niet gemonteerd.

### Montage van het tafelblad – Fig. 1

- Open het deksel van de mantel en zet het zwenkbare gedeelte op  $30^\circ$ .
- Het tafelblad losjes vastdraaien.
  - 4 zeskantschroeven M 8 x 16
  - 4 schijven A 8,4

### Fig. 2

Draai het tafelblad in de  $0^\circ$ -stand en trek de klemhendel aan.

### Fig. 3

Lijn het tafelblad als volgt uit:

- Een rechte ca. 50 cm lange houten lat op de tafel leggen en tegen het opgaande alsook het neergaande deel van de zaagband leggen.
- Winkelhaak tegen de houten lat en aan de groefkant van de tafel leggen. De tafel uitlijnen en de beide voorste zeskantschroeven aan de tafel vasttrekken.
- De klemhendel van het zwenksegment  $\frac{1}{4}$  omdraaiing los-

maken en het achterste segment naar buiten trekken. De beide achterste zeskantschroeven aan de tafel vasttrekken. Zo wordt een licht lopende beweeglijkheid verkregen.

### Fig. 4

- Met de instelschroef A op de achterkant van de machine de tafel in een rechte hoek ten opzichte van de zaagband richten. – **Aanslaghoek gebruiken** –
- De instelschroef met een contraoer vastschroeven en de klemhendel aantrekken.

### Montage van de langsaanslag fig. 5

- Draai de 4 vleugelschroeven met elk een borgring ca. 5 mm in het tafelblad (fig. 5.1).
- Plaats de geleidebuis erin totdat deze met de tafel in aanslag komt en trek de vleugelschroeven lichtjes aan.
- Bevestig het zwenkdeel van de geleidebuis met twee schroeven M6x12 en veering aan de tafel (fig. 5.2).
- Vleugelmoeren aantrekken.
- Nu de langsaanslag op de geleidebuis links van de zaagband plaatsen en deze vastklemmen. De aanslagbuis moet nu parallel met de tafelgroef staan; een correctie kan middels het losmaken van de beide cilinderschroeven (fig. 5.3) uitgevoerd worden.

### Montage van de transporthandgreep, fig. 6

- Schuif de transporthandgreep (A) tot de aanslag in de uitsparing aan de voorkant van de stellagewand. Deze wordt beveiligd door losjes te draaien.

## Montage van het onderstel

### Verpakking:

- 1 bodemplaat
- 1 zijgedeelte
- 1 voorvoet
- 1 achtervoet gemonteerd met wieltjes
- 1 deur kpl.
- 1 bijgesloten zakje
- 1 gebruiksaanwijzing

Leg een houten blok achter de lintzaag en kantel dan voorzichtig, zodat de bodemplaat op het blok komt te liggen.

### Fig. 1/OS

Bodemplaat (1), zijgedeelte (2) met de beide voeten (3) met de hand losjes op de bodemplaat van de lintzaag (A) schroeven.

### Fig. 2/OS

Zet de lintzaag weer rechtop, richt deze uit en draai alle schroeven stevig vast.

Nu schroeft u de deur (5) aan het onderstel vast.

### Transport, Fig. 3/OS

Voor het transport van de lintzaag kantelt u deze lichtjes naar voren en drukt u met de voet het pedaal in de onderste rastering, daarna trekt de transporthandgreep (A, afb. 6) aan de voorkant er tot de aanslag uit. Nu kunt u de lintzaag door deze eenvoudig op te tillen transporteren.

Voor het neerzetten van de lintzaag deze lichtjes naar voren kantelen en het pedaal met de voet in de bovenste rastering drukken. De transporthandgreep weer naar binnen schuiven en vastklikken (afb. 3.1./OS).

**Attentie:** Bij het werken met de lintzaag dient deze weer op de grond te staan.



## Inbedrijfstelling

Voor de ingebruikname moet U de aanwijzingen betreffende veiligheid doornemen. Tijdens het werken aan de machine moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen gemonteerd zijn.

### Lintzaagvervanging, fig. 7

**Attentie:** Haal de stekker uit het stopcontact!

- Lintzaagbescherming openen en blokkeren.
- Lintzaag met spanschroef B ontlasten.
- Een nieuwe lintzaag opleggen.
- Bandwiel met de hand in de snijrichting draaien ten tegelijkertijd met handgreep B de definitieve spanning instellen. De spanning is afhankelijk van de lintzaagbreedte. Brede lintzagen kunnen sterker worden gespannen dan smalle.

**Attentie:** Te hoge spanning leidt tot vroegtijdige breuk!

Na beïndigen van de lintzaagwerkzaamheden het lintzaag altijd ontspannen! Daarvoor de hendel A op “-” zetten.

### Correcties aan de zijkanen, fig. 8

- De zaagband dient ongeveer centrisch op de bandwielen te lopen.
- Het bovenste bandwiel met de hand in de snijrichting draaien en via de handgreep (1) de correctie(s) aan de zijkanen doorvoeren.
- Nadat de instelling voltooid is de vleugelmoer (2) vastdraaien.

De bovenste geleiding van de zaagband kan tot **250 mm werkstukhoogte ingesteld worden** (3). Een zo klein mogelijke afstand naar het werkstuk garandeert een optimale bandvoering en veilig werken!

### Instelling toerental, fig. 9

**Opgelet:** netstekker uittrekken!

- Zaagbandbeveiliging openen en vergrendelen.
- Knevel A aan de motorzijde losmaken, riem ontspannen. Indien nodig de riem vervangen.
- Nu het gewenste toerental instellen:
  - niveau 1 = 1200 m/min.
  - niveau 2 = 800 m/min.
- Riem op spanning brengen en knevel A weer vastzetten. Afsluitend zaagbandbeveiliging sluiten.

### Tegendruklager, fig. 10

De tegendruklagers (1) nemen de schuifdruk van het werkstuk op.

Stel het bovenste en onderste tegendruklager zodanig in dat het lichtjes tegen de achterkant van de zaagband aanloopt.

### Geleiderollen, fig. 10

Stel de bovenste en onderste geleiderollen (2) op de desbetreffende zaagbandbreedte af. De voorkanten van de geleiderollen mogen hoogstens tot aan de kuilbodem van de zaagband komen. Als de geleiderollen lichtjes met de zaagband in aanraking komen dan zet u de stand van de rollen met de kartelschroef vast.

**De zaagband mag niet klemmen!**

## Werkvoorschriften

**De volgende aanbevelingen zijn voorbeelden voor het veilige gebruik van bandzagen.**

De volgende veilige werkmethodes worden als een bijdrage tot de veiligheid beschouwd, maar kunnen niet voor elke afzonderlijke toepassing geschikt zijn of helemaal toege-

past worden. Ze kunnen niet alle mogelijke gevaarlijke toestanden behandelen en moeten zorgvuldig geïnterpreteerd worden.

- Bij het werken in gesloten ruimtes de machine aan een afzuiginrichting aansluiten. Bij het industrieel gebruik moet een afzuiger gebruikt worden die voldoet aan de industriële voorschriften.
- Als de machine buiten gebruik is, b.v. na de werkzaamheden, moet de zaagband ontspannen worden. Laat een berichtje na voor het spannen van de zaagband voor de volgende gebruiker van de machine.
- Niet gebruikte zaagbanden samen en veilig op een droge plaats bewaren. Voor het gebruik op defecten (tanden, scheuren) controleren. Zaagbanden met defecten niet gebruiken!
- Draag veiligheidshandschoenen als u met de zaagbanden werkt.
- Voor u begint te werken moeten alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen aan de machine veilig gemonteerd zijn.
- Reinig de zaagband of de zaagbandgeleiding nooit met een borstel of een schraper die u met de hand vasthoudt terwijl de zaagband loopt. Zaagband met harsaanslag brengen de werkveiligheid in gevaar en moeten regelmatig gereinigd worden.
- Tot uw persoonlijke veiligheidsuitrusting horen een veiligheidsbril en een oorbescherming. Bij lang haar een haarnet dragen.  
Losse mouwen tot boven de ellebogen oprollen.
- Tijdens het werken de zaagbandgeleiding altijd zo dicht mogelijk tegen het werkstuk plaatsen.
- Zorg voor voldoende verlichting in het werkbereik en in de omgeving van de machine.
- Gebruik voor rechte snedes altijd de lengteaanslag om het kantelen of wegglijden van het werkstuk te verhinderen.
- Voor het bewerken van smalle werkstukken met handvoeding de schuifstok gebruiken.
- Voor schuine snedes de zaagtafel in de passende stand brengen en het werkstuk aan de lengteaanslag geleiden.
- Let op een veilige werkstukgeleiding.
- Bij boogvormige en onregelmatige snedes het werkstuk met beide handen – vingers tegen elkaar – gelijkmatig vooruit schuiven. Met de handen het werkstuk op een veilige plaats vasthouden.
- Voor het herhaaldelijk uitvoeren van boogvormige, onregelmatige snedes een hulpsjabloon gebruiken.
- Bij het snijden van rondhout het werkstuk tegen het verdraaien beveiligen.
- Voor het veilig werken bij dwarsnedes het speciale toebehoren dwarsnijkaliber gebruiken.

## Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde electromotor is klaar voor gebruik aangesloten.**

De netaansluiting bij de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten aan de geldige voorschriften voldoen.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen alleen door de electrovakman worden doorgevoerd.

**Belangrijke opmerking**

De electromotor is uitgevoerd voor de bedrijfssoort S 1 / 40 %.

Bij overbelasting van de motor wordt deze automatisch uitgeschakeld. Na een afkoelperiode (van tijd tot tijd verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.



### Beschadigde electro-aansluitings-kabels

Aan elektrische aansluitingskabels ontstaan vaak isolatieschaden. Oorzaken zijn:

- Kneuzingen, als de aansluitingskabel door venster- of deurkieren geleid wordt.
- Knikken door onjuiste bevestiging of geleiding van de aansluitingskabel.
- Sneeën door over de aansluitingskabel heen te rijden.
- Isolatieschaden door het uitrukken uit het stopcontact.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Zulke beschadigde electro-aansluitingskabels mogen niet gebruikt worden en zijn door de isolatieschaden levensgevaarlijk.

Electrische aansluitingskabels regelmatig op schade controleren. Let u er op, dat tijdens het controleren de aansluitingskabel niet op het stroomnet is aangesloten.

Electrische aansluitingskabels moeten aan de voor uw land geldende bepalingen voldoen.

### Wisselstroommotor, Fig. 11

- De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de motor.
- Verlengsnoeren moeten bij een lengte van 25 m een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben, bij een lengte van meer dan 25 m ten minste 2,5 mm<sup>2</sup>.
- De netaansluiting heeft een zekering van 16 A traag.

### Draaistroommotor, fig. 12

- De netspanning moet 400 Volt/50 Hz bedragen.
- Netaansluiting en verlengkabel moeten 5-aderig zijn = 3P + N + SL.
- Verlengkabels moeten tot 25 m lengte een doorsnee van 1,5 kwadraatmillimeter, langer dan 25 m lengte minstens 2,5 kwadraatmillimeter hebben.
- De netaansluiting wordt met 16 A trage zekering beveiligd.
- Bij netaansluiting en verandering van standplaats moet de draairichting gecontroleerd en indien nodig de polariteit verwisseld worden.

Bij vragen a.u.b. de volgende gegevens aangeven:

- fabrikant van de motor
- stroomsoort van de motor
- gegevens van het typeplaatje van de machine
- gegevens van het typeplaatje van de schakelaar

Bij het terugzenden van de motor altijd de volledige aandrijvingseenheid met schakelaar opsturen.

## Onderhoud

### Ombouw-, instel-, meet- en reinigingswerkzaamheden alleen met uitgeschakelde motor uitvoeren. Stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot het roterende gereedschap stilstaat.

Alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen moeten na afloop van de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden meteen weer gemonteerd worden.

De ingebouwde kogellagers zijn vrij van onderhoud.

#### Wij adviseren:

- Het zwenkgedeelte van de tafel en de spaninrichting voor het lint licht invetten.
- Het zaaglint regelmatig schoonmaken. Hout laat harsrestanten achter.
- De geleidingsvingers alsmede de tegendrukklagers regelmatig controleren. Eventueel bijstellen, vervangen.
- Als het inlegstuk van de tafel versleten is, dan vernieuwen.
- Het oppervlak van het tafelblad altijd vrij van hars houden.

## Speciale accessoires

Artikel/ Inzetgebied	Breedte	Dikte	Lengte	Zaagtand/ Inch	Art. Nr.
Zaagband/ standaard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Zaagband/ cirkelzaagwerk- zaamheden	6	0,65	2895	6	7323 0702
Zaagband/ voor non- ferrometaal	6	0,65	2895	10	7323 0703
Zaagband/ hoogkantzagen	15	0,65	2895	4	7323 0704
Zaagband/ fijnzagen	12	0,65	2895	10	7323 0705
Zaagband/ hout en metaal	20	0,60	2895	4	7323 0707
Zaagband/ hoogkantzagen	30	0,60	2895	4	7323 0708
Zaagband/ voor non- ferrometaal	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EG-conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, dat de hierna beschreven machine wat het concept en het type betreft alsook de door ons op de markt gebracht uitvoering aan de betreffende bepalingen van de hierna vermelde EG-richtlijnen veldoet.  
Worden er zonder goedkeuring wijzigingen aan de machine aangebracht, dan is deze verklaring hierop niet meer van toepassing.

Benaming van de machine:  
**Lintzaag**

Machinetype:  
**Basato 4**

Relevante EG-richtlijnen:  
**EG-machinerichtlijn 98/37/EG (< 28.12.2009), EG-machinerichtlijn 2006/42/EG (> 29.12.2009), EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EWG, EG-EMV richtlijn 2004/108/EWG.**

Toegepaste geharmoniseerde Europese normen:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Toegepaste nationale technische specificaties en normen:  
**ISO 7960**

Aangemeld:  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Gebruikt voor:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Plaats, datum:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**



Handtekening:  
**i. V. Wolfgang Windrich**

## Probleemoplossing

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	a) Geen stroom b) Schakelaar, condensator c) Elektrisch verlengsnoer defect	a) Netbeveiliging controleren b) Elektricien controleren c) Stekker uit het stopcontact trekken, controleren, indien nodig vervangen
Lintzaag verloopt	a) Slecht ingestelde voering b) Verkeerde lintzaag	a) Lintzaagvoering instellen volgens gebruiksaanwijzing b) Lintzaag kiezen volgens gebruiksaanwijzing
Brandvlekken op het hout tijdens werkzaamheden	a) Lintzaag is bot b) Verkeerde lintzaag	a) Lintzaag vervangen b) Lintzaag kiezen volgens gebruiksaanwijzing
Lintzaag klemt tijdens de werkzaamheden	a) Lintzaag is bot b) Lintzaag verharst. c) Slecht ingestelde voering	a) Lintzaag vervangen b) Lintzaag reinigen c) Lintzaagvoering volgens bedieningsaanwijzing instellen

## Fabricante

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Estimado cliente

Le deseamos que se divierta y que tenga éxito al trabajar con su nueva máquina scheppach.

### ADVERTENCIA:

El fabricante de esta máquina conforme a la norma vigente de responsabilidad para productos no se responsabiliza de daños producidos en el aparato o por el mismo en caso de:

- Manipulación inadecuada.
- No atención de las instrucciones de servicio.
- Reparaciones realizadas por terceros, especialistas no autorizados.
- Colocación y cambio de „piezas de recambio no originales de scheppach“.
- „Utilización inadecuada“.
- Averías en la instalación eléctrica por no tener en cuenta las disposiciones sobre la electricidad y las normas VDE 0100, DIN 57113 y VDE 0113.

### Le aconsejamos:

Antes de montar y de poner en marcha la máquina deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio.

Estas instrucciones le deben facilitar el conocimiento de su máquina y las posibilidades de aplicación conforme a las disposiciones.

Las instrucciones de servicio contienen indicaciones sobre cómo manejar la máquina de forma segura, correcta y económica y sobre cómo evitar peligros, ahorrar gastos de reparación, reducir tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.

Además de las advertencias de seguridad que figuran en las instrucciones de servicio deberán tenerse en cuenta las disposiciones vigentes en cada país para el funcionamiento de la máquina.

Las instrucciones de servicio deben ser guardadas junto a la máquina en una cubierta de plástico para protegerlas de suciedad y humedad. Las instrucciones de servicio deben ser leídas por cada miembro del personal operario antes de comenzar a trabajar y deben ser observadas en cada momento. La máquina sólo debe ser utilizada por personal instruido en el manejo de la máquina y que haya sido informado sobre los peligros que éste comporta. Habrá de respetarse la edad mínima requerida.

Aparte de las advertencias de seguridad contenidas en las instrucciones de servicio y de las disposiciones especiales de cada país habrán de tenerse en cuenta las normas técnicas reconocidas generales para las máquinas de mecanizado de madera.

## Advertencias generales

- Al desembalar compruebe que las piezas no presenten eventuales daños de transporte. En caso de reclamaciones diríjase inmediatamente al distribuidor.
- Reclamaciones realizadas más tarde no serán reconocidas.
- Certifíquese que el envío está completo.
- Familiarícese con el aparato leyendo las instrucciones de servicio antes de su utilización.

- Utilice sólo accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto originales de scheppach. Las piezas de repuesto puede adquirirlas en comercios especializados scheppach.
- Para los pedidos debe proporcionarse el número de artículo así como el modelo y año de fabricación de la máquina.

## Basato 4

Contenido	
	Sierra de cinta
	Mesa de serrar
	Tope longitudinal
	Instrucciones de uso
	Perfil de guía con escala
	Adaptador para aspiración
	Taco corredizo
	Bolsa de empaquetado
	Llave hexagonal SW 10/13
	Guía de corte transversal
	Asa de transporte
	Chasis
	Llave de pipa hexagonal SW 3/SW 5

Datos técnicos	
Ancho de paso mm	375
Altura de paso mm	250
Superficie de la mesa mm	400 x 548
Velocidad de corte m/min.	800/1200
Longitud de sierra de cinta mm	2895
Ancho de sierra de cinta mín/máx mm	6/30
Altura hasta el tablero de mesa mm	1010
Al x An x Pr mm	1800 x 643 x 1048
Grado de inclinación de la mesa en °	-17° – +45°
Peso total en kg	108
Conexión de aspiración Ø mm	100
Rueda de cinta Ø mm	380

Accionamiento		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Potencia de entrada P1 kW	1,5	1,5
Potencia generada P2 kW	1,1	1,1
Tipo de servicio	S1	S1
Revoluciones	1500	1500
Cubierta del motor	sí	sí
Desconexión a tensión mínima	sí	sí
Enchufe	Schuko	CEE

Sujeto a modificaciones técnicas.

En estas instrucciones hemos señalado todas las informaciones relevantes para su seguridad con el siguiente símbolo: ⚠

## ⚠ Indicaciones de seguridad

- Facilite las instrucciones de seguridad a todas las personas que trabajen con la máquina. La respectiva máquina debe utilizarse solamente en estado técnicamente idóneo y para el uso previsto, el usuario ha de ser consciente de los peligros, observando

lo indicado en las instrucciones para el uso. Cabe decir que son especialmente todas aquellas avenas por las que quede afectada la seguridad funcional que deben eliminarse sin demora.

- Sólo deben usarse herramientas que cumplan la Norma europea EN 847-1.
- Hay que fijar la atención en lo indicado en materia de seguridad y peligros en la respectiva máquina.
- Las instrucciones de seguridad y las indicaciones en materia de peligros en una determinada máquina misma han de mantenerse completas y en estado bien legible.
- Sea prudente al trabajar: peligro de lesiones producidas por las herramientas en manos y dedos.
- Durante el trabajo con la máquina, todos los dispositivos de seguridad y cubiertas deben estar montados y la puerta que protege la cinta de sierra sin fin debe estar cerrada.
- Impida que otras personas (en especial, los niños) se acerquen a la zona de trabajo, a la máquina conectada a la red y a sus cables de conexión.
- Cerciórese de que la máquina desconectada queda fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue la máquina; empléela a la potencia indicada en el apartado Datos Técnicos del manual de instrucciones.
- Si trabaja al aire libre, emplee la máquina sobre suelo firme y lleve calzado con suela antideslizante.
- No emplee el cable para fines distintos al uso para el que ha sido concebido. Proteja el cable del calor y manténgalo alejado de aceite y cantos afilados.
- Con el fin de poder trabajar de forma óptima y segura, emplee únicamente cintas de sierra sin fin bien afiladas.
- Mantenga los mangos secos y limpios de aceite y grasa.
- Antes de conectar la máquina, cerciórese de que se han retirado las llaves y las herramientas de ajuste.
- Si trabaja al aire libre, emplee exclusivamente cables de prolongación que hayan sido concebidos para el uso al aire libre y lleven la correspondiente indicación.
- Impida que otras personas (en especial, los niños) se acerquen tanto a la zona de trabajo como a la máquina conectada a la red y a sus cables de conexión.
- Trabaje con concentración y prudencia. Lleve cuidado a la hora de trabajar. No utilice la máquina si está cansado.
- Tenga presente que la máquina esté instalada fijamente sobre una base firme.
- Supervise las conexiones a la red. No emplee cables defectuosos.
- Mantenga a los niños fuera del ámbito de la máquina estando ésta conectada a la red.
- El operario de la máquina debe tener 18 años como mínimo. Los aprendices deben tener 16 años como mínimo, pero únicamente deben trabajar con la máquina bajo la supervisión de un adulto.
- No está permitido distraer al operario de la máquina durante el trabajo.
- Mantenga su puesto de trabajo ordenado y limpie las virutas y el serrín que se hayan producido. Un puesto de trabajo desordenado puede ser la causa de accidentes.
- Proteja la máquina de la lluvia y la humedad.
- No utilice la máquina en lugares húmedos o mojados.
- Guarde la máquina en un lugar seguro con el fin de evitar que alguien se lesione con ella o la ponga en funcionamiento. No deje la máquina descubierta al aire libre ni en lugares húmedos.
- Utilice la máquina de acuerdo al uso para el que ha sido

prevista.

- No emplee la máquina en lugares en los que exista riesgo de incendio o explosión.
  - Durante el trabajo con la máquina, evite tocar piezas que estén conectadas a tierra (p.ej. tubos, radiadores, hornos eléctricos, frigoríficos).
  - Si una segunda persona trabaja con la sierra circular de mesa para retirar las piezas ya cortadas, la mesa ha de estar equipada con un alargador. Esta segunda persona sólo puede situarse en el extremo del alargador de mesa para retirar las piezas.
  - Mantenga el lugar de instalación de la máquina libre de serrín y restos de madera.
  - Use ropa ajustada al cuerpo. No lleve joyas, anillos o relojes de pulsera.
  - Durante el trabajo con la máquina debe llevarse protección auditiva (cascos), gafas protectoras y una máscara antipolvo.
  - Tenga presente el sentido de giro del motor y de las herramientas – consulte el apartado “conexión eléctrica”.
  - No está permitido desmontar o inutilizar los dispositivos de seguridad de la máquina.
  - Durante el trabajo con la sierra no deben llevarse guantes de trabajo, a no ser que se trabajen materiales rugosos.
- Ejecute los trabajos de ajuste, reajuste, medición y limpieza únicamente con la máquina desconectada. Saque el enchufe de red y espere a que la máquina se haya detenido.
- Para efectuar reparaciones debe desconectarse la máquina y sacarse el enchufe de red.
- Al realizar cualquier operación, la máquina tiene que estar conectada a un aspirador. Consulte además el apartado „Uso apropiado“.
  - Al trabajar con la máquina deben estar montados todos los dispositivos y recubrimientos de seguridad.
  - Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, libres de fisuras y no deformadas.
  - No está permitido emplear hojas de sierra circular HSS (acero duro de alto rendimiento).
  - La cuna divisora es un dispositivo de seguridad de suma importancia que sirve para conducir el material evitando que la ranura de corte se cierre detrás de la hoja de la sierra con el consiguiente golpe de retroceso.
  - Abata el recubrimiento sobre el material antes de efectuar cada paso de trabajo. El recubrimiento debe estar horizontal sobre la hoja de la sierra.
  - Al cortar longitudinalmente piezas estrechas - de menos de 120 mm – es imprescindible usar una barra corrediza. Hay que usar el palo corredizo para impedir que se trabaje con ambas manos en la proximidad de la hoja de sierra. Para subsanar averías o para retirar trozos de madera que se hayan quedado enganchados, apague la máquina. ¡Retire la clavija de la toma de corriente!
  - Para efectuar reparaciones debe desconectarse la máquina y sacarse el enchufe de red.
  - Renueve el recubrimiento de la mesa si la ranura de la sierra ha sufrido daños. Saque para ello el enchufe de la red.
  - Al cortar en línea recta contra el tope paralelo debe emplearse una guía corrediza.
  - La guía corrediza debe emplearse siempre que la distancia entre el tope paralelo y la cinta de sierra sea inferior a 120 mm.
  - Si no utiliza la guía corrediza, cuélguela en la parte trasera de la máquina.
  - Recambie las guías corredizas dañadas o que no funcio-

nen.

- Al serrar piezas de madera cilíndricas debe emplearse un dispositivo de sujeción apropiado para evitar que la pieza que se está serrando gire.
- Antes de la puesta en servicio, hay que conectar la máquina a un aspirador con un tubo de aspiración flexible difícilmente inflamable. El aspirador debe conectarse automáticamente al encender la sierra circular de mesa.
- Para amortizar el ruido que se produce durante el trabajo con la sierra apoye las piezas que se están trabajando y emplee la cinta de sierra apropiada.
- Desconecte el motor y saque el enchufe al abandonar el lugar de trabajo.
- Una vez ajustada la altura, debe volver a bloquearse el dispositivo de ajuste.
- La alimentación de energía exterior debe cortarse incluso si el traslado de la máquina es insignificante. Antes de reanudarse el servicio, la misma debe conectarse de nuevo a la red.
- Reparaciones y conexiones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado.
- Todos los dispositivos de seguridad y protectores, deben montarse de nuevo, después de trabajos de mantenimiento o de reparación.  
Desenchufe la máquina de la red si no la está utilizando.
- Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina controle
  - el funcionamiento de los dispositivos de seguridad
  - el funcionamiento de los interruptores.No utilice la máquina si los dispositivos de seguridad, los interruptores, los cables eléctricos, los enchufes u otras piezas de la máquina presentan daños.
- Atención: para el transporte, coloque la guía de la cinta de sierra hacia abajo y bloquéela en esa posición. La puerta siempre debe estar cerrada y bloqueada.

### **Uso Apropiado**

#### **La máquina cumple las directrices válidas de la CE.**

- Antes de comenzar a trabajar tienen que estar montados todos los dispositivos de protección y seguridad.
- La máquina ha sido diseñada para que la maneje una persona. El operario de la máquina es responsable en el campo de trabajo de lo que les pueda pasar a terceras personas.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Mantenga todas las indicaciones de seguridad y peligro al completo y en estado legible.
- La sierra de cinta ha sido diseñada exclusivamente para serrar, junto con los accesorios adicionales, madera, derivados de la madera, metales no ferrosos y acero.
- Las dimensiones máximas de las piezas de trabajo que se van a procesar con la ejecución estándar no deben superar el tamaño de la mesa.
- En el caso de medidas mayores de la pieza que permiten volcar la tabla de la mesa, tiene que utilizar el alargador de mesa o los soportes de rodillo (accesorios especiales).
- La sierra de cinta puede serrar metal con una cinta especial (accesorio especial) y con la velocidad de corte adaptada.
- Las aleaciones con más de un 80% de magnesio no se deben serrar debido al peligro de incendio.

- En el caso del empleo en una habitación cerrada se tiene que conectar la máquina a un aspirador. Utilice un aspirador para aspirar las virutas y el serrín. La velocidad de aspiración de las bocas del aspirador debe ser de 20 m/s. Vacío parcial 860 Pa.
- Al conectar la máquina se activa el aspirador automáticamente tras 2 ó 3 segundos. De esta manera se evita que los fusibles se sobrecarguen.
- Tras apagar la máquina el aspirador sigue funcionando 3 o 4 segundos más y después se apaga automáticamente. De esta manera se aspira el polvo restante como se exige en la normativa de materiales peligrosos. Así se ahorra electricidad y se disminuye el ruido. El aspirador sólo funciona mientras se este utilizando la máquina.
- Para los trabajos en zona industrial se tiene que utilizar un aspirador que cumpla las directrices industriales.
- No desconecte o retire los aspiradores o el colector de polvo cuando la máquina este funcionando.
- Utilice la máquina sólo bajo condiciones técnicas perfectas de acuerdo con el uso asignado, siendo consciente de la seguridad y el peligro y atendiendo las instrucciones de uso. ¡Elimine inmediatamente sobre todo aquellas averías que menos caben la seguridad!
- Se tienen que respetar las directrices de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante así como las mediciones indicadas en los datos técnicos.
- Se tienen que tener en cuenta las correspondientes directrices de prevención de accidentes y las demás reglas generales de seguridad.
- La utilización, mantenimiento y reparación de la máquina quedan reservados a personas que están familiarizadas con la máquina y han sido instruidas sobre los posibles peligros. El fabricante no se hace responsable de los daños que pueda sufrir la máquina como consecuencia de la realización de modificaciones arbitrarias en la misma.
- La máquina sólo se puede utilizar con accesorios originales y herramientas originales del fabricante.
- Atención: No utilice herramientas o accesorios distintos de los indicados en estas instrucciones de uso; de lo contrario, corre riesgo de lesionarse.
- Cualquier uso que se salga de lo arriba mencionado cuenta como uso inapropiado y el fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran resultar. El usuario corre con el riesgo.

### **Riesgos restantes**

#### **La máquina ha sido construida siguiendo los avances tecnológicos del momento y bajo cumplimiento de las normas técnicas de seguridad internacionales. No obstante, el trabajo con esta máquina puede acarrear riesgos adicionales.**

- Peligro de sufrir heridas en dedos y manos al introducir incorrectamente las piezas a tratar en la hoja de sierra.
- Peligro de sufrir heridas al salir disparadas las piezas mal sujetas o mal introducidas y al trabajar sin elementos de tope.
- Riesgos para la salud provocados por el ruido. Al trabajar con la máquina se sobrepasan los límites del nivel de ruido admisible. Imprescindible utilizar equipos de protección corporal, tales como orejeras.
- Peligro de sufrir heridas con una hoja de sierra defectuosa. Comprobar regularmente si la hoja de sierra tiene algún defecto.
- Riesgos de sufrir descargas de corriente al utilizar cables defectuosos en la conexión eléctrica.
- A pesar de tomar todas las medidas de precaución debi-

das pueden surgir otros riesgos no evidentes.

- Los riesgos se pueden reducir al mínimo cumpliendo en todo momento las „Instrucciones de seguridad“ y observando el empleo para el que está destinado la máquina y las instrucciones de uso de tipo general.

## Montaje, Fig. 13

Disponga el lugar de trabajo en el que se ubicará la máquina. Haga suficiente lugar para posibilitar una operación segura y cómoda. La máquina está concebida para operar en ambientes cerrados y debe ubicarse estable sobre un piso parejo y firme. La estabilidad estará dada por su fijación al piso con 4 tornillos hexagonales M 6 x 12 con tuercas y arandelas respectivamente.

## Transporte

La máquina sólo puede transportarse con las herramientas de elevación adecuadas (grúa o apiladora). Como punto de enganche para la soga se podrá usar la caja de la rueda superior de correa.

**No elevar nunca la mesa de la sierra!**

**Para su transporte, la máquina será desconectada de la red.**

Durante el transporte, el equipo de protección de la cinta de la sierra se deberá colocar en la posición más baja y cerca de la mesa.

## Descripción de la maquina

La maquina se puede emplear debido a su construcción consistente para múltiples aplicaciones en el tratamiento de maderas y materiales sintéticos en un taller.

Las ruedas superior e inferior de la cinta están revestidas con una protección consistente y una tapa de caja movable. La parte no cortante de la cinta de la sierra que está encima de la tabla de la mesa está tapada por un dispositivo de protección sujeto a la guía de la cinta de la sierra, este dispositivo a su vez está asegurado contra una abertura indeseada por el dispositivo de protección sujeto firmemente a la rueda superior de la cinta. La parte no cortante de la cinta de la sierra bajo la tabla de la mesa está revestida por una protección.

El campo de giro de la mesa de  $-17^\circ$  a  $+45^\circ$  posibilita muchas variedades de corte, p. ej.:

- Cortes longitudinales
- Cortes transversales
- Cortes oblicuos
- Cortes en forma de arco o con formas irregulares
- Cortes para ensambladuras a diente y tapones
- Cortes de canto en el caso de maderas cuadrangulares

Además tenga en cuenta las indicaciones de trabajo de las instrucciones de uso.

## Montaje

**Herramienta de montaje**

- 1 llave de boca, entrecaras 10
- 1 llave de barra hexagonal acodada SW 3
- 1 llave de barra hexagonal acodada SW 6

Debido a motivos técnicos relativos al embalaje, la plancha de la mesa y la escuadra de fijación no están montadas

**Montaje del tablero de la mesa, Fig. 1**

- Abra la tapa de la carcasa y coloque los segmentos orientables en una posición de  $30^\circ$ .
- Atornille el tablero de la mesa ligeramente.
  - 4 tornillos de cabeza hexagonal M 8 x 16
  - 4 arandelas dentadas A 8,4

**Fig. 2**

Incline la tabla de la mesa a la posición  $0^\circ$  y apriete la clavija de sujeción.

**Fig. 3**

Ajuste la tabla de la mesa de la siguiente manera:

- Disponga un listón de madera lisa de aproximadamente 50 centímetros de largo en la mesa y ajústelo tanto sobre la cinta de la sierra ascendente como sobre la descendente.
- Ubique los ángulos de tope sobre el listón de madera y sobre el lado acanalado de la mesa. Ajuste la mesa y apriete a ella los dos tornillos hexagonales frontales provistos.
- Libere la clavija de sujeción del segmento oscilante con  $\frac{1}{4}$  de giro y jale el segmento posterior hacia afuera. Ajuste los dos tornillos hexagonales traseros a la mesa. De este modo se logra que pivote fácilmente.

**Fig. 4**

- Con el tornillo de ajuste A en la parte posterior de la máquina, ajuste la mesa en ángulo recto. –**Utilizar escuadra**–
- Oponga el tornillo de ajuste y atraiga la clavija de sujeción.

**Montaje del tope longitudinal, Fig. 5**

- Atornille los cuatro tornillos mariposas con sus correspondientes arandelas adicionales, fijándolos unos 5 mm dentro de la tabla de la mesa (**Fig. 5.1**).
- Inserte el tubo guía, hasta que haga tope con la mesa y apriete suavemente los tornillos mariposas.
- Ajuste la parte oscilante del tubo guía a la mesa con dos tornillos M6x12 y con el anillo de retención (**Fig. 5.2**).
- Ajuste las tuercas mariposas.
- Coloque ahora el tope longitudinal en el tubo guía a la izquierda de la hoja de la sierra y ajústelo fuertemente. El tubo amortiguador deberá encontrarse ahora paralelo a la ranura de la mesa; se puede proceder a una corrección liberando los dos tornillos Allen (**Fig. 5.3**).

**Montaje del asa de transporte, Fig. 6**

- Desplace el asa de transporte (A) a la sección de la pared de apoyo hasta el tope. Se asegura girando suavemente.

## Montaje del chasis

**Contenido:**

- 1 Platina
- 1 Parte lateral
- 1 Pie de base frontal
- 1 Pie de base trasero con dispositivo de desplazamiento
- 1 Compuerta completa
- 1 Bolsa de empaquetado
- 1 Instrucciones de uso

Coloque un bloque de madera detrás de la sierra de cinta e inclínela de tal forma que la platina se pose sobre el bloque.



### Fig. 1/UG

Atornillar suave y manualmente la platina (1), la parte lateral (2) con ambos pies de base (3) a la platina de la sierra de cinta (A).

### Fig. 2/UG

Levante nuevamente la sierra de cinta, ajústela y atornille fijamente todos los tornillos.

Ahora atornille las compuertas (5) al chasis.

### Transporte, Fig. 3/UG

Para el transporte de la sierra de cinta inclínela hacia delante y presione con el pie el pedal en el reticulado inferior, luego tire del asa de transporte (A, Fig. 6) en la parte frontal hasta que haga tope y con una ligera elevación puede transportar la sierra de cinta.

Para depositar la sierra de cinta, inclinar hacia delante y presionar con el pie en la reticulación superior. Empujar nuevamente el asa de transporte hacia dentro (Fig. 3.1/UG).

**Precaución:** cuando se trabaje con la sierra, ésta debe estar apoyada en el suelo.

## ⚠ Puesta en marcha

**Antes de la puesta en marcha, observe las advertencias de seguridad.**

Durante el trabajo con la máquina todos los dispositivos de seguridad y cubiertas deben estar montados.

### Cambio de la sierra de cinta, Fig. 7

**Precaución:** ¡Desconectar el enchufe!

- Abrir la cubierta de la sierra y asegurar con el bloqueo.
- Destensar la sierra de cinta con el tornillo de tensión B.
- Colocar la nueva sierra de cinta
- Girar la rueda de cinta manualmente en la dirección de corte y simultáneamente, con el asa B realizar la tensión definitiva. La tensión depende del ancho de la sierra de cinta. Las cintas más anchas deberán tensarse con mayor fuerza que las estrechas.

**Precaución:** ¡Una tensión excesiva puede provocar una rotura prematura!

Después de finalizar los trabajos con la sierra de cinta, ¡Aquitarse siempre la tensión! Para ello coloque la palanca A en la posición ã-0.

### Corrección lateral, Fig. 8

- La cinta de la sierra debe correr aproximadamente por el centro de las ruedas de correa.
- Gire la rueda superior de correa a mano en dirección del corte y proceda a la corrección lateral desde la empuñadura (1).
- Una vez correctamente instalado, ajuste fuertemente las tuercas mariposas (2).

La guía de la cinta superior de la sierra se puede instalar **hasta a 250 mm de altura por encima de la pieza de trabajo (3)**. ¡La menor distancia posible a la pieza de trabajo garantiza una óptima guía de las cintas y una operación segura!

### Ajuste de revoluciones por minuto, Fig. 9

Atención: ¡Jale del enchufe de alimentación de red!

- Abra la cubierta protectora de la cinta de la sierra y asegure con traba.
- Suelte el tornillo A del costado del motor, afloje las correas. Reemplace las correas cuando sea necesario.
- Ahora, establezca las revoluciones por minuto

deseadas:

Etapa 1 = 1200 m/min.

Etapa 2 = 800 m/min.

- Tense las correas y ajuste nuevamente el tornillo A. A continuación, cierre la tapa protectora de la cinta de la sierra.

### Cojinete de contrapresión, Fig. 10

Los cojinetes de contrapresión (1) absorben la presión de avance de la pieza de trabajo.

Instale los cojinetes de contrapresión superiores e inferiores de manera que converjan fácilmente en la parte posterior de la cinta de la sierra.

### Rodillos guía, Fig. 10

Ajuste los rodillos guías superiores e inferiores (2) al correspondiente ancho de las cintas de la sierra. Los bordes delanteros de los rodillos guías pueden extenderse a lo sumo hasta la base dentada más alta de la cinta de la sierra. Si los rodillos guías tocan levemente la cinta de la sierra, retráigalos con el tornillo moleteado en el asiento de los rodillos.

**¡Las cintas de la sierra no pueden trabarse!**

## Indicaciones de trabajo

**Las siguientes recomendaciones son ejemplos del uso seguro de sierras de cinta.**

Las siguientes formas de trabajo seguro deben observarse como un suplemento para la seguridad. Sin embargo, no se pueden aplicar a todos los casos de manera eficaz y completa. No pueden abarcar todas las situaciones peligrosas posibles y se deben interpretar con cuidado.

- En el caso de realizar trabajos en habitaciones cerradas conecte la máquina a un aspirador.
- Para los trabajos en el campo de la industria se ha de utilizar un aspirador que cumpla las directrices industriales.
- Tense la cinta de sierra cuando la máquina este parada, como por ejemplo cuando se finaliza el trabajo. Proporcione información del tensado de la cinta de sierra para el siguiente usuario de la máquina.
- Apile las cintas de sierra que no se hayan utilizado y guardelas en un lugar seguro y seco. Compruebe antes de utilizarlas que no presentan defectos (dientes, roturas). ¡No utilice cintas de sierra defectuosas!
- Al manejar las cintas de sierra lleve guantes de trabajo adecuados.
- Antes de comenzar a trabajar tienen que estar montados todos los dispositivos de seguridad y protección en la máquina.
- No limpie nunca la cinta de sierra o la guía de la cinta de sierra manualmente con un cepillo o raspador cuando la cinta esta en movimiento.
- Las cintas de sierra que tengan resina menoscaban la seguridad en el trabajo y tienen que limpiarse regularmente.
- Para su propia seguridad lleve gafas de protectoras y una protección para los oídos.
- Si tiene el pelo largo lleve una red-cilla.
- Si lleva mangas anchas las debiera subir por encima del codo.
- Durante el trabajo coloque la guía de la cinta de la sierra siempre lo mas cerca posible de la pieza.
- Procure que tanto en el lugar de trabajo como en los alrededores haya suficiente luz.
- Para los cortes rectilíneos utilice siempre el tope longi-

tudinal para evitar que la pieza a elaborar se vuelque o se resbale.

- Para trabajar con piezas pequeñas con avance manual utilice el palo corredizo.
- Para los cortes oblicuos ponga la mesa en la posición correspondiente y deslice la pieza a elaborar a lo largo del tope longitudinal.
- Para cortar ensambladuras a diente y tapones en cola de milano o para cortar cantos, lleve la mesa a la posición menos o la posición más respectivamente.
- Tenga en cuenta que gule la pieza de manera correcta.
- Agarre la pieza por la parte alejada de la zona de corte.
- Utilice una plantilla auxiliar para realizar repetidas veces cortes con formas irregulares o en arco.
- En el caso de cortar madera en forma cilíndrica, asegure la pieza para que no salga rodando.
- Para garantizar un trabajo seguro a la hora de realizar cortes transversales utilice la plantilla de corte transversal.

## Conexión a la red eléctrica

**El motor eléctrico instalado está preparado para funcionar. La conexión satisface las disposiciones correspondientes VDE y DIN.**

La conexión a la red eléctrica del usuario así como el cable de prolongación utilizado deben satisfacer estas disposiciones.

Los trabajos de instalación, reparación y mantenimiento en la instalación eléctrica de la máquina sólo deben ser efectuados por personal técnico especializado.

### Advertencias importantes

El motor eléctrico instalado está concebido para el modo de funcionamiento S 1.

En caso de sobrecarga, el motor se apaga automáticamente. El motor podrá ponerse de nuevo en marcha una vez se haya enfriado (el tiempo necesario para el enfriamiento depende de cada situación).

### Cables de conexión eléctrica dañados

En los cables de conexión eléctrica pueden originarse daños de aislamiento. Posibles causas:

- Partes aplastadas cuando los cables son pasados por ventanas o por debajo de puertas.
- Partes dobladas por fijación o conducción indebida del cable de conexión.
- Partes cortadas por pasar por encima del cable de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
- Rasgaduras por envejecimiento del aislamiento.

Los cables de conexión dañados no deben emplearse, ya que debido a los daños del aislamiento pueden poner en peligro la vida de los usuarios.

Verifique regularmente el estado de los cables de conexión eléctrica. Cerciórese, durante el control de los cables, que éstos están desconectados de la red eléctrica.

Los cables de conexión deben satisfacer las disposiciones correspondientes de las normas VDE y DIN. Emplee únicamente cables de conexión con el distintivo H 07 RN. El cable de conexión debe tener grabada obligatoriamente la denominación del modelo.

### Motor de corriente alterna Fig. 11

- La tensión de red debe ser de 230 V / 50 Hz.
- Los cables de prolongación de hasta 25 m de longitud

deben presentar un corte transversal mínimo de 1,5 mm<sup>2</sup>, los de más de 25 m de longitud uno mínimo de 2,5 mm<sup>2</sup>.

- La conexión a la red eléctrica está protegida por fusibles de acción lenta de 16 A.

### Motor trifásico, Fig. 12

- La tensión eléctrica debe ascender a 400 Voltios/50 Hz.
- La alimentación eléctrica y el prolongador deben tener 5 hilos = 3P + N + SL.
- Los prolongadores de hasta 25 m de largo deben contar con un diámetro de 1,5 milímetros cuadrados; aquellos con más de 25 m de longitud, deben tener una sección de por lo menos 2,5 milímetros cuadrados.
- La conexión eléctrica se asegura con un fusible de 16 A.
- Antes del primer uso o en caso de cambio de ubicación, se deberá controlar el sentido de rotación de la alimentación eléctrica y, llegado el caso, deberá invertirse la polaridad.

En caso de preguntas, deben proporcionarse los siguientes datos:

- Fabricante del motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del conmutador

En caso de devolución del motor, envíe siempre el mecanismo accionador completo junto con el conmutador.

## Mantenimiento

Los trabajos de instalación, ajuste, medición y limpieza sólo deben efectuarse con el motor desconectado. Desenchufe la máquina de la red y espere a que la herramienta rotativa se pare.

Todos los dispositivos de seguridad y protección deben ser montados de nuevo inmediatamente después de haberse efectuado los trabajos de reparación y mantenimiento.

Los rodamientos de bolas integrados están exentos de mantenimiento.

### Le aconsejamos:

- Reengrasar ligeramente los segmentos orientables de la mesa, así como el dispositivo tensor de la cinta.
- Limpiar regularmente la cinta de sierra. La madera deja residuos de resina. Para la limpieza recomendamos el producto concentrado desresificador Pharmol HEK, ref. 61009700.
- Controlar regularmente las poleas de guía y los cojinetes de contrapresión. Si fuera necesario, deberán ser reajustados o desmontados y lubricados o recambiados.
- Recambiar el accesorio de mesa si está desgastado.
- Mantener la superficie de la mesa siempre limpia de resina.

## Accesorios

Artículo/ Campo de aplicación	Ancho	Espesor	Longitud	Dientes/ pulgada	Nº art.
Cinta aserradora/ Estándar	12	0,65	2895	4	7323 0701
Cinta aserradora/ Tareas de contorneo	6	0,65	2895	6	7323 0702
Cinta aserradora/ para metales férreos	6	0,65	2895	10	7323 0703
Cinta aserradora/ Corte de canto	15	0,65	2895	4	7323 0704
Cinta aserradora/ Corte de precisión	12	0,65	2895	10	7323 0705
Cinta aserradora/ Madera y metal	20	0,60	2895	4	7323 0707
Cinta aserradora/ Corte de canto	30	0,60	2895	4	7323 0708
Cinta aserradora/ para metales no férreos	6	0,65	2895	24	7323 0709

## Declaración de conformidad CE

Por la presente, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** certificamos que la siguiente máquina, gracias a su concepto y construcción, así como en la versión puesta en circulación por nosotros, cumple los requerimientos especificados y pertinentes de seguridad y protección sanitaria de las normativas de la CE mencionadas abajo. En casa de efectuarse una modificación de la máquina sin ser acordada con nosotros, esta declaración pierde su validez.

Máquina:  
**Sierra de cinta**

Modelo:  
**Basato 4**

Normativas CE pertinentes:  
**Normativa sobre Maquinaria 98/37/CEE (< 28.12.2009), Normativa sobre Maquinaria 2006/42/EG (> 29.12.2009), Normativa sobre baja tensión 2006/95/EWG, Normativa EMV 2004/108/EWG.**

Normas europeas armonizadas aplicadas:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Normas y especificaciones técnicas nacionales aplicadas:  
**ISO 7960**

Oficina de registro según anexo VII:  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Ha intervenido para:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Lugar y fecha:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**



Firma:  
**p. p. Wolfgang Windrich**

## Solución de averías

Avería	Posibles causas	Solución
El motor no funciona	a) No hay corriente b) Interruptor, condensador c) Defecto en la línea de extensión eléctrica	a) Comprobar cortocircuitos en la red b) Comprobar la energía eléctrica c) Desconectar el enchufe y comprobar, cambiar en caso necesario
Las sierra de cinta se desvía	a) La guía está colocada erróneamente b) Sierra de cinta incorrecta	a) Ajustar la guía de la sierra de cinta según las instrucciones de uso b) Seleccionar la sierra de guía según las instrucciones de uso
Quemaduras en la madera durante los trabajos	a) Sierra de cinta truncada b) Sierra de cinta incorrecta	a) Cambiar sierra de cinta b) Seleccionar la sierra de guía según las instrucciones de uso
Durante el trabajo la sierra se agarrota	a) Sierra de cinta truncada b) Sierra de cinta resinosa c) La guía está colocada erróneamente	a) Cambiar sierra de cinta b) Limpiar sierra de cinta c) Seleccionar la sierra de guía según las instrucciones de uso

## Fabricante

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e êxito ao trabalhar com a sua nova máquina scheppach.

### ADVERTÊNCIA:

O fabricante desta máquina, conforme a lei vigente de responsabilidade para produtos, não se responsabiliza por danos produzidos neste ou por este aparelho no caso de:

- Manejo inadequado
- Não atenção das instruções de uso
- Reparações por terceiros, especialistas não autorizados
- Colocação e câmbio de „peças não originais“
- Utilização não conforme as „prescrições“
- Caídas da instalação eléctrica ao não observar os regulamentos eléctricos e as prescrições da VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Recomendamos-lhe que:

Antes da montagem e da operação de serviço leia o texto completo das instruções de uso.

Estas instruções de uso lhe devem possibilitar o conhecimento da máquina e usar suas possibilidades de aplicação conforme os regulamentos.

As instruções de uso contêm advertências importantes sobre como você pode trabalhar de forma segura, competente e económica e como evitar perigos, poupar custos de reparação, diminuir perdas de tempo e aumentar o tempo de vida da máquina.

Além de ter em conta as prescrições de segurança destas instruções de uso você deve observar para o funcionamento da máquina os regulamentos vigentes em seu país.

Guardar as instruções de uso, protegidas da sujeira e humidade por uma folha de plástico, junto com a máquina. Devem ser lidas e observadas cuidadosamente por cada pessoa que opere a máquina antes de começar a trabalhar. Devem operar a máquina somente as pessoas que estejam instruídas para o seu uso e que saibam sobre os perigos que isso implica. Deve-se respeitar a idade mínima exigida.

Além das indicações de segurança contidas nas instruções de uso e dos regulamentos especiais do seu país, deve-se considerar as regras técnicas geralmente reconhecidas para o funcionamento de máquinas para trabalhar a madeira.

## Indicações gerais

- Depois de desembalar comprove se as peças apresentam danos de transporte. No caso de reclamações o fornecedor deve ser avisado imediatamente.
- Reclamações posteriores não serão reconhecidas.
- Certifique-se que o envio esteja completo.
- Antes do funcionamento consulte o manual de instruções para familiarizar-se com o aparelho.
- Utilize apenas peças originais da scheppach no caso de acessórios, peças de desgaste ou de reposição. Você recebe peças de reposição do seu distribuidor scheppach.
- No caso de pedido indique o nosso número de artigo, assim como o tipo de aparelho e o ano de construção.

## Basato 4

### Módulo de Entrega

Serra de fita
Mesa de trabalho para a serra
Carril de guia paralelo
Instruções de funcionamento
Perfil de guia com botão de regulação
Adaptador para sucção
Ponta de pressão
Saco com acessórios
Chave hexagonal SW 10/13
Calibre de corte transversal
Manípulo para transporte
Base
Conjunto de Chaves sextavadas SW 3/SW 5

### Dados Técnicos

Largura de banda mm	375
Altura do plano de trabalho mm	250
Tamanho da mesa mm	400 x 548
Velocidade de corte m/mín.	800/1200
Lâmina da serra mm	2895
Largura da lâmina da serra mín/máx mm	6/30
Altura até à placa de mesa mm	1010
A x L x D mm	1800 x 643 x 1048
ângulo de orientação da mesa de trabalho °	-17° - +45°
Peso total kg	108
Ligação para sucção ø mm	100
Roda para bordadura ø mm	380

### Sistema de accionamento

Motor V/Hz	230-240/50	400/50
Potência de entrada P1 kW	1,5	1,5
Potência de saída P2 kW	1,1	1,1
Modo operativo	S1	S1
Revs	1500	1500
Protecção do motor	Sim	Sim
Activação com baixa voltagem	Sim	Sim
Ficha	Dois pinos c/ ligação à terra	CEE

Alterações técnicas reservadas!

**⚠ Na presente instrução de serviço inálzções todos os pontos relativos a sua segurança com os seguintes Sinais: ⚠**

## ⚠ Indicações de segurança

- Não esquecer de comunicar todos os sinais de segurança para todas as pessoas que vierem a trabalhar com a máquina.  
A máquina foi construída segundo os mais recentes reconhecimentos a nível técnico e os regulamentos oficialmente reconhecidos de segurança técnica. Não obstante, podem, durante a sua operagao, surgir perigos de acidentes e de morte para o utilizador ou para terceiros, ou danificações da máquina ou de outros valores reais.
- Só podem ser utilizadas ferramentas que obedecem a norma europeia EN 847-1.
- Observancia de todos os avisos de segurança ou de peri-

go na máquina!

- Todos os avisos de segurança e de perigo na máquina tem que ser mantidos completos e bem legíveis!
- Atenção no trabalho: Perigo de ferimento nos dedos e nas mãos mediante ferramenta de corte em rotação.
- Ao trabalhar com a máquina devem estar montados todos os dispositivos de segurança e as coberturas, assim como a porta que protege a folha de serra.
- Mantenha outras pessoas, sobretudo crianças, afastadas da sua zona de trabalho e da máquina ligada à rede, assim como das suas linhas de alimentação
- Assegure-se de que crianças não tenham acesso à máquina quando estiver fora de serviço.
- Não sobrecarregue o aparelho e utilize-o unicamente dentro dos limites da sua margem de potência, de acordo com os dados técnicos das instruções de funcionamento.
- Se trabalhar no exterior deve colocar-se em uma posição segura e utilizar sapatos antiderrapantes.
- Não utilize o cabo para fins impróprios. Proteja-o contra calor, óleo e cantos cortantes.
- Utilize unicamente folhas de serra bem afiadas para trabalhar de forma melhor e mais segura.
- Mantenha os punhos secos, limpos e livres de óleo e gordura.
- Verifique, antes de ligar a máquina, se foram retiradas as chaves e as ferramentas de ajuste.
- Utilize no exterior só cabos de extensão autorizados para o efeito e devidamente marcados.
- Mantenha outras pessoas, sobretudo crianças, afastadas da sua zona de trabalho e da máquina ligada à rede assim como das suas linhas de alimentação.
- Trabalhe com atenção e repare no que faz. Trabalhe com juízo. Não utilize o aparelho se não estiver concentrado.
- Prestar atenção se a máquina se encontra bem apoiada sobre um solo estável.
- Examinar as instalações gerais de conexão. Não usar cabos defeituosos.
- Manter as crianças afastadas da máquina ligada na tomada.
- O operador deverá ter, pelo menos, 18 anos. Aprendiz deve ter, pelo menos, 16 anos e deverá trabalhar somente sob controle de uma pessoa de mais idade na máquina.
- Não distrair as pessoas que trabalham com a máquina.
- Mantenha o lugar de trabalho em ordem, elimine aparas e resíduos de madeira. Desordem na zona de trabalho pode causar acidentes.
- Proteja o aparelho contra chuva e humidade.
- Não utilize a máquina em locais húmidos e molhados.
- Guarde a máquina em um lugar seguro, de maneira que ninguém corra perigo de lesão ou possa colocar a máquina em funcionamento. Assegure-se de que a máquina não esteja desprotegida no exterior ou em locais húmidos.
- Utilize a máquina só de acordo com as prescrições.
- Não utilize o aparelho onde exista perigo de incêndio e de explosão.
- Evite tocar partes ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões eléctricos, aparelhos de refrigeração) ao trabalhar com este aparelho .
- Se houver uma segunda pessoa a trabalhar junto a serra circular de bancada para apanhar as acabadas de cortar, a máquina terá que estar obrigatoriamente equipada com uma extensão de bancada. Esta segunda pessoa só poderá trabalhar junto a área de recepção da extensão

de bancada.

- Manter a máquina sempre limpa de acumulação de serragem e de resto de madeira.
- Usar roupa bem presa ao corpo. Retirar anéis, jóias e pulseiras do corpo.
- Use protector de ouvidos, óculos de protecção e máscara anti-poeira durante o trabalho.
- Examinar sempre o sentido de giro do motor e da peça – conferir conexão eléctrica.
- Os dispositivos de segurança da máquina não deverão ser desmontados ou inutilizados.  
Trabalhos de reequipamento, instalação, medição e limpeza deverão ser feitos somente com motor desligado. Retirar a tomada e esperar até que o motor se encontre completamente parado e que a peça não gire mais.
- Não utilize luvas de trabalho se trabalhar com a serra, excepto se serrar materiais ásperos.  
Para eliminar avarias da máquina, sempre desligá-la previamente. Retirar a tomada.
- Durante todas as fases de serviço, a máquina deverá estar ligada a um equipamento de aspiração. Para tal, tenha em consideração o seu uso apropriado.
- Quando se trabalhar com a máquina, devem ser montados todos os equipamentos de protecção e todas as coberturas.
- Utilizar somente chapas de serra bem afiadas sem fendas e não deformadas.
- Não se devem utilizar chapas de serra circular feitas de aço de corte rápido de alto rendimento.
- A cunha divisória é um dispositivo importante de segurança. É mediante esta cunha que se conduz a peça de trabalho e se impede o fechamento da fenda de corte e o retorno da peça de trabalho.
- Abaixar a tampa de cobertura até a altura da ferramenta em caso de processo de trabalho.
- A mesma deverá estar colocada horizontalmente sobre a chapa da serra.
- Para o corte longitudinal de peças de madeira estreitas, inferiores a 120 mm, é absolutamente necessário utilizar a barra de empurro. Toma-se necessária a utilização da barra de empurro para evitar que as mãos trabalhem nas proximidades da lâmina da serra.
- Para eliminar avarias da máquina, sempre desligá-la previamente. Retirar a tomada.
- Em caso de corte da serra problemático deve efetuar-se a renovação correspondente. Retirar sempre a tomada.
- Antes de entrar em funcionamento, a máquina deverá ser ligada a um equipamento de aspiração que possua um tubo de aspiração flexível e dificilmente inflamável. Ao ligar a serra circular de bancada o equipamento de aspiração deverá entrar também automaticamente em funcionamento.
- Mesmo em caso de pequenas mudanças de posição desligar a máquina ou a instalação de qualquer fonte de energia! Antes de recolocar a máquina em funcionamento ligá-la nova e devidamente a rede!
- Utilize uma régua corredeira para fazer cortes rectos contra o encosto paralelo.
- A régua corredeira deve ser sempre utilizada, se a distância entre o encosto paralelo e a folha de serra for inferior a 120 mm.
- Se a régua corredeira não for utilizada, a mesma deverá ser pendurada na parte traseira da máquina.
- Substituir as réguas corredeiras danificadas ou que não estejam capazes de funcionar.
- Deve ser utilizado um dispositivo de fixação adequado ao serrar madeiras redondas para que a peça a trabalhar

não possa rodar.

- Para minimizar a formação de ruídos apoiar eventualmente as peças a trabalhar; utilizar sempre a folha de serra correspondente.
- Depois de ajustar a altura, o dispositivo de ajuste deve engatar novamente.
- As ligações e os consertos do equipamento elétrico podem ser efetuados apenas por um especialista electricista.
- Os dispositivos gerais de proteção e de segurança deverão ser montados imediatamente após as realizações dos trabalhos de reparação e de manutenção.  
Tire a ficha de rede se a máquina não for utilizada.
- Verifique, antes da entrada em funcionamento, a máquina a respeito de
  - dispositivos de segurança capazes de funcionar
  - interruptor capaz de funcionarNão utilize a máquina, se o dispositivo de segurança, o interruptor, os cabos elétricos, a ficha ou outras partes da máquina estiverem danificadas.
- Atenção: colocar a guia da folha de serra durante o transporte na posição inferior e engatá-la. A porta deve estar sempre fechada e trancada.

### Utilização adequada

- A máquina corresponde a directiva comunitária em vigor.
- Antes de se iniciarem os trabalhos, têm de estar montados todos os dispositivos de protecção e segurança na máquina.
- A máquina foi concebida para ser utilizada por uma só pessoa. Na área de trabalho, o operador da máquina e responsável perante terceiros.
- Respeite todas as indicações de segurança e de perigo existentes na máquina.
- Conserve legíveis todas as indicações de segurança e de perigo existentes na máquina.
- A serra sem-fim, em conjunto com as respectivas ferramentas e acessórios, tem como finalidade exclusiva serrar madeira, material semelhante a madeira, metais não-ferrosos.
- As dimensões máximas das peças a trabalhar não devem exceder o tamanho da bancada na versão standard.
- Caso as peças tenham dimensões superiores, que poderão fazer tombar o tampo da bancada, deverá ser utilizado o prolongamento da bancada ou um cavalete rolante (acessórios especiais).
- A serra sem-fim, através da utilização de uma lâmina de serra especial (acessórios especiais) e com a velocidade de corte adaptada, também poderá ser empregue para serrar metal. As ligas metálicas com mais de 80% de magnésio não poderão ser trabalhadas devido ao perigo de inflamação.
- A serra de fita pode ser operada com folhas de serra especiais (acessórios) também para serrar metal não ferroso e plástico. Ligas metálicas com mais de 80% de magnésio não devem ser trabalhadas devido ao perigo de incêndio. Utilize para tal só as folhas de serra fornecidas pelos fabricantes.
- Quando a máquina é utilizada em espaços fechados, terá de ser ligada a uma unidade de aspiração à máquina. A velocidade de aspiração na tubulação de aspiração deverá ser de 20 m/s. Vácuo de 860 Pa.
- Com o accionamento da máquina de trabalho, o dispositivo de aspiração é ligado automaticamente após um retardamento de arranque de 2-3 segundos. Deste modo,

evita-se uma sobrecarga dos fusíveis domésticos.

- Após o desligar da máquina de trabalho, o dispositivo de aspiração ainda trabalha durante 3-4 segundos e, depois, desliga-se automaticamente. Desta forma, as poeiras ainda existentes são aspiradas, conforme prescrito na disposição sobre substâncias perigosas. Esta situação economiza corrente eléctrica e reduz o ruído. O dispositivo de aspiração só funciona enquanto a máquina de trabalho estiver a ser utilizada.
- Para trabalhos no âmbito industrial, terá de ser empregue um aspirador que esteja de acordo com as normas industriais.
- O dispositivo de aspiração ou eliminador de poeiras não deverá ser desligado ou removido durante o funcionamento da máquina de trabalho.
- Utilize a máquina só em condições técnicas impecáveis e de forma adequada, com consciência das medidas de segurança e dos perigos, tomando em consideração as instruções de utilização! Eliminar, em especial, as falhas que possam pôr em risco a segurança!
- Respeite as normas de segurança, trabalho e manutenção do fabricante, assim como as medidas indicadas em „Dados técnicos“.
- As prescrições aplicáveis para a prevenção de acidentes e as restantes regras reconhecidas em geral terão de ser respeitadas.
- A utilização, manutenção e reparação da máquina só deverão ser efectuadas por pessoas familiarizadas com o procedimento e com conhecimento dos perigos inerentes à actividade. A realização de alterações pessoais na máquina anulam a responsabilidade do fabricante por danos que possam resultar de tais actos.
- A máquina só deve ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Atenção: A utilização de ferramentas ou acessórios não especificados nas instruções de funcionamento pode causar lesões graves.
- Qualquer utilização que não respeite os critérios atrás mencionados e considerada como não adequada. O fabricante não se responsabiliza pelos danos resultantes de tal utilização; o risco é suportado unicamente pelo utilizador.

### Riscos implícitos

A máquina foi construída de acordo com o nível actual do desenvolvimento da técnica e de acordo com as regras de segurança reconhecidas. Não obstante disso podem surgir alguns riscos residuais durante o trabalho com a máquina.

- Ao conduzir incorrectamente a peça a trabalhar há perigo de ferimento de dedos e mãos pela lâmina de serra em rotação.
- Perigo de ferimento pela catapulta em consequência de fixação ou condução incorrectas.
- Perigo para a saúde causado por ruído. Durante os trabalhos a máquina ultrapassa o nível permissível de ruído. Utilizar obrigatoriamente o equipamento pessoal de protecção como protectores para os ouvidos.
- Ferimentos podem ser causados por uma lâmina de serra defeituosa. Controlar regularmente se a lâmina de serra está intacta.
- Perigos causados pela corrente eléctrica ao utilizar cabos eléctricos impróprios.
- Se utilizar peças acessórias Scheppach, não se esqueça de ter em atenção e ler cuidadosamente as instruções de uso que as acompanham.
- Além disso e apesar de todas as precauções pode haver



riscos residuais não evidentes.

- Pode minimizar os riscos residuais considerando as „regras de segurança” e a „especificação do uso” e, seguindo as instruções na sua íntegra.

## Instalação, Fig. 13

Prepare o lugar de trabalho onde quer pôr a máquina. Arranje espaço suficiente para garantir um trabalho seguro e sem interrupções. A máquina foi concebida para trabalhar em interiores e tem de ser montada firmemente sobre uma base plana e fixa. A máquina é firmada através da fixação de 4 estruturas angulares e 4 parafusos de cabeça hexagonal M 6 x 12, respectivamente, com porca e disco.

## Transporte

A máquina só deve ser transportada com dispositivos de elevação apropriados (grua ou empilhadora). A caixa do volante da lâmina deve ser usada como ponto de elevação para o cabo.

**Nunca levantar pela mesa da serra!**

**Para ser transportada, a máquina tem de ser desligada da ligação à corrente.**

Durante o transporte, o dispositivo de protecção da serra deve encontrar-se na posição mais baixa e próxima da mesa.

## Descrição da máquina

Em resultado de uma construção amadurecida, a máquina poderá ser aplicada de múltiplas formas para trabalhar madeiras e materiais sintéticos dentro de oficinas.

As margens superior e inferior da lâmina encontram-se revestidas com uma protecção fixa e um tampa móvel. Encontra-se tapada por um dispositivo de protecção fixado no guia da lâmina de serra. Este dispositivo de protecção, por sua vez, está protegido contra aberturas inadvertidas através do dispositivo de protecção da roda de lâmina superior. Aparte não cortante da lâmina de serra sob o tempo da bancada está revestido com uma protecção fixa.

Âmbito de oscilação da bancada de -17° até 45° permite múltiplas formas de corte, p.ex.

- cortes longitudinais
- cortes transversais
- cortes oblíquos
- cortes arqueados e irregulares
- cortes para ensambladuras e entalhes
- cortes de canto em madeiras quadradas

Em relação a estas opções, consulte igualmente as Instruções de trabalho contidas nas instruções de utilização.

## Finalização

**Ferramentas de montagem**

- 1 Chave de duas bocas SW 10
- 1 Chave hexagonal de pinos SW 3
- 1 Chave hexagonal de pinos SW 6

Por razões relacionadas com a embalagem, o tampo da bancada e os ângulos de fixação não estão montados.

**Montagem da placa da mesa, Fig. 1**

- Abra a tampa da caixa e coloque os segmentos giratórios para 30°.
- Atarraxar levemente a placa da mesa

- 4 Parafusos de cabeça sextavada M 8 x 16
- 4 Anilha dentada A 8,4

**Fig. 2**

Gire o tampo da mesa para a posição de 0° e puxe a alavanca de aperto.

**Fig. 3**

Ajuste a placa da mesa como se indica a seguir:

- Colocar em cima da mesa uma tira de madeira plana com cerca de 50 cm de comprimento e fixar tanto à parte que desliza para cima como à parte que desliza para baixo da serra de fita.
- Fixar a esquadria na tira de madeira e no canto da ranhura da mesa. Endireitar a mesa e apertar os dois parafusos dianteiros de cabeça hexagonal.
- Libertar ¼ da rotação do segmento giratório da alavanca de aperto e puxar o segmento posterior para fora. Apertar os dois parafusos traseiros de cabeça hexagonal. É desta forma que se consegue uma articulação ligeira.

**Fig. 4**

- Para ajustar a serra de fita utilize o parafuso regulador A na parte de trás da máquina no canto direito da mesa – **Utilize a esquadria** –
- Inverter o parafuso regulador e puxar a alavanca de aperto.

**Montagem do amortecedor de comprimento, Fig. 5**

- Os 4 parafusos de orelhas, cada um com uma anilha plana, devem ser apertados cerca de 5 mm à placa da mesa. (**Fig. 5.1**).
- Insira o tubo da guia até bater na mesa e aperte ligeiramente os parafusos de orelhas.
- Fixe à mesa a parte móvel do tubo da guia com dois parafusos M6x12 e anilhas de pressão (**Fig. 5.2**).
- Apertar bem as porcas de orelhas.
- Agora, coloque o batente de comprimento sobre o tubo da guia à esquerda da serra de fita e fixe-o bem devidamente. Agora, o tubo da guia tem de já estar paralelo à ranhura da mesa; para efectuar uma correcção, desapertando os dois parafusos Allen. (**Fig. 5.3**).

**Ajuste dos manípulos para transporte, Fig. 6**

- Fa a deslizar o manípulo para transporte (A) até à abertura na parte frontal da moldura de cobertura, até ao ponto onde não seja possível empurrá-lo mais. Rode ligeiramente para o trancar.

## Montage da base

**Módulo de entrega:**

- 1 Placa de base
- 1 Cobertura lateral
- 1 Perna dianteira
- 1 Perna traseira com rolos
- 2 Portas
- 1 Saco com acessórios
- 1 Manual de Instruções

Coloque um bloco de madeira atrás da serra e, de seguida, empurre-o cuidadosamente para que a placa de base termine no bloco.

**Fig. 1/UG**

Aparafuse manualmente a placa de base (1), a cobertura lateral (2) e ambas as pernas (3) à placa de base da serra

de fita (A), mas não aperte demasiado.

#### Fig. 2/UG

Coloque novamente a serra de fita numa posição vertical, nivele-a e aperte os parafusos.

Agora, aparafuse as portas (5) à base.

#### Transporte, Fig. 3/UG

Ao transportar a serra de fita, baixe-a ligeiramente para a frente e utilize o seu pé para pressionar o pedal para baixo, e depois puxe o manípulo para transporte (A, Fig. 6) do lado frontal até parar, após o que poderá mover ligeiramente a serra de fita, erguendo-a pelo manípulo.

Para baixar a serra de fita deverá Inclinar-la ligeiramente para a frente e utilizar o seu pé para pressionar o pedal para a posição superior. De seguida, volte a empurrar o manípulo para transporte para dentro e tranque-o (Fig. 3.1/UG).

**Atenção:** Antes de come ar a utilizar a serra de fita esta deverá estar totalmente pousada no chão.

## ⚠ Colocação e ⚠ funcionamento

**Por favor preste atenção as advertências de segurança antes de colocar em serviço.**

Ao trabalhar com a máquina todos os dispositivos de protecção e cobertas devem estar montados.

#### Substituir a lâmina da serra, Fig. 7

**Atenção:** Desligue a serra da tomada de corrente!

- Abra a protecção da serra de fita e tranque-a, utilizando a chaveta.
- Desaperte a lâmina da serra desapertando o parafuso B.
- Coloque a nova lâmina na base.
- Rode manualmente a roda de bordadura na direcção de corte, enquanto utiliza o manípulo B, em simultâneo, para apertar a lâmina. O nível de ajuste depende da largura da lâmina da serra. As lâminas mais grossas t m que ser mais ajustadas do que as lâminas mais estreitas.

**Atenção:** O ajuste da lâmina em demasia pode provocar uma ruptura prematura da lâmina!

Depois de terminar o seu trabalho com a serra de fita, a respectiva lâmina deverá ser sempre desapertada! Basta que para isso mova a alavanca A para “-Ó.

#### Correcção lateral – Fig. 8

- A serra deve trabalhar mais ou menos centrada sobre os volantes da lâmina.
- Girar manualmente o volante da lâmina superior no sentido do corte e efectuar a correcção lateral na manivela (1).
- Apertar a porca de orelhas depois de determinado o ponto correcto.

A guia superior da serra de fita pode ser ajustada até **250 mm da altura do material** (3). Manter a distância mais curta possível à peça de trabalho permite a condução ideal da lâmina e a segurança no trabalho!

#### Regulação da velocidade de rotação – Fig. 9

**Atenção:** Desligar a ficha da corrente!

- Abra a protecção da serra e trave-a com um bloqueio, por razões de segurança.
- Solte o trinco A do lado do motor, afrouxar a correia. Mudar a correia quando necessário.
- Agora regule a velocidade de rotação:

Nível 1 = 1200 m/min.

Nível 2 = 800 m/min.

- Esticar a corrente e travar de novo o trinco A. Por fim, fechar o protector da serra de fita.

#### Rolamento de contra-pressão – Fig. 10

O rolamento de contra-pressão suporta a pressão de sustentação da peça de trabalho.

Regule os rolamentos de contra-pressão superior e inferior de maneira a que toquem ligeiramente as costas da lâmina.

#### Rolos de guia – Fig. 10

Coloque o rolo de guia superior e o inferior (2) à respectiva largura da serra de fita. O canto dianteiro dos rolos de guia só podem, no máximo, atingir a base do dente da serra. Se os rolos tocarem ligeiramente a serra, recolha-os com o parafuso de cabeça estriada, na base dos rolos.

**A serra de fita não pode ficar presa!**

## Instruções de trabalho

**As seguintes recomendações são exemplos para uma utilização segura de serras sem-fim.**

**Os processos de trabalho seguros apre-sentados em seguida são considerados um contributo para a segurança, mas poderão não ser adequados para todos os trabalhos a realizar, nem serem completos ou serem aplicáveis na sua totalidade. Os processos não podem abranger todas as situações perigosas e devem ser interpretados com cuidado. Durante a realização de trabalhos em espaços fechados, ligue um dispositivo de aspiração à máquina.**

- Para trabalhos no âmbito industrial, terá de ser utilizado um aspirador que corresponda às normas industriais.
- Quando a máquina se encontra fora de serviço, p.ex. fim do trabalho, elimine a tensão existente na lamina de serra.
- Coloque um aviso para que o proximo l operador tensione a lâmina de serra.
- As laminas de serra não utilizadas, devem ser enroladas e guardadas num local seco. Antes de utilizar uma lâmina de serra, verifique se possui algumas falhas (dentes, rasgos). As lâminas de serra danificadas não devem ser utilizadas!
- Durante o manuseio de lâminas de serra, use luvas adequadas.
- Antes do trabalho ser iniciado, tem de estar montados na máquina todos os dispositivos de protecção e segurança.
- Nunca limpe a lâmina de serra ou o guia da lâmina com uma escova ou raspador seguros na não enquanto a lâmina de serra está em movimento. As laminas de serra com excesso de resina põem em causa a segurança no trabalho e tem de ser limpas com regularidade.
- Para a sua segurança pessoal, use Óculos protectores e protectores para os ouvidos durante a actividade de trabalho.
- Pessoas com cabelo comprido devem usar uma rede para o cabelo.
- As mangas soltas devem ser enroladas ate acima dos cotovelos.
- Durante o trabalho, mantenha o guia da lâmina o mais proximo possível da peça a trabalhar.
- Na área de trabalho e espaço circundante deve haver iluminação suficiente.
- Para os corte direitos, use sempre o encosto longítudi-

nal, para impedir a queda ou fuga da peça.

- Para trabalhar peças estreitas com avanço manual, use a barra deslizante.
- Para cortes oblíquos, coloque a bancada na respectiva posição e conduza a peça ao longo do encosto longitudinal.
- Para o corte de ensabladuras e entalhes com forma de cauda de andorinha ou de cunhas, coloque a bancada na posição mais (+) ou menos (-), respectivamente.
- Assegure uma condução segura da peça.
- Segure a peça pela área protegida.
- Para a execução repetida de cortes em forma de arco ou de formas irregulares, use um molde auxiliar.
- Durante o corte de madeiras redondas, fixe a peça para esta não fugir.
- De modo a garantir um trabalho seguro durante os cortes transversais, utilize o acessório especial calibre para corte transversal.

## Ligação eléctrica

**O motor instalado está ligado pronto para funcionar.**

A ligação corresponde com as regulamentações VDE- e DIN.

A ligação à rede utilizada pelo cliente assim como o prolongamento devem cumprir com estas disposições.

Instalações, reparações e trabalhos de manutenção podem ser efectuados apenas por pessoal técnico especializado.

### **Indicações importantes:**

O motor eléctrico está dimensionado para o modo de funcionamento S 1.

Em caso de sobrecarga do motor, este se desliga automaticamente. Depois de um tempo de esfriamento (de tempo diferente) o motor pode voltar a ser ligado.

### **Ligações eléctricas avariadas**

Com frequência se apresentam avarias de isolamento nas ligações eléctricas. As causas são:

- Partes apertadas, quando os cabos são passados pela janela ou aberturas de portas.
- Partes dobradas por fixação ou condução incorrecta do cabo de ligação.
- Cabos danificados por esmagamento.
- Danos de isolamento por puxar a ficha de ligação.
- Rasgos por envelhecimento do isolamento. Tais ligações eléctricas avariadas não devem ser utilizadas havendo risco de vida devido aos danos de isolamento!

Controlar as ligações eléctricas para verificar se não estão danificadas. Ao controlar o cabo de ligação certifique-se primeiro de que ele não esteja conectado à corrente. As ligações eléctricas devem corresponder com os regulamentos VDE e DIN respectivamente e com as regras locais da EVE. Utilize apenas cabos com a denominação H 07 RN. Por regra a denominação dos tipos deve estar impressa no cabo de ligação.

### **Motor corrente alterna Fig. 11**

- A tensão da rede eléctrica deve ser de 230 Volt / 50 Hz.
- Os cabos de extensão de até 25 m devem apresentar um corte transversal de 1,5 millímetros quadrados, de mais de 25 m mínimo 2,5 millímetros quadrados.
- A ligação à corrente será assegurada inerte com 16 A.

### **Motor trifásico – Fig. 12**

- A tensão da corrente deve ser de 400 Volt/50 Hz.

- O cabo eléctrico e os cabos de extensão devem ter 5 fios = 3F + N + Terra
- Os cabos de extensão até 25 m devem ter um corte transversal de 1,5 milímetros quadrados; com comprimento superior a 25 m terão de ter, no mínimo, 2,5 milímetros quadrados.
- A ligação eléctrica está protegida por um fusível de segurança de 16 A.
- Antes da primeira ligação ou quando mudar de local, a direcção de rotação deve ser verificada e, se necessário, deve ser trocada a polaridade.

Em caso de consultas por favor fornecer os seguintes dados:

- Fabricação do motor
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa da máquina
- Dados do interruptor – placa do modelo

Ao devolver o motor enviar sempre todo o sistema motriz com interruptor.

## **Manutenção**

Os trabalhos de reparação, regulação ou medição devem ser efectuados apenas com o motor desligado.

Desligar da corrente e esperar que a peça rotativa pare.

Todos os dispositivos de segurança e protecção devem ser montados imediatamente depois de efectuada a reparação ou os trabalhos de manutenção.

Os rolamentos de esferas montados não precisam manutenção.

### **Lhe recomendamos:**

- Lubrifique levemente os segmentos giratórios da mesa assim como o dispositivo para tensionar a fita.
- Limpe regularmente a fita da serra. A madeira deixa restos de resina. Para a limpeza recomendamos o concentrado para retirar a resina Pharmol HEK, Art.-Nr. 61009700.
- Os rolos guia assim como as esferas de contrapressão devem ser controlados regularmente. Em caso necessário reajustar ou desmontar e lubrificar ou cambiar.
- Renovar a tampa da mesa desgastada.
- Manter a superfície da mesa sempre livre de resina.

## Acessórios

artigo/ aplicação	largura	tamanho	comprimento	dente da serra/ polegadas	art. nº.
fita de serra/ padrão	12	0,65	2895	4	7323 0701
fita de serra/ corte curvo, circular e recortes	6	0,65	2895	6	7323 0702
fita de serra/ para metais não ferrosos	6	0,65	2895	10	7323 0703
fita de serra/ corte perpendicular	15	0,65	2895	4	7323 0704
fita de serra/ corte exacto	12	0,65	2895	10	7323 0705
fita de serra/ madeira e metal	20	0,60	2895	4	7323 0707
fita de serra/ corte perpendicular	30	0,60	2895	4	7323 0708
fita de serra/ para metais não ferrosos	6	0,65	2895	24	7323 0709

## Declaração de conformidade comunitária

A, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, vem deste modo declarar, que a máquina desrita em seguida, em resultado da sua concepção e modo de construção, assim como no modelo comercializado pela empresa, está conforme as determinações aplicáveis das directivas comunitárias apresentadas em seguida. Caso a máquina sofra qualquer alteração sem o nosso consentimento, esta declaração perde a sua validad.

Designação da máquina:  
**Serra sem-fim**

Modelo da máquina:  
**Basato 4**

Directivas comunitarias aplicáveis:  
**Directiva comunitaria sobre maquinas 98/37/EG (< 28.12.2009), Directiva comunitaria sobre maquinas 2006/42/EG (> 29.12.2009), Directiva comunitaria sobre baixa tensão 2006/95/EWG, Directiva comunitaria sobre compatibilidade electromagnética 2004/108/EWG.**

Normas europeias harmonizadas aplicadas:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Especificações e normas tecnicas nacinais aplicadas:  
**ISO 7960**

Local de registo conforme Anexo VII:  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Contratada para  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Local, data:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**



Assinatura:  
**Wolfgang Windrich**

## Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Solução
O motor não arranca	a) Sem corrente b) Botão, Condensador c) Fio de extensão eléctrica defeituoso	a) Verifique a ligação principal b) Solicite a assist ncia de um electricista profissional c) Retire a ficha da tomada, verifique-a e substitua-a, se necessário
A lâmina da serra não está a funcionar correctamente	a) Guia foi mal colocada b) Lâmina errada	a) Coloque a guia da lâmina da serra tal como é especificado nas instruções de funcionamento b) Seleccione uma lâmina tal como lhe é indicado nas instruções de funcionamento
Aparecimento de marcas de queimaduras na madeira, durante o trabalho de corte	a) Lâmina desgastada b) Lâmina errada	a) Substitua a lâmina da serra b) Seleccione uma lâmina para a serra tal como lhe é indicado nas instruções de funcionamento
A lâmina da serra prende durante o trabalho de corte	a) Lâmina desgastada b) Resíduos na lâmina c) Guia mal colocada	a) Substitua a lâmina da serra b) Limpe a lâmina da serra c) Coloque a guia da lâmina da serra tal como é especificado nas instruções de funcionamento

## Tillverkare:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Ärade kund,

Vi önskar Dig stor arbetsglädje och framgång med Din nya scheppach maskin

**ANVISNING:** Enligt gällande lag om produktansvar, har tillverkaren ingen skyldighet att pata sig något som helst ansvar för skada på, eller som är förvallen av, denna maskin, om skadan är ett resultat av

- Icke fackmässig behandling
- Att bruksanvisningen inte har följts
- Reparationer utförda av icke auktoriserade personer
- Att icke originala scheppach reservdelar har installerats och använts
- Icke föreskriftsenlig användning
- Strömavbrott i maskinens elektriska system pga att de elektriska föreskrifterna och VDE-reglerna 0100, DIN 57113/ VDE 0113 inte har följts.

### Vi rekommenderar

Läs igenom hela bruksanvisningen före montering och igångsättning.

Denna bruksanvisning skall göra det lättare för Dig att sätta Dig in i maskinen och använda den korrekt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar hur Du arbetar säkert, korrekt och ekonomiskt med maskinen. Vidare hur Du undviker faror, sparar på reparationskostnader, reducerar hindertiden vid fel samt hur Du ökar maskinens funktionssäkerhet och livslängd.

Utöver de säkerhetsbestämmelser som anges i denna bruksanvisning, skall även Ditt lands föreskrifter läsas noga för användning av denna maskin.

Bevara alltid bruksanvisningen vid maskinen. Lagg den i ett plastfodral, så den skyddas mot smuts och fukt. Var maskinarbetare skall noga ha läst igenom den innan arbetet påbörjas. Endast de personer, som känner maskinen och som blivit informerade om de faror som är förbundna med maskinarbetet, får arbeta med maskinen.

Förutom de i denna bruksanvisning nämnda säkerhetsanvisningar samt de för Ditt land gällande regler, skall även de för användning av träbearbetningsmaskiner allmänna, godkända facktekniska regler beaktas.

## Allmänna anvisningar

- Efter uppackning, kontrollera alla maskindelar för ev. transportskador. Skulle något vara skadat, kontakta genast leverantören.
- Sent ankomna reklamationer godkänns inte.
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Läs noga bruksanvisningen innan maskinen används, så du är säker på hur den fungerar.
- Tillbehör, reserv- och slitdelar får endast vara original-scheppach delar. Reservdelar erhålles hos Din scheppach-försäljare.
- Vid beställning ange vårt artikelnummer, maskintyp samt tillverkningsår

## Basato 4

Leveransinnehåll		
		Bandsåg
		Sågbord
		Längdanslag
		Bruksanvisning
		Styrprofil med skala
		Adapter för utsug
		Skjutmått
		Bipackpåse
		Insexnyckel SW 10/13
		Tvårsnittstolk
		Transporthandtag
		Underställ
		Insexnyckel SW 3/SW 5
Tekniska uppgifter		
Genomsläppsbredd mm		375
Genomsläppshöjd mm		250
Bordstorlek mm		400 x 548
Snitthastighet m/min.		800/1200
Sågbandlängd mm		2895
Sågbandbredd min/max mm		6/30
Höjd till bordplatta mm		1010
H x B x D mm		1800 x 643 x 1048
Bordets svängområde °		-17° - +45°
Totalvikt kg		108
Utsug anslutning ø mm		100
Bandhjul ø mm		380
Drivanordning		
Motor V/Hz	230-240/50	400/50
Upptagningseffekt P1 kW	1,5	1,5
Utgångseffekt P2 kW	1,1	1,1
Driftart	S1	S1
Varvtal	1500	1500
Motorskydd	ja	ja
Underspanningsutlösning	ja	ja
Kontakt	Jordad	CEE

Med reservation för tekniska ändringar!

I denna bruksanvisning har alla ställen som LLI berör säkerheten markerats med denna symbol: ⚠

## ⚠ Säkerhetsinstruktioner

- Ge säkerhetsinstruktionerna till all personal som arbetar med maskinen.  
Personal med behörighet att arbeta med maskinen måste ha läst bruksanvisningen, i synnerhet kapitlet „säkerhetsinstruktioner“ innan arbetet får påbörjas. När arbetet pågår är det för sent. Detta gäller speciellt för personal som endast arbetar tillfälligt vid maskinen, t ex med iordningställande och underhåll.
- Observera alla säkerhets- och varningsinstruktioner på maskinen.
- Se till att alla säkerhets- och varningsinstruktioner på maskinen är fullständiga och läsbara.
- Kontrollera alla nätanslutningar. Använd inte defekta anslutningskablar.
- Se till att maskinen står säkert på fast underlag.

- Sörj för tillräckligt ljus i maskinens arbetsområde och omgivning.
- Var försiktig under arbete: Risk för skador på fingrar och händer genom det roterande skärverktyget.
- Vid arbeten på maskinen måste samtliga skyddsanordningar och skydd vara monterade och luckorna som skyddar sågbandet ha stängts.
- Se till att inga andra personer, särskilt barn, vistas i närheten av din arbetsplats och maskinen som har anslutits till elnätet samt dess nättilledningar.
- Se till att även en frånkopplad maskin är oåtkomlig för barn.
- Överbelasta inte maskinen och använd den endast inom de prestandagränser som anges i tekniska data i bruksanvisningen.
- Se till att stå säkert och använd halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för. Skydda den mot värme, olja och vassa kanter.
- Använd endast tillräckligt vassa sågband så att du kan arbeta säkert och få ett bättre resultat.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Kontrollera före start att nycklar och inställningsverktyg är tagits bort.
- Använd endast godkända kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- Se till att inga andra personer, särskilt barn, vistas i närheten av din arbetsplats och maskinen som har anslutits till elnätet samt dess nättilledningar.
- Var uppmärksam och medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Använd förnuft under arbetet. Använd endast maskinen om du är koncentrerad.
- Personer som sköter maskinen ska ha en ålder på minst 18 år. Personer under utbildning skall vara minst 16 år, men får dock endast arbeta vid maskinen under uppsikt.
- Personer verksamma vid maskinen får inte distraheras.
- Håll ordning på din arbetsplats. Ta bort spån och virkesavfall. Ordning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- Skydda maskinen mot regn och fukt.
- Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Förvara maskinen på ett säkert ställe, så att ingen kan skada sig på en stillastående maskin eller kan starta den. Låt inte maskinen stå utomhus eller i en fuktig omgivning när den inte används.
- Använd maskinen endast till rätt ändamål.
- Använd inte maskinen om brand- eller explosionsfara föreligger.
- När du använder denna maskiner måste du undvika att komma i kontakt med jordade delar (t ex rör, radiatorer, elpisar, kylaggregat).
- Använd tätsittande kläder. Tag av ringar, smycken och armbandsur.
- Bär hörselskydd, skyddsglasögon samt en dammskyddsmask under arbetets gång.
- Använd skyddsglasögon under arbetet.
- Använd hjälm eller mössa för att skydda långt hår.
- Använd lämpliga arbetshandskar vid byte av sågbandet.
- Bär inga arbetshandskar medan du använder sågen, såvida du inte hanterar grova material.
- Använd inte arbetshandskar under arbete med sagen.
- Maskinens säkerhetsanordningar får inte göras obrukbara eller demonteras.  
Ombyggnads- inställningsmät- och rengöringsarbeten får endast utföras med avstängd motor. Dra ut nätkontakten och vänta tills det roterande verktyget står helt

stilla.

- Installations- reparations- och underhållsarbeten får endast utföras av fackmän.
- Efter avslutat reparations- eller underhållsarbete ska samtliga skydds- och säkerhetsanordningar omedelbart återmonteras.  
Före åtgärder vid stömingar ska maskinen stängas av. Dra ut nätkontakten!
- Använd en utsugsanordning för utsugning av träoch sågspån. Strömningshastigheten i utsugsmunstycket ska vara 20 m/s.
- Kontrollera bandstyrningen samt bandspänningen före idrifttagningen.
- Använd inte spruckna eller deformerade sågband.
- Om sågspalten är skadad skall bordinsatsen bytas.
- Använd en skjutstock vid rak sågning mot parallellanslaget.
- Skjutstocken måste alltid användas om avståndet mellan parallellanslag och sågband är mindre än 120 mm.
- Medan skjutstocken inte används ska den förvaras upphängd på maskinens baksida.
- Skadade eller inte längre funktionsdugliga skjutstockar ska bytas ut.
- Vid sågning av rundvirke ska en lämplig fästnanordning användas som förhindrar att arbetsstycket vrids runt.
- Vid sågning av rundvirke skall arbetsstycket säkras mot vridning.
- Användlämpliga stöd hjälpmedel vid sågning av tunga och svårhanterliga delar. Specialtillbehör: rull- och universalrullbock.
- Sätt den övre sågbandstyningen Så nära arbetsstycket som möjligt.
- För att sänka bullernivån kan arbetsstycken ev. stötta upp. Använd dessutom alltid rätt typ av sågband.
- När bordskivan är i lutande position skall längd-stoppet sättas i nedre hälften av bordsskivan.
- Efter att motorn har stängts av får sagen ej bromsas med sidotryck På sågbandet.
- Efter att höjden har ställts in, måste inställningen åter klämmas fast.
- Avsagade fastklämda arbetsstycken får inte avlägsna förän motom är avstängd och såg bandet står stilla.
- Bryt elförsörjningen till maskinen även vid små förflyttningar. För idrifttagning ska maskinen anslutas till elnätet i enlighet med föreskrifterna
- Stäng av motorn innan arbetsplatsen lämnas. Dra ut nätkontakten.  
Dra ur nätkontakten när maskinen inte används.
- Kontrollera följande före varje start
  - att skyddsanordningarna är felfria
  - att strömbrytarna fungerar felfritt
 Använd inte maskinen om skyddsanordningarna, strömbrytarna, elektriska ledningar, stickkontakten eller andra msakinedelar är skadade.
- Observera! Vid transport ska den övre bladstyrningen alltid riktas nedåt och klämmas fast. Dörren måste alltid vara stängd och låst.

### Andamalsenlig användning

**Maskinen uppfyller gällande EU-maskinriktlinjer. Före idrifttagning ska samtliga skydds- och säkerhetsanordningar vara monterade På maskinen.**

- Maskinen är konstruerad att betjänas av en person. Denna person är även ansvarig för tredje person inom maskinens arbetsområde.
- Följs alla säkerhetsinstruktioner och varningar på maski-



nen.

- Se till alla säkerhetsinstruktioner och vamingar är fullständiga och läsbara.
- Bandsagen och tillhörande verktyg är uteslutande avsedda för sågning av trä, träliknande material, ej järnhaltiga metaller samt stål.
- Det arbetsstycke som ska bearbetas får i standardutförande inte vara större än bordsstorleken
- För större arbetsmenen, som eventuellt kan tippa av bordsplattan ska en bordsförlängning eller en rullbock (specialtillbehör) användas.
- Bandsågen kan med hjälp av ett speciellt såg-band (specialtillbehör) och anpassad såghastighet användas till sågning av metall. Metallegeringar innehållande mer än 80% magnesium får icke bearbetas På grund av brandrisken.
- Om bandsågen är utrustad med speciella sågband (specialtillbehör) kan den även användas för att såga material av ickejärnmetall och plast. På grund av brandfaran får materiallegeringar med mer än 80% magnesium inte bearbetas. Använd endast de sågband som tillhandahålls av tillverkaren.
- När maskinen används i slutna utrymmen ska den anslutas till en utsugsanordning. Använd en utsugsanordning för träspån och sågmjöl. Strömningshastigheten vid utsugsmunstycket ska vara 20 m/s. Undertryck 860 Pa.
- När arbetsmaskinen tillkopplas, startar utsugningen automatiskt efter en fördröjning På cirka 2 - 3 sekunder. Därigenom undviks överbelastning av nåtsäkring.
- När arbetsmaskinenfrånkopplas fortsätter utsugningen i cirka 3 - 4 sekunder, varefter den stängs av automatiskt. På Så vis sugs resterande damm ut, helt i enlighet med kraven i förordningen om farliga ämnen. Detta spar el och reducerar ljunivån. Utsugsanordningen är endast i drift när arbetsmaskinen är i drift.
- För arbeten som sker i yrkesmässigt ska en utsugningsanordning användas som uppfyller yrkesmässiga krav.
- Utsugningsanordningar och dammavskiljare får inte avlägsnas eller frånkopplas medan maskinen är i drift.
- Maskinen får endast användas i tekniskt felfritt skick enligt gällande säkerhetsbestämmelser och medvetenhet om riskema samt i enlighet med driftsanvisningen. Fel, i synnerhet sådana som kan inverka På säkerheten, ska omedelbart avhjälpas!
- Tillverkarens säkerhets- arbets- och underhålls-föreskrifter samt mått som angivits i tekniska data ska innehållas.
- Gällande olycksfallsförebyggande föreskrifter och övriga allmänt tillämplade säkerhetstekniska regler ska följas.
- Maskinen får endast användas och underhållas och repareras av personer som är förtrogna med och är informerade om riskema. Egenmäktiga förändringar och därav följande skador medför att tillverkarens ansvarsskyldighet upphör att gälla.
- Maskinen får endast användas med tillverkarens originaltillbehör och originalverktyg.
- Observera! Användning av andra verktyg än de i bruksanvisningen angivna kan innebära risk för skador.
- Vate form av annan användning räknas som ej ändamålsenlig. Tillverkaren ansvarar inte för därav resulterande skador. Riskerna är helt och hållet användarens.

### **Restrisker**

**Maskinen är konstruerad med modern teknik enligt godkända säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det under arbetet uppstå enstaka restrisker.**

- Risk för skador på fingrar och händer genom löpande sågband vid inkorrekt matning av arbetsstycket.
- Skador genom iväggkastade arbetsstycken vid inkorrekt fäste eller matning utan anslag.
- Hälsorisker genom trädam eller träspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd. Använd utsugsanläggningen!
- Skador orsakade av defekta sågblad. Kontrollera regelbundet att sågbladet är i oskadat skick.
- Risk för skador på händer och fingrar vid byte av sågband. Använd lämpliga skyddshandskar.
- Risk för skador vid tillkopplingen av maskinen när sågbandet går igång
- Fara på grund av el vid användning av ej god-kända anslutningsledningar.
- Hälsorisker på grund av det löpande sågbandet vid långt hår och lösa kläder. Använd personlig skyddutrustning som hårnät och tätsittande kläder.
- Därutöver kan trots vidtagna åtgärder ej uppen bara restrisker kvarstå.
- Restriskema kan minimeras om kapitlen „säkerhetsanvisningarna“ och „ändamålsenlig användning“ samt bruksanvisningen i dess helhet beaktas.

### **Uppställning, Fig. 13**

Förbered arbetsplatsen där maskinen ska stå. Se till att det finns tillräckligt utrymme, för att kunna arbeta säkert och störningsfritt. Maskinen är konstruerad för arbete i slutna rum och måste placeras stabilt på jämnt, fast underlag. Stabiliteten tryggas genom infästning med 4 konsoler och 4 insexskruvar M6 x 12, var och en med mutter och bricka, på golvet.

### **Transport**

Maskinen får endast transporteras med lämpliga lyftredskap (kran eller gaffeltruck). Som fästpunkt för linan ska den övre bandhjulslådan användas.

#### **Lyft aldrig i sågbordet!**

#### **För att transporteras ska maskinen skiljas från nätet.**

Under transporten måste sågbandskyddsanordningen vara i den nedersta positionen och nära bordet.

### **Maskinbeskrivning**

Maskinen har tack vare sin väl utvecklade konstruktion ett mångsidigt användningsområde inom trä- och plastbearbetning i verkstäder.

Det övre och nedre bandhjulet är inklätt med ett fast skydd och ett rörligt huslock. Den ej skärande delen av sågbandet är ovanför bordskivan täckt av en skyddsanordning fäst vid sågbandsstyrningen, som i sin tur är säkrad mot ofrivillig öppning genom det övre bandhjulets fasta skyddsanordning. Under bordskivan är den ej skärande delen av sågbandet klädd med ett fast skydd.

Bordet kan vridas från -17° till +45°, vilket möjliggör ett stort antal snittalternativ

- Langdsnitt
- Tvarsnitt
- Diagonalsnitt
- Bågformade och oregelbundna snitt
- Snitt av sinkar och tappar
- Hogkantsnitt av tyrkantvirke

**Se även arbetsanvisningarna i bruksanvisningen.**

## Komplettering

### Monteringsverktyg

1 gaffelnöckel NV 10/

1 insexnyckel SW 3

1 insexnyckel SW 6

Av förpackningstekniska skäl är bordsplattan och infästningsvinkeln inte monterade

### Montering av bordsskivan, Fig. 1

- 4 M8 x 16
- 4 solfjäderbrickor A 8,4

### Fig. 2

Sväng bordsplattan till 0°-läget och dra åt klämspaken.

### Fig. 3

Rikta upp bordsplattan så som följer:

- Lägg upp en rak ca 50 cm lång trälist på bordet och lägg an den till både den uppåtgående och den nedåtgående sågbandsdelen.
- Lägg an anslagsvinkeln till trälisten och till bordets spårkant. Rikta upp bordet och dra åt de båda främre insexskruvarna på bordet.
- Lossa Svängsegmentens klämspak  $\frac{1}{4}$  varv och dra ut det bakre segmentet. Dra åt de båda bakre insexskruvarna på bordet. På så vis uppnås en lättgående svängbarhet.

### Fig. 4

- Justera bordet i rät vinkel mot sågbandet med inställningskruv A på maskinens baksida. – **Använd vinkelhake** –
- Kontra med inställningskruven och dra åt klämspaken.

### Montering av längdanslaget, fig. 5

- Skruva in 4 vingskruvar med en bricka i varje ca 5 mm i bordsplattan (**fig. 5.1**).
- Sätt i styrröret, till dess det slår an mot bordet och dra åt vingskruvarna lätt.
- Fäst styrrörets svängdel med två skruvar M6 x 12 och fjäddering på bordet (**fig. 5.2**).
- Dra åt vingmuttrarna.
- Sätt nu längdanslaget på styrröret till vänster om sågbandet och kläm fast det. Anslagsröret måste nu stå parallellt med bordsspåret; en korrigering kan göras genom att lossa på de båda cylinderskruvarna (**fig. 5.3**).

### Montering av transporthandtaget, fig. 6

- Skjut in transporthandtaget (A) till anslaget i urtaget på underredesväggens framsida. Det säkras genom en lätt vridning.

## Montering av underredet

### Leveransomfång:

1 basplatta

1 sidodel

1 fotdel fram

1 fotdel bak monterad med styranordning

1 dörr kpl.

1 bipackpåse

1 Bruksanvisning

Lägg ett träblock bakom bandsågen och tippa den försiktigt, så att basplattan kommer att ligga på blocket.

### Fig. 1/UG

Skruva ihop basplattan (1), sidodelen (2) med de båda fotdelarna (3) vid bandsågens basplatta (A) för hand lätt.

### Fig. 2/UG

Rikta upp bandsågen igen, räta till den och skruva fast alla skruvarna ordentligt.

Skruva nu fast dörren (5) på underredet.

### Transport, fig. 3/UG

För att transportera bandsågen, tippa den lätt framåt och tryck med foten pedalen i det undre spåret, dra därefter ut transporthandtaget (A, fig. 6) på framsidan till anslaget och genom ett lätt lyft kan bandsågen nu transporteras.

För att ställa ned bandsågen, tippa denna lätt framåt och tryck med foten pedalen i det övre spåret. Skjut åter in transporthandtaget och låt det snäppa i (fig. 3.1/UG).

**Observera:** Vid arbete med bandsågen måste denna åter stå på golvet.

## ⚠ Idrifttagning

### Observera säkerhetsanvisningarna innan idrifttagning.

Vid arbeten på maskinen måste samtliga skyddsanordningar och skydd vara monterade.

### Sågbandsbyte, fig. 7

**Observera:** Drag ur nätkontakten!

- Öppna sågbandsskyddet och säkra med spärren.
- Lossa sågbandet med spännskruven B.
- Lägg på det nya sågbandet.
- Dra bandhjulet för hand i snittriktningen och utför samtidigt med handgrepp B den slutliga spänningen. Spänningen beror på sågbandbredden. Breda sågband ska spännas starkare än smala.

**Observera:** för hög spänning leder till förtida brott!

Lossa alltid sågbandspänningen efter avslutat sågbandsarbete! Ställ då spak A på  $\bar{a}$ -Ö.

### Sidokorrigerig, fig. 8

- Sågbandet ska löpa ungefär i mitten på bandhjulen.
- Vrid det övre bandhjulet för hand i skärriktningen och gör sidokorrigeringen via handtaget (1).
- Dra åt vingmuttrarna (2) när inställningen är klar.

Den övre sågbandstyrningen kan ställas in upp till **250 mm arbetsstycke höjd** (3). Ett så litet avstånd som möjligt till arbetsstycket garanterar optimal bandstyrning och säkert arbete!

### Varvtalsinställning, fig. 9

**Varning:** Dra ur nätkontakten!

- Öppna sågbandsskyddet och säkra med spärren.
- Lossa regel A på motorsidan, släpp efter på remmen. Byt remmen vid behov.
- Ställ nu in det önskade varvtalet:
  - Steg 1 = 1 200 m/min
  - Steg 2 = 800 m/min
- Spänn remmen och dra åter fast regel A. Avsluta med att stänga sågbandsskyddet.

### Mottryckslager, fig. 10

Mottryckslagren (1) tar upp arbetsstyckets matningstryck. Ställ in det övre och nedre mottryckslagret så, att det går lätt mot sågbandsryggen.

### Styrhjul, fig. 10

Ställ in de övre och nedre styrhjulen (2) på respektive sågbandsbredd. Styrhjulets framkanter får nå högst till sågbandets kuggbas. Kontra hjulplaceringen med den lätttrade skruven, om styrhjulen vidrör sågbandet lätt.

**Sågbandet får inte kärva!**

## Arbetsinformation:

**Följande rekommendationer är exempel på saker användning av bandsågar.**

**Nedanstående säkra arbetsmetoder anses vara bidragande till säkerheten, men är inte vid alla tillfällen tillämpliga fullständiga eller omfattande. De kan inte omfatta alla möjliga, farliga situationer och ska tolkas noggrant.**

- Vid arbete i slutna lokaler ska maskinen anslutas till en utsugsanordning.
- Vid yrkesmässigt arbete ska en utsugsanläggning användas, som uppfyller yrkesinspektionens krav.
- När maskinen inte är i drift, t ex efter arbetstid, ska sågbandet lossas.
- Förse maskinen med information till nästa användare att spärra sågbandet.
- Sågband som inte används ska vikas ihop och förvaras på ett torrt och säkert ställe. Kontrollera att det inte förekommer skador (tänder, sprickor) innan sågbanden tas i bruk. Använd inte skadade sågband!
- Använd lämpliga handskar vid hantering av sågband.
- Innan maskinen tas i drift måste samtliga skydds- och säkerhetsand ordningar vara säkert monterade på maskinen.
- Rengör aldrig såg bandet genom att hålla en borste eller skrapa mot ett löpande sågband.
- Sågband igensatta med kåda är en säkerhetsrisk och måste rengöras regelbundet.
- Använd personlig skyddsutrustning som skyddsglasögon och hörselskydd. Använd hårnät vid långt hår. Kavla upp lösa armar till armbågarna.
- Under arbetet ska sågbandstyrningen alltid hållas så nära arbetsstycket som möjligt.
- Se till att det råder goda ljusförhållanden i arbetsområdet och omgivande områden.
- Använd alltid längdsanslaget för raka snitt för att förhindra att arbetsstycket tippas eller glider undan.
- Använd skjutstocken vid bearbetning av handmatade smala arbetsstycken.
- För snedsnitt ställs såg bordet i rätt position och arbetsstycket förs utmed längdsanslaget.
- Se till att arbetsstycket löper säkert.
- Vid cirkelformade eller oregelbundna snitt ska arbetsstycket skjutas framåt med båda händer och ihopliggande fingrar. Håll med händerna i arbetsstyckets säkra delar.
- Använd en mall för upprepade cirkelformade, oregelbundna snitt.
- Vid skärning av runt virke ska arbetsstycket säkras mot vridning.
- För säkert arbete vid tvärsnitt ska specialtillbehöret tvärsnittstolk användas.

## ⚠ Elanslutning

**Den installerade elmotorn är driftdueligt ansluten.**

Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna.

Nätanslutning från kundens sida samt eventuella förläng-

ningsledningar måste motsvara dessa föreskrifter. Installationer, reparationer och underhållsarbeten på de elektriska installationerna får endast utföras av en auktoriserad elektriker.

### Viktiga anvisningar

**Elmotorn är konstruerad för driftsätt S 1.**

Om motorn överbelastas slår den automatiskt från. Den kan slås till igen efter att den svalnat (efter en viss tid).

### Defekta elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador. Orsaker är:

- Tryckställen om anslutningsledningarna leds genom fönster- eller dörrspringor.
- Knäckställen på grund av icke fackmässig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Snittställen på grund av att ledningarna körts över.
- Isolations-skador på grund av att ledningen slitits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är gammal.

Sådana defekta elanslutningar får ej användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera elanslutningarna regelbundet avseende skador. Se till att anslutningsledningen inte är strömförande när den kontrolleras.

Elektriska anslutningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledning med kännetecknet H 07 RN. Anslutningskabeln ska vara märkt med en typbeteckning.

### Växelströmsmotor Fig. 11

- Nätspänningen ska vara 230 Volt / 50 Hz.
- Förlängningsledningar som är upp till 25 m långa måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter, ledningar över 25 m tvärsnitt på minst 2,5 kvadratmillimeter.
- Nätanslutningen har en trög säkring 16 A.

### Växelströmsmotor, Fig. 12

- Nätspänningen måste hållas 400 Volt / 50 Hz.
- Nätanslutningen och förlängningskabeln måste vara 5-ledare = 3P + N + SL.
- Förlängningskablar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>. Över 25 m längd minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nätanslutningen säkras med 16A trög.
- Vid nätanslutning eller byte av uppställningsplats måste varvriktningen kontrolleras och i förekommande fall polariteten växlas.

Vid frågor, ha följande data parat:

- Motorproducent
- Motorns strömart
- Data på maskinens typskylt
- Data på strömbrytarens typskylt

Om motorn ska skickas retur måste hela drivenheten med strömbrytare alltid skickas in.

## Underhåll

Ändrings-, inställnings-, mät- rengöringsarbeten får endast utföras med frånslagen motor. Dra ut stickproppen och vänta tills det roterande verktyget står still.

Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste monteras på igen omedelbart efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.

De inbyggda kullagren är underhållsfria.

### Vi rekommenderar att:

- Du fettar in tiltsegmenten på bordet samt bandspänningsanordningen lite lätt.
- Du rengör sågbladet regelbundet. Trä efterlämnar hartsrester. För rengöring rekommenderar vi avhartsningskoncentratet Pharmol HEK, art. nr. 61009700.
- Du kontrollerar styrrullarna och mottrycksskyddet regelbundet. Vid behov, justera eller ta isär och olja in eller byt ut.
- Du byter ut utslitna bordsinlägg.
- Du alltid håller bordsytan fri från harts.

## Extra tillbehör

Artikel/ Insatsområde	Bredd	Tjocklek	Längd	Tänder/ tum	Art. nr.
Sågband/ Standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Sågband/ Bågsågning	6	0,65	2895	6	7323 0702
Sågband/ för NE-metaller	6	0,65	2895	10	7323 0703
Sågband/ Högkantskär	15	0,65	2895	4	7323 0704
Sågband/ Finskär	12	0,65	2895	10	7323 0705
Sågband/ Trä och metall	20	0,60	2895	4	7323 0707
Sågband/ Högkantskär	30	0,60	2895	4	7323 0708
Sågband/ för NE-metaller	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EU-konformitetsintyg

Härmed förklarar vi, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, att nedanstående maskin i egenskap av dess koncept och konstruktion samt det av oss marknadsförda utförandet uppfyller gällande EU-riktlinjer. Om maskinen förändras utan vårt godkännande blir denn deklaration ogiltig.

Maskinbeteckning  
**Bandsåg**

Maschinentyp:  
**Basato 4**

Gällande EU-direktiv  
**EU-maskinriktlinje 98/37/EG (< 28.12.2009), EU-maskinriktlinje 2006/42/EG (> 29.12.2009), EU-lågspänningsriktlinje 2006/95/EWG, EG-EMV riktlinje 2004/108/EWG.**

Använda harmoniserade europeiska normer:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Använda nationella tekniska specifikationer och normer:  
**ISO 796**

Anmälningsställe:  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Anmäld till:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Ort, datum:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**



Underskrift:  
**e. u. Wolfgang Windrich**

## Felavhjälpningsåtgärder

Fel	Möjlig orsak	tgärd
Elmotorn startar inte	a) Ingen ström b) Brytare, kondensator c) Elektrisk förlängningskabel defekt	a) Kontrollera nätsäkringen b) Elektrikerkontroll c) Dra ur nätkontakten, kontrollera, byt ut vid behov
Sågbandet slirar	a) Styrning dåligt inställd b) Fel sågband	a) Ställ in sågbandstyrningen enligt bruks-an-visningen b) Välj ut sågband enligt bruksanvisningen
Brännmärken på träet vid arbetet	a) Sågbandet stumt b) Fel sågband	a) Byt ut sågbandet b) Välj ut sågband enligt bruksanvisningen
Sågbandet fastnar vid arbetet	a) Sågbandet stumt b) Sågbandet hartsar igen c) Styrning dåligt inställd	a) Byt ut sågbandet b) Rengör sågbandet c) Ställ in sågbandstyrningen enligt bruksan-visningen

## Valmistaja:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Arvoisa asiakkaamme,

toivomme että uusi scheppach-koneenne palvelee hyvin puutöissänne.

**HUOM:** Voimassa olevien tuotevastuulakien mukaisesti tämän koneen valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, joiden syynä on:

- koneen virheellinen hoito ja huolto
- käyttöohjeiden laiminlyöminen,
- korjaukset, jotka on tehnyt muu kuin valtuutettu, pätevä ammattihenkilö
- muiden kuin alkuperäisten scheppach-varaosien asennus ja käyttö,
- ohjeista piittaamaton käyttö ja käsittely,
- sähkölaitteiden väärä käyttö, tai kun sähkölaitteita koskevia määräyksiä tai normeja ei ole noudatettu

### Suosittellemme

**että luette käyttöohjeen tekstin kokonaan läpi ennen koneen asentamista ja käyttöönottoa.**

Näiden käyttöohjeiden avulla opitte tuntemaan koneen ja sen käyttösovellukset.

Käyttöohjeet sisältävät monia tärkeitä ohjeita koneen turvallisuudesta, asiantuntevasta ja taloudellisesta käytöstä. Käyttöohje auttaa myös välttämään vaaratilanteet, sääntämään huoltokustannuksissa ja pitämään koneen pitempään ja varmemmin toimintakunnossa.

Tähän käyttöohjeeseen oheistettujen turvamääräysten lisäksi on noudatettava muita Suomessa voimassa olevia, koneen käyttöön liittyviä turvamääräyksiä.

Käyttöohjeita on aina säilytettävä koneen läheisyydessä. Laita käyttöohjevihko muovitaskuun, jossa sen on suojassa liialta ja kosteudelta. Kunkin henkilön, joka aloittaa työskentelyn koneella, on ensin tutustuttava huolella käyttöohjeisiin. Koneetta saa käyttää ainoastaan henkilö, joka tuntee koneen käytön ja siihen liittyvät vaarat. Määräysten mukaisesti vähimmäisikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien ja muiden Suomessa voimassa olevien erityisten turvamääräysten lisäksi on noudatettava puutyöalan yleisiä määräyksiä.

## Yleisiä ohjeita

- Kun olet purkanut koneen kuljetuspakkauksesta, tarkasta että yhdessäkään osassa ei ole kuljetusvaurioita. Jos löydät vaurioita, ilmoita niistä heti koneen myyjälle.
- Myöhemmin tehtyjä ilmoituksia ei hyväksytä.
- Varmista, että toimitussisältö on täydellinen.
- Ennen kun otat koneen käyttöön, tutustu koneeseen lukemalla tämän käyttöohjeen huolellisesti läpi.
- Käytä vain scheppachin alkuperäisiä vara- ja kulutusosia. Näitä osia saat scheppach-kauppihaltasi.
- Kun tilaat varaosia, muista ilmoittaa samalla koneen tyyppi ja valmistusvuosi.

## Basato 4

Toimitussisältö		
	Vannesaha	
	Sahapöytä	
	Pitkittäisvaste	
	Käyttöohje	
	Ohjausprofiili, jossa asteikko	
	Adapteri imulle	
	Työntötanko	
	Lisävarustepussi	
	Kuusikantaruuviavain SW 10/13	
	Poikittaissahaumalli	
	Siirtokahva	
	Alusta	
	Kuusikantaruuviavain SW 3/SW 5	
Tekniset tiedot		
Kaistanleveys mm	375	
Työskentelykorkeus mm	250	
Pöydän koko mm	400 x 548	
Leikkausnopeus m/min	800/1200	
Sahanterän pituus mm	2895	
Sahanterän leveys min/max mm	6/30	
Korkeus pöytälevyn asti mm	1010	
K x L x S mm	1800 x 643 x 1048	
Pöydän kääntöalue °	-17° - +45°	
Yhteispaino kg	108	
Imuliitos Ø mm	100	
Terän pyörä Ø mm	380	
Voimansiirtojärjestelmä		
Moottori V/Hz	230-240/50	400/50
Ottoteho P1 kW	1,5	1,5
Antoteho P2 kW	1,1	1,1
Käyttötapa	S1	S1
Kierrosluku	1500	1500
Moottorisuojus	kyllä	kyllä
Alijännitelaukaisu	kyllä	kyllä
Pistoke	Schuko	CEE

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

**Kaikki turvallisuuteen liittyvät kohdat : ⚠**

## ⚠ Turvallisuusohjeet

- Olemme tässä käyttöoppaassa merkinneet tällä merkillä.
- Kaikkien koneella työskentelevien henkilöiden on saatava turvallisuusohjeet.  
Kaikkien koneella työskentelevien henkilöiden on luettava käyttöohjeet, ja erityisen tarkkaan kappale „Turvallisuusohjeet“, ennen työskentelyn aloittamista. Työskentelyn aikana on liian myöhäistä. Tämä koskee erityisesti henkilöitä, jotka työskentelevät koneella vain ajoittain, esimerkiksi varustus- ja huoltohenkilökuntaa.
- Koneen kaikkia turvallisuusohjeita ja varoituksia on noudatettava.
- Koneen kaikki turvallisuusohjeet ja varoitukset on säilytettävä kokonaisuudessaan sekä lukukelpoisina koneen läheisyydessä.
- Taarkista verkkoliitäntäjohtoja. Älä käytä vaurioituneita liitäntäjohtoja.

- Huolehdi siitä, että kone seisoo turvallisesti tukevalla alustalla.
- Huolehdi riittävästä valoituksesta konella sekä työ-alueella.
- Työskenneltäessä koneella kaikkien suojalaitteiden ja suojusten täytyy olla asennetut.
- Työskentelyalueelle sekä verkkoon kytketyn koneen ja verkkolaitteiden lähelle ei saa päästä muita henkilöitä, erityisesti lapsia.
- Huolehtikaa siitä, että lapset eivät pääsisi käyttämättömään koneen käsiksi.
- Älkää ylikuormittako laitetta ja käyttäkää sitä vain sen tehoalueella, käyttöohjeen teknisissä tiedoissa annettuja ohjeita noudattaen.
- Varmistakaa ulkona työskenneltäessä, että laite on vakaa eikä jalusta luistaa.
- Käyttäkää kaapelia vain sen käyttötarkoitukseen. Suojatkaa se kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Käyttäkää vain hyvin teroitettuja sahausvannetta, jotta työskentely olisi laadukkaampaa ja turvallisempaa.
- Pitäkää kädensijat kuivina, siisteinä sekä öljystä ja voiteluaineesta puhtaina.
- Tarkistakaa ennen käynnistämistä, että kaikki avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Käyttäkää ulkona työskenneltäessä vain siihen tarkoitukseen soveltuvaa ja asianmukaisesti merkittyä jatkokaapelia.
- Työskentelyalueelle sekä verkkoon kytketyn koneen ja verkkolaitteiden lähelle ei saa päästä muita henkilöitä, erityisesti lapsia.
- Olkaa tarkkaavainen ja miettikää huolella, mitä teette. Suhtautukaa työhön järkevasti. Älkää käyttäkö laitetta, jos huomionne on kääntynyt muualle.
- Koneen käyttäjän on oltava vähintään 18 vuotias. Alan opiskelijoiden on oltava vähintään 16 vuotiaita he saavat työskennellä koneella ainoastaan valvonnan alaisina.
- Koneella työskentelevien henkilöiden huomiota ei saa kiinnittää muualle.
- Pitäkää työskentelyalue siistinä, poistakaa siitä kaikki lastut ja puujätteet. Työskentelyalueen epäsiisteys saattaa aiheuttaa onnettomuustilanteita.
- Suojatkaa laite sateilta ja kosteudelta.
- Älkää käyttäkö laitetta, jos on syntynyt tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Älä käytä konetta kosteassa äläkä märässä ympäristössä.
- Säilytä kone turvallisesti niin, ettei kukaan voi loukaantua seisovasta koneesta tai ottaa konetta käyttöön. Huolehdi, että kone ei seiso suojaamatta ulkosalla eikä ole kosteassa ympäristössä.
- Käytä konetta vain tarkoituksenmukaisesti.
- Vältä käyttäkö laitetta käytettäessä maadoitettujen osien (mm. putket, patterit, sähköliedet, jäähdytyslaitteet) vartalokosketusta.
- Koneen käyttöaluetta on pidettävä vapaana lastuista ja sahausjätteistä.
- Käyttäkää laitetta käytettäessä kuulonsuojaimia, suojalaseja sekä pölyltä suojaavaa maskia.
- Käytä tiukkoja vaatteita. Poista korut, sormukset ja rannekello.
- Työskennellessä on käytettävä suojalaseja.
- Työkäsineitä ei saa sahaa käytettäessä, paitsi karkeita materiaaleja käsiteltäessä, käyttää.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia työkäsineitä sahaterää vaihdettaessa.
- Konella työskennellessä ei käytetä työkäsineitä.
- Huomioi, että koneen kierrosnuku on säädetty oikein.

- Koneen turvallisuuslaitteita ei saa poistaa eikä tehdä käyttökelvottomiksi. Varustus-, säätö-, mitta- ja puhdistustöitä saa suorittaa ainoastaan moottorin olessa sammutettu. Vedä pistoke pistorasiasta ja odota kunnes koneiden liikkuvat osat lakkaavat pyörimästä.
- Ainoastaan sähköalan ammattilainen saa suorittaa sähkölaitteiden asennus-, korjaus- ja huoltotöitä.
- Kaikki suoja- ja turvallisuuslaitteet on asennettava paikalleen heti korjaus- ja huoltotöiden jälkeen. Häiriöitä korjattaessa on kone sammutettava. Pistoke vedetään pistorasiasta!
- Lastujen ja purujen poistamiseen käytetään imulaitteistoa. Imurien virtausnopeuden on oltava 20 m/s.
- Ennen koneen käyttöönottoa tarkastetaan sahanterän ohjaus sekä kiinnitys.
- Suoralinjaisessa leikkauksessa rinnakkaisesti vastaan on käytettävä työntotankoa.
- työntotankoa on käytettävä aina, kun rinnakkaisesti sahausvanteen välimatka on alle 120 mm.
- Työntotanko ripustetaan, kun sitä ei tarvita, koneen takasivulle.
- Vaurioitunut tai ei-toimiva työntotanko on vaihdettava.
- Pyöröpuun sahaamiseen käytettävä sopivaa pidikettä ja varmistettavaa, että aihio ei pyörisi.
- Vahingoittuneita tai vääntyneitä sahanteriä ei saa käyttää.
- Melun vähentämiseen on työstettävät osat asianmukaisesti tuettava ja käytettävä sopivaa sahausvannetta.
- Jos sahausaukko on vahingoittunut, koko pöytätaaso on vaihdettava.
- Pyöreää puuta sahattaessa on varmistettava ettei kappale pääse pyörimään.
- Korkeuden säätämisen jälkeen säätö on taas kiinnitettävä pitävästi.
- Painavia tai vaikeasti käsiteltäviä kappaleita sahattaessa käytetään apuna tarkoitukseen soveltuvia tukia. Erikoislisäosat: rulla- ja jokasuuntarullatuki.
- Ylempi sahanterän ohjaus asetetaan mahdollisimman lähelle työstettävää kappaleita.
- Jos pöytälevy on kallellaan, halkaisuohjain asennetaan pöytälevyn alemmalle puolelle.
- Moottorin sammuttamisen jälkeen terää ei saa jarruttaa painamalla sitä sivulta.
- Jumiin jaaneita sahattuja kappaleita saa irrottaa ainoastaan kun moottoria on sammutettu ja terä on pysähtynyt.
- Koneen paikkaa vähänkin muutettaessa kone irrotetaan kaikista ulkoisista energianlähteistä! Ennen kuin kone otetaan uudelleen käyttöön, se liitetään asianmukaisesti takaisin sähköverkkoon.
- Työpaikalta poistuttaessa moottori kytketään pois päältä. Pistoke vedetään pistorasiasta! Vedä virtapistoke irti, kun konetta ei käytetä.
- Tarkasta ennen jokaista käyttöönottoa, että koneen - suojalaitteet ovat toimintakykyiset - kytkin on toimintakykyinen
- Älä käytä konetta, jos suojalaitteet, kytkin, sähkötulojohdot, pistoke tai koneen muut osat ovat vaurioituneet.
- Huomio: Kuljetusta varten sahanterän yläohjaus on aina asettava alas ja lukittava. Oven täytyy olla aina suljettu ja lukittu.



## Asianmukainen kaytto

- Kone on voimassa olevan EU:n konedirektiivin mukainen.
- Ennen tyoskentelyn aloittamista on koneeseen asennettava kaikki turva- ja suojaosat.
- Kone on suunniteltu yhden tyontekijan kayttoon. Koneen kayttaja on tyoalueella vastuussa sivullisille, kolmansille henkilouille.
- Kaikkia koneen turva- ja varoitusohjeita on noudatettava.
- Koneen turva- ja varoitusohjeiden on oltava taysi-lukuiset ja luettavassa kunnossa.
- Vannesaha ja siihen kuuluvat tyokalut ja lisalaitteet ovat tarkoitettuja kaytettaviksi ainoastaan puun, puuta muistuttavan materiaalin, ei-rautapitoisten materiaalien sekateraksen sahauskseen.
- Vakiomallissa tyostettavien tyokappaleiden maksimimitoitus ei saa ylittaa poydan kokoa.
- Isompia kappaleita, jotka mahdollisesti voivat keikahattaa poydaltä, tyostettaessa on kaytettava rulla-tukea (erikoisliisäosa).
- Vannesahaa voidaan erityisillä sahavanteilla (erikoisvarusteet) kayttää myös NE-metallin ja muovin sahausseeseen. Metalliseoksia, joissa on yli 80 % magnesiumia, ei voida tyostää tulipalovaaran takia. Kayttää tähän tarkoitukseen valmistajan toimittamia sahauslevyjä.
- Kone on kiinnitettävä imulaitteistoon kun sitä kaytetaan suljetussa tilassa. Asenna lastujen ja purujen poistamiseen imulaite. Imurin virtausnopeuden on oltava 20 m/s. Alipaine 860 Pa. Päällekytkemisen jälkeen imulaitteisto käynnistyy automaattisesti 2-3 sekunnin kuluttua. Näin estetään sulakkeiden ylikuormitus.
- Sahan sammuttamisen jälkeen imu laitteisto toimii vielä 3-4 sekunnin ajan. Näin jälki pöly imetään määräysten mukaan pois. Sähköä säästyy ja melu vähenee. Imulaitteisto on toiminnassa vain työkoneita käytettäessä.
- Käytettäessä konetta ammatin harjoittamiseen, imemiseen on käytettävä sääntöjen mukaista pölynimuria.
- Imulaitteistoa tai pölynpoistajaa ei saa sammuttaa tai poistaa koneen käydessä.
- Koneita saa käyttää ainoastaan teknisesti moitteettomassa kunnossa. Turvallisuus ja vaarat on huomioitava ja käyttöohjeita on noudatettava! Erityisesti turvallisuutta heikentävät häiriöt on välittömästi korjattava!
- Valmistajan turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittausarvoja on noudatettava.
- Voimassaolevia työturvallisuusmääräyksiä ja muita yleisiä määräyksiä on noudatettava.
- Koneita saavat käyttää, huoltaa tai korjata ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka tuntevat koneen ja mahdolliset vaarat. Valmistaja ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat itse tehdyistä muutoksista koneessa.
- Koneita saa käyttää ainoastaan valmistajan alku-peräisten työkalujen ja lisäosien kanssa.
- Huomio: Muiden kuin käyttöohjeessa määrättyjen työkalujen tai lisävarusteiden käyttö voi muodostaa loukkaantumisvaaran käyttäjälle.
- Muu käyttö ei ole sallittua. Valmistaja ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvia vahinkoja. Riski on ainoastaan käyttäjän.

## Muut riskit

Kone on rakennettu uusimman tekniikan ja tunnustettujen

turvallisuusteknisten sääntöjen mukaan. Työskennellessä saattaa silti esiintyä yksittäisiä riskejä ja vaaratekijöitä.

- Liikkuva sahanterä saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran sormille ja käsille, mikäli työstettävää kappaletta syötetään väärin.
- Sinkoilevat kappaleet saattavat aiheuttaa loukkaantumisia, jos pidikkeet tai syöttö ovat vääränlaisia, esimerkiksi työskennellessä ilman vastinetta.
- Puupöly tai lastut vaarantavat terveyttä. Henkilökohtaisia suojavarusteita kuten silmä- ja hengitys-suojia on ehdottomasti käytettävä. Käyttää imulaitetta!
- Vahingoittunut sahanterä saattaa aiheuttaa loukkaantumisia. Terän moitteeton kunto on tarkistettava säännöllisesti.
- Sahaterää vaihdettaessa sormet ja kädet ovat vaarassa loukkaantua. Käyttää asianmukaisia työvälineitä.
- Koneita asennettaessa aiheutuu loukkaantumisvaara, kun sahanterä käynnistyy.
- Asiattomat sähköasennukset ja -johdot aiheuttavat loukkaantumisvaaran.
- Pitkät hiukset ja löysät vaatteet aiheuttavat loukkaantumisvaaran liikkuvan terän läheisyydessä. On käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita kuten hiuserkköä sekä tiukkaa työvaatetusta.
- Kaikista varoimenpiteistä huolimatta saattaa esiintyä muutamia turvallisuusriskejä.
- Turvallisuusriskit voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita, käyttöohjeita ja käyttämällä konetta ohjeiden mukaan.

## Paikalleen asettaminen, Kuva. 13

Työpiste, johon laite asetetaan, tulee laittaa etukäteen kuntoon. On varmistettava, että työpisteen ympärillä on riittävästi tilaa takaamaan turvalliset ja häiriöttömät työs-kentelyolosuhteet. Laite on suunniteltu sisätiloissa työs-kentelyä varten ja se täytyy asentaa tukevasti tasaiselle ja lujalle alustalle. Laitteen vakaudesta pitävät huolen kiinnityksessä käytettävät neljä kulmaveyvä ja neljä kuusikulmaista ruuvia (M 6 x 12), joissa jokaisessa on mutteri ja levy pohjakiinnitystä varten.

## Kuljetus

Laitetta saa liikuttaa ainoastaan tehtävään soveltuvalla nostokoneella (nosturi tai haarukkatrukki). Ylempää vannepyörän koteloa voi käyttää vastepisteenä kiinnitysköydelle.

**Sahapöytää ei saa koskaan nostaa!**

**Laite on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen kuljetusta.**

Kuljetuksen ajaksi täytyy sahanauhan turvajärjestelmä laskea alimpaan asentoonsa lähelle pöytätasoa.

## Koneen kuvaus

Koneita voidaan erinomaisen suunnittelunsa ansiosta käyttää monipuolisesti puun ja muiden materiaalien käsittelyyn verstaalla.

Kone voidaan käynnistää vasta kun kotelosuoja kiinnitetään. Sahanterän ei-leikkaava osa työtason yläpuolella on peitetty suojalla, joka on kiinnitetty sahanterän ohjaukseen. Tämä suojavarustelu on suojattu tahatonta aukaisemista vastaan ylimmän bändhjul kiinteän suojan yläpuolella oleva ei-leikkaava osa on suojattu kiinteällä suojalla.

Pöytätasoa voidaan kääntää -17° asteesta +45° asteeseen,

joka mahdollistaa monipuoliset leikkausvaihtoehdot, esimerkiksi:

- Poikittaiset leikkaukset
- Viistot leikkaukset
- Ympyräleikkaukset ja epäsymmetriset leikkaukset
- Tappien ja hampaiden leikkaukset
- Särmäleikkaukset

Huomioi myös käyttöoppaan työhjeet .

## Täydentäminen

### Asennustyökalu

1 Pistoavain SW 3

1 Pistoavain SW 6

Pakkausteknisistä syistä pöytälevy ja kiinnityskulmat eivät ole asennettuja.

### Pöytälevyn asennus, Kuva 1

- Avaa rungon kansi ja aseta kääntösegmentit 30° kulmaan.
- Ruuvaa pöytälevy löysästi kiinni  
4 kuusiokantaruuvia M 8 x 16  
4 viuhkalevyä A 8,4

### Kuva 2

Käännä pöytälevy 0°-asentoon ja kiristä kiristysvipu.

### Kuva 3

Säädä pöytälevy seuraavasti:

- Aseta suora, n. 50 cm:n pituinen puulista pöydälle ja säädä sen avulla sahanterän yläpuolinen ja alapuolinen osa.
- Aseta kulmalevy puulistan ja pöydän urapuolen päälle. Säädä pöytä ja kiristä etummaisat kuusikulmaruuvit kiinni pöytään.
- Löysää kääntyvän osan kiristysvipua neljänneskierroksen verran ja vedä takaosaa ulospäin. Kiristä takimmaisat kuusikulmaruuvit kiinni pöytään. Näin menetelmällä saavutetaan helppo käännettävyys.

### Kuva 4

•Laitteen taakse sijoitetun asennusruuvi A:n avulla säädetään pöytätaaso suoraan kulmaan sahanauhan suhteen.

#### Käytä kulmalevyä asentamiseen.

- Käännä asennusruuvia päinvastaiseen suuntaan ja vedä kiristysvivusta.

### Pituussäätimen kokoaminen, Kuva 5

- Kierrä neljää aluslaataalista siipimutteria n. 5 mm kohti pöytälevyn tasoa (**Kuva 5.1**).
- Aseta johtoputki siten, että se koskettaa pöytää ja kiristä siipimuttereita kevyesti.
- Liitä johtoputken kääntyvä osa kahdella kuusikulmaruuvilla (M6x12) ja jousihaalla pöytään kiinni (**Kuva 5.2**).
- Kiristä siipimutterit.
- Aseta sitten johtoputken pituussäätöosa sahanterän vasemmalle puolelle ja purista lujasti kiinni. Pituussäätöputken tulisi nyt olla samansuuntaisesti pöydän urapuolen suhteen; korjaus suoritetaan löysyttämällä molempia kiekokantaisia ruuveja (**Kuva 5.3**).

### Siirtokahvan asennus, kuva 6

- Työnnä siirtokahva (A) rungon etuosan syvennykseen loppuun saakka. Käännä kevyesti, ja kahva asettuu paikalleen.

## Alustan asennus

### Toimitussisältö:

1 Alusta

1 Sivuosa

1 Jalkaosa eteen

1 Jalkaosa taakse, asennetaan kulkulaitteen kanssa

1 Ovi täyd.

1 Lisävarustepussi

1 Käyttöohje

Laita vannesahan taakse puupalikka ja käännä saha sitten varovasti nurin, niin että alusta tulee palikan päälle.

### Kuva 1/UG

Alusta (1), sivuosa (2) ja molemmat jalkaosat (3) vannesahan (A) alustalla; voidaan ruuvata helposti käsin yhteen.

### Kuva 2/UG

Nosta vannesaha takaisin pystyyn, kohdistu oikeaan asentoon ja kiristä kaikki ruuvit hyvin.

Ruuvaa ovi (5) nyt kiinni alustaan.

### Siirto, kuva 3/UG

Siirtääksesi vannesahaa käännä sitä hiukan eteenpäin ja paina jalalla alemman rasteroinnin poljinta. Käännä sitten siirtokahva (A, kuva 6) etuosasta loppuun saakka esiin. Nosta kevyesti, niin voit siirtää vannesahaa.

Siirtääksesi vannesahan takaisin käännä sitä hiukan eteenpäin ja paina jalalla ylemmän rasteroinnin poljinta. Työnnä siirtokahva takaisin sisään, niin että se loksahaa paikoilleen (kuva 3.1/UG).

**Huomio:** Vannesahan on oltava pystyasennossa lattialla, kun sitä käytetään.

## ▲ Käyttöönotto

**Huomioi ennen käyttöönottoa turvaohjeet. Työskenneltäessä koneella kaikkien suojalaitteiden ja suojusten täytyy olla asennetut.**

### Sahanterän vaihto, kuva 7

**Huomio:** Irrota verkkopistoke!

- Avaa sahanteräsuoja ja varmista salvalla.
- Löysää sahanterää kiristysruuvi B:stä.
- Aseta uusi sahanterä.
- Käännä terän pyörää käsin leikkuusuuntaan ja valitse samanaikaisesti lopullinen kireys kädensija B:llä. Kireys riippuu sahanterän leveydestä. Leveitä sahanteriä voidaan kiristää enemmän kuin kapeita.

**Huomio:** liiallinen kireys johtaa terän ennenaikaiseen katkeamiseen!

Kun vannesahan sahanterällä ei enää työskennellä, se pitää aina löysätä! Aseta silloin vipu A asentoon "–".

### Sivuttaiskorjaukset, Kuva 8

- Sahanterän tulee liikkua suunnilleen nauhapyörien keskellä.
- Kierrä ylempää nauhapyörää käsin leikkaussuuntaan ja suorita sivuttaiskorjaukset kahvaa (1) käyttäen.
- Onnistuneen säädön jälkeen kiristä siipimutterit (2). Ylemmän sahanterän ohjuri voi säätää aina **250 mm:n korkuisen työkappaleen mukaan** (3). Mahdollisimman pieni etäisyys työkappaleeseen takaa sujuvasti toimivan sahanterän ohjauksen ja turvallisen työtilanteen.

## Pyörimisnopeuden säätö. Kuva 9

**Varoitus:** Kytke laite irti verkkovirrasta!

- Avaa sahanterän suoja ja varmista liikkumattomuus pidäkkeellä.
- Irroita moottorin puolelta sahan jännelasta A ja löysää hihnat.
- Säädä seuraavaksi toivottu pyörimisnopeus:
  - Taso 1 = 1200 m/min.
  - Taso 2 = 800 m/min.
- Jännitä hihnat ja kiinnitä sahan jännelasta A uudelleen. Sulje lopuksi sahanterän suoja.

## Vastapainelaakeri, Kuva 10

Vastapainelaakeri (1) ottaa työkappaleen syöttöpaineen itseensä.

Aseta ylempi ja alempi vastapainelaakeri siten, että ne koskettavat kevyesti sahanterän selkää.

## Ohjainrullat, Kuva 10

Asenna ylempät ja alemmat ohjainrullat (2) vastaamaan kulloistakin sahanterän leveyttä. Ohjainrullien etukulmat saavat yltää korkeintaan sahanterän hammaspohjan tasolle. Jos ohjainrullat koskettavat sahanterää kevyesti, vedä niitä takaisinpäin rullan tyvellä olevan pyällysruihin avulla.

**Sahanauhkat eivät saa juuttua kiinni!**

## Työohjeet

**Seuraavat kehoitukset antavat esi-merkkejä vannesahan turvallisesta käytöstä.**

**Allamainitut turvalliset työtavat tulee pitää hyödyllisinä toimenpiteinä turvalli-suudelle, mutta eivät täysin päde kaikissa tilanteissa. Ohjeet eivät käsitäkaikkia, mahdollisesti vaarallisia tilanteita ja ne täytyy arvioida huolella.**

- Kone on kiinnitettävä imulaitteisto-oon kun sitä käytetään suljetussa tilassa. Käytettäessä konetta ammatin harjoittamiseen, on käytettävä imuria, joka vastaa elinkeinolain mukaisia määräyksiä.
- Kun kone ei ole käytössä, esimerkiksi työajan loputtua, sahanterää on IÖy-sättävä. Laita viesti, koskien sahanterän kiri-stystä, koneen seuraavalle käyttäjälle.
- Sahanterät, jotka eivät ole käytössä, säilytetään turvallisessa ja kuivassa paikassa. Tarkista sahanterä virheiltä ja vahingoilta (hampaiden kunto, repeytymät) ennen käyttöottoa. Virheellisiä sahanterä ei saa käyttää!
- Sahanterä käsiteltäessä on käytettävä tarkoitukseen soveltuvia työkaluneitä.
- Ennen työskentelyn aloittamista on huolehdittava siitä, että kaikkia turvallisuus- ja suojalaitteita on asennettu koneeseen.
- Älä koskaan puhdistaa sahanterää tai sahanteränsyöttöä harjalla tai ravalla sahanterän pyöriessä. Sahanterän hartsin kerrostumat haittavat työturvallisuutta ja ne tulee poistaa säännöllisesti.
- Käytä työskennellessä henkilökohtaisina suojina suoja-laseja ja korvasuojuksia. Pitkät hiukset peitetään esimerkiksi hiusverkon alle. Pitkät hihat käännetään kynnärpäiden yläpuolelle.
- Työskentelyn aikana sahanteränoh-jausta on pidettävä mahdollisimman lähellä työstettävää kappaletta.
- Huolehdi riittävästä valoituksesta koneen työalueella sekä sen lähettyvyydessä.
- Käytä aina halkaisuohjainta suoriin leikkauksiin, jotta työstettävä kappale ei pääse keikahdatamaan tai luis-kahtamaan.
- Käytä syöttösauvaa kapeita kappa-leita työstettäessä ja käsin syötettäessä.

- Sahauspöytä on asennettava oikeeseen asentoon viistoja leikkauksia leikattaessa ja työstettävä kappale on syötettävä halkaisuohjaimen avulla.
- Huolehdi kappaleen turvallisesta syötöstä.
- Pyöreitä sekä epäsäännöllisiä leikkauksia leikattaessa on työstettävä kappaleella syötettävä molemmin käsin kootuin somnin. Huolehdi kappaleen turvallisesta syötöstä.
- Käytä sablonia (mallia) kun leikkaat toistuvia pyöreitä ja epäsäännöllisiä leikkauksia.
- Pyöreää puutavaraa työstettäessä on huolehdittava siitä, että kappale ei pääse pyörimään.
- Läpileikkauksia leikattaessa on käytettävä erikoislasiosa poikittais-sahauskeskio.

## ⚠ Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa yksiselitteisiä VDE- ja DIN -määräyksiä.**

Asiakkaan verkkoliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.

Sähköasennuksen asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa tehdä vain alan ammattilainen.

### Tärkeät ohjeet

Sähkömoottori on mitoitettu toimintatapaa S 1 varten.

Moottorin ylikuormituksessa kytkeytyy moottori itsenäisesti pois päältä. Jäähdytysajan jälkeen (ajallisesti eroava) voidaan moottori taas kytkeä päälle.

### Vialliset sähköliitosjohdot

Sähköliitosjohdoissa esiintyy usein eristysvikoja. Syyt ovat:

- Liitosjohtoihin tulee puristuskohtia, jos ne johdetaan ikkunoiden tai ovien raoista.
  - Liitosjohdoissa on epäasianmukaisesta kiinnityksestä tai johtamisesta johtuvia taittumuksia.
  - Liitosjohto on katkennut, kun sen yli on ajettu.
  - Seinäpistorasiasta irti repimisen aiheuttamat eristysvikat.
  - Eristyksen vanhenemisestä johtuvat halkeamat.
- Sellaisten viallisten sähköliitosjohtojen käyttö ei ole sallittua, koska ne ovat hengenvaarallisia eristysvikojen vuoksi. Tarkasta sähköliitosjohtojen vauriot säännöllisesti. Huolehdi siitä, että liitosjohto ei ole kytketty virtaverkkoon tarkastuksen aikana.
- Sähköliitosjohtojen täytyy vastata yksiselitteisiä VDE- ja DIN -määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on tunnus H 07 RN. Tyyppimerkinnän tulee olla painettuna liitäntäkaapeliin.

### Vaihtovirtamoottori Kuva 11

- Verkköjännitteen tulee olla 220 V / 50 Hz.
- Enintään 25 m pitkän jatkojohdon vähimmäishalkaisijan tulee olla 1,5 mm<sup>2</sup>, ja yli 25 m pitkän jatkojohdon vähimmäishalkaisijan tulee olla 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Verkkoliitäntä suojataan 16 A:n hitaalla sulakkeella.

### Kolmivaihemoottori, Kuva 12

- Verkkovirran täytyy olla 400 V/50 Hz.
- Verkkoliittimen ja jatkokaapelin tulee olla viisijohtoisia = 3P + N + SL.
- Jatkokaapeleiden, joiden pituus yltää 25 metriin saakka tulee olla halkaisijaltaan 1,5 neliömillimetriä. Jatkokaapeleiden, jotka ylittävät pituudeltaan yli 25 metriä tulee olla halkaisijaltaan vähintään 2,5 neliömillimetriä.
- Verkkoliitin on varmistettu 16A:n sulakkeella.
- Verkkovirtaan liityttäessä tai toimintapaikkaa vaihdettaessa täytyy pyörimissuuntaa tarkistaa ja vaihtaa napaisuus tarvittaessa.

Anna seuraavat tiedot tiedustelujen yhteydessä:

- Moottorin valmistaja
- Moottorin virtalaji
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Kytkimen tyyppikilven tiedot

Liitä palauttaessasi moottoria aina koko käyttöyksikkö lähetykseen kytkimiseen.

## Huolto

Tee muutos-, asetus-, mittaus- ja puhdistustyöt vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke ja odota, että pyörivä työkalu pysähtyy.

Kaikki suoja- ja turvalaitteet on asennettava heti korjaus- ja huoltotöiden päätyttyä takaisin paikoilleen.

Asennettuja kuulalakeereita ei tarvitse huoltaa.

### Suosittellemme:

- Rasvaa pöydän kääntösegmenttejä sekä sahanterän kirstylaitetta hieman lisää.
- Puhdista sahanterä säännöllisesti. Puusta jää hartsin jäännöksiä. Suosittelemme puhdistamiseen hartsin poistokonsentraattia Pharmol HEK, tuote-nro 61009700.
- Tarkasta säännöllisesti ohjausrullat sekä vastapainelaitteet. Tarvittaessa jälkikäädä tai pura ne yksittäisosiin ja öljyä ne tai vaihda osat.
- Vaihda kulunut pöydän sisäkappale uuteen.
- Pidä pöydän pinta aina hartsittomana.

## Erikoisvarusteet

Tuote/ Käyttö	Leveys	Paksuus	Pituus	Hampaat/ Tuumaa	Tuotenro
Sahanterä/ Standardi	12	0,65	2895	4	7323 0701
Sahanterä/ Kaarre-, pisto-, lehtisaha	6	0,65	2895	6	7323 0702
Sahanterä/ Raudattomalle metallille	6	0,65	2895	10	7323 0703
Sahanterä/ Syrjäsärmäleikkaus	15	0,65	2895	4	7323 0704
Sahanterä/ Puhdasleikkaus	12	0,65	2895	10	7323 0705
Sahanterä/ Puu ja metalli	20	0,60	2895	4	7323 0707
Sahanterä/ Syrjäsärmäleikkaus	30	0,60	2895	4	7323 0708
Sahanterä/ Raudattomalle metallille	6	0,65	2895	24	7323 0709

## Häiriötilanteet

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty	a) Ei virtaa b) Katkaisija, kondensaattori c) Sähköjatkajohto viallinen	a) Tarkista päävirtapiirikatkaisin b) Pyydä sähköammattilaista tarkistamaan c) Irrota verkkopistoke, tarkista, tarvittaessa vaihda
Sahanterä kulkee vinoon	a) Ohjaus huonosti asetettu b) Väärä sahanterä	a) Aseta sahanterän ohjaus käyttöohjeen mukaiseksi b) Valitse sahanterä käyttöohjeen mukaan
Palojälkiä puuhun työstön aikana	a) Sahanterä tylsynyt b) Väärä sahanterä	a) Vaihda sahanterä b) Valitse sahanterä käyttöohjeen mukaan
Sahanterä jumittuu työskennellessä	a) Sahanterä tylsynyt b) Sahanterä hartsintunut c) Ohjaus huonosti asetettu	a) Vaihda sahanterä b) Puhdista sahanterä c) Aseta sahanterän ohjaus käyttöohjeen mukaiseksi

## EU-Yhdenmukaisuusilmoitus

Täten me: **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, ilmoitamme, että seuraavassa kuvattu kone vastaa suunnitelmansa ja rakenteensa perusteella sekä meidän markkonoille tuomamme mallin muodossa EU-direktiivin kyseisiä turva- ja terveysvaatimuksia. Tämän ilmoituksen voimassaolollakkaa, jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu valmistajan kanssa.

Kone  
**Vannesaha**

Konetyyppi:  
**Basato 4**

Voimassa olevat EU-direktiivit:  
**Koneita koskeva EU-direktiivi 98/37/EG (< 28.12.2009), Koneita koskeva EU-direktiivi 2006/42/EG (> 29.12.2009), EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EF viimeksi muutettu direktiivillä 93/68/EEG, EG-EMV direktiivi 2004/108/EEG.**

Sovelletut harmonisoidut eurooppalaiset normistandardit:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Sovelletut kansalliset tekniset spesifikaatiot ja standardit:  
**ISO 7960**

Ilmoitus annettu:  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Sisältää:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Paikka, aika:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**

Allekirjoitus:  
**i. V. Wolfgang Windrich**

## Produsent:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

## Kjære kunde,

Vi ønsker deg lykke til i arbeidet med den nye scheppach maskinen.

**HENVISNING:** Produsenten av dette apparat er ikke ansvarlig i henhold til gjeldende produkansvarlov for skader som er oppstått ved dette apparat ved:

- Uhensiktsmessig behandling
- Ved ikke å ha lest bruksanvisningen
- Reparasjoner av tredje person, som ikke er autorisert fagman
- Isetting og bytting av ikke orriginale scheppach reservedeler
- Ved feil anvendelse
- Ved strømstans, ved ringaktelse av el-forskrifter og VDE bestemmelser 0100 – DIN 57113 / VDE 0113

### Vi anbefaler deg:

Les monterings- og bruksanvisningen nøye før bruk.

Denne bruksanvisning skal lette deg å kjenne din maskin, og også utnytte de retningsgivende innsatsmulighetene den gir.

Bruksanvisningen inneholder viktige råd hvordan du arbeider sikkert, fagmessig og mer økonomisk, og minsker faren. Sparer reparasjonskostnader, forhindrer stopptid, høyner pålitligheten og levetiden for maskinen .

I tillegg til de sikkerhetsbestemmelsene i denne bruksanvisningen, må du ubetinget ta hensyn til gjeldende forskrifter i Norge, før maskinen settes i drift.

Bruksanvisningen må alltid befinne seg ved maskinen. Alle betjeningspersoner må gjennomlese bruksanvisningen, og følge denne nøye under arbeidet. Det tillates

kun personer å arbeide med maskinen, som er opplært på den, og er underrettet om de farer det kan medføre. Minstealderen må også overholdes.

Ved siden av de sikkerhetsråd, som denne bruksanvisning inneholder, må en også være oppmerksom på de spesielle Bokmale forskrifter, som gjelder for trebearbeidningsmaskiner. Likeledes de alminnelige anerkjente, fagtekniske regler.

## Allment

- Ved utpakkingen, kontroller at ingen deler er transport-skadet. Ved skade kontakt omgående transportøren.
- Senere reklamasjoner vil ikke bli anerkjent.
- Kontroller at alt utstyr er tilstede.
- Studer bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk.
- Benytt bare orriginale scheppach slite- og reservedeler. Reservedeler får du hos din scheppach fagbutikk.
- Ved bestilling oppgi artikkelnummer, type av maskin og byggeår.

## Basato 4

### Leveringsomfang

	Båndsag
	Sagbenk
	Parallell styreskinne
	Instruksjoner for drift
	Føringsprofil med innstillingsknapp
	Overgangsstykke for suging
	Trykkstang
	Tilbehørssett
	Sekskantet skrunøkkel SW 10/13
	Diametermål
	Transporthåndtak
	Grunnplate
	Sekskantet skiftnøkkel SW 3/SW 5

### Tekniske data

Båndbredde mm	375
Arbeidshøyde mm	250
Bordstørrelse mm	400 x 548
Skjærehastighet m/min.	800/1200
Sagbladlengde mm	2895
Sagbladbredde min/maks mm	6/30
Høyde opp til benkplate mm	1010
H x B x D mm	1800 x 643 x 1048
Bordets svingvidde °	-17° – +45°
Totalvekt kg	108
Sugetilkobling ø mm	100
Båndhjul ø mm	380

### Styringsystem

Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Inngangseffekt P1 kW	1,5	1,5
Utgangseffekt P2 kW	1,1	1,1
Driftsart	S1	S1
Omdreining per minutt	1500	1500
Motorbeskyttelse	ja	ja
Aktivering med lav spenning	ja	ja
Støpse	Topolet jordet	CEE

Det tas forbehold om tekniske endringer!

I denne betjeningsveiledning har vi på alle steder hvor det omhandler din sikkerhet, merket med dette kjennetegn: 

## Sikkerhetsanvisninger

- Disse sikkerhets kjennetegn til alle som skal arbeide med maskinen.  
Maskinen kan bare brukes i full teknisk stand og i henhold til forutbestemt bruk, overholdelse av sikkerhets- og fareanvisninger og ifølge instruksjer i bruksanvisningen! Spesielt må feil som oppstår, som kan få innvirkning på sikkerheten, utbedres umiddelbart!
- Bare verktøy som er i samsvar med europeisk norm EN 847-1 kan brukes.
- Legg merke til alle sikkerhets- og farehenviisninger på maskinen.
- Alle sikkerhets- og farehenviisninger på maskinen holdes i lesbar tilstand.
- Vær forsiktig under arbeidet. Fare for skader på hånd og fingre av det roterende skjæreverktøy.
- Vær oppmerksom på at maskinene står sikkert på fast

grunn.

- Tilslutningskabelen til strømmettet kontrolleres. Bruk ikke kabel som har feil.
- Ved arbeider på maskinen må samtlige verneanordninger og deksler være montert, og dørene som beskytter sagbåndet må være lukket.
- Hold andre personer, spesielt barn, borte fra ditt arbeidsområde og maskinen som er tilkoplett nettet, samt tilførselsledningene fra nettet.
- Påse at barn ikke har tilgang til en maskin som ikke er i bruk.
- Overbelast ikke apparatet og bruk det bare i det ytelsesområdet som fremgår av de tekniske data i bruksanvisningen.
- Påse ved arbeid ute at det står sikkert, og at understellet ikke kan gli.
- Bruk ikke ledningen til formål som den ikke er bestemt for. Beskytt den mot varme, olje og skarpe kanter.
- Bruk bare sagbånd som er godt slipt for å kunne arbeide bedre og mer sikkert.
- Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
- Kontrollér før innkoplingen at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
- Ved bruk ute må det bare anvendes skjøteledninger som er godkjente for dette formål og merket tilsvarende.
- Hold andre personer, spesielt barn, borte fra ditt arbeidsområde og maskinen som er tilkoplett nettet, samt tilførselsledningene fra nettet.
- Vær observant og vær oppmerksom på hva du gjør. Bruk fornuft under arbeidet. Bruk ikke apparatet når du er ukonsentrert.
- Betjeningspersonen må være minst 18 år gammel. Ved opplæring kan alderen være 16 år, men må kun arbeide med maskinen under oppsikt.
- Forstyr ikke personer som er opptatt med arbeide på maskinen.
- Hold betjeningsplassen i orden, fjern spon og treavfall. Uorden på arbeidsområdet kan resultere i ulykker.
- Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.
- Maskinen må ikke brukes i våte og fuktige omgivelser
- Oppbevar maskinen på en sikker måte slik at ingen kan skade seg på den eller sette den i gang. Påse at maskinen ikke står ubeskyttet utendørs eller i fuktige omgivelser.
- Maskinen må ikke brukes til annet enn det den er beregnet for.
- Bruk ikke apparatet hvor det er fare for brann eller eksplosjon.
- Unngå kroppsberøring med deler som er jordet (f. eks. rør, radiatorer, elektriske ovner, kjøleapparater) når du arbeider med dette apparatet.
- Benytt kun klær som sitter tett etter. Smykker, ringer og armbåndsur tas av.
- Bruk hørselsvern, vernebriller samt støvmaske under arbeidet.
- Vær oppmerksom på riktig dreieretning for motor og arbeidsverktøy. Se „Elektrisk tilkobling“.
- Det er ikke tillatt å demontere sikkerhetsanordninger, eller gjøre de ubrukbare.
- Bruk ikke arbeidshansker ved arbeid på sagen unntatt når det foreligger ru materialer. Ommsetilling- innstilling- måltaging og rengjøring må kun utføres når motoren er sjaltet ut. Trekk ut støpslet, og vent til det roterende verktøyer stanset.

For kontroll av eventuelle forstyrrelser, trekk ut støpslet.

- Et avsuganlegg må være tilkoplett ved enhver arbeids-

gang. Forutbestemt bruk må overholdes.

- Ved arbeide med maskinen må samtlige beskyttelsesanordninger og avdek-kinger være montert.
- Benytt kun skarpe sagblad, som er uskadede og ikke deformert.
- Det er ikke tillatt å benytte sirkelsagblad i HSS stål. Men kun CV og HM sag-blad.
- Klyvkniven er en viktig beskyttelsesanordning. Arbeidsstykket føres gjennom klyvkniven, slik at snittfugen lukkes, og hindrer også tilbakeslag av arbeidsstykket.
- Senk alltid beskyttelseshetten over sagbladet ved ethvert arbeide. Den skal stå vannrett over bladet.
- Ved saging av arbeidsstykker mindre enn 120 mm på langs - må det absolutt brukes skyvestokk. Skyvestokken benyttes for å forhindre at hendene kommer i kontakt med sagbladet.
- ved rette skjær mot parallellanslaget må det brukes et skyvelære.
- skyvelæret må alltid brukes når avstanden mellom parallellanslaget og sagbåndet er mindre enn 120 mm.
- Når skyvelæret ikke brukes, henges dette på baksiden av maskinen.
- Skyvelærer som er skadet og ikke lenger brukbare, må erstattes.
- Ved saging av rundtømmer må det brukes en egnet holdeanordning for å sikre arbeidsemnet mot å dreie.
- For kontroll av eventuelle forstyrrelser, trekk ut støpslet.
- Bordinnlegget byttes strak ut, såfremt det er skadet. Husk å trekke ut støp-selet.
- Før igangsettelse må maskinen tilkoples et avsuganlegg med en fleksibel, vanskelig antennelig avsugledning. Avsuganlegget må kunne slås av og på uavhengig av bord-sirkelsagen.
- For å redusere støy må arbeidsemnene eventuelt støttes opp, bruk alltid sagbånd som er egnet.
- Før arbeidsplassen forlates, sjaltes motoren av, og støpslet trekkes ut.
- Etter høydejustering må justeringsmekanismen klemmes fast igjen.
- Ved enhver flytting av maskinen brytes all energitilførsel. Ved idriftsetting til-kobles maskinen forskriftsmessig.
- Innstallasjon, reoperasjon og vedlikeholdsarbeider på det elektriske utstyr, må kun utføres av autorisert innstallatør.
- Samtlige beskyttelser og sikkerhetsanordninger må igjen monteres, når de har vært avmontert, ved reoperasjon- og vedlikeholdsarbeider.
- Trekk ut stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk.
- Hver gang maskinen skal tas i bruk må man kontrollere at
  - beskyttelsesinnretningene fungerer
  - bryteren fungererMaskinen må ikke brukes dersom beskyttelsesinnretningene, bryteren, de elektriske ledningene, stikkkontakten eller andre deler av maskinen er skadet.
- Advarsel: Ved transport må den øvre sagbåndføringen alltid settes ned og klemmes fast. Dørene må alltid være lukket og låst.

### **Bruk av maskinen etter hensikten**

**Maskinen oppfyller alle gjeldende EU-direktiver for maskiner.**

- Før igangsettelse av arbeidet må samtlige beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger være montert.
- Maskinen er utformet for å betjenes av en person. Mas-



kinoperatøren har ansvaret for alle andre personer som befinner seg i arbeidsområdet.

- Respekter alle sikkerhetsanvisninger og advarsler knyttet til maskinen.
- Sørg for at alle sikkerhetsanvisninger og advarsler knyttet til maskinen er komplette og fullt lesbare.
- Båndsagen og medfølgende verktøy og tilbehør er utelukkende konstruert for saging av tre, treliknende materialer, ikke jernholdige metaller og stål.
- For standard utførelse må maksimum mål for emnene som skal bearbeides ikke overskride bordstørrelsen.
- Ved bearbeiding av større emner som lett kan vippe ned fra sag bordet, må bordforlengeren eller rullebukken (tilleggsutstyr) brukes.
- Båndsagen kan med spesielle sagbånd (ekstra tilbehør) også brukes til saging av NE-metall og kunststoff. Materiallegeringer med mer enn 80 % magnesium må ikke bearbeides på grunn av brannfare. Bruk til dette formål bare de sagblad som tilbys av produsenten.
- Bruk en sponsuger for å suge vekk trespon eller sagmugg. Hastigheten på luftstrømmen ved avsugstussen må minst være på 20 m/s. Under-trykk 860 Pa.
- Ved innkopling av arbeidsmaskinen starter avsuget automatisk etter en startforsinkelse på 2-3 sekunder. På den måten hindres en overbelastning på strøm kretsens sikringer.
- Etter at arbeidsmaskinen er slått av, fortsetter avsuget å gå 3-4 sekunder og koples deretter automatisk ut. Gjenværende støv blir dermed sugd vekk, slik det er best, sikkerhetsmessig sett. Dette sparer også strøm og reduserer støyen. Sponsgeren går bare mens arbeidsmaskinen er i bruk.
- Til arbeider i bedriftslokaler må det bare benyttes en sponsuger som tilfredsstiller forskriftene for forretningsmessig virksomhet.
- Avsugsanlegg eller sponsuger må ikke slås av eller fjernes mens arbeidsmaskinen går.
- Maskinen må bare brukes hvis den er i teknisk perfekt stand, og da slik hensikten er at den skal brukes. Bruken må utøves av personer som er kjent med sikkerhets- og faremomentene og respekterer bruksanvisningen. Funksjonsforstyrrelser, spesielt slike som kan virke uheldig inn på sikkerheten, må omgående rettes på.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskrifter, samt de målene som er angitt i de tekniske data, må overholdes.
- Gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og andre allment anerkjente sikkerhetstekniske regler må også overholdes.
- Maskinen må bare brukes, vedlikeholdes og repareres av personer som er fortrolig med den og er kjent med farene. Egenmektige forandringer på maskinene utelukker ethvert ansvar for produsenten med hensyn til skader som forandringene måtte forårsake.
- Maskinen må bare benyttes med produsentens originaltilbehør og originalverktøy.
- Advarsel: Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som er oppgitt i bruksanvisningene kan medføre fare for skader.
- All annen bruk utover dette gjelder som uautorisert. Produsenten har intet ansvar som skader som følger av dette; brukeren, og bare han, bærer risikoen i slike tilfeller.

### Andre farer

- Maskinen er bygget etter dagens høyeste tekniske stan-

dard og ifølge anerkjente sikkerhetsregler. På tross av dette kan det under arbeid oppstå farer.

- Fare for skade på fingre og hender ved at arbeidsstykket blir ført mot det roterende sagbladet på en ikke fagmessig måte.
- Fare for skader på grunn av at arbeidsstykket blir slengt ut fordi fastspenningen eller føringen ikke er fagmessig utført, f.eks. ved at det arbeides uten anlegg.
- Fare for helseskader på grunn av støv. Under arbeide blir tillatt støygrense overskredet. Bruk derfor absolutt personlig vemeutstyr som øreklokke.
- Skader på grunn av defekt sagblad. Kontroller jevnlig at sagbladet ikke er skadet.
- Fare på grunn av elektrisk strøm, fordi det er feil på tilførselsledningen.
- Ved bruk av spesialtilbehør må bruksanvisningen vedlagt spesialtilbehøret leses nøye og overholdes.
- Selv om alle forholdsregler vedrørende sikkerheten er tatt, kan det allikevel oppstå uforutsette farer.
- Farer kan bli redusert til et minimum hvis en nøye følger „sikkerhetsreglene“, bruker maskinen som forutsatt og forøvrig følger alle anvisninger og råd som er gitt i den komplette bruksanvisningen.

### Oppstilling, Fig. 13

Klargjør arbeidsstedet der maskinen skal plasseres. Sikre at det er nok plass rundt maskinen til å kunne arbeide på en sikker måte, uten hindringer. Maskinen er konstruert for plassering i et lukket rom, og skal stå på et fast, jevnt underlag. Maskinens stabilitet sikres ved å skru til de fire M 6 x 12 sekskantskruene, hver med skive og mutter, på de fire festebrakettene mot gulvet.

### Transport

Maskinen skal kun transporteres med egnet løfteutstyr (kran eller gaffeltruck). Det øverste båndhjulhuset kan brukes som festepunkt for stropene.

#### **Løft aldri med sagbordet!**

#### **Trekk ut støpselet til maskinen før transport.**

Under transport skal sikkerhetsutstyret for sagbåndet plasseres i nederste stilling, nærmest bordet.

### Maskinbeskrivelse

Med sin gjennomtenkte konstruksjon er maskinen svært allsidig og godt egnet til bearbeiding av tre og kunststoffer iverkstedssammenheng.

Det øvre og det nedre båndhjulet er dekket av et fast vern og et hengslet hjuldeksel hver. Den delen av sag båndet over sagbordet som ikke skjærer, er dekket av beskyttelsesinnretning som er festet til båndføringen, som i sin tur igjen er sikret mot utilsiktet åpning via en beskyttelsesinnretning som er fast anbrakt på det øvre båndhjulet. Under sag bordet er båndet beskyttet av fast beskytter.

Bordets skråstillingsområde, som går fra -17° til + 45°, gir allsidige muligheter for saging, f.eks.:

- Saging på langs – Saging på tvers – Skråsnitt
  - Saging av kurver og uregelmessige snitt
  - Snitt for sinking og tapping
  - Høykantsnitt i firkantete emner
- Se også arbeidstipsene i bruksanvisningen.

## Montering

### Monteringsverktøy

1 unbrakonøkkel SW 3

1 unbrakonøkkel SW 6

Av emballasjetekniske grunner er benkeplaten og festejernene ikke montert

### Montering av benkeplaten, Fig. 1

- Åpne dekselet på maskinhuset og still inn svingsegmentet til 30°.
- Skru benkeplaten fast uten å stramme til
  - 4 sekskantskruer M 8 x 16
  - 4 vifteskiver A 8,4

### Fig. 2

Vri bordplaten til stilling 0° og stram til festehendelen.

### Fig. 3

Juster bordplaten på følgende måte:

- Plasser et rett, ca. 50 cm lang, trestykke på bordet og juster det inntil både den oppadgående og nedadgående delen av sagbladet.
- Plasser anleggsvinkelen mot trestykket og mot sporkanten på bordet. Juster bordet og trekk til begge sekskantskruene fremst på bordet.
- Løs låsehendelen på svingbordet med 1/4 omdreining, og trekk den bakre seksjonen utover, trekk til begge sekskantskruene bak på bordet. På denne måten oppnår man at det kan svinges lett.

### Fig. 4

- Juster bordet til en rett vinkel mot sagbåndet ved hjelp av justeringsskruen A bak på maskinen. - **Bruk en anleggsvinkel.**
- Sikre justeringsskruen med en kontramutter og trekk til låsehendelen.

### Montering av lengdeanlegget, Fig. 5

- Skru de fire vingemutrene, hver med en underlagsskive, ca. 5 mm ned i bordplaten (**Fig. 5.1**)
- Plasser lederøret slik at det berører bordet, og trekk til vingeskruene lett.
- Fest dreiedelen av lederøret med to skruer M6X12 og sprengskive til bordet (**Fig. 5.2**)
- Trekk til vingemutrene.
- Sett så på lengdeanlegget på lederøret, på venstre side av bladet, og klem fast. Røret til lengdeanlegget skal nå være parallelt med sporet i bordet, justeringer kan gjøres ved å løsne de to sylinderskruene (**Fig. 5.3**).

### Montering av transporthåndtakene, Fig. 6

- Skyv transporthåndtaket (A) inn i åpningen på rammedekselets fremre del helt til du ikke kan skyve det lengre. Drei litt for å sette det helt fast.

## Montering av grunnplaten

### Leveringsomfang:

1 grunnplate

1 sidedel

1 fremre fot

1 bakre fot montert med trykkroller

1 dør

1 tilbehørssett

1 instruksjoner for drift

Plasser en trebit bak båndsgen og vipp den forsiktig over, slik at grunnplaten ender opp på blokken.

### Fig. 1/UG

Skru grunnplaten (1), sidedelen (2) og begge føttene (3) til båndsgens grunnplate (A) med hendene, men ikke altfor stramt.

### Fig. 2/UG

Sett båndsgen opp igjen, rett den ut og stram skruene. Skru nå dørene (5) til platen.

### Transport, Fig. 3/UG

Når båndsgen transporteres, vipp den så vidt fremover, og bruk foten til å dytte pedalen i bunnstilling. Dra så ut transporthåndtaket (A, Fig. 6) på fremsiden helt til det stanser. Du kan da flytte båndsgen ved å løfte den så vidt med håndtaket. For å sette båndsgen ned, må du vippe den så vidt fremover og bruke foten til å dytte pedalen i øverste stilling.

Dytt så transporthåndtaket tilbake innover, og sikre det (Fig. 3.1/UG).

**Advarsel: Før du begynner å bruke båndsgen må den være helt tilbake på bakken.**

## ⚠ Ta maskinen i bruk

Før du tar maskinen i bruk må du lese og følge sikkerhetsanvisningene.

**Når du arbeider med maskinen må alt verneutstyr og alle deksler være montert.**

### Utskifting av sagblad, Fig. 7

**Advarsel:** Koble sagen fra strømmuttaket!

- pne sagbladbeskyttelsen og sikre den ved å bruke nålen.
- Løsne sagbladet ved å skru opp skrue B.
- Sett inn det nye sagbladet.
- Drei båndhjulet manuelt i skjæretningen, mens du samtidig bruker håndtak B for å stramme bladet. Stramheten avhenger av bladets bredde. Brede sagblader må være strammere enn smale sagblader.

**Advarsel:** Hvis bladet strammes for mye vil det gå fortere i stykker!

Når du er ferdig med å bruke båndsgen, må sagbladet alltid løsnes! Dette gjør du ved å bevege spake A til "–Ó.

### Sideveis korreksjoner, Fig. 8

- Sagbladet skal løpe i midten av båndhjulene.
- Vri det øverste båndhjulet manuelt i sageretningen, og sentrer båndet i hjulet med håndtaket (1).
- Trekk til vingemutrene (2) når justeringen er ferdig.

Den øvre sagbladføringen kan justeres til høyden på et **250 mm høyt arbeidsstykke** (3). Ved å ha en så liten avstand som mulig til arbeidsstykket, sikres optimal føring av bladet og en sikker arbeidssituasjon!

### Justering av turtall, Fig. 9

**Advarsel:** Trekk ut støpselet!

- Åpne dekselet på sagbladet, og sikre med en blokkering.
- Løsne klemmen A på motorsiden og løsne remmene. Bytt remmene ved behov.
- Sett så det ønskede turtallet.  
Trinn 1 = 1200 m/min.  
Trinn 2 = 800 m/min.
- Stett stram remmene og trekk til klemmen A igjen. Lukk så sagbladdekselet.

### Mottrykklager, Fig. 10

Mottrykklageret (1) tar opp matingstrykket fra arbeidsstykket. Juster de øvre og nedre mottrykklagrene slik at de så vidt berører baksiden av sagbåndet.

### Lederuller, Fig. 10

Juster de øvre og nedre lederullene (2) til bredden av hvert sagbånd. Den fremre kanten av lederullene bør rekke opp til den høyeste tanningen på sagbåndet. Hvis lederullene berører sagbåndet, trekk dem tilbake med fingerskruen på rullefestet.

**Sagbåndet må ikke kile seg fast!**

## Arbeidsanvisninger:

**De følgende anbefalingene er eksempler på sikker bruk av båndsager.**

**De følgende trygge arbeidsmetodene må betraktes som bidrag til sikkerheten, men kan sjelden benyttes fullstendig eller slik at de omfatter enhver bruk. De kan ikke behandle alle mulige farlige tilstander og må forklares grundig.**

- Ved arbeider i lukkede rom, må maskinen koples til et avzugsanlegg.
- Ved arbeid i yrkesmessig sammenheng, må det brukes en sponsuger som oppfyller kravene til yrkesbruk.
- Slakk på båndspenningen når maskinen ikke er i drift, for eksempel etter arbeidsslutt. Fest en påminning på maskinen om at den neste brukeren må stramme sag båndet igjen.
- Oppbevar ubrukte sag bånd sammenrullet (se side 6) og sikkert på et tørt sted. Sjekk for feil (tenner, knekk). Bruk aldri defekte sagbånd!
- Bruk egnete hansker når du håndterer sag bånd.
- Før arbeidet påbegynnes, må samtlige beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger være solid montert på maskinen.
- Rens aldri sagbåndet eller båndføringen med en håndholdt børste eller skrape mens sagbåndet løper.
- Sag bånd med harpiksavleiringer er en fare for arbeidsikkerheten og må renses regelmessig.
- For din personlige beskyttelse bør du alltid bruke vernebriller og hørselsvern ved arbeidet. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Brett opp løstsittende ermer til over albue.
- Still sagbåndstyringen så nær arbeidsemnet som mulig når du sager.
- Sørg for tilstrekkelig belysning i arbeidsområdet og rundt maskinen.
- Bruk alltid parallellanlegget for rette snitt for å hindre at arbeidsemnet kan vippe eller skli vekk.
- Bruk påskyver ved bearbeiding av smale arbeidsemner som du mater fram for hånd.
- Til skråsnitt må du stille inn sagbordet i den tilsvarende vinkelen og føre emnet langs parallellanlegget.
- For å sage svalehaleformete sinker og tapper eller kiler, bør du stille sagbordet i pluss- eller minusstilling.
- Sørg for sikker føring av arbeidsemnet.
- Hold emnet med hendene i et trygt område på sagen.

- Bruk en hjelpemal når du utfører buete eller uregelmessige snitt som et seriearbeid.
- Ved saging av runde emner må disse sikres mot å rotere.
- Bruk tverrsnittsanlegget (tilleggsutstyr) for å kunne utføre tverrsnitt på en sikker måte.

## ⚠ Elektrisk tilkobling

**Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar til bruk**

Tilkoblingen er utført i samsvar med gjeldende VDE- og DIN-bestemmelser

Nettilkoblingen hos brukeren og skjøteledninger som brukes må samsvare med disse forskriftene. Installasjon, reparasjon og vedlikehold av de elektriske installasjonene må kun utføres av fagpersoner.

### Viktige instruksjoner

Elektromotoren er konstruert for brukstype S 1.

Motoren slås automatisk av ved overbelastning. Etter en avkjølingsperiode (varier i tid), kan motoren slås på igjen.

### Skadede elektriske ledninger

Isoleringen på elektriske ledninger blir ofte skadet. Årsaker til dette er:

- Klemskader når ledningen føres gjennom vindus- eller dørsprekker
  - Knekkskader som følge av at ledningen er festet eller trukket på en uheldig måte.
  - Kuttskader som følge av at ledningen kjøres over.
  - Isolasjonsskader som følge av at ledningen rykkes ut av stikkkontakten.
  - Sprekker som følge av at ledningene er for gamle
- Slike beskadigede elektriske ledninger må ikke brukes. Skade på isoleringen medfører livsfare. Kontroller de elektriske ledningene regelmessig for skader. Pass på at ledningen ikke er tilkoblet strømmettet når du kontrollerer den.
- Elektriske ledninger må være i samsvar med gjeldende VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun ledninger merket H 07 RN. Det skal finnes en typebetegnelse trykket på strømlenningen.

### Vekselstrømmotor, Fig. 11

- Nettspenningen må være på 230 volt/50 Hz.
- Skjøteledninger opp til 25 meter må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter, og ledninger på over 25 meter må ha et tverrsnitt på minst 2,5 kvadratmillimeter.
- Nettilkoblingen sikres med en 16 A forsinker.

### Trefasemotor, vekselstrøm, Fig. 12

- Nettspenningen må være på 400 Volt/50 Hz.
- Nettilkobling og skjøtekabel må ha fem ledninger = 3P + N + SL.
- Skjøteledninger opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>, er de over 25 m må de ha et tverrsnitt på minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nettilkoblingen har en 16 A sikring.
- Før første tilkobling, eller når maskinen er flyttet, må rotasjonsretningen kontrolleres, og polariteten evt. byttes om.

Oppgi følgende opplysninger ved forespørsler:

- Motorprodusent
- Motorens strømtipe
- Maskin- og typemerkingsdata
- Typemerkingsdata for brytere

Når motoren returneres må hele driftsenheten inkludert bryter sendes inn.

## Vedlikehold

**Ombygnings, innstillings, måle- og rengjøringsarbeid må kun utføres når moteren er slått av. Trekk ut stikkontakten, og vent til den roterende enheten er stoppet opp.**

Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres på nytt umiddelbart etter utført reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.

De innebyggede kulelagrene er vedlikeholdsfrie.

### Vi anbefaler:

- Ettersmør både benkens svingsegment og båndspenningsinnstillingen lett.
- Rengjør sagbåndet regelmessig. Tre etterlater harpiksrester. Vi anbefaler at du bruker harpiksfjernerer Phar-mol HEK, art. nr. 61009700 til rengjøring.
- Kontroller lederullene og mottrykkslagrene regelmessig. Du kan eventuelt tilbake stille, demontere og smøre, eller skifte dem ut.
- Skift ut utslitte benkeinnlegg.
- Benkens overflate må alltid holdes ren for harpiks.

## Ekstra tilbehør

artikkel/ bruksområde	bredde	størrelse	lengde	sagtann/ tomme	art. nr.
sagbånd/ standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
sagbånd/ krumt, buet og rett kutt	6	0,65	2895	6	7323 0702
sagbånd/ for ikke- jernholdige metaller	6	0,65	2895	10	7323 0703
sagbånd/ kantskjæring, opprett	15	0,65	2895	4	7323 0704
sagbånd/ finskjæring	12	0,65	2895	10	7323 0705
sagbånd/ tre og metall	20	0,60	2895	4	7323 0707
sagbånd/ kantskjæring, opprett	30	0,60	2895	4	7323 0708
sagbånd/ for ikke- jernholdige metaller	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungs-maschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**, at den i det nedenstående betegnede maskine på grundlag af dens konstruktion og byggermåde samt i den af os markedsførte udførelse opfylder de gældende bestemmelser i nedenstående EU-direktiver.  
Ændres maskinen uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Betegnelse af maskinen:  
**Bandsag**

Maskintype:  
**Basato 4**

Gældende EU-direktiver:  
**EU-maskindirektiv 98/37/EØF (< 28.12.2009), EU-maskindirektiv 2006/42/EG (> 29.12.2009), EU-lavspændingsdirektiv 2006/95/EØF, EU-EMC-direktiv 89/336/EØF.**

Anvendte harmoniserede europæiske normer:  
**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Anvendte nationale tekniske specifikationer og normer:  
**ISO 7960**

Anmeldelsessted  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Tilsluttet till:  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Sted, dato:  
**Ichenhausen, 01.03.2007**



Underskrift:  
**p. p. Wolfgang Windrich**

## Retting av feil

Feil	Mulig årsak	Løsning
Motoren starter ikke	a) Ingen strøm b) Bryter, kondensator c) Elektrisk skjøteledning er defekt	a) Undersøk nettilkobling b) Få en elektroingeniør til å undersøke den c) Fjern støpselet fra uttaket, undersøk det og erstatt det hvis nødvendig
Sagbladet går skjevt	a) Styreskinnen er ikke godt nok innstilt b) Feil sagblad	a) Still sagbladets styreskinner inn i samsvar med instruksjonene b) Velg et sagblad som er angitt i instruksjonene
Det kommer brennemerker på treet under skjæring	a) Sløvt sagblad b) Feil sagblad	a) Bytt sagblad b) Velg et sagblad som er angitt i instruksjonene
Sagbladet står fast under skjæring	a) Sløvt sagblad b) Avleiringer på sagbladet c) Styreskinnen er ikke godt nok innstilt	a) Bytt sagblad b) Rengjør sagbladet c) Still sagbladets styreskinner inn i samsvar med instruksjonene

### Fabrikation:

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

### Generelle anvisninger

- Kontroller alle enkelte dele med hensyn til transportskader. Ved eventuelle reklamationer skai speditøren underrettes omgående.
- Senere reklamationer kan ikke anerkendes. • Kontroller, om forsendelsen er fuldstændig.
- Gør Dem før brug fortrolig med maskinens funktion ved at læse håndbogen.
- Brug som tilbehør og som slidog reservedele kun originale scheppach-dele. Tilbehørsdele køber De hos Deres scheppach forhandler.
- Meddel ved bestilling Vørt artikelnummer samt maskintype og fabrikationsår.

### Ærede kunde,

vi ønsker Dem megen glæde og gode resultater ved arbejdet med Deres nye scheppach maskine

**BEMÆRK:** Producenten af dette udstyr hæfter ifølge gældende love om produktansvar ikke for skader påført udstyret eller påført af udstyret som følge af:

- U hensigtsmæssig behandling.
- Manglende iagttagelse af betjeningsvejledning.
- Reparation udført af ikke autoriseret personale.
- Indsætning af og udskiftning med andet end scheppach originale reservedele.
- Utilstiget anvendelse af udstyret.
- Udfald i elektriske installationer ved manglende iagttagelse af de deco 401 elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne. 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Vi anbefaler:** Læs hele betjeningsvejledningen nøje igennem før ill igangsætning.

Denne betjeningsvejledning skai gøre det nemmere for Dem at lære Deres nye maskine at kende. Derudover vil De få oplysninger om, hvordan maskinen benyttes mest hensigtsmæssigt til gennemførelse af det arbejde, som den er konstrueret til

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan De arbejder sikkert, hensigtsmæssigt og økonomisk med denne maskine, og hvordan De kan undgå farer, reducere vedligeholdelsesomkostninger, forringe tomgangstiden og øge maskinens palidelighed og holdbarhed.

Udover de sikkerhedsforskrifter, som findes i denne vejledning, skai De overholde de sikkerhedsforskrifter, som gælder i Deres land for denne type maskiner.

Denne betjeningsvejledning skai altid befinde sig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver, der skai til at arbejde med denne maskine. Kun de personer, der er blevet specielt uddannede til at arbejde med denne maskine og som er blevet oplyst om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den krævede mindstealder skai overholdes.

Udover de sikkerhedshenvisninger der er anfært i denne betjeningsvejledning, samt de særlige bestemmelser, som skai overholdes i Deres hjemland, skai også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af træbearbejdningsmaskine overholdes.

### Advarsel:

Brug en beskyttelsesleder for at undgå elektriske skader, risiko for brand og beskadigelse af værktøj.

Deres maskine er fra fabrikken dimensioneret til 230 V. Maskinen må kun slutes til et net med 230 V. Brug en træg sikring på 15 A eller en skilleafbryder. For at undgå elektriske stød og brand skai beskadigede eller nedslidte kabler straks skiftes ud.

## Basato 4

### Leveringsomfang

	Båndsav
	Savbord
	Længdestop
	Betjeningsvejledning
	Føringsprofil med skala
	Adapter til udsugning
	Skydeskaft
	Tilbehørspakke
	Sekskantsnøgle
	Tværsnitskabelon
	Transportgreb
	Understel
	Sekskantsstiftnøgle SW 3/SW 5

### Tekniske data

Gennemløbsbredde mm	375
Gennemløbs højde mm	250
Bordstørrelse mm	400 x 548
Skæringshastighed m/min.	800/1200
Savklingelængde mm	2895
Savklinge bredde min/maks mm	6/30
Højde til bordplade mm	1010
H x B x D mm	1800 x 643 x 1048
Bordets drejevinkel °	-17° - +45°
Bruttovægt kg	108
Udsugning tilslutning ø mm	100
Båndhjul ø mm	380

### Drivanordning

Motor V/Hz	230-240/50	400/50
Optagelsesevne P1 kW	1,5	1,5
Leveringsevne P2 kW	1,1	1,1
Drifttype	S1	S1
Omdrejningstal	1500	1500
Motorbeskyttelse	ja	ja
Underspændingsudløsning	ja	ja
Stik	Schuko	CEE

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

**I denne betjeningsvejledning har vi markeret alle de steder, der vedrører Deres sikkerhed med dette symbol: ⚠**

## ⚠ Sikkerhedshenvisninger

- Giv sikkerhedshenvisningerne videre til alle de personer, der arbejder med maskinen.  
Maskinen må kun benyttes i teknisk fejlfri tilstand og overensstemmelse med sin bestemmelse samt sikkerheds- og risikobevist under overholdelse af betjeningsvejledningen. Især skal fejl, som vil kunne nedsætte sikkerheden, omgående rettes!
- Der må kun anvendes værktøj, som er i overensstemmelse med europa-normen EN 847-1.
- Overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Hold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen fuldtalligt i læsbar stand.
- Vær forsigtig ved arbejdet: Der er fare for fingre og hænder på grund af den roterende klinge.
- Ved arbejdet på maskinen skal samtlige beskyttelsesan-



ordninger og afskærmninger være monteret, og dørene, der beskytter savbåndet skal være lukkede.

- Hold andre personer, især børn, væk fra arbejdsområdet og den nettilsluttede maskine og maskinens netforsyningsledninger.
- Sørg for at børn ikke kan få adgang til den ubenyttede maskine.
- Overbelast ikke maskinen og anvend den kun i effektområdet iht. Betjeningsvejledningenstekniske data
- Når der arbejdes i det fri, skal De sørge for at have sikkert fodfæste og skridsikket fodtøj.
- Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er bestemt for. Beskyt det mod varme, olie skarpe kanter.
- kun velskærpede savbånd for at arbejde bedre og mere sikkert.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Kontroller før start, at nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.
- Når der arbejdes i det fri, må der kun anvendes tilladte og tilsvarende mærkede forlængerledninger.
- Andre personer, især børn, væk fra arbejdsområdet og den nettilsluttede maskine og maskinens netforsyningsledninger.
- Vær altid koncentreret og vær opmærksom på, hvad De foretager Dem. Arbejd med fornuft og omtanke. Anvend ikke maskinen hvis De er ukoncentreret.
- Personen, der betjener maskinen, skal være fyldt mindst 18 år. Unge under uddannelse skal være fyldt 16 år, de må dog kun arbejde under tilsyn.
- Personer, der arbejder ved maskinen, må ikke forstyrres.
- Hold orden omkring arbejdspladsen, fjern spåner og træaffald. Hvis arbejdsområdet ikke er ryddeligt, kan der let ske uheld.
- Beskyt maskinen mod regn og fugt.
- Benyt ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser
- Stil maskinen sikkert, så ingen kan komme til skade på maskinen eller sætte den i gang. Vær opmærksom på at maskinen ikke må stå ubeskyttet ude i det fri eller i fugtige omgivelser.
- Brug kun maskinen iht. til den bestemmelsesmæssige anvendelse.
- Benyt ikke maskinen, hvor der er fare for ildebrand og eksplosion.
- Når De arbejder med maskinen, skal De være opmærksom på, at kroppen ikke kommer i berøring med jordede dele (f.eks. rør, radiatorer, el-komfurer og køleaggregater).
- Hvis en anden person arbejder ved bordrundsaven for at tage afskåede emner fra, skal maskinen være understyret med en bordforlængelse. Den anden person må ikke stå nogen andre steder end for enden af bordforlængelsen.
- Hold betjeningspladsen fri for spåner og træaffald.
- Bær tøj, der sidder tæt på kroppen. Læg smykker, ringe og armbåndsurre af.
- Bær høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske under arbejdet.
- Tag hensyn til motorens og værktøjets omdrejningsretning - se „elektrisk tilslutning“.
- Sikkerhedsmekanismerne ved maskinen må ikke fjernes eller gøres ubrugelige. Omrustnings-, justerings-, måle- eller rensearbejde må kun gennemføres ved slukket motor. El-stikket trækkes ud. Vent, indtil alt roterende værktøj står stille.

Når maskinen skal sættes i stand, skal den slukkes. Træk el-stikket ud.

- Ved alle arbejdsgange skal maskinen tilsluttes et udsugningsanlæg. Overhold i den forbindelse den bestemmelsesmæssige anvendelse.
- Når maskinen startes op, skal alle beskyttelsesindretninger og afdækninger være monterede.
- Benyt kun velskærpede og ikke deformerede savblade, som er fri for ridser.
- Der må ikke bruges rundsavblade af højeffektiv hurtigstål.
- Bær ikke arbejdshandsker undtagen ved grove materialer, når De arbejder ved saven.
- Spaltekiln er en vigtig beskyttelsesmekanisme. Gennem denne føres arbejdsstykket, lukning af savspalten og tilbageslag af arbejdsstykket forhindres.
- Dækhætten skal sænkes ned på arbejdsstykket ved hver arbejdsgang. Den skal stå vandret over savbladet.
- Ved længdesnit af smalle emner – mindre end 120 mm – skal fremføringsspind absolut anvendes. Fremføringsspinden skal anvendes for at forhindre, at hænderne ved arbejdet kommer i nærheden af savbladet.
- Når maskinen skal sættes i stand, skal den slukkes. Træk el-stikket ud.
- Ved udsået savspalte skal bordindlægget udskiftes. Træk el-stikket først.
- Før ibrugtagning skal maskinen tilsluttes et udsugningsanlæg med en fleksibel, svært antændelig udsugningsledning. Udsugningsanlægget skal starte automatisk med indkobling af bordrundsaven.
- Når arbejdspladsen forlades, slukkes motoren. Træk el-stikket ud af stikkontakten.
- Afbryd maskinen fra enhver ekstern energiforsyning selv ved mindre flytninger af maskinen. Tilslut maskinen korrekt til strømnettet før ny ibrugtagning!
- lige snit mod parallelanslaget skal der anvendes skydestok.
- Der skal altid bruges skydestok, når afstanden mellem parallelanslag og savbånd er mindre end 120 mm.
- Efter højdeindstilling skal justeringen spændes fast igen.
- Når skydestokken ikke anvendes, skal den hænges op på bagsiden af maskinen.
- , der er beskadigede eller ubrugelige, skal erstattes.
- Ved savning af rundtræ skal der anvendes egnet fastspændingsanordning for at sikre emnet mod at rulle.
- Støt evt. emnerne af og brug altid det rigtige savbånd for at nedsætte støjen.
- Installation, reparation og tilslutning må kun udføres af aut. reparerer/installatører.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsindretninger skal omgående monteres efter afsluttet istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejde. Træk stikket ud, når maskinen ikke bruges.
- Kontroller maskinen før idrifttagning for
  - funktionsdygtige beskyttelsesanordninger
  - funktionsdygtige afbrydereBrug ikke maskinen hvis beskyttelsesanordningerne, afbryderen, elektriske forsyningsledninger, stikket eller andre dele på maskinen er beskadigede.
- OBS! Ved transport skal øverste savbåndføring altid stilles ned og spændes fast. Dørene skal altid være lukkede og aflåste.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Maskinen opfylder det gældende EU-maskindirektiv.
- Inden arbejdet påbegyndes skal samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger være monteret på maskinen.



- Maskinen er konstrueret til at blive betjent af en person. Betjeningspersonen er i arbejdsområdet ansvarlig over for tredje personer.
- Overhold alle sikkerheds- og farehensvisninger på maskinen.
- Sørg for at alle sikkerheds- og farehensvisninger på maskinen er komplette og kan læses.
- Båndsaven med tilhørende værktøj og tilbehør er udelukkende beregnet til savning af træ, træliggende materialer, ikke jernholdige metaller samt stål.
- Det maksimale mål af emnerne, der skal bearbejdes, må ikke overskride bordets størrelse ved standardudførelsen.
- Ved større arbejdsemner, som evt. kan vippe op fra bordpladen, skal der bruges en bordforlængelse eller en rullebuk (specialtilbehør).
- Med specielle savbånd (særligt tilbehør) kan båndsa-ven også anvendes til at save NE-metal og kunststof. På grund af brandfare må materialelegeringer med mere end 80 % magnesium ikke forarbejdes. Anvend kun de savblade, som producenten tilbyder.
- Når maskinen anvendes i lukkede rum, skal den sluttes til et udsugningsanlæg. Brug et udsugningsanlæg til udsugning af træspåner og savsmuld. Strømnings-hastigheden ved udsugningsstuden skal være 20 m/s. Undertryk 860 Pa.
- Når arbejdsmaskinen er koblet til, vil udsugningen gå automatisk igang efter ca. 2-3 sekunders forsinkelse. Derved undgås overbelastning af hussikringen.
- Når arbejdsmaskinen kobles fra, har udsugningen et efterløb på ca. 3-4 sekunder, hvorefter den slukker auto-matisk.
- På den måde udsuges det resterende støv, således som det kræves i forordningen for farlige stoffer. Dette sparer strøm og reducerer støjen. Udsugningsanlægget kører kun, når arbejdsmaskinen er igang.
- For arbejder i forbindelse med erhverv skal der til udsugningen bruges et udsugningsanlæg, som opfylder de erhvervsmæssige forskrifter.
- Udsugningsanlæg og støvudsillere må ikke fjernes eller kobles fra, mens maskinen kører.
- Brug kun maskinen i teknisk fejlfri stand samt i henhold til sin bestemmelse, sikkerheds- og risikobevist og under overholdelse af betjeningsvej-ledningen! Fejl, især sådanne som kan reducere sikkerheden, skal afhjælpes omgående!
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt dimensionerne i de tekniske data skal overholdes.
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter samt øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes og repareres af personer, som er fortrolige med dette og som er informeret om eventuelle farer. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået som resultat af egenmægtige ændringer af maskinen.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- OBS! Det kan være farligt for Dem at bruge andre værktøjer eller andet tilbehør end angivet i betjeningsvejledningen.
- Enhver form for anvendelse derudover gælder som ikke bestemmelsesmæssig. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået som resultat heraf. Risikoen for dette bærer brugeren alene.

## ⚠ Restrisici

- Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbejdet forekomme enkelte restrisici.
- Risiko for kvæstelse af fingre og hænder pga. den roterende savklinge ved uhensigtsmæssig håndtering af arbejdsemnet.
- Risiko for at blive ramt af emner, der slynges væk, ved ukorrekt fastspænding eller håndtering, hvis der f.eks. arbejdes uden anlæg.
- Sundhedsfare pga. støj. Ved arbejdet overskrides det tilladte støjniveau. Personligt sikkerhedsudstyr som høre-værn skal benyttes.
- Ulykker pga. defekt savklinge. Savklingen skal regelmæssigt efterses for defekter.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af uregulerede el-tilslutninger.
- Ved anvendelse af scheppach ekstra tilbehør skal betjeningsvejledningen, som er vedlagt det ekstra tilbehør, overholdes og læses grundigt.
- Derudover kan der trods de truffe sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restrisici.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshensvisninge“ og „Bestemmel-sesmæssig anvendelse“ samt brugsanvisningen følges.

## Opstilling, Fig. 13

Forbered arbejdspladsen, hvor maskinen skal stå. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til at muliggøre sikkert arbejde uden forstyrrelser. Maskinen er beregnet til at arbejde i lukkede rum og skal opstilles på en jævn og fast undergrund, så den står stabilt. Stabiliteten opnås ved hjælp af fastgørelse med 4 stelvinkler og 4 sekskantskruer M 6 x 12 henholdsvis med møtrik og spændeskive til gulvet.

## Transport

Maskinen må kun transporteres med et dertil egnet løfte-værktøj (kran eller gaffeltruck). Den øverste båndhjul-kasse skal anvendes som anslagspunkt til rebet.

**Løft aldrig savbordet!**

**Ved transport skal maskinen frakobles nettet.**

Under transporten skal savebånds-beskyttelses-anordningen befinde sig i nederste position og tæt på bordet.

## Beskrivelse af maskinen

**Maskinen kan på grund af sin veludviklede konstruk-tion anvendes alsidigt til bearbejdning af træ og kunststof i vær-kstedet.**

Det øverste og nederste båndhjul er beklædt med en fast skærm og et bevægelig husdæksel. Den ikke skærende del af båndsavklingen over bordpladen er afdækket af en beskyttelses-anordning, som er gjort fast til båndsavklingeføringen. Denne beskyttelses-anordning er sikret mod utilsigtet åbning ved hjælp af den fastgjorte beskyttelses-anordning på det øverste båndhjul. Den ikke skærende del af båndsavklingen under bordpladen er afdækket af en fast skærm.

Bordet kan drejes fra -17° til 45°, hvilket giver utallige skæremuligheder, f.eks.:

- Længdesnit
- Tværsnit

- Skrå snit
  - Cirkelformede og uregelmæssige snit
  - Snit til sinke og tappe Kantsnit ved kanttræ
- Se også arbejdshenvisningerne i betjeningsvejledningen.

## Komplettering

### Monteringsværktøj

- 1 unbraconøgle str. 3
- 1 unbraconøgle str. 6

Af emballeringstekniske årsager er bordpladen og monteringsvinklen ikke monteret

### Montering af bordpladen, Fig. 1

- Åbn dækslet på kabinettet og stil drejeselementerne på 30°.
- Skru bordpladen let sammen
  - 4 sekskantskruer M 8 x 16
  - 4 stjerneskiver A 8,4

### Fig. 2

Drej bordpladen i 0°-stillingen, og træk låsearmen fast.

### Fig. 3

Ret bordpladen ud som beskrevet i det følgende:

- Anbring en lige, ca. 50 cm lang træliste på bordet, og læg den til ved både den opstigende og aftagende del af savebåndet.
- Anslagsvinklen lægges til ved trælisten og bordets notkant. Ret bordet ud og skru de to forreste sekskantskruer ved bordet godt fast.
- Drejeselementets låsearm løsnes ved en ¼ omdrejning, og det bagerste segment trækkes udad. De to bagerste sekskantskruer på bordet skrues fast. Dermed opnår du en letbevægelig svingeanordning.

### Fig. 4

- Ved hjælp af regulatorskruen A på maskinens bagside justeres bordet, så det befinder sig i en ret vinkel til savebåndet. – **Brug anslagsvinklen** –
- Giv kontra med regulatorskruen og træk låsearmen fast.

### Montage af anslag på langs, fig. 5

- Drej 4 vingeskruer med hver en spændeskive ca. 5 mm ind i bordpladen (**fig. 5.1**).
- Indsæt føringsrøret, indtil det når bordet, og skru let på vingeskruerne.
- Fastgør den bevægelige del af føringsrøret til bordet med to skruer M6x12 og fjedrende spændeskiver (**fig. 5.2**).
- Skru fløjmåtrikkerne fast.
- Anbring anslaget på langs på føringsrøret til venstre for savebåndet, og klem det fast. Anslagsrøret skal nu stå parallelt til bordnoten; Du kan foretage korrektur af positionen ved at løsne de to cylinderskruer (**fig. 5.3**).

### Montering af transportgrebet Fig. 6

- Skyd transportgrebet (A) i udsnittet på forsiden af stallets væg, til anslaget. Dette sikres gennem let drejning.

## Montering af understellet

### Leveringsomfang

- 1 Grundplade
- 1 Sidedel
- 1 Foddel foran
- 1 Foddel bagved, monteret med fjoreanordning
- 1 Døre komplet

1 Tilbehørspakke

1 Betjeningsvejledning

Læg en træblok under båndsavens, og tip derefter forsigtigt således, at grundpladen lægges på blokken.

### Fig. 1/understellet

Grundplade (1), sidedel (2), med begge foddele (3), skrues let manuelt sammen på båndsavens grundplade (A).

### Fig. 2/understellet

Ret atter båndsavens op, indstil den og stram skruerne. Nu skrues dørene (5) fast til understellet.

### Transport Fig. 3/understellet

For at transportere båndsavens, tippes denne let forover, og tryk pedalen med foden i det nederste hak, derefter trækkes transportgrebet (A, Fig. 6) på forsiden ud til anslaget, og med et let løft kan båndsavens nu transporteres. Til afsætning af båndsavens, tippes denne let forud, og pedalen trykkes med foden i det øvre hak. Transportgrebet skydes atter indad, for at gå i hak (Fig. 3 1/UG).

**Forsigtig:** Ved arbejde på båndsavens, skal denne atter stå på gulvet.

## ⚠ Ibrugtagning

### Læs sikkerhedshenvisningerne!

Ved arbejdet på maskinen skal samtlige beskyttelsesanordninger og afskærmninger være monteret.

### Udskiftning af savklinge, Fig. 7

**Forsigtig:** Stikket trækkes ud.

- Savklingeskærmen åbnes og sikres med en spærring.
- Savklinge afspændes med spændingsskruen B.
- Ny savklinge lægges på.
- Båndhjul drejes manuelt i skæringsretningen, og samtidig foretages den endelige spænding med håndgrebet B. Spændingen er afhængig af savklingebredden. Brede savklinger er sværere at spænde end smalle.

**Forsigtig:** For stram spænding medfører for tidligt brud! Efter afslutning af båndsavsarbejdet, skal savklingen altid afspændes! Dertil sættes greb A til Æ-Ø.

### Korrektur til siden, fig. 8

- Savebåndet skal forløbe cirka midt på båndhjulene.
- Det øverste båndhjul drejes i snitretningen med hånden og korrekturen til siden foretages ved hjælp af håndgrebet (1).
- Efter endt indstilling skrues fløjmåtrikken (2) fast igen. Den øverste føring af savebåndet kan indstilles til en **emnehøjde på op til 250 mm** (3). Den mindst mulige afstand til værkstykket garanterer optimal båndføring og sikkert arbejde!

### Indstilling af omdrejningerne, fig. 9

**OBS:** Træk netstikket ud!

- Åbn savebåndbeskyttelsen og lås den fast med spærraneanordningen.
- Løsgør kneblen A på motorsiden, løsne remmen. Ved behov skiftes remmen.
- Nu kan du indstille det ønskede antal omdrejninger:
  - Trin 1 = 1200 m/min.
  - Trin 2 = 800 m/min.
- Spænd remmen fast og træk kneblen A fast igen. Derefter lukkes savebåndbeskyttelsen.

### Modtryksleje, fig. 10

Modtrykslejerne (1) optager værkstykkets tilspænding. Indstil det øverste og nederste modtryksleje, således at det støder let mod savebåndets ryg.

### Føringsruller, fig. 10

Indstil de øverste og nederste føringsruller (2) til den tilsvarende savebåndsbredde. Føringsrullernes forreste kanter må højst nå op til savebåndets tænders højeste basispunkt. Hvis føringsrullerne kommer i kontakt med savebåndet, skal du ændre rullernes placering med fingerskruen.

**Savbladet må ikke klemme!**

## Arbejdsanvisninger

**Følgende anbefalinger er eksempler på en sikker brug af båndsave.**

**Nedenstående sikre arbejdsmåder skal ses som bidrag til sikkerheden, men kan ikke i alle tilfælde anvendes passende, fuldstændigt eller omfattende. De kan ikke omhandle alle mulige, farlige situationer og skal vurderes omhyggeligt.**

- Ved arbejde i lukkede rum skal maskinen sluttes til et udsugningsanlæg.
- Ved erhvervmæssige arbejder skal der anvendes en ud-suger, som opfylder de erhvervmæssige forskrifter.
- Hvis maskinen ikke er i brug, f.eks. efter arbejdstids op-hør, skal De løse båndsavklingen.
- Læg en besked til den næste bruger af maskinen vedrørende stramning af båndsavklingen.
- Båndsavklinger, der ikke bruges, skal opbevares lagt sammen og sikkert på et tørt sted. Kontroller båndsavklingen for fejl inden brug (tænder, revner). Båndsavklinger, der er behæftet med fejl, må ikke bruges!
- Brug egnede handsker under arbejdet med båndsavklingerne.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger være sikkert monteret på maskinen.
- Rengør aldrig båndsav klingen eller båndsavklingeføringen med en håndholdt børste eller skraber, mens båndsavklingen kører. Harpiksbelægninger på båndsavklingen er en trussel mod arbejdssikkerheden og skal fjernes regelmæssigt.
- Brug beskyttelsesbriller og hørevæm under arbejdet af hensyn til deres personlige beskyttelse. Bær håmet ved langt hår. Rulløstsideme ærmer op til over albuen.
- Under arbejdet skal båndsavklingeføringen altid holdes så tæt på arbejdsemnet som muligt.
- Sørg for gode belysningsforhold i maskinens arbejds- og omgivelserområde.
- Brug altid længdeanslaget tillige snit for at undgå, at arbejdsemnet vipper eller glider væk.
- Brug skubbestokken til bearbejdningen af smalle arbejdsemner med manuel fremføring.
- Til skrå snit skal savbordet sættes i den rigtige position og arbejdsemnet skal føres ved hjælp af længdeanslaget.
- Til skæring af svalehaleformede sinker og taper eller af kiler skal savbordet vippes i den passende plus-og minusposition.
- Sørg for at arbejdsemnet føres sikkert.
- Hold fast med hænderne i det sikre område på arbejdsemnet.
- Brug en hjælpeskabelon ved gentagne cirkelformede og uregelmæssige snit.

- Ved skæring af rundtømmer skal arbejdsemnet sikres mod at dreje med rundt.
- For at kunne arbejde sikkert ved tværsnit, skal De bruge specialtilbehøret tværskæreanslag.

## ⚠ Elektrisk tilslutning

### Den installerede el-motor er tilsluttet i driftsklar tilstand.

Tilslutningen overholder de gældende VDE- og DIN-bestemmelser.

Kundens nettilslutning samt den anvendte forlængerledning skal overholde disse forskrifter.

Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejder på el-installationen må kun udføres af en fagmand.

### Vigtige henvisninger

El-motoren er udført til driftsart S 1.

Ved overbelastning af motoren kobler den automatisk fra. Efter en afkølingstid (af varierende varighed) kan motoren kobles til igen.

### Defekte eltilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger. Årsager:

- Klemmesteder, når tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller dørspalter.
- Knæksteder på grund af usagkyndig fastgørelse eller føring af tilslutningsledningen.
- Snitsteder på grund af overkørsel af tilslutningsledningen.
- Isoleringsskader på grund af udrivning fra stikkontakten.
- Ridser på grund af ældning af isoleringen.

Sådan defekte el-tilslutningsledninger må ikke bruges og er livsfarlige på grund af isoleringsskaderne.

Kontrollér regelmæssigt elektriske tilslutningsledninger for beskadigelse. Vær opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke er sat til strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal overholde de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 07 RN. Et påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er foreskrevet.

### Vekselstrømmotor, Fig. 11

- Netspændingen skal være på 230 Volt / 50 Hz.
- Forlængerledninger skal ved en længde op til 25 m have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter, ved en længde over 25 m mindst 2,5 kvadratmillimeter.
- Nettilslutningen sikres med 16 A træg.

### Trefasemotor, fig. 12

- Netspændingen skal være på 400 Volt/50 Hz.
- Nettilslutning og forlængerledning skal være 5-året = 3P + N + SL.
- Forlængerledninger med en længde på op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter, over 25 m længde mindst 2,5 kvadratmillimeter.
- Nettilslutningen sikres med 16 A.
- Ved tilslutning til nettet eller skift af placering skal drejretningen kontrolleres og i givet fald skal polariteten ændres.

Ved spørgsmål bedes De angive følgende data:

- Motorproducent
- Motorens strømart
- Data på maskintypeskiltet
- Data på afbrydertypeskiltet

**Indsend ved tilbagesending af motoren altid den komplette drevenhed med afbryder.**

## Vedligeholdelse

Ombygnings-, indstillings-, måle og rengøringsarbejde må kun foretages, når motoren er koblet fra. Træk netstikket ud og vent på, at det roterende værktøj står stille.

Samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal monteres straks igen efter færdiggjort reparations- og vedligeholdelsesarbejde. De indbyggede kuglelejer er vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler:

- At smøre bordets drejeselementer samt båndstrammingsanordningen let efter med fedt.
- At rengøre savbåndet regelmæssigt. Træ efterlader harpiksrester. Til rengøring anbefaler vi harpiksfjernerkoncentratet Pharmol HEK, art.-nr. 61009700.
- At kontrollere styrerullerne samt modtryklejerne regelmæssigt. At efterjustere eller demontere og smøre med olie eller skifte ud om nødvendigt.
- At udskifte et udløbet bordindlæg.
- Altid at holde bordoverfladen fri for harpiks.

## Særligt tilbehør

Artikel/ Indsatsområde	Bredde	Tæthed	Længde	Tænder/ tommer	Art. nr.
Savbånd/ standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Savbånd/ Sveifarbejder	6	0,65	2895	6	7323 0702
Savbånd/ til Ne-metal	6	0,65	2895	10	7323 0703
Savbånd/ Højkantkæring	15	0,65	2895	4	7323 0704
Savbånd/ Finskæring	12	0,65	2895	10	7323 0705
Savbånd/ Træ og metal	20	0,60	2895	4	7323 0707
Savbånd/ Højkantkæring	30	0,60	2895	4	7323 0708
Savbånd/ til Ne-metal	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EU-konformitetserklæring

Vi, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** erklærer hermed at den nedenfor angitte maskinen i sin utforming og konstruksjon og i den versjonen vi introduserte på markedet, er i samsvar med de gjeldende sikkerhets- og helsekravene i de EU-forskriftene som er nevnt i det følgende. Denne erklæringen mister sin gyldighet hvis det uten vårt samtykke blir gjort endringer på maskinen.

Beskrivelse av maskinene:

**Bandag**

Maskintype:

**Basato 4**

Relevante EU-forskrifter:

**U-maskinforskrift 98/37/EG (< 28.12.2009), EU-maskinforskrift 2006/42/EG (> 29.12.2009), EU-lavspenningsforskrift 2006/95/EWG, EU-EMV-forskrift 2004/108/EWG.**

Anvendte europeiske harmoniserte standarder:

**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Anvendte nasjonale tekniske spesifikasjoner og normer:

**ISO 7960**

Instans det er rapportert:

**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen**

Engasjert for:

**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Dato:

**Ichenhausen, 01.03.2007**



Underskrift:

**i. V. Wolfgang Windrich**

## Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor kører ikke	a) Ingen strømtilførsel b) Afbryder, kondensator c) Elektrisk forlængerledning defekt	a) Efterprøv netsikring b) Efterprøves af fagfolk c) Netstikket trækkes du, efterprøves, udskiftes hvis nødvendigt
Savklinge løber ud	a) Føringen er forkert indstillet b) Forkert savklinge	a) Savklingeføring indstilles ifølge betjeningsvejledningen b) Savklinge vælges ifølge betjeningsvejledningen
Brandmærker på træet ved arbejder	a) Sløv savklinge. b) Forkert savklinge	a) Udskift savklinge b) Savklinge vælges ifølge betjeningsvejledningen
Savklinge klemmer under arbejder	a) Sløv savklinge. b) Stiv savklinge c) Føringen er forkert indstillet	a) Udskift savklinge b) Rengør savklinge c) Savklingeføring indstilles ifølge betjeningsvejledning

## Výrobce:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníku,

přejeme Vám mnoho radosti a úspěchů při práci s Vaším novým strojem firmy Scheppach.

### Poznámka:

Dle platného Zákona o ručení za výrobek neručí výrobce tohoto stroje za škody vzniklé na tomto stroji, či jím způsobené, v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržení pokynů obsažených v Návodu k obsluze,
- oprav prováděných třetí osobou, neautorizovaným odborníkem,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití neodpovídajícího určenému účelu,
- výpadků elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

### Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením stroje do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se strojem a využití jeho možností k určenému účelu.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k bezpečné, odborné a optimální práci se strojem, jak se vyhnout nebezpečím, ušetřit náklady na opravu, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních směrnic obsažených v tomto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy pro provoz tohoto stroje platné ve vašem státu.

Návod k obsluze uchovávejte u stroje, uložený v plastovém obalu, který jej chrání před nečistotami a vlhkostí. Každá osoba obsluhující tento stroj si jej musí před zahájením práce pečlivě přečíst a dodržovat jej. Se strojem smí pracovat jen osoby, které jsou seznámeny s jeho užíváním a nebezpečími s tím spojenými. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk obsluhy.

## Všeobecné pokyny

- Po vybalení překontrolujte všechny díly, zda nebyly eventuálně poškozeny při dopravě. Při reklamaci musí být ihned uvědomen dovozce. Pozdější reklamační nebudou uznány.
- Překontrolujte úplnost dodávky.
- Před použitím stroje se s ním seznamte na základě ‚Návodu k obsluze‘.
- V případě příslušenství a součástí podléhajících rychlému opotřebení a náhradních dílů používejte pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u vašeho specializovaného prodejce firmy Scheppach.
- U objednávek uvádějte naše čísla výrobku, typ a roky výroby stroje.

## Basato 4

Rozsah dodávky		
	Pásová pila	
	Øezací stůl	
	Narážka pro podélný posuv	
	Návod k obsluze	
	Vodící profil s miřátkem	
	Adaptér pro odsávání	
	Posuvná tyč	
	Příslušný vak	
	Klíč na šestihrannou hlavu šroubu SW 10/13	
	Poučení k řešenímu øezání	
	Převodní úchytky	
	Podstavec	
	Klíč na šestihrannou hlavu šroubu SW 3/SW 5	
Technické údaje		
Šířka průchodu mm	375	
Výška průchodu mm	250	
Rozměry stolu	400 x 548	
Øezná rychlost m/min.	800/1200	
Délka pilového pásu mm	2895	
Šířka pilového pásu min/max mm	6/30	
Výška desky stolu	1010	
V x Š x D mm	1800 x 643 x 1048	
Dosah otože stolu °	-17° – +45°	
Celková hmotnost kg	108	
Přípojka odsávání ø mm	100	
Pásové kolo ø mm	380	
Pohon		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Příkon P1 kW	1,5	1,5
Výkon P2 kW	1,1	1,1
Provoz	S1	S1
Počet otáček	1500	1500
Motorový jistič	ano	ano
Podnapí ové vybavení	ano	ano
Zásuvka	Schuko	CEE

Technické změny vyhrazeny!

**V tomto návodu k obsluze jsme tímto symbolem označili místa, která se týkají vaší bezpečnosti: ⚠**

## ⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.  
Pracovníci pověřeni prováděním činností souvisejících s provozem stroje si musí před zahájením práce přečíst návod k obsluze, především pak úsek ‚Bezpečnostní pokyny‘. Během práce by již bylo pozdě. Toto platí zejména pro pracovníky, kteří se se strojem setkávají jen příležitostně, např. při přípravě práce či údržbě stroje.



- Respektujte všechny pokyny umístěné na stroji.
- Všechny pokyny týkající se bezpečnosti a nebezpečí, umístěné na stroji, udržujte kompletně v čitelném stavu.
- Překontrolujte síťové přívody. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Dbejte na to, aby byl stroj stabilně instalován na pevném podkladu.
- Zajistěte dostatečné světelné podmínky na pracovišti a v jeho okolí.
- Při práci dávejte pozor: Hrozí nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Při práci se strojem musí být namontována veškerá ochranná zařízení a kryty, dvířka chránící pilový pás musí být zavřena.
- Jiným osobám, zejména dětem, zabraňte v přístupu do vaší pracovní oblasti, ke stroji připojenému do sítě, jakož i k jeho přívodním vedením.
- Dbejte na to, aby děti neměly přístup k nepoužívanému stroji.
- Stroj nepřetěžujte a používejte jej jen v oblasti výkonu dle ‚Technických údajů‘ návodu k obsluze.
- Při práci venku dbejte na bezpečný postoj a nošení protismykové obuvi.
- Kabel nikdy nepoužívejte k účelům, pro něž není určen. Chraňte jej před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Pro lepší a bezpečnější práci používejte pouze dobře nabroušené pilové pásy.
- Rukojeti stroje udržujte v suchu, čisté a zbavené oleje a tuků.
- Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda z něj byly odstraněny všechny klíče a seřizovací nástroje.
- Venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou k tomu schváleny a jsou příslušně označeny.
- Jiným osobám, zejména dětem, zabraňte v přístupu do vaší pracovní oblasti, ke stroji připojenému do sítě, jakož i k jeho přívodním vedením.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem, zařízení nepoužívejte, nejste-li koncentrovaní.
- Stáří obsluhy musí být minimálně 18 roků. Učni musí být ve stáří minimálně 16 roků, se strojem však smí pracovat jen pod dozorem.
- Pozornost osob pracujících u stroje nesmí být odvracena.
- Stanoviště udržujte v čistotě, odstraňte odštěpky a dřevní odpad. Nepořádek na pracovišti může mít za následek nehodu.
- Zařízení chraňte před deštěm a vlhkem.
- Stroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Stroj uchovávejte zajištěný tak, aby se nikdo nemohl zranit u stojícího stroje, či jej nemohl uvést do provozu. Dbejte na to, aby stroj nestál nechráněně venku nebo ve vlhkém prostředí.
- Stroj používejte jen v souladu s jeho účelem.
- Zařízení nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Při práci s tímto zařízením se vyhněte dotyku těla s uzemněnými díly (např. trubky, radiátory, elektrické sporáky, chladicí jednotky).
- Noste přiléhavé oblečení. Při práci odložte šperky, prsteny a náramkové hodinky.
- Při práci noste chrániče sluchu, ochranné brýle, jakož i protiprašný respirátor.
- Dlouhé vlasy chraňte čepicí nebo sítkou na vlasy.
- Při výměně pilového pásu noste vhodné rukavice.
- Při práci na pile nepoužívejte pracovní rukavice, s vý-

- jímkou u surového materiálu.
  - Bezpečnostní zařízení stroje nesmí být demontována nebo vyřazena z použití.
  - Seřizovací, nastavovací, měřicí a čisticí práce provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte zastavení rotujícího náradí.
  - Instalace, opravy a údržba elektroinstalace smí být prováděny jen odborníky.
  - Veškerá ochranná a zabezpečovací zařízení musí být po ukončené opravě a údržbě okamžitě znovu namontována.
  - Při odstraňování poruch stroj vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku!
  - K odsávání třísek nebo pilin používejte odsávací zařízení. Rychlost proudění v odsávacím hrdle musí činit 20 m/s.
  - Před uvedením do provozu překontrolujte vedení a napnutí pilového pásu.
  - Nepoužívejte popraskané pilové pásy nebo takové, které změnil svůj tvar.
  - V případě opotřebované štěrbině pro vedení pilového pásu vyměňte vložku stolu.
  - U přímých řezů proti paralelnímu dorazu je nutno použít tyč na posouvání.
  - Tyč na posouvání je nutno použít vždy tehdy, je-li vzdálenost mezi rovnoběžným dorazem a pilovým pásem menší než 120 mm.
  - Při nepoužívání tyče na posouvání je nutno ji zavěsit na zadní straně stroje.
  - Poškozené a již nefunkční tyče na posouvání je nutno vyměnit.
  - Při řezání kulatiny je třeba používat vhodné přidržovací zařízení, aby tak byl obrobek zajištěn proti protáčení.
  - Při řezání těžkých nebo nepohodlných dílů používejte vhodné pomůcky pro podepření, např. zvláštní příslušenství: mobilní podpěru a mobilní podpěru pro všechny směry.
  - Aby se snížila hlučnost, obrobky případně podepřete, vždy používejte vhodný pilový pás.
  - Horní vedení pilového pásu umístěte co nejbliže k obrobku.
  - Po provedeném výškovém nastavení se přestavené vedení musí znovu utáhnout.
  - U šikmo natočené desky stolu umístěte podélný doraz ke spodní polovině desky stolu.
  - Po vypnutí motoru nebrzděte pilový pás tlakem na něj z boku.
  - Odříznuté, sevřené obrobky odstraňujte pouze při vypnutém motoru a při klidovém stavu pilového pásu.
  - I v případě nepatrné změny místa odpojte stroj od jakéhokoliv externího zdroje elektrické energie! Před opětovným uvedením do provozu stroj znovu řádně připojte k síti.
  - Před opuštěním pracoviště vypněte motor. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky!
- Zástrčku vytáhněte ze zásuvky i tehdy, nebude-li stroj v činnosti.**
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stroj z hlediska funkčních ochranných zařízení a funkčního spínače. Stroj nepoužívejte, pokud jsou ochranná zařízení, spínač, elektrická vedení, konektor nebo ostatní díly na stroji poškozeny.
  - Pozor: Před přepravou vždy stáhněte horní vedení pilového pásu dolů a sevřete jej. Dvířka musí být vždy uzavřena a zajištěna.



## Použití k určenému účelu

### Stroj odpovídá platné směrnice EU pro stroje.

- Před zahájením práce musí být na stroji namontována veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Stroj je navržen pro obsluhu jednou osobou. Obsluha zodpovídá ve své pracovní oblasti za třetí osoby.
- Respektujte všechny pokyny týkající se bezpečnosti a nebezpečí, umístěné na stroji.
- Všechny pokyny týkající se bezpečnosti a nebezpečí, umístěné na stroji, udržujte kompletně v čitelném stavu.
- Pásová pila je spolu s nabízeným nářadím a příslušenstvím určena výlučně pro řezání dřeva, materiálu s charakterem dřeva a neželezných kovů.
- Maximální rozměr zpracovávaných předmětů nesmí při standardním provedení překročit velikost stolu. Průchodná šířka 375 mm, průchodná výška 100 mm
- V případě větších rozměrů obrobku, které by mohly způsobit překlopení desky stolu, je nutno použít prodloužení stolu, popř. mobilní podpěru (zvláštní příslušenství).
- Pásovou pilu je možno při použití speciálních pilových pásů (zvláštní příslušenství) použít také pro řezání neželezných kovů a umělé hmoty. V důsledku nebezpečí požáru nelze zpracovávat slitiny s větším podílem hořčíku než 80%. Používejte k tomu účelu pouze výrobem nabízené pilové pásy.
- Při použití v uzavřených prostorách musí být stroj připojen k odsávacímu zařízení. K odsávání třísek nebo pilin používejte odsávací zařízení. Rychlost proudění v odsávacím hrdle musí činit 20m/s.
- Po zapnutí stroje se odsávání automaticky po 2-3 vteřinách zpozdění rozběhne. Zamezí se tím přetížení pojistek.
- Po vypnutí stroje odsávání ještě 3-4 vteřiny dobíhá a poté se automaticky vypne. Zbytkový prach se přitom odsává podle požadavku vyhlášky o nebezpečných látkách. Dochází k úspoře elektrické energie a ke snížení hlučnosti. Odsávací zařízení běží jen tehdy, je-li pracovní stroj v provozu.
- Při pracích v komerční oblasti se musí k odsávání používat odsavač, který odpovídá příslušným předpisům.
- Odsávací zařízení nebo odlučovač prachu při běžícím stroji nevypínejte nebo neodstraňujte.
- Stroj používejte jen v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho účelem, s vědomím hledisek bezpečnosti a možných nebezpečí, při dodržení návodu k obsluze! Neodkladně odstraňte (nechejte odstranit) poruchy, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost práce se strojem!
- Dodržovány musí být předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby, jakož i rozměry uvedené v technických údajích.
- Musí být respektovány příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní, všeobecně uznávaná bezpečnostně-technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen zkušenými osobami, které jsou obeznámeny s ním i možnými nebezpečími. Svévole úpravy stroje zbavují výrobce ručení za následné škody.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Pozor: Použití jiných nástrojů nebo příslušenství než uvedených v návodu k obsluze může znamenat nebezpečí poranění.
- Každé použití stroje nad tento rámec platí za neodpovídající danému účelu. Výrobce neručí za škody vznikající

cí z této skutečnosti, riziko nese sám uživatel.

## Zbytková rizika

**Stroj byl zkonstruován podle současného stavu technických znalostí a podle uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto se mohou při práci objevit některá zbytková rizika.**

- Při neodborném vedení opracovávaného předmětu hrozí nebezpečí poranění prstů a rukou běžícím pilovým pásem.
- Hrozí nebezpečí poranění vyvrstveným kusem dřeva při jeho nesprávném držení nebo vedení, jako při práci bez dorazu.
- Hrozí nebezpečí poškození zdraví dřevěnými pilinami nebo třískami. Je bezpodmínečně nutné nosit osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle. Použijte odsávací zařízení!
- Poranění způsobená vadným pilovým pásem. Pravidelně kontrolujte, zda není pilový pás poškozen.
- Nebezpečí poranění prstů a rukou při výměně pilového pásu. Noste vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí poranění nabíhajícími pilovým pásem při zapnutí stroje.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přívodních vedení.
- Ohrožení zdraví běžícím pilovým pásem v případě dlouhých vlasů a volného oblečení. Noste osobní ochranné prostředky, jako sítku na vlasy a těsně přiléhající pracovní oblečení.
- Kromě toho mohou existovat i při dodržení všech preventivních opatření rizika, která nejsou zřejmá.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, jsou-li společně dodržovány ‚Bezpečnostní pokyny‘, ‚Použití k určenému účelu‘, jakož i ‚Návod k obsluze‘.

## Instalace, Obr. 13

Připravte pracoviště pro umístění stroje. Ujistěte se, že máte dostatečný prostor pro bezpečný a nerušený provoz stroje. Stroj byl navržen pro práci v uzavřené místnosti a musí být nainstalován na rovné a pevné ploše. Stabilita stroje je zabezpečena utažením čtyř konzol a čtyř M6x12 šestihranných šroubů s maticí a podložkou.

## Přeprava

Stroj může být přepravován pouze pomocí vhodného zdvihacího vybavení (jeřáb nebo vysokozdvizný vozík). Řezací stůl nikdy nezdvihejte!

**Před převozem vypojte stroj ze sítě.**

Při převozu musí být pás pily a bezpečnostní vybavení umístěny na nejnižší pozici a v blízkosti stolu.

## Popis stroje

Díky své promyšlené konstrukci lze stroj v dílně používat pro mnohostranné opracování dřeva a plastických hmot. Horní a spodní kolo pilového pásu je zakryto pevně namontovanou ochranou a pohyblivým krytem skříně. Ta část pilového pásu nad řezacím stolem, která není řezná, je zakryta ochranným prvkem, upevněným na vedení pilového pásu, který je proti nezáměrnému otevření zajištěn pevně připojeným ochranným zařízením horního kola pilového pásu. Ta část pilového pásu pod deskou stolu,

kteřá není řezná, je zakryta pevně připevněným ochranným prvem.

Úhel vyklopení stolu v rozmezí od -17° do +45° umožňuje mnohostranné možnosti řezání, např.:

- podélné řezy
- příčné řezy
- šikmé řezy
- zakřivené a nepravidelné řezy
- řezy pro prsty a čepy
- řezy na výšku u čtyřhranných dřevěných dílů

Respektujte současně i pracovní pokyny v návodu k obsluze.

## Montáž

### Montážní nástroje

1 stranový klíč SW 10

1 šestihranný čípkový klíč SW 3

1 šestihranný čípkový klíč SW 6

Z důvodů balení nejsou deska stolu a upevňovací úhelníky namontovány.

### Montáž desky stolu, obr. 1

- Otevřete kryt tělesa a výkyvné segmenty nastavte v úhlu 30°.
- Desku stolu lehce přišroubujte.

4 šrouby se šestihrannou hlavou	M 8 x 16
4 vějířovité podložky	A 8,4

### Obr. 2

Nastavte stůl do pozice 0° a utáhněte zajišťovací páku.

### Obr. 3

Stůl nastavte následujícím způsobem:

- Umístěte rovnou, asi 50 cm dlouhou, dřevěnou lať na stůl a připevněte ji k horní a dolní části pilového listu.
- Umístěte konzolu na dřevěnou lať a na stranu stolu s rýhou. Nastavte stůl a utáhněte na něm oba přední šestihranné šrouby.
- Uvolněte o čtvrt otáčky zajišťovací páku na otočné části a zatáhněte za zadní díl směrem ven. Utáhněte oba zadní šestihranné šrouby na stole. Tímto způsobem je dosaženo hladkého otáčení.

### Obr. 4

- Pomocí seřizovacího šroubu (A) na zadní straně stroje nastavte stůl do pravého úhlu. **Použijte úhelník.**
- Seřizovací šroub otočte v protisměru a zatáhněte za zajišťovací páku.

### Instalace podélné zarážky, Obr. 5

- Zašroubujte čtyři křídlové šrouby s podložkou zhruba 5 mm do stolu (**Obr. 5.1**).
- Umístěte vodítko tak, aby se dotýkalo stolu a lehce utáhněte křídlové šrouby.
- Připevněte na stůl otočnou část vodítka pomocí dvou šroubů M6X12 a pojistných podložek (**Obr. 5.2**).
- Utáhněte křídlové matice.
- Nyní umístěte podélnou zarážku na vodítko nalevo od pilového listu a upevněte ji. Zarážka na vodítko musí být paralelně s rýhou ve stole; úpravy lze provést uvolněním dvou šroubů s šestihrannou drážkou (**Obr. 5.3**).

### Montáž přepravních úchytek, Obr. 6

- Zasuňte přepravní úchytka (A) do výřezu na přední straně postranice. Tuto zajistíte mírným otáčením.

## Montáž podstavce

### Rozsah dodávky:

1 Základní deska

1 Postranice

1 Přední noha

1 Zadní noha montována s pojízdným zařízením

1 Dvířka kpl.

1 Příslušný vak

1 Návod k obsluze

Položte kládu za pásovou pilu a opatrně ji převeďte, takže se základní deska bude nacházet za kládou.

### Obr. 1/UG

Základní deska (1), postranice (2) s oběma nohami (3) a základní deska pásové pily (A) se ručně snadno smontují.

### Obr. 2/UG

Pásovou pilu opřít postavte, vyrovnejte a pevně utáhněte všechny šrouby.

Nyní přišroubujte dvířka k podstavci.

### Přeprava Obr. 3/UG

K přepravě pásové pily ji mírně nakloňte dopředu a nohou stlačte pedál na spodním rastrování, poté vytáhněte přepravní úchytka (A, Obr.6) na přední straně až na začátek a s mírným nadzvednutím můžete pásovou pilu přepravit.

Pokud chcete pásovou pilu opřít postavit, nakloňte ji mírně dopředu a nohou zatlačte pedál nahoru tak, aby se zablokoval. Přepravní úchytka opřít zatlačte a zablokujte (Obr. 3.1/UG).

Pozor: Pokud chcete s pásovou pilou pracovat, musí táto stát opřít na zemi.

## Uvedení do provozu

### Před uvedením do provozu respektujte bezpečnostní pokyny.

Při práci na stroji musí být namontovány všechny ochranné prvky a kryty.

### Výměna pilového pásu, Obr. 7

Pozor: Vytáhněte ze zásuvky!

- Otevřete kryt pilového pásu a zajistíte blokováním.
- Pilový pás uvolněte upínacím šroubem.
- Vložte nový pilový pás.
- Pásové kolo otáčejte ručně ve směru otáčení a současně pomocí rukojeti B proveďte definitivní napětí. Napětí závisí na šířce pilového pásu. Široké řezné pásy jsou silnější a se stejným napětím než úzké.

Pozor: Vířící napětí vede k předčasnému porušení!

Po ukončení práce s pásovou pilou vždy uvolníte pilový pás! K tomu umístíte páku A do pozice ā-Ō.

### Boční úpravy, Obr. 8

- Pilový list by se měl otáčet uprostřed kol pásů.
- Horní kolo pásu otočte manuálně ve směru řezání a pomocí madla proveďte boční úpravy (1).
- Po nastavení utáhněte křídlové šrouby (2).

Horní vodítko pilového listu lze nastavit až do **250 mm výšky obrobku** (3). Nejbezpečnější práce a neoptimálnějšího výkonu čepelí je dosaženo nejmenší vzdáleností mezi vodítkem a obrobkem!

### Nastavení rychlosti otáčení, Obr. 9

**Pozor:** Vypojte stroj ze sítě!

- Otevřete pilový list a ochrannou jednotku a zajistěte je špalkem.
- Uvolněte madlo A na straně motoru a uvolněte pásy. Pokud je to nutné, pásy vyměňte.
- Nyní nastavte požadovanou rychlost otáčení:  
Možnost 1 = 1 200 m/min  
Možnost 2 = 800 m/min
- Znovu upevněte pásy a madlo A a zavřete pilový list a ochrannou jednotku.

### Protitlakové ložisko, Obr. 10

Protitlakové ložisko (1) pohlcuje tlak, který vyvíjí podáváný obrobek.

Nastavte horní a dolní protitlaková ložiska tak, aby se lehce dotýkala zadní strany pilových listů.

### Vodící kladky, Obr. 10

Nastavte horní a dolní vodící kladku (2) na šířku každého pásu pily. Přední roh vodící kladky by měl dosahovat maximálně k nejvyššímu zubu pilového listu. Pokud se vodící kladky lehce dotýkají pilového listu, upevněte jejich pozici pomocí vroubkovaného šroubu.

**Pás pily se nesmí zanést!**

## Pracovní pokyny:

Následující doporučení představují příklady bezpečného použití pásových pil. Následující bezpečné způsoby práce jsou chápány jako příspěvek k bezpečnosti, nelze je ale přiměřeným způsobem, úplně nebo obsáhle aplikovat pro každé použití. Nemohou pojmut všechny možné nebezpečné stavy, a musí se pečlivě interpretovat.

- Při pracích v uzavřených prostorech připojte stroj k odsávacímu zařízení. Při práci v podnikatelské oblasti se musí používat odsavač, který odpovídá živnostenským předpisům.
- Je-li stroj mimo provoz, např. při ukončení práce, pilový pás uvolněte. Dalšímu uživateli stroje předejte příslušné pokyny k napínání pilového pásu.
- Nepoužívané pilové pásy skladujte ve složeném stavu a bezpečně na suchém místě. Před použitím je zkontrolujte z hlediska poškození (zuby, trhliny). Poškozené pilové pásy nepoužívejte!
- Při manipulaci s pilovými pásy používejte vhodné rukavice.
- Před zahájením práce musí být na stroji bezpečně namontovány všechny ochranné a bezpečnostní prvky.
- Běžící pilový pás nebo vedení pilového pásu nikdy nečistěte kartáčem drženým v ruce nebo škrabkou. Pilové pásy, znečištěné pryskyřicí, ohrožují bezpečnost práce a musí se pravidelně čistit.
- Při práci noste ochranné brýle a chrániče sluchu, chrání vaše zdraví. Máte-li dlouhé vlasy, používejte síťku na

vlasy. Volné rukávy vyhrňte nad lokty.

- Při práci přistavte vedení pilového pásu vždy co nejbližší k obrobku.
- V pracovním prostoru a v okolí stroje zajistěte dostatek světla.
- Pro přímé řezy používejte vždy podélný doraz, aby nedošlo k překlopení nebo sklouznutí obrobku.
- Při zpracování úzkých obrobků s ručním posuvem používejte tyč na posouvání.
- Za účelem provedení šikmých řezů ustavte stůl pily do příslušné polohy a obrobek vedte podél příčného dorazu.
- Dbejte na bezpečné vedení obrobku.
- Při provádění zakřivených a nepravidelných řezů posouvejte obrobek oběma rukama rovnoměrně, prsty mějte přitom u sebe. Rukama uchopte obrobek v bezpečné oblasti.
- Pro opakované provádění zakřivených, nepravidelných řezů použijte šablonu.
- Při řezání kulatiny zajistěte obrobek proti protáčení.
- Za účelem bezpečného provádění příčných řezů použijte jako zvláštní příslušenství šablonu na příčné řezy.

## Připojení k elektrické síti

**Nainstalovaný elektromotor je zapojen ze závodu v provozuschopném stavu.**

Připojení odpovídá příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka, jakož i použité prodlužovací vedení. Instalace, opravy a údržba elektroinstalace smí být prováděny jen odborníkem.

### Důležité pokyny

Elektromotor je v provedení pro druh provozu S1. Při přetížení motor automaticky vypne. Po určité době vychladnutí (časově různé) lze motor znovu zapnout.

### Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často vznikají poruchy izolace. Příčiny:

- Stlačení, jsou-li přípojná vedení vedena spárami v oknech nebo dveřích.
- Zlomy způsobené neodborným připevněním nebo vedením přípojného vedení.
- Přerušení způsobená přejetím přípojného vedení.
- Poškození izolace vytržením z nástěnné zásuvky.
- Trhliny způsobené stárnutím izolace.

Taková poškozená elektrická přípojná vedení nesmí být používána, z důvodů poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte elektrická přípojná vedení, abyste zjistili, zda nejsou poškozená. Dbejte na to, aby přípojné vedení nebylo při kontrole zapojeno do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením HO 7 RNF. Nátisk typového označení na přívodním kabelu je předepsán.

### Motor na střídavý proud, obr. 11

- Hodnoty síťového napětí musí činit 230 V / 50 Hz.
- Prodlužovací vedení musí vykazovat do délky 25 m minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>, nad délku 25 m pak minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Síťová přípojka je jištěna pomalou pojistkou 16 A.

### Několikafázový elektromotor, Obr. 12

- Napájecí zdroj musí mít 400 Voltů/50 Hz.
- Elektrické připojení a prodlužovací kabely musí mít pět kabelů = 3P + N + SL.
- Prodlužovací kabely do 25 metrů musí mít průřez 1,5 čtverečních milimetrů. Kabely delší než 25 metrů musí mít průřez alespoň 2,5 čtverečních milimetrů.
- Elektrické připojení je zabezpečeno pojistkou 16A.
- Před prvním zapojením nebo při změně umístění je třeba zkontrolovat směr otáčení a v případě nutnosti prohodit polaritu.

Při dotazech uvádějte následující údaje:

- výrobce motoru
- druh proudu motoru
- údaje na typovém štítku stroje
- údaje na typovém štítku spínače

Při vracení motoru vždy zasílejte kompletní hnací jednotku se spínačem.

## Údržba

**Přestavování, seřizování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte klidové polohy rotujícího nástroje.**

Po ukončení oprav a údržby je nutno ihned znovu namontovat všechny ochranné a bezpečnostní prvky.

Používaná kuličková ložiska nevyžadují údržbu.

### Naše doporučení:

- Výkyvné segmenty stolu a zařízení pro napínání pásu lehce namažte tukem.
- Pilový pás pravidelně čistěte. Dřevo zanechává stopy po pryskyřici. Pro čištění doporučujeme koncentrát k odstraňování pryskyřice Pharmol HEK, číslo zboží 61009700.
- Vodicí válečky a protitlaková ložiska pravidelně kontrolujte. Popřípadě proveďte dodatečné seřízení, nebo je rozložte a naolejujte nebo vyměňte.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměňte.
- Povrch stolu vždy zbavte stop po pryskyřici.

## Zvláštní příslušenství

Zboží/ Oblast nasazení	Šířka	Tloušťka	Délka	Zuby/ Coulky	Č. zboží
Pás pily/ Standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Pás pily / Schweifarbeiten	6	0,65	2895	6	7323 0702
Pás pily / pro neželezné kovy	6	0,65	2895	10	7323 0703
Pás pily / Hrubý řez	15	0,65	2895	4	7323 0704
Pás pily / Jemný řez	12	0,65	2895	10	7323 0705
Pás pily / Dřevo a kovy	20	0,60	2895	4	7323 0707
Pás pily / Hrubý řez	30	0,60	2895	4	7323 0708
Pás pily / pro neželezné kovy	6	0,65	2895	24	7323 0709

## Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že výrobky společnosti Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335, Ichenhausen splňují svým konceptem a způsobem výroby všechny požadavky EU v příslušných směrnících a harmonizovaných standardech. V případě námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.

Označení přístroje:

**Pásová pila**

Typ přístroje:

**Basato 4**

EHS Směrnice:

**98/37/EHS (bis 28.12.2009), EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EHS (ab 29.12.2009), EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ EWG, EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG**

Splňuje harmonizované EU normy, především:

**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN1807-1, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3**

Angewandte nationale technische Spezifikationen und Normen:  
**ISO 7960**

Gemeldete Stelle

**Prüf- und Zertifizierungsstelle**

Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen

Eingeschaltet zur EG-Baumusterprüfung

**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Místo, Datum:

**Ichenhausen, 01.03.2007**

Podpis

**Wolfgang Windrich**

## Pomoc při poruše

Porucha	Možná příčina	Pomoc
Motor se nerozbíhá	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Bez proudu</li> <li>b) Vypínač, kondenzátor,</li> <li>c) Defektní elektrická prodlužovačka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pøezkoušejte pojistky</li> <li>b) Provést kontrolu elektrické síly</li> <li>c) Podívejte se na sí ovou zástrøku, pokud tøeba vymìòte</li> </ul>
Pilový pás prokluzuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vedení je špatnì naøízeno</li> <li>b) Chybný pilový pás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vedení pilového pásu nastavte podle návodu k obsluze</li> <li>b) Pilový pás vyberte podle návodu k obsluze</li> </ul>
Spálená místa na døevu při práci	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pilový pás je tupý</li> <li>b) Chybný pilový pás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vymìòte pilový pás</li> <li>b) Pilový pás vyberte podle návodu k obsluze</li> </ul>
Pilový pás při práci vázne	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pilový pás je tupý</li> <li>b) Pilový pás je zneèistìn pryskyøicí</li> <li>c) Vedení je špatnì naøízeno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vymìòte pilový pás</li> <li>b) Pilový pás oèistíte</li> <li>c) Pilový pás nastavte podle návodu k obsluze</li> </ul>



## Ленточнопильный станок

### Изготовитель:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Уважаемый покупатель,

Мы желаем вам много радости и успехов в работе с приобретенным вами станком фирмы Scheppach.

#### Указание:

В соответствии с законом об ответственности за качество изделий изготовитель станка не несет материальной ответственности за повреждения, возникшие в данном станке или причиненные данным станком, в случаях:

- ненадлежащего обращения,
- несоблюдения указаний руководства по эксплуатации,
- ремонта третьими лицами, неуполномоченными специалистами,
- установки и использования при замене неоригинальных запасных частей,
- использования не по назначению,
- сбоях электрической установки при несоблюдении предписаний для электрооборудования и положению Союза немецких электротехников (VDE) № 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

#### Мы рекомендуем:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитать весь текст руководства по эксплуатации.

Настоящее руководство по эксплуатации призвано помочь вам ознакомиться со станком и освоиться с возможностями его применения в соответствии с назначением.

Руководство по эксплуатации содержит важные сведения о безопасной, правильной и экономичной работе со станком, о путях предотвращения опасностей, а также сведения, позволяющие экономить средства на ремонт, сокращать время простоя вследствие сбоев, а также повысить надежность и долговечность станка.

В дополнение к положениям о технике безопасности, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, при работе со станком следует в обязательном порядке соблюдать предписания по технике безопасности, действующие в вашей стране.

Руководство по эксплуатации следует хранить вблизи станка, в полиэтиленовом пакете, защищающем данное руководство от воздействия грязи и влаги. Каждое лицо, работающее на станке, обязано перед началом работы прочитать руководство по эксплуатации и тщательно соблюдать указания, содержащиеся в нем. К работе на станке допускаются только лица, прошедшие инструктаж по обращению со станком и об опасностях, связанных с таким обращением. Работники должны отвечать требованиям по минимальному возрасту.

## Общие сведения

- Перед распаковкой станка все элементы следует проверить на наличие повреждений, полученных вследствие транспортировки. В случаях рекламаций следует незамедлительно поставить в известность поставщика. Рекламации, присланные в поле поздние сроки, не признаются.
- Поставленное оборудование следует проверить на комплектность.
- Перед началом работы необходимо прочитать руководство по эксплуатации и ознакомиться с оборудованием.
- В качестве принадлежностей, для замены быстроизнашивающихся частей, а также в качестве запасных частей следует использовать только оригинальные части. Запасные части можно получить в специализированной торговой организации фирмы Scheppach.
- При размещении заказов просьба указывать номер изделия, а также тип и год выпуска станка.

### Basato 4

Объем поставки		
Ленточнопильный станок Пильный стол Продольный упор Инструкция по обслуживанию Направляющий профиль со шкалой Адаптер для вытяжки Толкатель Дополнительный мешок Шестигранный ключ SW 10 Шестигранный штифтовой ключ SW 3/SW 6		
Технические данные		
Ширина рабочего проема, мм	375	
Высота рабочего проема, мм	250	
Размеры стола мм	400 x 548	
Скорость резания м/мин	800/1200	
Длина пильной ленты	2895	
Ширина пильной ленты мин./ макс., мм	6/30	
Высота до рабочего стола	1010	
Высота x ширина x длина	1800 x 643 x 1048	
Диапазон наклона стола °	-17° – +45°	
Общий вес, кг	108	
Элемент подключения вытяжки, мм	100	
Ленточное колесо, мм	380	
Двигатель		
Электро-двигатель	230–240 В/50 Гц	400/50
Потребляемая мощность P1, кВт	0,30	1,5
Мощность на выходе P2, кВт	0,18	1,1
Режим работы	S1	S1
Частота вращения	1355	1500
Защита двигателя	нет	ja
Срабатывание при низшем напряжении	да	ja
Штекер	с защищенным контактом	CEE

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!



## Общие сведения

### по технике безопасности

- Указания по технике безопасности должны быть сообщены всем лицам, работающим на станке. Рабочий персонал, которому была поручена работа на станке, должен перед началом работы прочитать руководство по эксплуатации и, в особенности, ознакомиться с главой «Сведения по технике безопасности». Несоблюдение этого требования может повлечь во время работы тяжкие последствия. Данное требование в особой степени действует для рабочего персонала, работающего со станком только от случая к случаю, например, во время наладки и технического обслуживания.
- Все указания по технике безопасности и предупредительные знаки на станке подлежат соблюдению.
- Все без исключения указания по технике безопасности и предупредительные знаки на станке следует поддерживать в читаемом состоянии.
- Перед подключением проверить исправность подключающей сетевой проводки. Использование дефектной подключающей проводки запрещается.
- Станок должен стабильно стоять на прочном полу.
- В рабочей зоне и вблизи станка следует обеспечить достаточное освещение.
- Внимание во время работы: вращающийся режущий инструмент может поранить пальцы и руки.
- Во время работы станка все защитные приспособления и заслонки должны находиться на месте, а защитная дверь пыльной ленты должны быть закрыта.
- Не допускать других лиц, в особенности детей в рабочую зону, а также не подпускать их к включенному в сеть станку и подведенной сетевой проводке.
- Не подпускать детей к неработающему станку.
- Избегать перегрузки станка. Станок должен работать только в диапазоне мощности, указанном в технических данных руководства по эксплуатации.
- Во время работы под открытым небом следует занимать устойчивую позицию и носить нескользящую обувь.
- Использование сетевого шнура не по назначению запрещается. Защищайте сетевой шнур от жары, воздействия масел, а также повреждений острыми углами.
- Для более эффективной и безопасной работы следует использовать только хорошо наточенные пыльные ленты.
- Рукоятки должны быть сухими, чистыми, а также без следов масла и жира.
- Перед включением необходимо убедиться, что ключи и настроечные инструменты были удалены из станка.
- При работе подвне помещений следует использовать только предназначенные для этого и соответственно маркированные удлинительные кабели.
- Не допускать других лиц, в особенности детей в рабочую зону, а также не подпускать их к включенному в сеть станку и подведенной сетевой проводке.
- Проявляйте осторожность и следите за тем, что вы делаете. Во время работы следует действовать разумно. Работа на станке при ослабленной концентрации не допускается.
- Возраст лица, работающего на станке, должен

составлять, как минимум, 18 лет. Лица, проходящие профессиональную подготовку, должны быть не младше 16 лет и могут работать на станке только под присмотром.

- Запрещается отвлекать внимание лиц, работающих на станке.
- Место оператора следует содержать в порядке, стружку и деревянные отходы следует удалять. Беспорядок на рабочем месте может повлечь несчастный случай.
- Станок следует защищать от воздействия дождя и влаги.
- Использование станка во влажной или сырой среде не допускается.
- Станок должен стоять в надежном месте, так чтобы никто не мог получить травму от стоящего станка или включить его. Станок не должен стоять незащищенным вне помещений или во влажной среде.
- Станок следует использовать только в соответствии с его назначением.
- Использование станка в пожароопасных и взрывоопасных зонах запрещается.
- Во время работы на станке следует избегать контакта с заземленными элементами (например, трубами, радиаторами, электроплитами, охлаждающими приборами).
- Носить прилегающую одежду. Украшения, кольца и наручные часы необходимо снимать.
- Во время работы следует носить средства защиты органов слуха, защитные очки, а также защитную маску от пыли.
- Для прикрытия длинных волос следует носить головной убор или сетку для волос.
- При замене пыльной ленты необходимо носить подходящие перчатки.
- Во время работы с пилой не носить рабочих перчаток, за исключением работы с шероховатыми материалами.
- Запрещается удалять и приводить в нерабочее состояние защитные приспособления станка. Переоснастку, настройку, измерительные работы и чистку следует проводить только при выключенном двигателе. Вытащить штепсельную вилку из сети и дождаться останова вращающихся инструментов.
- Настройка, ремонт и техническое обслуживание электрического оборудования должны проводиться только специалистами.
- После проведения ремонтных работ и технического обслуживания необходимо снова установить все защитные приспособления. Для устранения неисправностей станок следует отключать. Штепсельную вилку необходимо вытаскивать из сети!
- Для отвода деревянной стружки и пыли следует использовать вытяжную установку. Скорость потока воздуха у аспирационного патрубка должна составлять 20 м/с.
- Перед включением проверять направляющую пыльной ленты, а также натяжение пыльной ленты.
- Запрещается использование потрескавшихся или деформированных пыльных лент.
- При изношенной пыльной канавке следует заменить вставку стола.
- При прямых разрезах против параллельного упора следует применять толкатель.

- Толкатель подлежит обязательному применению, когда расстояние между параллельным упором и пильной лентой составляет менее 120 мм.
- Когда толкатель не используется, его следует повесить на обратной стороне станка.
- Поврежденные или неработающие толкатели необходимо заменять.
- Во время пиления кругляка следует использовать подходящее крепёжное приспособление для предотвращения проворачивания заготовки.
- При пилении тяжелых или крупногабаритных заготовок применять вспомогательные средства для подпорки заготовки, например, специальные принадлежности: роликовую и всестороннюю роликовую опору.
- Для уменьшения шума заготовку следует при необходимости подпирать и постоянно применять подходящую пильную ленту.
- Верхнюю направляющую пильной ленты приставить максимально близко к обрабатываемой заготовке.
- После настройки по высоте регулирующее приспособление должно быть снова зафиксировано.
- При наклонном рабочем столе продольный упор следует устанавливать на нижней половине плиты стола.
- После выключения двигателя пильную ленту запрещается тормозить давлением с боку.
- Отпиленные, зажатые заготовки следует удалять только при выключенном двигателе и после полного останова пильной ленты.
- Станок необходимо отключать от внешних источников энергии также и при незначительных перемещениях! При повторном включении станок следует надлежащим образом подключить к сети.
- При оставлении рабочего места двигатель станка следует выключать. Штепсельную вилку необходимо вытаскивать из сети!

**Если станок не используется, то сетевую вилку следует вынимать из розетки.**

- Перед каждым включением станка следует проверять исправность его защитных приспособлений и главного выключателя. В случае неисправности защитных приспособлений, выключателя, электрических подающих линий, сетевой вилки или прочих элементов станка работа на станке запрещается.
- Внимание: для транспортировки верхнюю направляющую пильной ленты следует всегда переставлять вниз и фиксировать. Дверь должна быть постоянно закрыта и заперта.

## Применение

### В соответствии с назначением

Станок отвечает требованиям действующей директивы ЕС о станках.

- Перед началом работы необходимо установить все защитные приспособления станка.
- Станок предназначен для работы одного человека. Лицо, работающее на станке, несет в рабочей зоне ответственность по отношению к третьим лицам.
- Все указания по технике безопасности и предупредительные знаки на станке подлежат соблюдению.
- Все без исключения указания по технике безопасности и предупредительные знаки на станке следует поддерживать в читаемом состоянии.
- Ленточнопильный станок предназначена для работы с предлагаемыми инструментами и принадлежностями и только для пиления древесины, материалов, похожих на дерево, и цветных металлов.
- Превышение максимальных размеров обрабатываемой заготовки при работе со столом в стандартном исполнении не разрешается. Пропускная ширина 375 мм, пропускная высота 100 мм
- При обработке крупногабаритной заготовки, которая может повлечь опрокидывание рабочего стола, необходимо использовать удлинение стола или роликовую опору (специальные принадлежности).
- При применении специальных пильных лент (специальные принадлежности) ленточнопильный станок может использоваться также и для пиления цветных металлов и искусственных материалов. Вследствие опасности пожара не допускается обработка сплавов металлов с долей магния более 80%. Для этих целей использовать только пильные ленты, рекомендованные изготовителем.
- При использовании в закрытых помещениях станок должен быть подключен к вытяжной установке. Для отвода деревянной стружки и деревянной пыли использовать вытяжную установку. Скорость потока воздуха у аспирационного патрубка должна составлять 20 м/с.

При включении станка вытяжка включается автоматически, через 2-3 секунды. Таким образом предотвращается перегрузка главного предохранителя.

- После выключения станка вытяжка работает еще 3-4 секунды и после этого автоматически выключается. При этом отводится оставшаяся пыль, как этого требует Положение об опасных веществах. Такой порядок работы экономит электроэнергию и уменьшает шум. Вытяжная установка работает только во время работы станка.
- При промышленном использовании в качестве вытяжки должна использоваться вытяжная установка, отвечающая предписаниям, действующим в промышленности.
- Не допускается выключение или удаления вытяжных установок или приборов для удаления пыли во время работы станка.
- Станок подлежит применению только в исправном состоянии, в соответствии с назначением, с соблюдением требований безопасности, при учете опасностей, а также с соблюдением руководства по эксплуатации! В частности, неисправности, которые могут отрицательно сказаться на безопасности

прибора, должны незамедлительно устраняться!

- Предписания по технике безопасности, работе и техническому обслуживанию станка, а также размеры, указанные в технических данных, подлежат соблюдению.
- Необходимо также выполнять соответствующие предписания по предотвращению травматизма, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности.
- К работе на станке, его обслуживанию и ремонту допускаются только лица, ознакомленные со станком и проинформированные об опасностях. Собственноручно произведенные в станке изменения исключают ответственность изготовителя за вред, возникший вследствие подобных изменений.
- Станок следует применять только с оригинальными принадлежностями и инструментами изготовителя станка.
- Внимание: использование других инструментов или принадлежностей вместо указанных в руководстве по эксплуатации может вызвать для вас опасность получения травмы.
- Любой другой вид использования станка считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Риск за такое использование несет только пользователь.

#### **Остаточный риск**

Станок разработан в соответствии с актуальным уровнем развития техники и признанными правилами техники безопасности. Тем не менее, во время работы может возникнуть остаточный риск.

- Опасность ранения пальцев и рук работающей пильной лентой при неправильном ведении обрабатываемой заготовки.
- Ранения, причиняемые отбрасываемой заготовкой в случае неправильного зажима или ведения, а также в случае работы без упора.
- Опасность для здоровья вследствие древесной пыли и стружки. Обязательно ношение индивидуальных средств защиты, например, защиты для глаз. Обязательно использование вытяжной установки!
- Травмы вследствие неисправной пильной ленты. Пильную ленту следует регулярно проверять на наличие повреждений.
- Опасность ранения пальцев и рук при замене пильной ленты. Обязательно ношение соответствующих рабочих перчаток.
- Опасность травм, возникающая при включении станка вследствие включаемой пильной ленты.
- При использовании неисправной электропроводки в местах подключения может возникнуть опасность поражения током.
- Опасность получения травм при работающей пильной ленте из-за длинных волос и свисающей одежды. Носить индивидуальные средства защиты, например, сетку для волос и тесно прилегающую одежду.
- Помимо этого, несмотря на принятые меры предосторожности, может существовать скрытый остаточный риск.
- Остаточный риск можно свести к минимуму за счет соблюдения «Указаний по технике безопасности» и «Использования по назначению», а также выполняя требования руководства по эксплуатации в целом.

#### **Установка, Рис. 13**

Подготовьте рабочее место, где будет установлен станок. Убедитесь, что места будет достаточно, чтобы обеспечить бесперебойную работу. Станок рассчитан для работы в закрытом пространстве и должен быть устойчиво размещен на ровной твердой поверхности. Устойчивость обеспечивается путем прикрепления четырех крепежных скоб и 4 болтов М 6 x 12 с шестигранными головками, каждый из которых снабжен гайкой и шайбой.

#### **Транспортировка**

Станок можно перемещать только используя надлежащие подъемные механизмы (подъемный кран или автопогрузчик). Канат надо закреплять на верхней части ленточного диска.

**Никогда не поднимайте стол ленточной пилы! Перед транспортировкой необходимо отключить станок от электрической сети.**

Во время транспортировки защитной пильной ленты кожух должен находиться в нижнем положении как можно ближе к столу.

#### **Описание станка**

Благодаря своей удачной конструкции станок может использоваться в мастерских, во многих сферах применения для обработки древесины и искусственных материалов.

Верхнее и нижнее ленточное колесо покрыты прочно установленным защитным устройством и подвижной крышкой корпуса. Не режущая часть пильной ленты над рабочим столом прикрыта защитным приспособлением, закрепленным на направляющей пильной ленты и защищенным от открывания прочно зафиксированным защитным приспособлением верхнего ленточного колеса. Не режущая часть пильной ленты, находящаяся под рабочим столом, прикрыта прочно закрепленным защитным приспособлением.

Диапазон поворота стола от  $-17^{\circ}$  до  $45^{\circ}$  позволяет выполнять распилы различных видов, например,

- продольные распилы,
- поперечные распилы,
- косые распилы,
- дугообразные и профильные распилы,
- распилы для зубцов и цапф,
- продольные распилы в прямоугольных брусках.

Для выполнения подобных распилов выполняйте указания, содержащиеся в руководстве по эксплуатации.

## Монтаж станка

Монтажные инструменты

1 вилочный ключ SW 10

1 шестигранный штифтовой ключ SW 3

1 шестигранный штифтовой ключ SW 6

В упакованном состоянии рабочий стол и опорные угольники не установлены на станке.

### Монтаж рабочего стола, рис. 1

- Открыть крышку корпуса и установить наклонные сегменты под углом 30°,
- привинтить рабочий стол, не затягивая при этом винты,

4 шестигранных винта	M 8 x 16
4 стопорные шайбы с упругими зубцами	A 8,4

### Рис. 2

Поверните плоскость стола так, чтобы она находилась под углом 0°, и закрепите стопорный рычаг.

### Рис. 3

Отрегулируйте плоскость стола следующим образом:

- Прямую деревянную рейку длиной примерно в 50 см поместите на стол и установите ее с обеих сторон ленточной пилы направленной вверх и вниз.
- Приложите угольник к деревянной рейке и к углу стола, у которого находится желобок. Стол выровняйте и прикрутите оба передние шестигранные болты к столу.
- Освободите стопорный рычаг поворачивающейся части на ¼ оборота и вытащите сзади расположенный сегмент вперед. Прикрутите оба задние шестигранные болты к столу. Таким образом будет обеспечена легкость поворачивания.

### Рис. 4

- С помощью регулировочного винта А с тыльной стороны станка установите стол под прямым углом по отношению к ленточной пиле. – **Используйте угольник** –
- Закрепите регулировочный винт и зафиксируйте стопорный рычаг.

### Монтаж упора продольной подачи, Рис. 5

- Ввинтите 4 барашковых винта, каждый с шайбой, примерно на 5 мм в плоскость стола (**Рис. 5.1**).
- Вставьте направляющую трубу, пока она уперется в стол, и прикрутите немного барашковый винт.
- Прикрепите к столу поворачивающуюся часть направляющей трубы с помощью четырех болтов М6х12 и пружинной шайбы (**Рис. 5.2**).
- Закрутите барашковые гайки.
- Теперь поместите упор продольной подачи на направляющую трубу с левой стороны от ленточной пилы и твердо его закрепите. Труба упора должна теперь находиться параллельно с желобком стола; подкорректировать можно освободив два цилиндрических болта (**Рис. 5.3**).

### Монтаж ручки для транспортировки, рис. 6

- Подвиньте ручку для транспортировки (А) в проём на передней части корпуса до упора. Слегка поверните ручку, чтобы зафиксировать.

## Монтаж опорного устройства

### Комплект поставки:

1 опорная плита

1 боковина

1 основание (передняя часть)

1 основание (задняя часть), монтируется с ходовым механизмом

1 дверцы (в комплекте)

1 чехол

1 руководство по эксплуатации

Положите бревно с тыльной стороны ленточной пилы и аккуратно опустите полотно пилы, чтобы бревно легло на опорную плиту.

### Рис. 1

Вручную прикрутите опорную плиту (1), боковину (2) с обеими частями основания (3) к основной опорной плите ленточной пилы (А).

### Рис. 2

Поднимите ленточную пилу, установите её в горизонтальное положение и закрепите все соединительные болты.

После этого прикрутите к опорному устройству дверцы (5).

### Транспортировка, рис.3

Для транспортировки ленточной пилы слегка наклоните её вперёд и ногой установите педаль в нижнее положение, после чего вытяните ручку для транспортировки (А, рис. 6) до упора и слегка приподнимите пилу. Теперь она готова к транспортировке.

Чтобы поставить пилу, слегка наклоните её вперёд и ногой установите педаль в верхнее положение. Ручку для транспортировки нужно снова вставить вовнутрь и зафиксировать (рис. 3.1).

Внимание: При работе с ленточной пилой её следует снова установить на твердую ровную поверхность.

## Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо ознакомиться с указаниями по технике безопасности. Работа на станке разрешается только, если на нем установлены все защитные приспособления и ограждения.

### Смена пильного полотна, рис. 7

**Внимание:** Выдерните сетевой кабель из розетки!

- открыть защитное устройство и зафиксировать задвижку.
- открутить стяжной болт (В) полотна.
- установить новое полотно.
- Вручную повернуть диск полотна в направлении резки, одновременно закрепляя стяжной болт В. Сила крепления зависит от ширины полотна. Широкие полотна крепятся тяжелее, чем узкие.

**Внимание:** слишком высокое напряжение приводит к преждевременной поломке устройства!

После завершения работ обязательно обесточьте полотно! Для этого установите рычаг А в положение „-“.



### Боковая поправка, Рис. 8

- Пильная лента должна двигаться примерно посередине между ленточными колесами.
- Верхнее колесо вручную поверните по направлению распиливания и захватив рукой (1) поправьте направление.
- После удачной настройки прикрепите барашковые болты (2).

Верхняя направляющая пилы может быть установлена на высоту вплоть до **250 мм обрабатываемого предмета** (3). Наименьшее по возможности расстояние до обрабатываемого предмета обеспечивает оптимальное движение направляющей ленты и безопасную работу!

### Настройка скорости вращения, Рис. 9

**Внимание:** Вытащите вилку из розетки!

- Откройте защитной кожух пильной ленты и заблокируйте ее.
- Откройте защелку А со стороны двигателя, освободите ремни. Если необходимо, поменяйте ремни.
- Теперь установите желаемую скорость вращения:  
Шаг 1 = 1200 м/мин.  
Шаг 2 = 800 м/мин.
- Натяните ремни и опять закройте защелку А. Наконец закройте защитной кожух пильной ленты.

### Опора обратного нажима, Рис. 10

Опора обратного нажима (1) увеличивает давление при подаче обрабатываемого предмета.

Установите верхнюю и нижнюю опору обратного нажима так, чтобы они слегка касались задней стороны пильной ленты.

### Направляющие ролики, Рис. 10

Установите верхний и нижний направляющие ролики (2) соответственно прижав к пильной ленте. Передние края направляющих роликов должны достигать самый верхний край основания зубцов ленточной пилы. Если направляющие ролики немного касаются ленточной пилы, закрепите их болтами с накаткой, которые находятся на основании роликов.

### Ленточная пила не должна застревать!

#### Аспирационный патрубок

В целях транспортировки аспирационный патрубок не устанавливается в рабочую позицию, для приведения патрубка в готовность к работе его следует повернуть так, чтобы крепежные винты находились в горизонтальном положении.

Для использования промышленных пылесосов к комплекте оборудования находится адаптер, который вставляется в аспирационный патрубок.

### Указания по работе станка:

Следующие рекомендации являются примерами безопасной работы с ленточнопильными станками. Следующие методы работы рассматриваются как способы повышения безопасности, тем не менее, они не могут применяться во всех видах использования станка адекватно и в полном объеме. Они не могут быть применимы ко всем возможным, опасным ситуациям и должны толковаться с большим вниманием.

- Во время работы в закрытых помещениях станок необходимо подключать к вытяжной установке. При промышленном использовании станка следует использовать вытяжку, отвечающую предписаниям, действующим в промышленности.

- Если станок выключен, например, после окончания работы, то следует ослабить натяжение пильной ленты. Для следующего пользователя станка следует оставить соответствующее указание о необходимости натяжения пильной ленты.
- Неиспользуемые пильные ленты необходимо складывать и хранить в сухом, недоступном для посторонних месте. Перед использованием пильных лент их необходимо проверять на дефекты (зубцы, трещины). Применение дефектных пильных лент запрещается!
- При обращении с пильными лентами необходимо носить защитные перчатки.
- Перед началом работы необходимо надлежащим образом установить все защитные приспособления станка.
- Запрещается чистка пильной ленты или направляющей пильной ленты ручной щеткой или скребком во время работы пильной ленты. Покрытые смолой пильные ленты представляют опасность и поэтому должны регулярно чиститься.
- Во время работы необходимо носить защитные очки и средства защиты органов слуха. Длинные волосы должны быть прикрыты сеткой для волос. Расстегнутые рукава следует закатать выше локтей.
- Во время работы направляющая пильной ленты должна находиться как можно ближе к обрабатываемой заготовке.
- В рабочей зоне и вблизи станка следует обеспечить достаточное освещение.
- Для прямых распилов всегда использовать продольный упор, чтобы избежать опрокидывания или соскальзывания обрабатываемой заготовки.
- Для обработки узкой заготовки с ручной подачей использовать толкатель.
- Для косых распилов рабочий стол поставить в соответствующую позицию и вести обрабатываемую заготовку по продольному упору.
- Обращать внимание на стабильное ведение заготовки.
- При дугообразных и многопрофильных распилах обрабатываемую заготовку следует держать обеими руками и сомкнув пальцы равномерно продвигать вперед. Заготовку следует держать руками в безопасной зоне.
- Для повторяемых дугообразных и многопрофильных распилов использовать вспомогательный шаблон.
- При разрезании кругляков заготовку следует зажимать от прокручивания.
- Для безопасной работы при поперечных разрезах использовать специальное приспособление – шаблон для поперечного разреза.

### Электрическое подключение

Электродвигатель станка настраивается на заводе. Подключение осуществляется в соответствии с положениями Союза немецких электриков и нормами немецкого промышленного стандарта (DIN).

Подключение к сети заказчиком, а также используемые удлинители должны соответствовать этим предписаниям.

Настройка, ремонт и техническое обслуживание электрического оборудования должны проводиться только специалистом.

Важное указание

электродвигатель выполнен для режима работы S 1.

## Дефектные линии электроподключения

Изоляция линий электрического подключения часто получает повреждения. Причинами таких повреждений являются:

- места сдавливания, если линии электроподключения проводятся через окна или дверные щели.
- Места сгибов, возникшие вследствие неправильного крепления или проводки линий электроподключения.
- Места срезов, возникшие вследствие переезда через линии электроподключения.
- Повреждения изоляции вследствие вырывания шнура из стенной розетки.
- Трещины, возникшие вследствие старения изоляции.

Подобные дефектные линии электроподключения использовать не разрешается, вследствие поврежденной изоляции они могут представлять опасность для жизни!

Линии электроподключения следует регулярно проверять на наличие повреждений. Во время проведения проверки линии электроподключения должны быть обесточены.

Линии электрического подключения должны соответствовать соответствующим положениям Союза немецких электротехников и Немецкого промышленного стандарта (DIN). В качестве линий подключения использовать только кабели с маркировкой HO 7 RNF. На кабеле электроподключения в обязательном порядке должен находиться оттиск с наименованием типа кабеля.

### Электродвигатель переменного тока, рис. 11

- Напряжение сети должно составлять 230 В/50 Гц.
- Удлинительные кабели с длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>, длиной более 25 м – как минимум, 2,5 мм<sup>2</sup>.
- Подключение в сеть должно быть защищено предохранителем макс. 16 А (инертный).

### Трехфазный электродвигатель, Рис. 12

- Напряжение сети должно составлять 400 вольт/50 Гц.
- Сетевой кабель и удлинитель должен быть пятижильными = 3P + N + SL.
- Удлинители до 25 м длины должны иметь диаметр в 1,5 мм<sup>2</sup>, более 25 м длины – по меньшей мере 2,5 мм.
- Гнездо подключения к сети защищено предохранителем 16 А.
- При подключении к сети или транспортировке необходимо проверить направление вращения и при необходимости поменять полярность.

При направлении вопросов следует указывать:

- изготовителя электродвигателя,
- вид тока электродвигателя,
- данные, приведенные в заводской табличке станка,
- данные, приведенные в заводской табличке переключателя.

При возврате электродвигателя просьба высылать полностью приводной блок с переключателем.

### Техническое обслуживание

Переоснастку, настройку, измерительные работы и чистку следует проводить только при выключенном двигателе. Вытащить штепсельную вилку из сети и

дождаться останова вращающегося инструмента.

После проведения ремонтных работ и технического обслуживания необходимо снова установить все защитные приспособления.

Установленные шариковые подшипники не нуждаются в обслуживании.

Мы рекомендуем:

- слегка смазать жиром наклонные сегменты стола, а также устройство натяжения пыльной ленты,
- регулярно чистить пыльную ленту. Древесина оставляет частицы смолы. Для чистки пыльной ленты мы рекомендуем использовать концентрат для удаления смолы Pharmol HEK, номер изделия 61009700;
- регулярно контролировать направляющие ролики, а также подшипники противодавления, при необходимости производить регулировку или их разборку и смазывание, или замену,
- обновлять израсходованную вставку стола,
- поверхность стола должна всегда быть свободной от смолы.

## Специальные принадлежности

Наименование	Ширина	Толщина	Длина	Зубья/в дюймах	Арт.№.
Стандартное пыльное полотно	12	0,65	2895	4	7323 0701
пыльное полотно для выпливания выкружек	6	0,65	2895	6	7323 0702
полотно для цветных металлов	6	0,65	2895	10	7323 0703
Полотно для реза «на ребро»	15	0,65	2895	4	7323 0704
Полотно чистового прохода	12	0,65	2895	10	7323 0705
Полотно для дерева и металла	20	0,60	2895	4	7323 0707
Полотно для реза «на ребро»	30	0,60	2895	4	7323 0708
полотно для цветных металлов	6	0,65	2895	24	7323 0709



## Заявление о соответствии нормам ЕС

Настоящим мы, общество с ограниченной ответственностью Scherrach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH с местом нахождения по адресу: Гюнцбургер штрассе 69, 89335 Ихенхаузен, Германия, заявляем, что нижеуказанный станок по своему строению и конструкции, а также в своем исполнении, допущенном нами к продаже, отвечает соответствующим нижеуказанным директивам ЕС. Данное Заявление теряет силу в случае неоговоренного с нами изменения, произведенного в станке.

Наименование станка: ленточнопильный станок

Тип станка:  
Basato 4

Подлежащие применению директивы ЕС:  
Директива ЕС для станков 98/37/EG (< 28.12.2009), Директива ЕС для станков 2006/42/EG (> 29.12.2009), Директива ЕС по низкому напряжению 2006/95/EWG, Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EWG.

Примененные гармонизированные нормы:  
EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5

Применяемые национальные технические спецификации и нормы:  
ISO 7960

Место регистрации  
Союз работников технического надзора TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Кельн

Включен для проведения проверки образца согласно требованиям ЕС  
**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Место, дата:  
Ихенхаузен, 01.03.2007



Aláírás:  
Подпись:  
от имени Вольфганга Виндриха  
(Руководитель проектного отдела)

## Порядок устранения неисправностей

Сбой	Возможная причина	Порядок устранения
	a) отсутствие тока  b) переключатель, конденсатор  c) электрический удлинитель неисправен	a) проверить сетевой предохранитель  b) проверка электротехником  c) вытащить штепсельную вилку, проверить, при необходимости заменить
Пильная лента смещается	a) направляющая плохо отрегулирована  b) использование неправильной пильной ленты	a) отрегулировать направляющую пильной ленты в соответствии с руководством по эксплуатации  b) выбрать пильную ленту согласно руководству по эксплуатации
Во время работы на дереве появляются обугленные места	a) пильная лента затупилась  b) использование неправильной пильной ленты	a) заменить пильную ленту  b) выбрать пильную ленту согласно руководству по эксплуатации
Во время работы пильную ленту заклинивает	a) пильная лента затупилась  b) на пильной ленте накопилась смола  c) направляющая плохо отрегулирована	a) заменить пильную ленту  b) произвести чистку пильной ленты  c) отрегулировать направляющую пильной ленты в соответствии с руководством по эксплуатации

## Gyártó:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Tisztelt Vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk az új Scheppach géppel való munkájához!

### Figyelmeztetés:

A termékszavatossági törvény értelmében a gyártó nem felelős a következő okokból származó gépen vagy a gép által okozott károkért:

- szakszerűtlen bánásmód,
- használati útmutató be nem tartása,
- nem minősített szakemberek általi javítások,
- nem eredeti pótalkatrészek beillesztése illetve kicserélése,
- rendeltetéssel ellentétes használat,
- elektromos szerkezetek kiesése az elektromosságra vonatkozó előírások és VDE Rendelet 0100, DIN 57113 / VDE0113 be nem tartásából adódóan.

### Ajánlatunk:

Mielőtt üzembe helyezné a gépet, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

A használati utasítás megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésével megegyező beállítási lehetőségek használatát.

A használati utasítás fontos figyelmeztetéseket tartalmaz, amelyek betartása a gép biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatát, a veszélyek elkerülését, a javítási költségek megtakarítását biztosítja, valamint hozzájárul az elmaradások csökkentéséhez, a gép megbízhatóságának és élettartamának a növeléséhez.

A biztonsági rendelkezésekhez kiegészítőleg feltétlenül tartsa be az országában érvényben levő, a gép üzemeltetésére vonatkozó előírásokat.

A használati utasítást a gép mellett, egy nejlon zacskóba téve őrizze a portól és a nedvességtől. A munka megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást, és azt gondosan tartsa be.

A géppel csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatáról és az ezzel járó veszélyekről tájékoztatva vannak.

A megkövetelt életkort szigorúan tartsa be.

## Általános Figyelmeztetés

- A szerkezet kicsomagolásakor ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállításból származott károk végett. Kifogások esetén azonnal értesítse a szállítót. Utólagos panasztevést nem fogadunk el.
- Ellenőrizze le a küldemény teljességét.
- A szerkezet beállítása előtt elolvassa a használati utasítást, ismerkedjen meg a géppel.
- Kizárólag eredeti kellékeket és kiegészítő alkatrészeket használjon. A kiegészítő alkatrészeket megtalálja a szakkereskedőnél.
- Rendelés esetén adja meg a gép számát, típusát és gyártási évét.

## Basato 4

### A szállítmány tartalma

Szalagfűrész
Fűrészasztal
Vágási hossz ütköző
Használati utasítás
Vezetőprofil skálával
Felszívó adapter
Csúszóbot
Csomagolótasak
Hatszögű kulcs SW 10/13
Keresztvágó mérce
Szállítási fogantyú
Állvány
Hatszögű kulcs SW 3/SW 5

### Műszaki adatok

Átjárószélesség mm	375
Átjárómagasság mm	250
Asztalmagasság mm	400 x 548
Vágósebesség m/min.	800/1200
Szalagfűrész hossza mm	2895
Szalagfűrész szélessége min/max mm	6/30
Magasság az asztallapig mm	1010
M x SZ x M mm	1800 x 643 x 1048
Asztal kanyarulata °	-17° – +45°
Összsúly kg	108
Szívóberendezés csatlakozó ø mm	100
Szalagkerék ø mm	380

### Indítás

Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Felvételi teljesítmény P1 kW	1,5	1,5
Szolgáltatási teljesítmény P2 kW	1,1	1,1
Üzemfajta	S1	S1
Fordulatszám	1500	1500
Motorvédelem	igen	igen
Másodáramkör-kioldó	igen	igen
Csatlakozó	Schuko	CEE

### A műszaki változtatás joga fenntartva!

A használati utasításban azokat a helyeket, amelyek az Ön biztonságára vonatkoznak a következő jellel jelöltük: ⚠

## ⚠ Általános

### biztonsági figyelmeztetés

- A biztonsági figyelmeztetést adja tovább minden személynek, amely a géppel dolgozik.
- A géppel dolgozó személy a munka megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást és különösen a bizton-

sági figyelmeztetést. Túl késő, ha ez a munka kivitelezésekor történik meg. Ez különösen vonatkozik azon személyekre, amelyek csak alkalomadtán dolgoznak a géppel, mint például: szerelők, karbantartók.

- Tartsa be az összes biztonsági- és biztonságtechnikai járó előírásokat.
- A gép összes biztonsági- és biztonságtechnikai előírásait tartsa olvasható állapotban a gép közelében.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozókat. Ne használjon meghibásodott csatlakozót.
- Vigyázzon arra, hogy a készülék biztonságos módon, szilárd alapon álljon.
- Gondoskodjon arról, hogy a munka- és a környező területen elegendő fény legyen.
- Elővigyázatosság munka közben: Sérülési veszély az ujjak és kezek számára a forgásban levő vágó száznál.
- Szereljen fel védő- és fedő berendezéseket.
- Tartsa távol a gyerekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- A kezelő személynek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncoknak legalább 16 évesnek kell lenniük, de kizárólag felügyelet alatt dolgozhatnak a berendezéssel.
- Ne vonja el a géppel foglalt személyzet figyelmét!
- A szerkezetet tartsa távol a forgácsoktól és a fahulladékoktól!
- Viseljen szorosan feszülő ruhát. Ne viseljen ékszert, gyűrűt és karkötőt.
- Munka közben viseljen védőszemüveget.
- A hosszú haj megvédése érdekében viseljen kendőt, sapkát vagy hajhálót.
- Használjon kesztyűt a szalagfűrész kicserélésekor.
- Ne viseljen munkakesztyűt a fűrészsel való munka közben.
- Vigyázzon a fordulatszám helyes beállítására.
- Nem szabad a biztonsági berendezéseket leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Fűrészelési-, beállítási-, mérési-és tisztítási munkálatokat csak a kikapcsolt motorral végezzen. A hálózati csatlakozót húzza ki, és a forgó szerkezet nyugalmi állapotát várja ki.
- Szerelési-, javítási- és ápolási munkálatok csak szakemberek által végezhetőek.
- A védelmi- és biztonsági berendezéseket az elvégzett javítási- és ápolási munkálatok után szerelje vissza.
- A zavarások kiküszöbölése érdekében a gépet kapcsolja ki. A hálózati csatlakozót húzza ki!
- A forgácsok és fűrészpor kiszívásához helyezzen el egy szívóberendezést. A szívócső áramlási sebessége legyen 20m/s.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szalagfűrész vezetékét és feszültségét.
- Ne használjon repedezett vagy a formájában megváltozott szalagfűrész!
- Elzárt nyílás esetén cserélje ki az asztalberendezést.
- Biztosítja ki a szerkezetet farönk fűrészése esetén.
- Használjon segédeszközt nehéz vagy nem kézhez álló részek fűrészése esetén. Különleges kellékek: Hengeres- és sokhengeres bak.
- A felső szalagfűrész vezetékét helyezze a szerkezet-hez közel.
- Ferdén elhelyezett asztallap esetén helyezze a hosszú csatlakozót az alsó asztallap felére.
- A motor kikapcsolása után ne fékezze a szalagfűrész oldali ellennyomás kifejtésével.
- Csak kikapcsolt és nyugalomban levő motor esetén távolítsa el a lefűrészelt, beszorult darabokat.

- Távolítsa el a szerkezetet minden külső energiaforrástól csekély helyváltoztatás esetén is! Az új üzembe való helyezés előtt rendszerűen csatlakoztassa a szerkezetet a hálózathoz.
- Kapcsolja ki a motort a munkahely elhagyása esetén. - Húzza ki a csatlakozót!

## **Rendeltetészerű használat**

**A szerkezet megfelel az érvényben levő EG szerkezetekre vonatkozó irányelvnek.**

- A munka megkezdése előtt helyezzen be védelmi- és biztonsági berendezéseket.
- A szerkezet csak egy személy által használható. Azon személy a munka területén felelős minden más személlyel szemben.
- Tartsa be minden biztonsági- és veszélyekkel járó figyelmeztetést.
- A biztonsági- és biztonságtechnikai előírásokat őrizze olvasható állapotban.
- A fűrészszalag, kizárólag a megfelelő szászámok és kellékek használatával, fa, fához hasonló anyagok és NE-fémek fűrészelésére tervezett.
- A feldolgozandó anyag mérete nem haladhatja meg az asztallap méretét. Átjárószélesség 375 mm, átjárómagasság 255 mm.
- Nagyobb méretű feldolgozandó anyag esetén csatolja az asztallaphoz az asztallap-hosszabbítót illetve a forgó bakot (nem-velejáró alkatrész).
- Speciális szalagfűrész beillesztése esetén a szalagfűrész alkalmas NE-fémek és műanyagok fűrészelésére. Több mint 80% magnéziumot tartalmazó anyagok, tűzveszély végett, nem dolgozhatóak fel. Ilyen anyagok feldolgozásához csak a gyártó által előállított szalagfűrész használjon.
- Zárt helység esetén kapcsoljon a szerkezethez egy szívóberendezést. Forgács és fűrészpor elszívása érdekében építsen be a szerkezetbe egy szívóberendezést. A szívóberendezés áramlási sebességének 20 m/s kell lennie.
- Az automatikus bekapcsoláshoz szükséges alkatrész külön megvásárolható.  
Típus ALV 2: Árucikkszám: 7910 4010 230 V / 50 Hz,  
Típus ALV 10: Árucikkszám: 7910 4020 400 V / 230 V / 50 Hz
- A szerkezet bekapcsolását követő 2-3 másodperc letelte után a szívóberendezés automatikusan bekapcsol. Ez megakadályozza a biztosíték túlterhelését.
- A szerkezet kikapcsolása után, a szívóberendezés 2-3 másodpercig még működik, amely letelte után automatikusan kikapcsol. Szívassa fel a megmaradt port. Ezzel áramot takarít meg és lecsökkenti a zajt. A szívóberendezés csak abban az esetben működik, ha a szerkezet is működésben van.
- Ipari területen a szerkezetbe egy szívóberendezés kell beépíteni, amely megfelel az iparra vonatkozó előírásoknak.
- Ne kapcsolja ki, illetve ne távolítsa el a szívóberendezést, mialatt a szerkezet működésben van.
- A gépezetet csak technikailag szabad állapotban, valamint a rendeltetésnek megfelelően, biztonságosan és veszélymentesen, a használati utasítást betartva használja! A különös üzemmavaroakat, amelyek a biztonságot veszélyeztetik, azonnal orvosolja!
- Tartsa be a biztonságra-, munkára- és ápolásra vonatkozó előírásokat, valamint a technikai adatokban megadott méreteket.

- Tartsa be az érvényben levő baleset megelőzésére vonatkozó előírásokat, valamint az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- A szerkezet kizárólag kiképzett személyek által használható, karbantartható és javítható. A gyártó nem vállal kezességet a szerkezet önkényes változtatásából keletkezett károkért.
- Használjon kizárólag a gyártó által előállított alkatrészeket és szerszámokat.
- Minden nem ilyen használat rendeltetésellenes. Az ebből adódó károkért a gyártó nem vállal kezességet, ezek a felhasználót terhelik.

### **⚠ További kockázatok**

**A gép a technikai és a biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően van tervezve. Ennek ellenére a munka kivitelezése során különböző kockázatok léphetnek fel.**

- Az ujjak és kezek sérülési veszélye a szalagfűrész szakszerűtlen használata esetén.
- Sérülés kipattanó anyagok által a szabálytalan tartás vagy vezetés következtében, mint például csatlakozó nélküli munkálatok.
- Az egészség veszélyeztetése a fapor és forgács által. Feltétlenül viseljen védőfelszerelést, mint például szemvédőt. Építsen be szívóberendezést!
- Sérülési veszély meghibásodott szalagfűrész esetén! Rendszeresen vizsgálja meg a szerkezetet.
- Az ujjak és kezek sérülési veszélye szalagfűrészcsere esetén. Viseljen megfelelő kesztyűt.
- Sérülési veszély a szalagfűrész által a szerkezet bekapcsolásakor.
- Áram általi veszélyeztetettség, nem megfelelő elektromos vezetékek használata esetén.
- Az egészség veszélyeztetése hosszú haj vagy bő ruha viselete esetén. Viseljen védőfelszerelést, mint például hajhálót vagy szűk ruhát.
- Minden előkészület ellenére további kockázatok léphetnek fel.
- A kockázatok csökkentése érdekében tartsa be a biztonsági figyelmeztetéseket, a rendeltetéssel megegyező használatot, valamint a használati utasítást.

### **Összeszerelés, 13. ábra**

Készítse elő a teret, ahol a szerkezet fog működni. Biztosítson elegendő teret biztonságos és zavarásmentes munka érdekében. A berendezés a zárt környezetben való feldolgozáshoz van tervezve és sima, szilárd alapon kell állnia. Ezt a 4 sarok és a hatszögű csavar biztosítja, mindegyik M 6 x 12-es anyával és koronggal ellátva.

### **Szállítás**

A gép csak megfelelő szállítási járművel (daruval vagy targoncával) szállítható. A kötélt megakasztásához használja a felső szalag kerékágyát. Soha ne emelje fel a gépet a fűrészasztaltartva! Szállítás esetén távolítsa el a szerkezetet a hálózattól. Szállítás közben a szalagfűrész védő berendezést helyezze a legalsó pozícióba és közel az asztalhoz.

### **A gépezet leírása**

A gépezet szerkezetének köszönhetően sokoldalúan alkalmazható fa és műanyag feldolgozására.

A felső és alsó szalagkerék egy szilárdan védett és mozgatható tokos fedéllel van ellátva. A fűrészszalag nem vágó része az asztallapon egy fűrészszalag vezetékkel ellátott védőberendezéssel van megerősítve, amely a felső szalagkerékhez szilárdan rögzített védőberendezés által a figyelmetlenségből történő kinyitást akadályozza meg. A fűrészszalag nem vágó része az asztal alatt egy szilárd védővel van ellátva.

Az asztal kanyarulata -17°-tól +45°-ig lehetővé teszi a sokoldalú vágást, mint például:

- Hosszúvágó
- Keresztvágó
- Ferdevágó
- Kanyaros- és szabálytalan vágó
- Horgany- és csapvágó
- Sok élű vágó szögletfáknak

Vegye figyelembe a használati utasításban található munkára vonatkozó figyelmeztetéseket!

### **Felszerelés**

#### **Szükséges szerszámok**

1 villáskulcs SW 10

1 hatszögű kulcs SW 3

1 hatszögű kulcs SW 6

Csomagolási okokból az asztallap, a hosszúvágó és az állvány nincsenek felszerelve.

#### **Az asztallap felszerelése, 1. ábra**

- Nyissa fel a fedelet, és az asztallapot állítsa be 30°-ra.
- Az asztallapot enyhén csavarozza össze.

4 hatszögű csavar M8 x 16

4 legyezőtárcsa A 8,4

#### **2. ábra**

Állítsa be az asztallapot 0°-ra és húzza ki a szorító-emelőt.

#### **3. ábra**

Állítsa be az asztallapot a következő módon:

- Helyezzen az asztalra egy egyenes kb. 50 cm hosszú léccet és tegye rá az asztalra a szalagfűrész emelkedő, valamint lejtő részét.
- Helyezzen egy szögmérőt a lécre és az asztal szélére. Állítsa be az asztalt és mind a két elülső hatszögű csavart szorítsa meg.
- Fordítsa el a szorító-emelő kanyarulat szegmenseit 1/4-es fordulatban és húzza ki az utolsó szegmenseket. Szorítsa meg a két hátulsó hatszögű csavarokat. Így egy enyhe kanyarulatot ér el.

#### **4. ábra**

- A gépezet hátán levő A állítócsavarral állítsa az asztalt a szalagfűrész jobb szögletéhez. – Használja a szögmérőt –
- Biztosítsa be az állítócsavart és húzza meg a szorító-emelőt.

#### **A vágási hossz ütközőjének beállítása, 5. ábra**

- Csavarjon 4 szárnyascsavart egy-egy alátétlemezzel kb. 5 mm-re az asztallapba. (5.1. ábra).
- Illessze be a vezetőcsövet, amíg ez az asztalban ütközik, és enyhén húzza meg a szárnyascsavárokat.
- Erősítse a vezetőcső kanyarulat részét két M6x12-es csavarral és a rugógyűrűt az asztalhoz (5.2. ábra).

- Szorítsa meg a szárnyasnyát.
- Helyezze a hosszú vágót a vezetősőre, a szalagfűrészről balra és szorítsa meg. A csatlakozócsőnek az asztalvájattal párhuzamosan kell állnia; ezt kiigazíthatja a cilindercsavar megmozgatásával (5.3. ábra).

#### A szállítási fogantyú felszerelése, 6. ábra

- Csúsztassa az (A) szállítási fogantyút a szerkezet elején levő vágásba. A kibiztosítás érdekében enyhén fordítsa el azt.

## Az állvány felszerelése

#### Szállítmány tartalma:

- 1 Alaplap
- 1 Oldali részek
- 1 Első lábrész
- 1 Hátsó lábrész hajtószerkezettel
- 1 Ajtók kpl.
- 1 Csomagolótasak
- 1 Használati utasítás

Helyezzen egy farönköt a szalagfűrész hátához és billentse azt fel addig, amíg az alaplap a farönkre csúszik.

#### 1. ábra/ állvány

Alaplap (1), Oldali részeket (2) a lábrészekkel együtt (3) a szalagfűrész (A) alaplapján enyhén csavarozza össze.

#### 2. ábra/állvány

Állítsa fel ismét a szalagfűrész, igazítsa ki és szorítsa meg az összes csavart.

Csavarozza az ajtókat (5) az állványhoz.

#### Szállítás, 3. ábra/állvány

A szállításhoz enyhén billentse a szalagfűrész elölre, és nyomja le a pedált, ezután húzza ki a szállítófogantyút (A, 6. ábra) és a szállításhoz könnyedén emelje meg a szalagfűrész.

A letevéshez enyhén billentse a szalagfűrész elölre és nyomja fel a pedált. Csúsztassa vissza a szállítófogantyút. (3.1. ábra/állvány).

Figyelem: A munkálatok megkezdése előtt a szalagfűrész álljon ismét a talajon.

der auf dem Boden stehen.

## ⚠ Üzembe helyezés

#### Üzembe helyezés előtt tartsa figyelembe a biztonsági figyelmeztetéseket.

A gépezettel való munkálatokhoz szereljen fel védő- és fedő berendezéseket.

#### Szalagfűrészcsere, 7. ábra

Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozót!

- Nyissa fel a szalagfűrészvédőt, és egy zárral biztosítsa ki.
- Feszítse ki a szalagfűrész a B feszítőcsavarral.
- Helyezzen fel új szalagfűrész.
- Forgassa kézzel a szalagkereket a vágóirányba, ugyanakkor a B kézi fogantyúval véglegesen feszítse meg. A feszítés a szalagfűrész szélességétől függ. A szélesebb szalagfűrész a keskeny szalagfűrészekkel ellentétben erősebb feszítést igényelnek.

Figyelem: a túlságosan erős feszítés idő előtti töréshez vezet!

Mindig feszítse ki a szalagfűrész a szalagfűrészsel való

munkálatok elvégzése után! Ennek érdekében helyezze fel az A emelőt.

#### Oldaligazítás, 8. ábra

- A szalagfűrész a szalagkerekek közepénél álljon.
- Forgassa a felső szalagkereket a vágás irányába és a kézi emelőn (1) keresztül kezdje el az oldaligazítást.
- Sikeres beállítás után szorítsa meg a szárnyasnyát (2).

A felső szalagfűrész vezetékét 250 mm magasságban helyezheti el (3). A szerkezettől való lehető legkisebb távolság biztosítja az optimális szalagvezetékét és a biztonságos munkát!

#### Fordulatszám beállítása, 9. Ábra

Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozót!

- Nyissa fel a szalagfűrészvédőt, és egy zárral biztosítsa ki.
- Lazítsa meg a motoron levő A pecket, feszítse ki a bőrszíjat. Szükség esetén cserélje ki a bőrszíjat.
- Állítsa be a kívánt fordulatszámot:
  - 1 fokozat = 1200 m/min.
  - 2 fokozat = 800 m/min.
- Feszítse ki a bőrszíjat és szorítsa meg ismét az A pecket. Végül csukja le a szalagfűrészvédőt.

Ellennyomású csapágy, 10. ábra

Az ellennyomású csapágyak (1) a szerkezet előretolását segítik.

Úgy helyezze be a felső és az alsó ellennyomású csapágyat, hogy az enyhén lapuljon a szalagfűrésznyomóhoz.

#### Vezetőhenger, 10. Ábra

Helyezze be a felső és az alsó vezetőhengert (2) a szalagfűrész szélességbe. A vezetőhenger elülső széle legfeljebb a szalagfűrész alapfogáig érhet. Ha a vezetőhengerek enyhén érintik a szalagfűrész, biztosítsa be recézett fejű csavarral a hengerek helyét.

**A szalagfűrész nem szabad hogy szorítson!**

## Munkálatokra

### vonatkozó figyelmeztetések:

**A következő ajánlatok példaként szolgálnak a szalagfűrész biztonságos használatához. A következő, biztonságos munkálati módok hozzájárulnak az Ön biztonságához, de nem minden beavatkozáshoz használhatóak fel teljes mértékben. Ezek nem kezelhetnek minden esetleges veszélyes helyzetet, de gondosan kell értelmezni őket.**

- Zárt környezetben való munkálatokhoz csatlakoztasson a gépezethez egy szívóberendezést. Ipari területen való munkálatok esetén építsen be egy szívóberendezést, amely megfelel az iparra vonatkozó előírásoknak.
- Ha a szerkezet nincs üzemben, például munkálatok elvégzése után, feszítse ki a szalagfűrész. A következő, szerkezetet használó személynek nyújtson át egy megfelelő, kifeszítésre vonatkozó figyelmeztetést.
- A használatlan szalagfűrészeket kösse össze és biztonságos, száraz helyen tárolja. Használat előtt ellenőrizze a hibákat (fogakat, repedéseket). Ne használjon hibás szalagfűrészeket!
- Viseljen kesztyűt a szalagfűrészsel való munkálat közben.
- Szereljen a gépezetre védő- és biztonsági berendezéseket a munkálatok megkezdése előtt.



- Soha ne tisztítsa a működésben levő szalagfűrész kefével vagy hántolóval. A meggyantásodott szalagfűrész veszélyeztetik a munkálatok biztonságát, és rendszeresen meg kell tisztítani őket.
- Az Ön biztonsága érdekében viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót. A bő ruhaujjat könyékig tűrje fel.
- Munkálatok közben a szalagfűrész vezetékét a lehető legközelebb helyezze a szerkezethez.
- Gondoskodjon elegendő fényforrásról a munka- és a környező területen.
- Egyenes vágás esetén mindig a hosszú vágót használja, a szerkezet elbillenésének vagy elcsúszásának megakadályozása érdekében.
- Keskeny anyagok megmunkálásához használja a kézi tolót.
- Ferde vágás esetén állítsa a szalagfűrész a megfelelő pozícióba és az anyagot vezesse a hosszú vágóhoz.
- Fecskefarkú horgany, csap vagy ékek vágása esetén hajlítsa el a fűrészasztalt a megfelelő plusz- vagy mínusz pozícióba. Figyeljen az anyag biztonságos vezetésére.
- Kanyaros vagy szabálytalan vágás esetén az anyagot mind a két kezével, összezárt ujjakkal, egyenletesen tolja előre. A kezével az anyagot biztonságos részen tartsa.
- Használjon sablont ismételt kanyaros vagy szabálytalan vágás esetén.
- Rönkfa vágása esetén biztosítsa ki a szerkezetet a kifordulás ellen.
- Keresztvágás esetén, a biztonságos munka érdekében, használja a keresztvágó mércét.
- Körlap vágása esetén, a biztonságos munka érdekében, használja a körvágó berendezést.

## ⚠ Elektromos csatlakozás

### A beépített elektromos motor üzemkész állapotban van csatlakoztatva.

A csatlakozó megfelel az érvényben levő VDE- és DIN Rendeleteknek.

A hálózati csatlakozónak valamint a hosszabbítónak szintén ezen előírásoknak kell megfelelnie.

Beépítések, javítások és ápolási munkálatok csak a szakemberek által kivitelezhetők.

#### Fontos figyelmeztetések

Az elektromos motor S 1 üzemmódra tervezett.

Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol és kihűlés (változó) után ismét bekapcsol.

#### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Elektromos csatlakozóvezetékek esetén gyakran sérülések merülhetnek fel. Okai:

- Nyomás, ha a csatlakozóvezeték ablakon vagy ajtókon van átvezetve.
- Törések, a csatlakozóvezeték szabálytalan megerősítésének vagy vezetetésének következtében.
- Vágások, a csatlakozóvezetéken való átkelés következtében.
- Szigetelési sérülések a csatlakozóból való kihúzás következtében.
- Szakadások a szigetelés megérésének következtében

Szigetelési sérülésekből álló elektromos csatlakozóvezeték nem szabad használni, ezek életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetéseket. Vigyázzon arra, hogy az ellenőrzés közben a csatlakozóvezeték ne legyen a hálózathoz kötve.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük az érvényben levő VDE- és DIN Rendeleteknek. Kizárólag HO 7 RNF jellel ellátott csatlakozóvezeték használjon. A csatlakozókábelben szereplő típusmegnevezés előírás.

#### Váltóárammotor, 11. ábra

- A hálózati feszültség 230 Volt/50 Hz-es kell legyen.
- A hosszabbító keresztmetszete 25 m-ig 1,5 négyzetmillimétert, 25 m-től legalább 2,5 négyzetmillimétert kell kitegyen.
- A hálózati csatlakozónak 16 A biztosított.

#### Váltakozó árammotor, 12. ábra

- A hálózati feszültség 400 Volt/50 Hz-et kell kitegyen.
- A hosszabbító keresztmetszete 25 m-ig 1,5 négyzetmillimétert, 25 m-től legalább 2,5 négyzetmillimétert kell kitegyen.
- A hálózati csatlakozó 16 A-el kell legyen lebiztosítva.
- A hálózati csatlakozó és a hosszabbító 5-ös kell legyen = 3P + N + SL.
- A hálózathoz való csatlakozáskor vagy helyváltoztatás esetén vizsgálja meg a váltakozás irányát vagy szükség esetén változtassa meg a polaritást.

Észrevételeik vagy kérdéseik esetén kérjük, írja meg a következő adatokat:

- A motor gyártójának nevét
- Milyen árammal működik a motor
- A gépezet típusát
- A kapcsoló típusát

A motor visszaküldése esetén kérjük, küldje vissza a teljes indítóberendezést a kapcsolóval együtt.

## Karbantartás

**Fűrészelő-, beállító, mérő- és tisztító munkálatok csak kikapcsolt motor esetén kivitelezhetők. Húzza ki a hálózati csatlakozót és várja meg, míg a motor nyugalmi állapotba kerül.**

A javítási és karbantartási munkálatok elvégzése után szereljen vissza minden védő- és biztonsági berendezést.

A beépített golyócsapágy ápolásmentes.

#### Ajánlatunk:

- Enyhén zsírozza be az asztal kanyarulatí szögeit, valamint a szalagfeszítő berendezést.
- Rendszeresen tisztítsa a szalagfűrész. A fa gyantamaradványokat hagy hátra. A gyanta eltávolítására ajánljuk a Pharmol HEK, árucikkszám: 61009700 nevű koncentrátumot.
- Rendszeresen ellenőrizze az ellennyomású csapágyat. Szükség esetén igazítsa azt ki, vagy bontsa szét és olajozza be vagy cserélje ki.
- Újítsa fel a sérült asztalberendezést.
- Mindig tisztítsa meg az asztallapot a gyantától.
- Rendszeresen olajozza be a kézi kerék fordulatszámának csapágait.



## Nem-velejáró alkatrészek

Árucikk/ Beépítési terület	Szélesség	Vastagság	Hossz	Fogak / coll	Árucikkszám
Szalagfűrész / Standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Szalagfűrész/ Kanyarító munka	6	0,65	2895	6	7323 0702
Szalagfűrész / NE fémekhez	6	0,65	2895	10	7323 0703
Szalagfűrész/ Sok élű vágó	15	0,65	2895	4	7323 0704
Szalagfűrész/ Vékony vágó	12	0,65	2895	10	7323 0705
Szalagfűrész/ Fa és fém	20	0,60	2895	4	7323 0707
Szalagfűrész/ Sok élű vágó	30	0,60	2895	4	7323 0708
Szalagfűrész/ NE fémekhez	6	0,65	2895	24	7323 0709

## EU megfelelési nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy a Scheppach Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen által gyártott gépezet a tervezést, a stílust és a kivitelezést illetően megfelel az EG-irányelvekben szereplő rendelkezéseknek.

A gépezet nem általunk megszbott változtatása esetén ezen nyilatkozat elve-  
szíti érvényességét.

A gépezet leírása: **Szalagfűrész**

A gépezet típusa: **basato 4**

Vonatkozó EG-irányelvek:

**EG gépezetekre vonatkozó irányelv 98/37/EG (< 28.12.2009), EG gépezetekre vonatkozó irányelv 2006/42/EHS (> 29.12.2009), EG alacsony feszültségekre vonatkozó irányelv 2006/95/EWG, EG-EMV irányelv 2004/108/EWG.**

Alkalmazott normák:

**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN1807-1, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3**

Alkalmazott nemzeti technikai specifikációk és normák:

**ISO 7960**

Bejelentett hivatal:

**Ellenőrző és tanúsítóintézmény**

Fachausschuss Holz

Vollmoellerstraße 11

70563 Stuttgart-Vaihingen

Beiktatva az EG-termelési mintavizsgálathoz

**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Hely, Dátum:

**Ichenhausen, 01.03.2007**



Aláírás:

i.V. Wolfgang Windrich, Műszaki igazgató

## Üzemzari orvoslás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Orvoslás
Motor nem indul el	a) Nincs áram b) Kapcsoló, Kondenzátor c) Elektromos hosszabbító defektes	a) A hálózati biztosítékot megvizsgálni b) Elektromos-szakembert hívni c) A hálózati csatlakozót kihúzni, megvizsgálni, szükség esetén kicserélni
Megfutott szalagfűrész	a) Rosszul behelyezett vezeték b) Hibás szalagfűrész	a) Szalagfűrész a használati utasítás alapján beállítani b) Szalagfűrész a használati utasítás alapján kiválasztani
Égési foltok a fán a munkálatok alatt	a) Életlen szalagfűrész b) Hibás szalagfűrész	a) Szalagfűrész kicserélni b) Szalagfűrész a használati utasítás alapján kiválasztani
Szalagfűrész szorít a munkálatok közben	a) Életlen szalagfűrész b) Begyantásodott szalagfűrész c) Rosszul elhelyezett vezeték	a) Szalagfűrész kicserélni b) Szalagfűrész megtisztítani c) Szalagfűrész a használati utasítás alapján beállítani

## Izdelovalec:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Spoštovana stranka,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu s svojim novim strojem izdelovalca Scheppach.

### Napotek:

Izdelovalec naprave v skladu z veljavnim zakonom o jamstvu za izdelke ne jamči za škodo, ki nastane na napravi ali zaradi nje v primeru:

- neustreznega ravnanja,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravil, ki jih izvajajo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- montaže in izmenjave neoriginalnih nadomestnih delov,
- nenamenske rabe,
- izpadih električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil Društva nemških elektroinženirjev (VDE) 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Priporočamo:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za upravljanje.

Ta navodila za upravljanje vam olajšajo spoznati svoj stroj in izkoristiti njegove namenske možnosti uporabe.

Navodila za upravljanje vsebujejo pomembne napotke, kako varno, strokovno in ekonomično delati s strojem, o preprečevanju nevarnosti, o varčevanju stroškov popravil, zmanjševanju časa delovnega izpada in povišanju zanesljivosti in življenjski dobi stroja.

Dodatno k varnostnim predpisom teh navodil za upravljanje morate obvezno upoštevati tudi predpise, ki veljajo za obratovanje stroja v vaši državi.

Navodila za upravljanje spravite v plastično folijo, da jih zaščitite pred umazanijo in vlago, in jih shranite v bližini stroja. Vsi upravljalci morajo pred začetkom dela na stroju navodila prebrati in jih skrbno upoštevati. Na stroju smejo delati le osebe, ki so bile poučene o delu s strojem in o nevarnostih, ki so s tem povezane. Upoštevajte najnižjo dovoljeno starostno mejo.

## Splošni napotki

- Ko stroj odstranite iz embalaže, ga preverite glede morebitnih poškodb med prevozom. V primeru reklamacij morate nemudoma obvestiti dobavitelja. Kasnejših reklamacij ne upoštevamo.
- Preverite popolnost pošiljke.
- Pred uporabo se z navodili za upravljanje seznanite za napravo.
- Uporabljajte le originalno opremo, obrabne in nadomestne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročilu navedite številke artiklov in vrsto ter leto izdelave naprave.

## Basato 4

Obseg dobave		
	Tračna žaga	
	Miza žage	
	Vzdolžni naslon	
	Navodila za uporabo	
	Vodilni profil s skalo	
	Adapter za odsesovanje	
	Potisni del	
	Montažni komplet	
	Šestrobni ključ SW 10/13	
	Šablona za prečno rezanje	
	Transportni ročaj	
	Podnožje	
	Šestrobni zatični ključ SW 3/ SW 5	
Tehnični podatki		
Prepustna širina mm	375	
Prepustna višina mm	250	
Velikost mize mm	400 x 548	
Hitrost rezanja m/min.	800/1200	
Dolžina žaginega traku mm	2895	
Širina žaginega traku najm./najv. mm	6/30	
Višina do plošče mize mm	1010	
V x Š x G mm	1800 x 643 x 1048	
Gibljivost mize °	-17° - +45°	
Skupna teža kg	108	
Odsesovanje	100	
priključek ø mm		
Tračno kolo ø mm	380	
Pogon		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Poraba moči P1 kW	1,5	1,5
Izhodna moč P2 kW	1,1	1,1
Način obratovanja	S1	S1
Število vrtljajev	1500	1500
Zaščita motorja	da	da
Sprožitev pri podnapetosti	da	da
Vtič	Schuko	CEE

Tehnične spremembe so pridržane!

V teh navodilih za upravljanje smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, opremili s tem znakom: ⚠

## ⚠ Splošni varnostni napotki

- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Osebe, ki je pooblaščen z delom na stroju, mora pred začetkom dela prebrati navodila za upravljanje, še zlasti poglavje Varnostni napotki. Med samim delom je za to prepozno. To še zlasti velja za osebe, ki na stroju dela le priložnostno, npr. zaradi priprave ali vzdrževanja.
- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila glede nevarnosti na stroju.
- Vsi varnostne napotke in opozorila glede nevarnosti na stroju morajo biti vedno v berljivem stanju.
- Preverite omrežne priključke. Ne uporabljajte okvarjenih priključkov.
- Posebno pozornost posvetite temu, da je stroj vedno stabilen na trdni podlagi.
- V delovnem okolju in okolici stroja poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Previdno pri delu: Nevarnost poškodb za prste in roke zaradi krožečega rezalnega orodja.
- Pri delu na stroju morajo biti nameščene vse varnostne naprave in pokrovi.
- Otroci se ne smejo približevati stroju, priključenem na omrežje.
- Upravljalno osebo mora biti staro vsaj 18 let. Vajenci morajo biti stari vsaj 16 let. Pri delu na stroju morajo biti

pod stalnim nadzorom.

- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno odvracati od dela.
- Upravljevec mora poskrbeti, da na stroju ni ostružkov in lesnih odpadkov.
- Nosite tesno prilegajoča se oblačila. Odložite nakit, prstane in ročne ure.
- Med delom nosite zaščitna očala.
- Za zaščito dolgih las natakните čepico ali lasno mrežico.
- Za menjavo žaginega traku nosite primerne rokavice.
- Pri delu na žagi ne nosite delovnih rokavic.
- Upoštevajte pravilno nastavitve števila vrtljajev stroja.
- Varnostnih naprav na stroju ni dovoljeno niti demontirati, niti povzročiti njihovega nedelovanja.
- Predelave, nastavitve, meritve in čiščenje stroja je dovoljeno izvajati samo pri izključenem motorju. Izvlecite omrežno stikalo in počakajte, da se krožeče orodje ustavi.
- Instalacije, popravila in vzdrževalna dela na električnih instalacijah smejo izvajati samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključnih popravilih in vzdrževanju nemudoma znova namestiti.
- Za odpravljanje motenj stroj izključite. Izvlecite omrežno stikalo!
- Za odsesovanje ostružkov ali žagovine uporabljajte sesalno napravo. Hitrost pretoka na sesalnem nastavku mora biti 20m/s.
- Pred zagonom preverite vodilo žaginega traku in napetost traku žage.
- Ne uporabljajte trakov, ki imajo razpoke, ali ki so spremenili svojo obliko.
- Zamenjajte mizni vložek pri obrabi zareze za žaganje.
- Pri žaganju okroglega lesa zavarujte obdelovanec proti obračanju.
- Za žaganje težkih ali nepriročnih delov uporabljajte ustrezne pripomočke, s katerimi les podprete. Posebna oprema: Kotalni blok in blok, ki se giblje v vse smeri.
- Zgornjo vodilo žaginega traku pristavite kar se da blizu obdelovancu.
- Pri poševno postavljeni plošči mize nastavite vzdolžni naslon na spodnji polovici plošče mize.
- Žagin trak po izključitvi motorja ne ustavljajte tako, da stransko pritiskate nanj.
- Odžagane ali vpete obdelovance je dovoljeno odstraniti samo ob izključenem motorju in med mirovanjem žaginega traku.
- Tudi pri najmanjši menjavi lokacije stroj izključite iz vsakega zunanega napajanja energije! Pred ponovnim zagonom stroj ponovno pravilno priključite na omrežje.
- Ko zapustite delovno mesto, izključite motor. -Izvlecite omrežno stikalo!

### Namenska uporaba

**Stroj je v skladu z vsemi veljavnimi direktivami ES za stroje.**

- Pred začetkom dela morajo biti na stroju nameščene vse zaščitne in varnostne naprave.
- Stroj je zasnovan tako, da ga upravlja ena oseba. Upravljalno osebje je v delovnem območju odgovorno proti tretjim.
- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila glede nevarnosti na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila glede nevarnosti na stroju, morajo biti vedno v berljivem stanju.

- Tračna žaga je s ponujenim orodjem in opremo zasnovana izključno za žaganje lesa, lesu podobnih materialov in barvnih kovin.
- Največja dimenzija obdelovancev, ki se žagajo, pri standardni izvedbi ne sme presežati velikosti mize. Prepustna širina 375 mm, prepustna višina 255 mm
- Pri obdelovancih večje dimenzije, ki bi lahko povzročili, da se plošča mize prevrne, uporabljajte podaljšek mize ali kotalni blok (posebna oprema).
- Tračno žago je možno s posebnimi trakovi (posebna oprema) uporabiti tudi za žaganje barvnih kovin in plastike. Zlitin materialov z več kot 80 % magnezija ni dovoljeno obdelovati zaradi nevarnosti požara. Uporabljajte žagine liste, ki jih za te namene ponuja izdelovalec.
- Pri uporabi v zaprtih prostorih mora biti stroj priključen na napravo za odsesovanje. Za odsesovanje ostružkov ali žagovine uporabljajte sesalno napravo. Hitrost pretoka na sesalnem nastavku mora biti 20 m/s.
- Vklonpa avtomatika je na voljo kot posebna oprema. Vrsta ALV 2: št. art. 7910 4010 230 V / 50 Hz, Vrsta ALV 10: št. art. 7910 4020 400 V / 230 V / 50 Hz,
- Pri vklopu delovnega stroja se odsesovanje po 2-3 sekundah zakasnitve samodejno vključi. To prepreči preobremenitev hišne varovalke.
- Po izklopu delovnega stroja se odsesovanje nadaljuje še 3-4 sekunde in se nato samodejno izključi. Ob tem se v skladu s predpisi o nevarnih snoveh posesa še preostali prah. To privarčuje energijo in zmanjša hrup. Sesalna naprava deluje le med obratovanjem delovnega stroja.
- Za obrtna dela je potrebno za odsesovanje uporabiti sesalno napravo, ki ustreza zahtevam za obrtno rabo naprave.
- Odsesovalne naprave ali odpraševalnika ne vključujte in ne odstranjajte med obratovanjem delovnega stroja.
- Stroj je dovoljeno uporabljati samo v brezhibnem stanju, namensko, ob upoštevanju varnosti in možnih nevarnosti in navodil za upravljanje! Nemudoma odstranite (dajte odstraniti) še zlasti motnje, ki lahko vplivajo na varnost!
- Obvezno morate upoštevati varnostne in delovne napotke in navodila izdelovalca glede vzdrževanja ter dimenzije, ki so navedene v Tehničnih podatkih.
- Upoštevati morate zadevne predpise o preprečevanju nezgod in druga splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj smejo uporabljati, vzdrževati ali popravljati samo osebe, ki so z njim seznanjene in poučene o nevarnostih. Samovoljno spreminjanje stroja izključuje jamstvo izdelovalca za posledično nastalo škodo.
- Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalno opremo in originalnim orodjem izdelovalca.
- Vsaka druga uporaba velja kot nenamenska. Za škodo, ki zaradi tega nastane, izdelovalec ne jamči; tveganje nosi izključno uporabnik.

### Preostala tveganja

**Stroj je izdelan po najnovejših dognanjih tehnike in v skladu s priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do preostalih tveganj.**

- Nevarnost poškodovanja prstov in rok zaradi tekočega žaginega traku ob nepravilnem vodenju obdelovanca.
- Poškodovanje zaradi pospeška obdelovanca pri nepravilnem vpetju ali vodenju, kot pri delu brez omejila.
- Ogrožanje zdravja zaradi lesnega prahu in ostružkov. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna

- očala. Uporabite odsesovalno napravo!
- Nevarnost zaradi okvarjenega žaginega traku. Žagin trak redno preverjajte, ali je nepoškodovan.
  - Nevarnost poškodovanja prstov in rok pri menjavi žaginega traku. Nosite primerne delovne rokavice.
  - Nevarnost poškodovanja pri vklopu stroja zaradi zagona žaginega traku.
  - Nevarnost zaradi toka pri uporabi okvarjenih električnih priključnih napeljav.
  - Ogrožanje zdravja zaradi tekočega žaginega traku pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot je lasna mrežica in tesno prilagajajoča se delovna oblačila.
  - Kljub vsem preventivnim ukrepom ni možno izključiti dodatnih neočitnih preostalih tveganj.
  - Preostala tveganja je možno zmanjšati na najmanjšo možno mero tako, da se skupaj upoštevajo „Varnostni napotki“, „Namenska uporaba“ in navodila za upravljanje.

## Postavitev, slika 13

Pripravite delovno mesto, kamor boste postavili stroj. Na voljo mora biti dovolj prostora, da omogočite varno delo brez motenj. Stroj je zasnovan za delo v zaprtih prostorih, kjer mora stabilno stati na ravni in čvrsti podlagi. Stabilnost se omogoči s pritrditvijo s 4 kotnimi okvirji in 4 šestrobni vijaki M 6 x 12 z maticami in podložkami na tla.

## Transport

Stroj je dovoljeno transportirati samo z ustreznimi dviznimi napravami (žerjav ali viličar). Kot omejitelna točka za vrh se uporabi zgornji zaboj tračnega kolesa. Nikoli ne dvigujte na mizi žage! Za transport je treba stroj ločiti od omrežja. Med transportom se mora zaščitna naprava tračne žage nahajati v spodnjem položaju in v bližini mize.

## Opis stroja

Stroj je možno zaradi premišljene konstrukcije mnogostransko uporabiti za obdelovanje lesa in plastike v delavnici.

Zgornje in spodnje tračno kolo je obloženo s fiksno nameščeno zaščito in premičnim pokrovom ohišja. Del žaginega traku nad ploščo mize, ki ne reže, je pokrit z zaščitno napravo, pritrjeno na vodilu žaginega traku, ki je zavarovana s fiksno nameščeno zaščitno napravo na zgornjem tračnem kolesu pred nenamernim odprtjem. Del žaginega traku pod ploščo mize, ki ne reže, je obložen s fiksno nameščeno zaščito.

Gibljivo območje mize od -17° do +45° omogoča številne možnosti rezanja, npr.:

- vzdolžno rezanje
- prečno rezanje
- poševno rezanje
- rezanje v obliki loka in nepravilne reze
- rezanje zobcev in zatičev
- pokončne reze pri štirirobnem lesu

Upoštevajte napotke za delo in navodila za upravljanje.

## Montaža

### Montažno orodje

1 viličasti ključ SW 10

1 šestrobni zatični ključ SW 3

1 šestrobni zatični ključ SW 6

Zaradi tehničnih vidikov embalaranja plošča mize, vzdolžni naslon in podnožje niso montirani.

### Montaža plošče mize, slika 1

- Odprite pokrov ohišja in nastavite nihajne segmente na 30°.
- Ploščo mize rahlo privijačite
 

4 šestrobni vijaki	M8 x 16
4 kronske podložke	A 8,4

### Slika 2

Obrnite ploščo mize v položaj 0° in pritegnite privojno ročico.

### Slika 3

Ploščo mize naravnajte tako:

- Na mizo položite ravno, približno 50 cm dolgo leseno letvico in jo položite na dvigajoč in spuščajoč del žaginega traku.
- Nastavite naslonski kotnik na leseni letvici in na utornem robu mize. Mizo poravnajte in na mizo pritegnite oba sprednja šestrobna vijaka.
- Privojno ročico gibljivih segmentov odпустite za 1/4 obrata in zadnji segment potegnite navzven. Oba zadnja šestrobna vijaka pritegnite na mizo. Tako dosežete veliko gibljivost.

### Slika 4

- Z nastavnim vijakom A na hrbtni strani stroja mizo nastavite v desnem kotu glede na žagin trak. – uporabite naslonski kotnik –
- Nastavni vijak pritrdite z matico in pritegnite privojno ročico.

### Montaža vzdolžnega naslona, slika 5

- 4 krilne vijake s po eno podložko ca. 5 mm uvijte v ploščo mize (slika 5.1).
- Vstavite vodilno cev, dokler ne nalega na mizo, in krilne vijake rahlo pritegnite.
- Gibljivi del vodilne cevi pritrdite z dvema vijakoma M6x12 in vzmetnim obročem na mizo (slika 5.2).
- Pritegnite krilne matice.
- Sedaj nastavite vzdolžni naslon na vodilno cev levo od žaginega traku in ga pritrdite. Naslonska cev mora sedaj stati paralelno z utorom mize; popravek je možen z odпустitvijo obeh cilindričnih vijakov (slika 5.3).

### Montaža transportnega ročaja, slika 6

- Potisnite transportni ročaj (A) v izrez na sprednji strani stene ogrodja do omejila. Zavaruje se z rahlim obratom.

## Montaža podnožja

### Obseg dobave:

1 osnovna plošča

1 stranski del

1 noga spredaj

1 noga zadaj montirana z vozno napravo

1 komplet vrat

1 montažni komplet

1 navodila za upravljanje

Leseni blok položite za tračno žago in jo nato previdno prevrnite, da osnovna plošča leži na bloku.

#### Slika 1/podnožja

Osnovno ploščo (1), stranski del (2) z obema nogama (3) ročno rahlo privijačite na osnovno ploščo tračne žage (A).

#### Slika 2/podnožja

Tračno žago ponovno postavite pokonci, izravnajte in pritegnite vse vijake.

Sedaj privijačite vrata (5) na podnožje.

#### Transport, slika 3/podnožja

Za transport tračne žage jo rahlo prekucnite naprej in potisnite z ного pedal v spodnji zaskočni mehanizem, nato potegnite transportni ročaj (A, slika 6) na sprednji strani do omejila ven in rahlo dvignjeno tračno žago transportirajte.

Tračno žago odložite tako, da jo rahlo prekucnete naprej in pedal z ного potisnete v zgornji zaskočni mehanizem. Transportni ročaj ponovno potisnite navznoter in zaskočite (slika 3.1/podnožja).

Pozor: Pri delu s tračno žago mora slednja stati na tleh.

### Zagon

#### Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.

Pri delu na stroju morajo biti nameščene vse varnostne naprave in pokrovi.

#### Menjava žaginega traku, slika 7

Pozor: Izvlecite omrežno stikalo!

- Odprite zaščito žaginega traku in ga zavarujte z zaporno napravo.
- Odпустite žagin trak s privojnim vijakom B.
- Vstavite nov žagin trak.
- Tračno kolo ročno obrnite v smer rezanja in žago hkrati dokončno napnite s prijemom B. Napetost je odvisna od širine žaginega traku. Široke žagine trakove je treba napeti močnejše kot ozke.

Pozor: prevelika napetost povzroči prehiter lom!

Po končanju del z žagininim trakom, žagin trak vedno sprostite! V ta namen postavite ročico A na „-“.

#### Popravek strani, slika 8

- Žagin trak mora teči približno središčno na tračnih kolesih.
- Zgornje tračno kolo ročno obrnite v smer rezanja in s prijemom (1) izvedite stranski popravek.
- Po izvedeni nastavitvi pritegnite krilne matice (2).

Zgornja vodila žaginega traku je možno nastaviti do 250 mm višine obdelovanca (3). Majhna razdalja do obdelovanca zagotavlja optimalno vodenje traku in varno delo!

#### Nastavitev števila vrtljajev, slika 9

Pozor: Izvlecite omrežno stikalo!

- Odprite zaščito žaginega traku in ga zavarujte z zaporno napravo.
- Odпустite zatič A na strani motorja in zrahljajte jermen. Po potrebi jermen zamenjajte.
- Sedaj nastavite želeno število vrtljajev:  
Stopnja 1 = 1200 m/min.  
Stopnja 2 = 800 m/min.
- Jermen napnite in zatič A ponovno čvrsto pritegnite. Nato zaprite zaščito žaginega traku.

Ležaj za protipritisk, slika 10

Ležaji za protipritisk (1) blažijo potisni tlak obdelovanca.

Zgornji in spodnji ležaj za protipritisk nastavite tako, da rahlo teče ob hrbtni strani žaginega traku.

#### Vodilna, slika 10

Zgornja in spodnja vodila (2) nastavite na vsakokratno širino žaginega traku. Sprednji robovi vodil smejo segati najdalje do zobatih žlebičev žaginega traku. Če se vodila rahlo dotikajo žaginega traku, rahljajo z narebrčenim vijakom sedež vodil.

**Žagin trak ne sme biti vpet!**

### Delovna navodila:

**Priporočila v nadaljevanju so primera za varno uporabo tračne žage. Varni delovni postopki v nadaljevanju se obravnavajo kot prispevek k varnosti, vendar pa se jih ne more ustrezno, v celoti ali izčrpano uporabiti za vsak primer uporabe žage. Ne morejo obravnavati vseh možnih nevarnih situacij, zato jih je treba skrbno razlagati.**

- Pri delu v zaprtem prostoru na stroj priključite odsesovalno napravo. Za obrtna dela je potrebno za odsesovanje uporabiti sesalno napravo, ki ustreza zahtevam za obrtno rabo naprave.
- Ko stroj ne dela, npr. ob koncu delovnega dne, zrahljajte žagin trak. Na stroj namestite ustrezen napotek za napenjanje žaginega traku za naslednjega uporabnika.
- Neuporabljene žagine trakove zložite in jih varno shranjujte v suhem prostoru. Pred uporabo jih pregledajte (zobci, razpoke). Ne uporabljajte okvarjenih žagininih trakov!
- Pri rokovanju z žagininimi trakovi nosite ustrezne rokavice.
- Pred začetkom dela morajo biti na stroju nameščene vse zaščitne in varnostne naprave.
- Žaginega traku ali vodila žaginega traku nikoli ne čistite s ščetko ali strgalom, ki ju držite v roki, med delujočim žagininim trakom. Žagini trakovi, na katerih se je nabrala smola, ogrožajo delovno varnost, zato jih je treba redno čistiti.
- Za osebno zaščito pri delu uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Pri dolgih laseh nosite lasno mrežico. Široke rokave zavijajte nad komolce.
- Pri delu vedno nastavite vodila žaginega traku tako blizu obdelovanca, kot je možno.
- V delovnem okolju in okolici stroja poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Za ravne reze vedno uporabljajte vzdolžni naslon, da z njim preprečite, da se obdelovanec prekucne ali zdrsne.
- Za obdelavo ozkih obdelovancev uporabljajte potisno palico za ročno potiskanje naprej.
- Za poševne reze mizo žage spravite v ustrezni položaj in obdelovanec vodite ob vzdolžnem naslonu.
- Za rezanje zobcev in zatičev v obliki lastovičjega repa ali zagozd mizo žage obrnite v položaj plus ali minus. Pazite na varno vodenje obdelovanca.
- Pri lokastih ali nepravilnih rezih obdelovanec držite z obema rokama s stisnjenimi prsti in ga potiskajte naprej. Z rokami držite varno področje obdelovanca.
- Za večkratno izvajanje lokastih, nepravilnih rezov za pomoč uporabite šablono.
- Pri žaganju okroglega lesa zavarujte obdelovanec proti obračanju.
- Za varno delo pri prečnih rezih uporabite posebno opremo, šablono za prečno rezanje.
- Za varno delo pri rezanju okroglih plošč uporabite posebno opremo, napravo za krožno rezanje.



## ⚠ Električni priključek

Vgrajen elektromotor je priključen in pripravljen za obratovanje.

Priključek je v skladu z ustreznimi določili Društva nemških elektroinženirjev (VDE) in DIN.

Omrežni priključek v prostoru stranke in uporabljeni podaljški morajo ustrezati tem predpisom.

Instalacije, popravila in vzdrževanje na električnih napravah smejo opravljati le strokovnjaki.

### Pomembni napotki

Elektromotor je zasnovan za način obratovanja S 1.

V primeru preobremenitve motorja se samodejno izključi.

Po ohladitvi (traja različno dolgo) je motor možno spet vključiti.

### Okvarjeni električni priključki

Na električnih priključkih prihaja pogosto do poškodovanja izolacije. Vzroki so:

- Stisnjena mesta, ko se priključki speljejo skozi odprtine oken ali vrat.
- Pregibna mesta zaradi neprimerne pritrditve ali vodenja priključkov.
- Prerezana mesta zaradi vožnje po priključkih.
- Poškodovanje izolacije zaradi trganja iz stenske vtičnice.
- Razpoke zaradi spreminjanja izolacije.

Takšnih okvarjenih električnih priključkov ni dovoljeno uporabljati, ker so zaradi okvarjene izolacije življenjsko nevarni.

Električne priključke redno preverjajte zaradi poškodb. Pazite, da pri pregledih priključki niso povezani z električnim omrežjem.

Električni priključki morajo biti v skladu z ustreznimi določili Društva nemških elektroinženirjev (VDE) in DIN. Uporabljajte izključno priključke z oznako HO 7 RNF. Predpisano je, da mora biti oznaka vrste natisnjena na priključku.

### Motor na izmenični tok, slika 11

- Omrežna napetost mora znašati 230 Volt/50 Hz.
- Debelina podaljškov do 25 m dolžine mora imeti prerez 1,5 kvadratnega milimetra in nad 25 m dolžine vsaj 2,5 kvadratnega milimetra.
- Omrežni priključek je zavarovan z inertno varovalko 16 A.

### Motor na trifazni tok, slika 12

- Omrežna napetost mora znašati 400 Volt/50 Hz.
- Omrežni priključek in podaljški morajo biti 5-žilni = 3P + N + SL.
- Debelina podaljškov do 25 m dolžine mora imeti prerez 1,5 kvadratnega milimetra in nad 25 m dolžine vsaj 2,5 kvadratnega milimetra.
- Omrežni priključek je zavarovan z inertno varovalko 16 A.
- Pri omrežnih priključkih ali menjavi lokacije je treba preveriti smer obračanja in po potrebi zamenjati polarnost.

Pri vprašanih navedite naslednje podatke:

- Izdelovalec motorja
- Vrsta toka motorja
- Podatki na tipski tablici stroja
- Podatki na tipski tablici stikala

Pri vračilu motorja vedno pošljite kompletno pogonsko enoto s stikalom.

## Vzdrževanje

Predelave, nastavitve, meritve in čiščenje stroja je dovoljeno izvajati samo pri izključenem motorju. Izvlecite omrežno stikalo in počakajte, da se krožeče orodje ustavi.

Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževanju nemudoma znova namestiti.

Vgrajenih krogličnih ležajev ni treba vzdrževati.

### Priporočamo:

- Gibljive segmente mize in napenjalne naprave traku nekoliko namažite.
- Žagin trak redno čistite. Les pušča sledove zaradi smole. Za čiščenje priporočamo koncentrat za odstranjevanje smole Pharmol HEK, št. art. 61009700.
- Vodilna kolesa in ležaje za protipritisk redno preverjajte. Po potrebi jih nastavite ali razstavite, in naoljite ali zamenjajte.
- Zamenjajte obrabljene mizne vložke.
- Na površini mize ne sme nikoli biti smole.
- Uležajenja ročnega kolesa za število vrtljajev redno rahlo naoljite.

## Posebna oprema

Artikel/Področje uporabe	Širina	Debelina	Dolžina	Zobci/cole	Št. art.
Žagin trak/standard	12	0,65	2895	4	7323 0701
Žagin trak/ukrivljeni rezi	6	0,65	2895	6	7323 0702
Žagin trak/barvne kovine	6	0,65	2895	10	7323 0703
Žagin trak/pokončni rezi	15	0,65	2895	4	7323 0704
Žagin trak/fino rezanje	12	0,65	2895	10	7323 0705
Žagin trak/les in kovina	20	0,60	2895	4	7323 0707
Žagin trak/pokončni rezi	30	0,60	2895	4	7323 0708
Žagin trak/barvne kovine	6	0,65	2895	24	7323 0709



## Izjava o skladnosti EU

Scheppach Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, Nemčija, s tem izjavlja, da je v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnovne in načina izdelave ter v različici, ki jo dajemo v promet, v skladu z zadevnimi določili po direktivah ES.

V primeru izvajanja sprememb na stroju, ki niso bile usklajene z nami, izjava izgubi svojo veljavnost.

Oznaka stroja:

**Tračna žaga**

Vrsta stroja:

**basato 4**

Zadevne direktive ES:

**Direktiva 98/37/ES o strojih (< 28.12.2009), Direktiva 2006/42/EHS o strojih (> 29.12.2009), Direktiva 2006/95/EWG, Direktive 2004/108/EWG.**

Uporabljeni usklajeni standardi:

**EN292-1, EN292-2, EN294, EN349, EN418, EN847-1, EN954-1, EN1088, EN1807-1, EN50082-1, EN60204-1, EN101014, EN60555-2, EN60555-3**

Uporabljene nacionalne tehnične specifikacije in standardi:

**ISO 7960**

Priglašeni organ

**Preskusni in certifikacijski urad**

Strokovni odbor les

Vollmoellerstraße 11

70563 Stuttgart-Vaihingen

Priglašeno za tipsko ocenjevanje ES

**EG-Baumusterbescheinigung, Staubprüfung**

Kraj, datum:

**Ichenhausen, 01.03.2007**



Podpis:

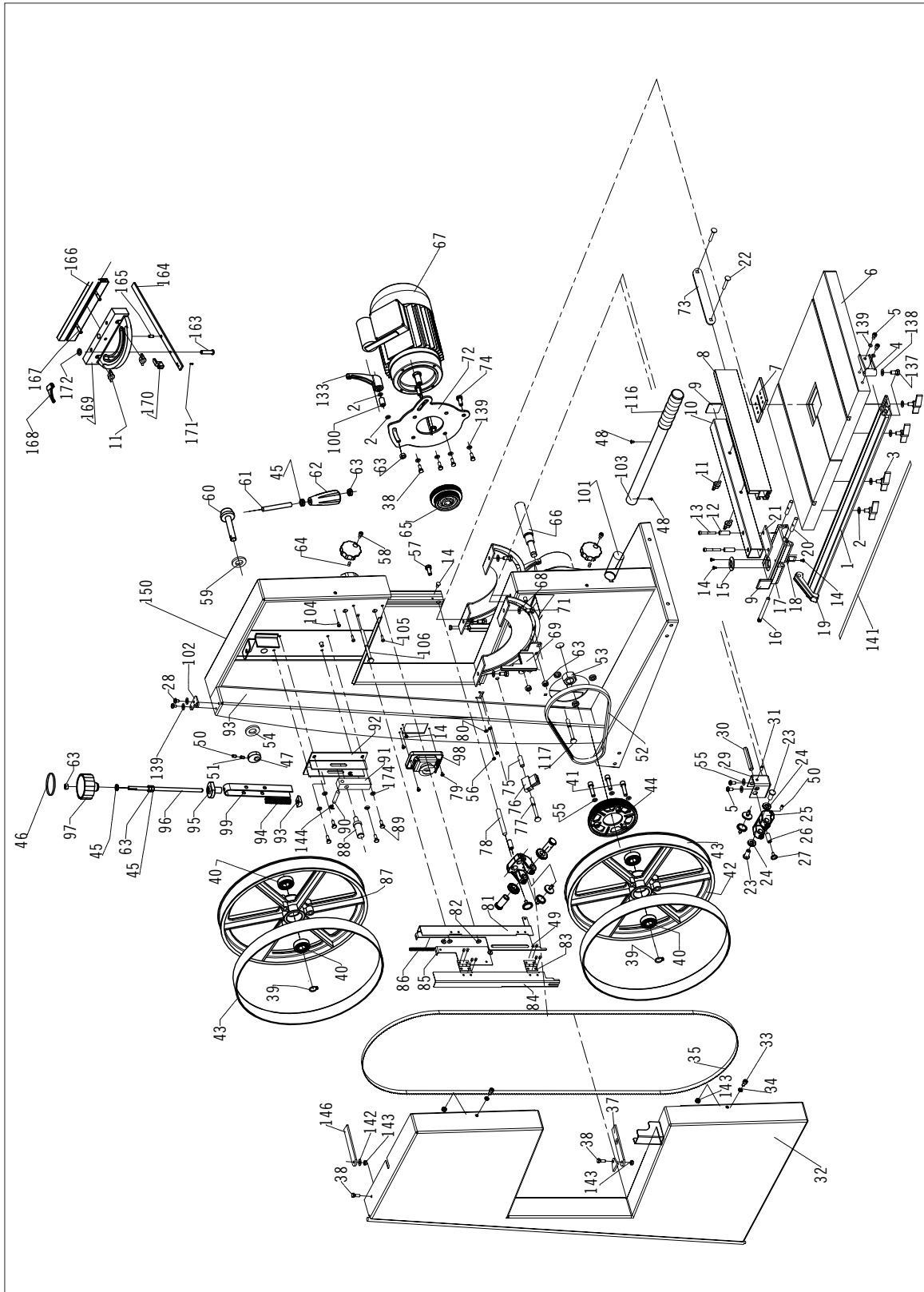
**po pooblastilu Wolfgang Windrich, tehnični direktor**

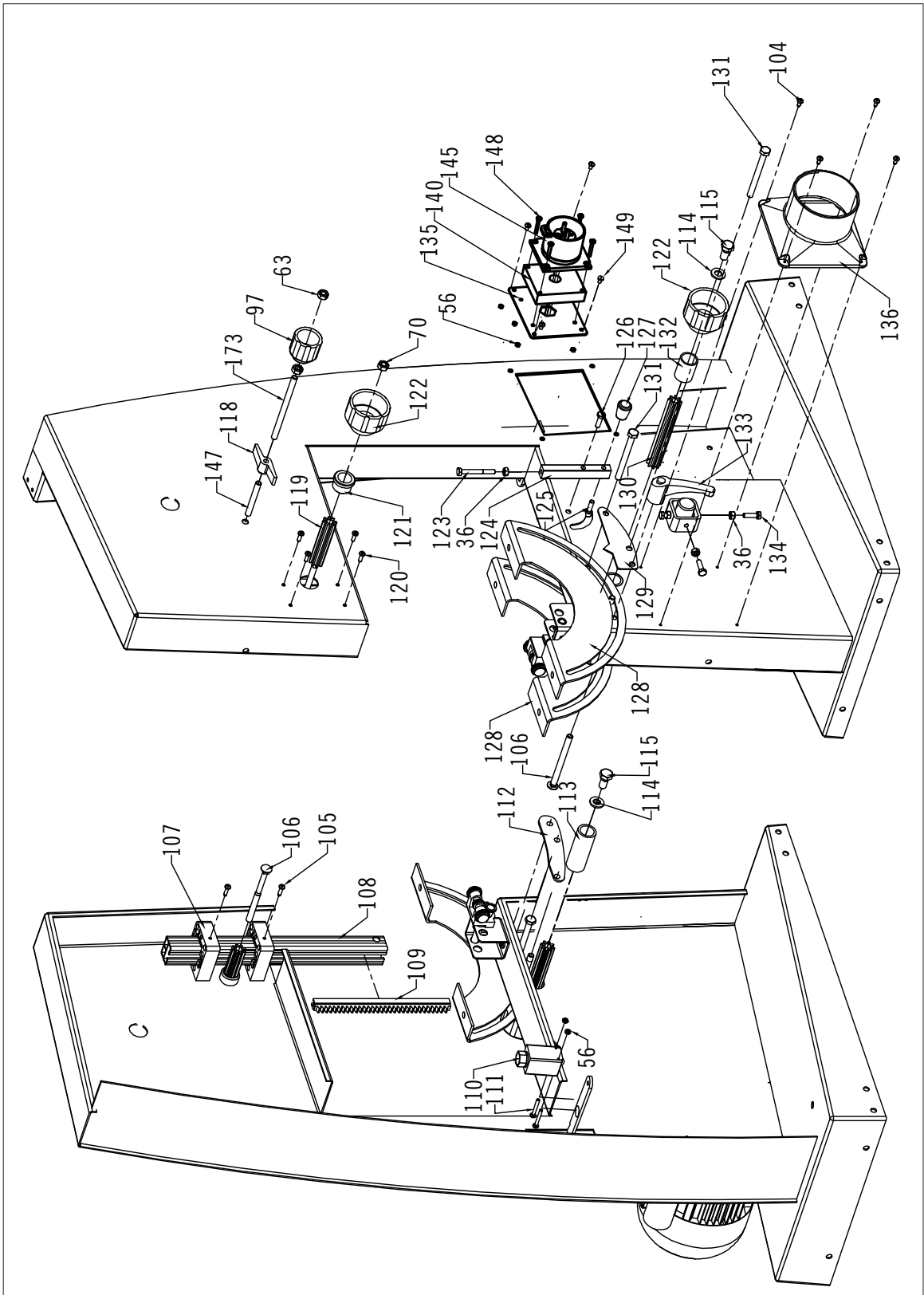
## Odprava motenj

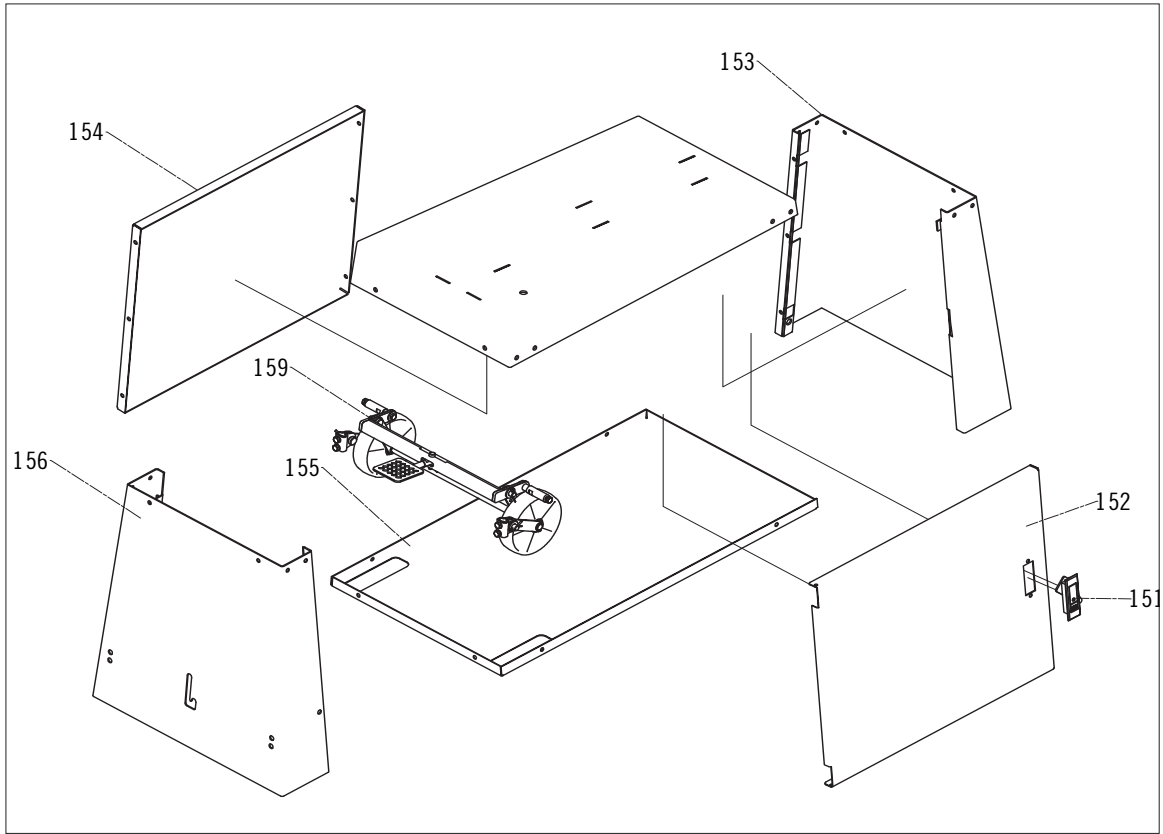
Motnje	Možni vzroki	Odprava motnje
Motor ne steče	a) Ni toka b) Stikalo, kondenzator c) Okvarjeni električni podaljški	a) Preverite omrežno varovalko b) Pokličite električarja c) Izvlecite omrežno stikalo, pregledajte ga in po potrebi zamenjajte
Žagin list ne gre ravno	a) Vodilo je slabo nastavljeno b) Napačni žagin trak	a) Vodilo žaginega traku nastavite v skladu z navodili za upravljanje b) Žagin trak izberite v skladu z navodili za upravljanje
Pri delu na lesu nastajajo ožganine	a) Žagin trak je top b) Napačni žagin trak	a) Zamenjajte žagin trak b) Žagin trak izberite v skladu z navodili za upravljanje
Žagin trak se pri delu zatika	a) Žagin trak je top b) Na žaginem traku se je nabrala smola c) Vodilo je slabo nastavljeno	a) Zamenjajte žagin trak b) Očistite žagin trak c) Vodilo žaginega traku nastavite v skladu z navodili za upravljanje



# Basato 4 ET-Zeichnung













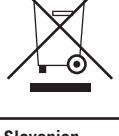










<b>Deutschland</b>	
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
<b>Great Britain</b>	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
<b>France</b>	
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
<b>Italia</b>	
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
<b>Nederlands</b>	
	Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
<b>España</b>	
	Sólo para países de la UE ;No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
<b>Portugal</b>	
	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

<b>Danmark</b>	
	Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
<b>Norge</b>	
	Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iværksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
<b>Finnland</b>	
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähköjökäluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjökälut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
<b>Sverige</b>	
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
<b>Hungary</b>	
	Csak EU-Tagállamoknak Elektromos készülékeket ne dobjon a házi szemétké! A "2002/96/EG elektromos- és elektronikai- régi készülékeket illetően" európai irányelv alapján és ezen irányelv nemzeti jogba való átültetése érdekében, minden elektromos készüléket külön kell összegyűjteni, és a környezetnek megfelelően kell újrahasznosítani.
<b>Slovenien</b>	
	Samo za države EU Električnega orodja ne odlagajte med gospodinjске odpadke! V skladu z Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in izvrševanju v nacionalnem pravu je treba porabljeno električno orodje zbirati ločeno in ga predelati okolju ustrežno.
<b>Czchia</b>	
	Jen pro státy EU Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

#### Garantie

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des revendances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

#### Garanzia

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego coretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantía

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach.

Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas á electricidade.

Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido concertados por lerceiros.

O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Takuu

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisasta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseiksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistitse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahinkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original scheppach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Garanti

På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. Garantien omfatter materiel eller fabrikasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi ertar kun garanti for originale scheppach deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukyndig eller uforsiktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

#### Garanti

På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale scheppach-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.

#### Garancia

Az áru nyilvánvaló hiányosságát 8 napon belül, az áru kézhez kerülésétől, kell jelenteni, ellenkező esetben a vásárló elvesztí az áruhiány miatt követelési jogát.

A készülék helyes használata esetében garanciát vállalunk készülékeinkre a törvény által meghatározott jótállási időtartam alatt, az átadástól számítva, és térítésmentesen kicserélünk minden anyagi- és gyártási hiányosságból adódó meghibásodott alkatrészt.

A nem általunk előállított alkatrészekért, csak abban az esetben vállalunk kezességet, ha követelési jog áll rendelkezésünkre a gyártóval szemben.

Az új alkatrész beültetésének költségei a vásárlót terhelik. Átalakítási- és csökkentési követelések valamint egyéb kártérítési követelések ki vannak zárva.

#### Garancija

Očitne napake je treba reklamirati v roku 8 dni po prejemu blaga, saj sicer stranka izgubi vse pravice zaradi tovrstnih napak. Pod pogojem, da se s strojem pravilno ravna, za trajanje zakonskega jamstvenega roka od prodaje blaga za stroj garantiramo, da bomo vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napake v materialu ali izdelavi, brezplačno nadomestili. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo le v toliko, v kolikor dopuščajo jamstveni zahtevki, ki jih imamo do naših dobaviteljev. Stroške za vgradnjo novih delov nosi stranka. Zahtevki za vračilo ali znižanje cene in drugi zahtevki za odškodnino so izključeni.

#### Záruka CZ

Viditelné závady je nutno oznámit do 8 dnů po obdržení zboží, v opačném případě ztrácí kupující veškeré nároky na náhradu za závady tohoto druhu. Záruku u našich strojů poskytujeme při správném zacházení po zákonnou dobu záruční lhůty od předání tím způsobem, že každý díl stroje, který se v této době stal nepoužitelným prokazatelně v důsledku závad materiálu nebo výroby, bezplatně vyměníme. Za díly, které my sami nevyrobíme, ručíme jen do té míry, jak nám pří náleží nároky na záruku vůči subdodavatelům. Náklady za montáž nových dílů nese kupující. Nároky na zrušení a snížení kupní ceny a ostatní nároky na náhradu škod jsou vyloučeny.

Beim Entsorgen der Maschine müssen die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden. Bitte wenden Sie sich im Falle einer Entsorgung an den Hersteller.

<b>Händler:</b> <b>Dealer:</b> <b>Vendeur:</b> <b>Rivenditore:</b> <b>Handelaar:</b> <b>Comerciante:</b> <b>Revededor:</b> <b>Återförsäljare:</b> <b>Myyjä:</b> <b>Förhandler:</b> <b>Forhandler:</b>	<b>Gerätetype:</b> <b>Appliance type:</b> <b>Type d'appareil:</b> <b>Tipo d'apparecchio:</b> <b>Type:</b> <b>Tipo di máquina:</b>	<b>Tipo de aparelho:</b> <b>Maskin typ:</b> <b>Kone:</b> <b>Apparat type:</b> <b>Maskintype:</b>
	<b>Gerätenummer:</b> <b>Serial number:</b> <b>Numéro de l'appareil:</b> <b>N. dell'apparecchio:</b> <b>Nummer:</b> <b>Número de la máquina:</b>	<b>Número do aparelho:</b> <b>Maskin nr:</b> <b>Koneen numero:</b> <b>Apparat nummer:</b> <b>Maskinnummer:</b>

